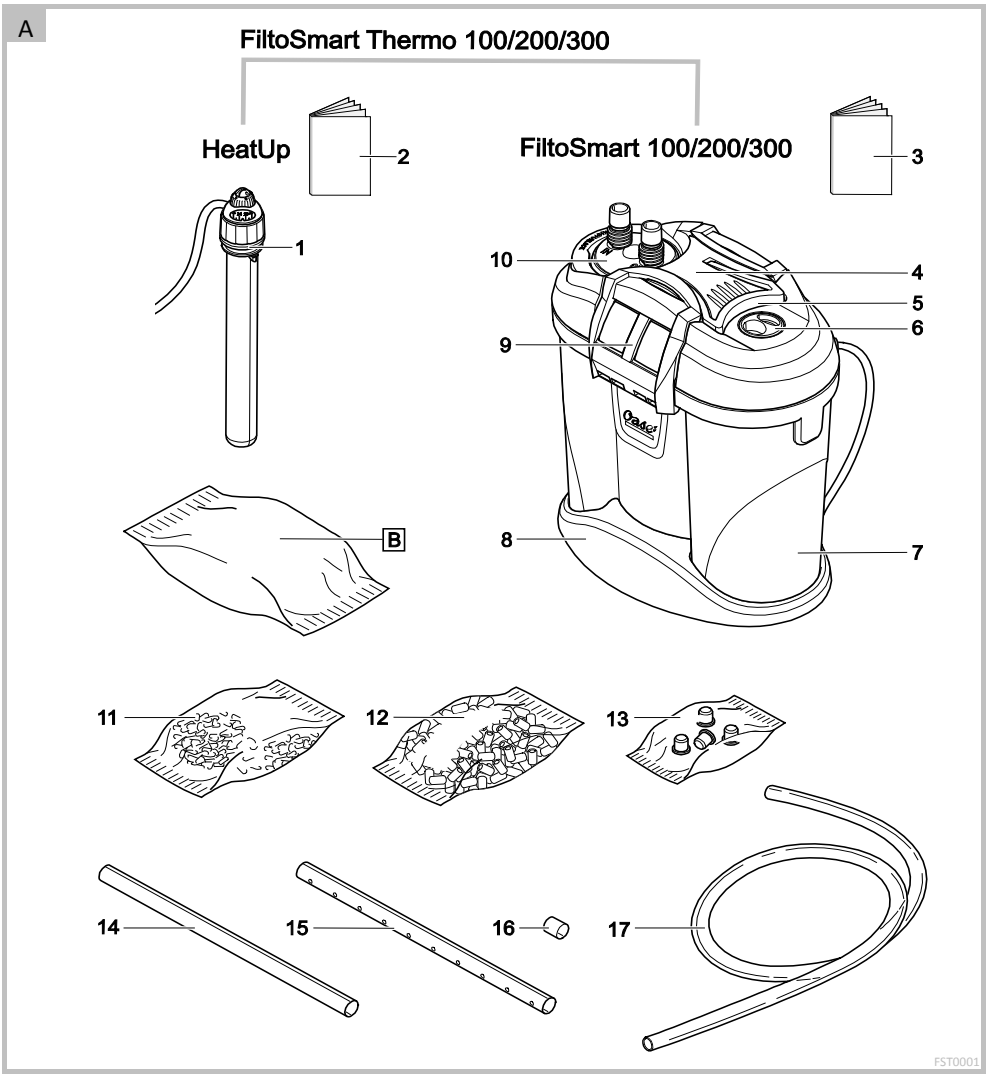
Oase
LIVING WATER

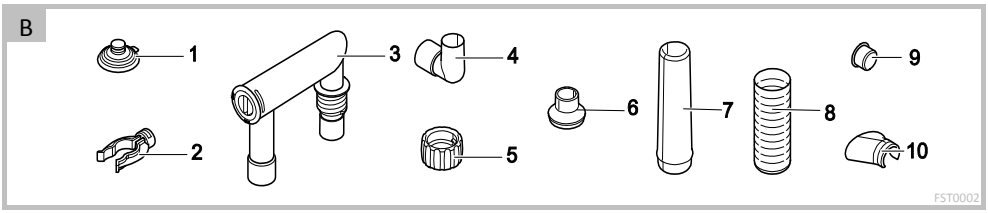
FiltoSmart 100/200/300
FiltoSmart Thermo 100/200/300

DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

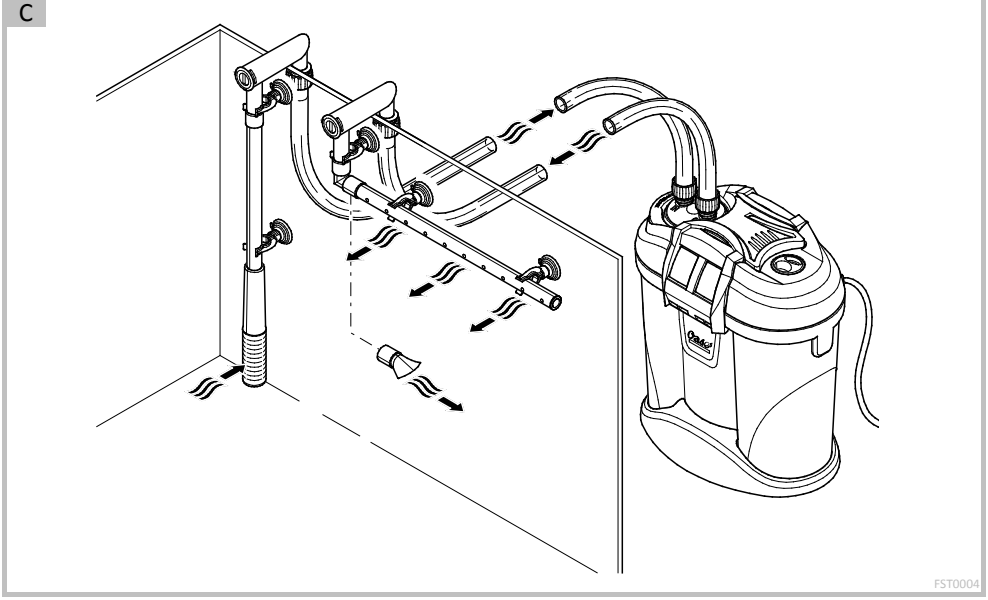
A


FiltoSmart Thermo 100/200/300
HeatUp
2
FiltoSmart 100/200/300
3
1
10
4
5
6
9
B
8
7
11
12
13
14
15
16
17
FST0001

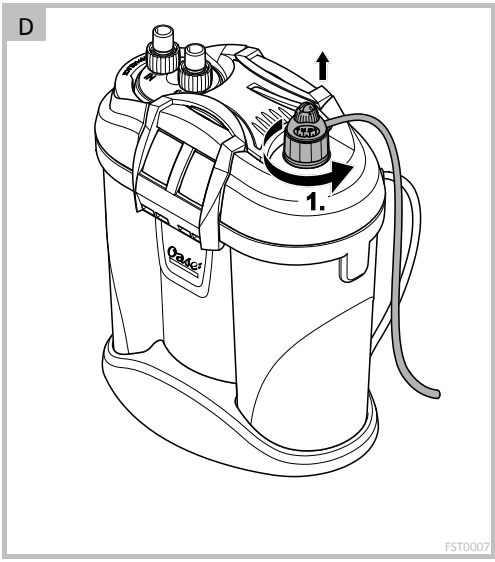
B


1
3
4
9
6
7
8
2
5
10
FST0002

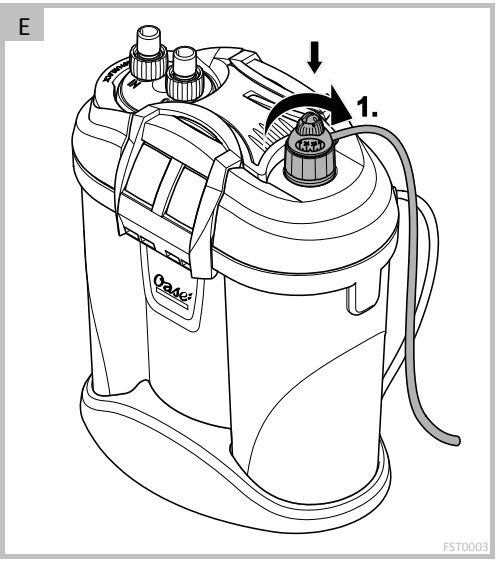
C



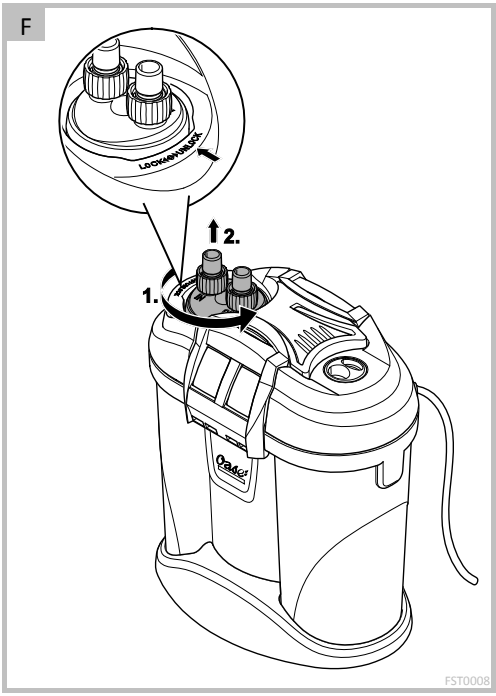
D



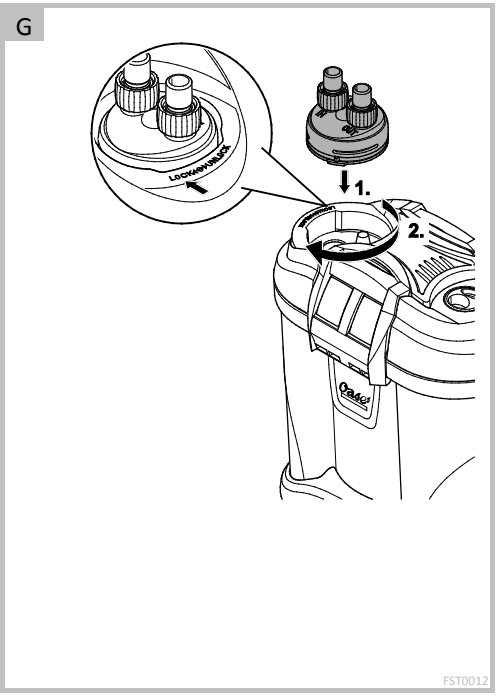
E



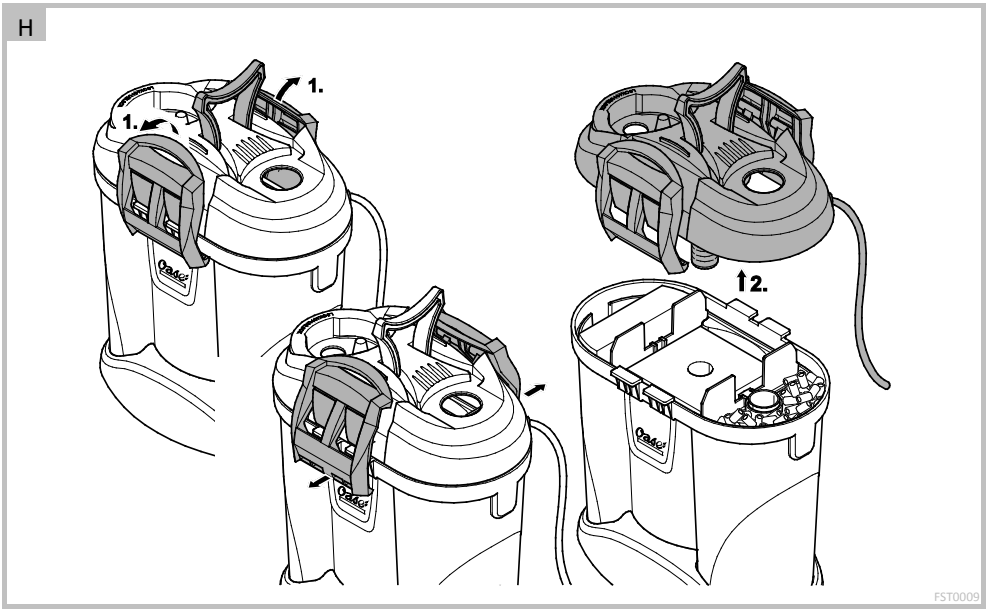
F



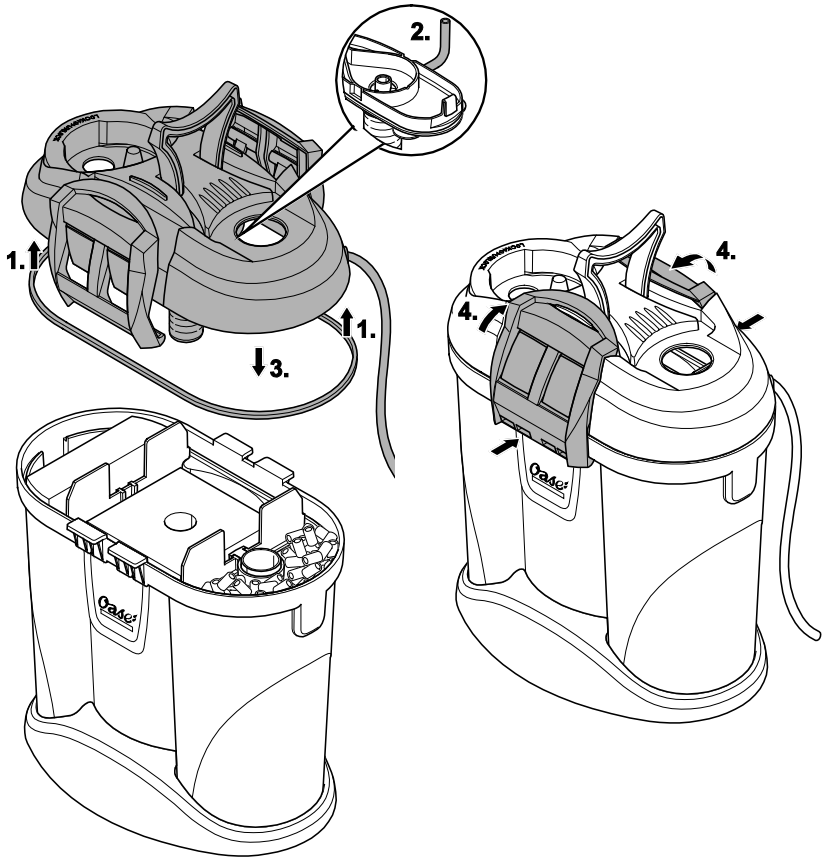
G



H

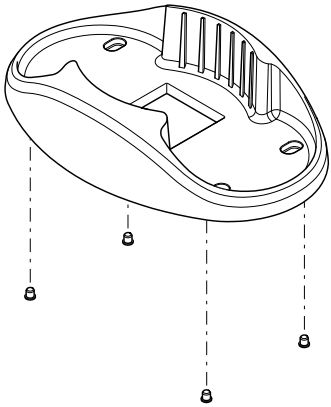


I

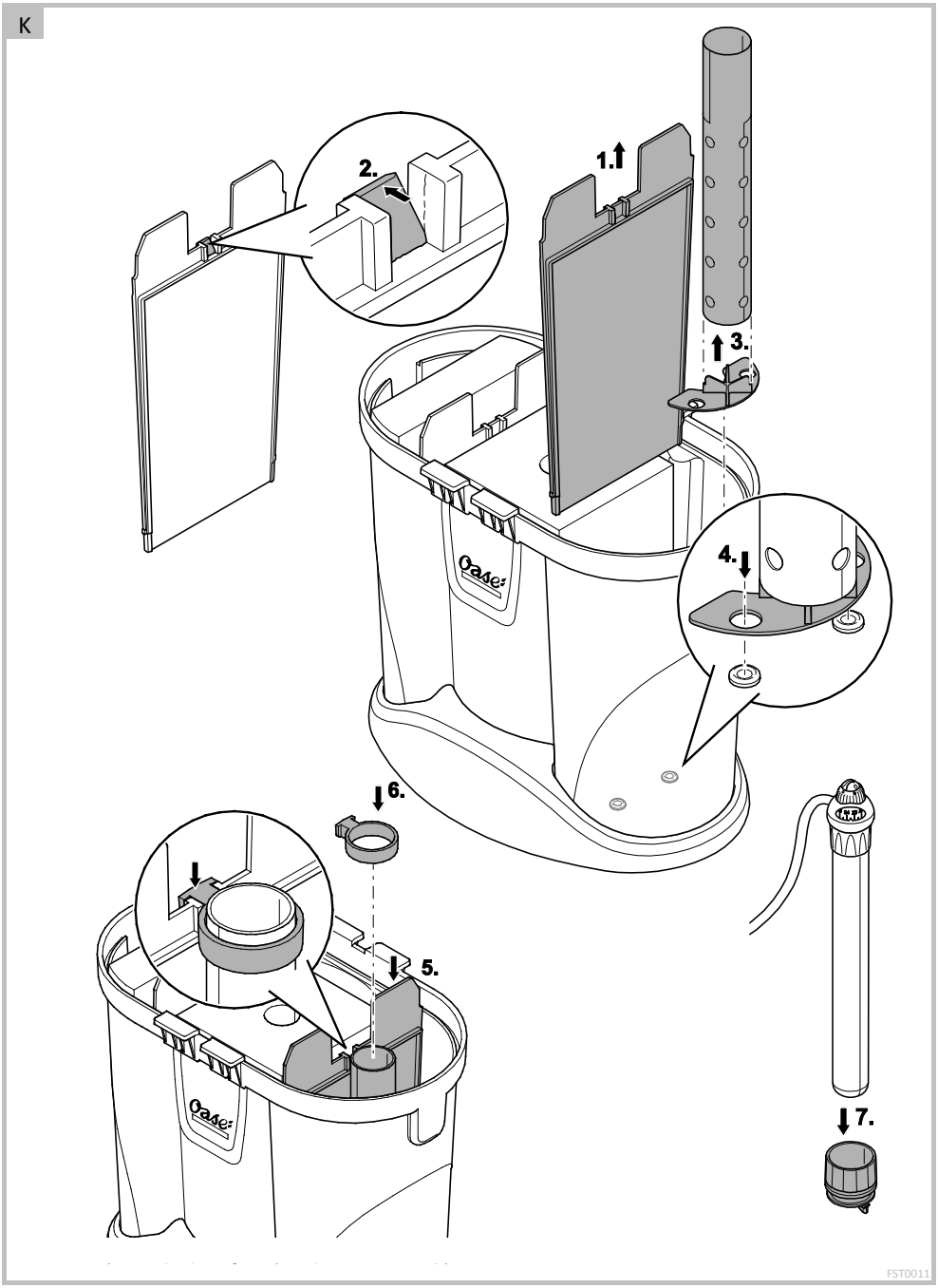


FST0010

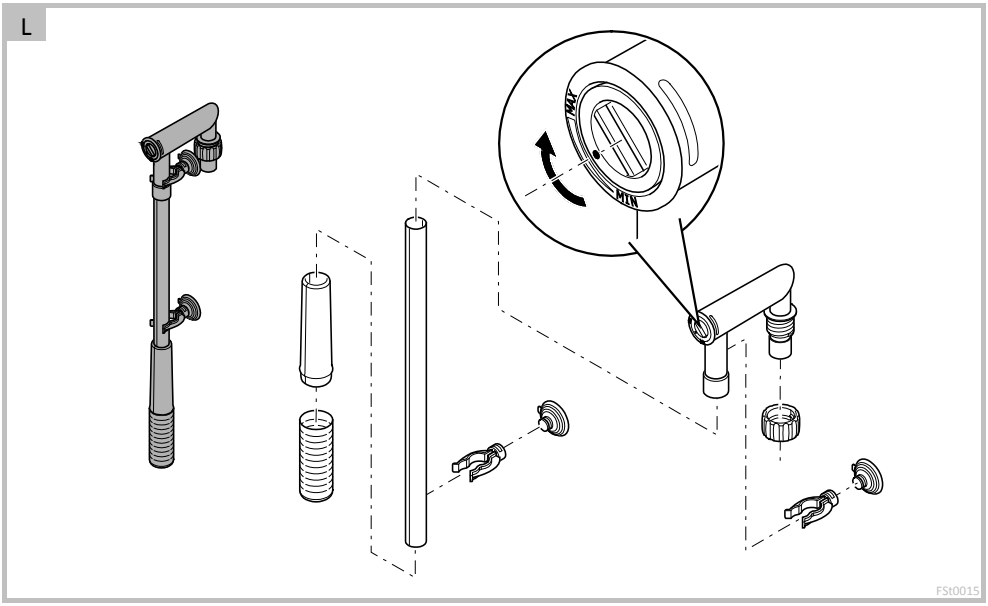
J



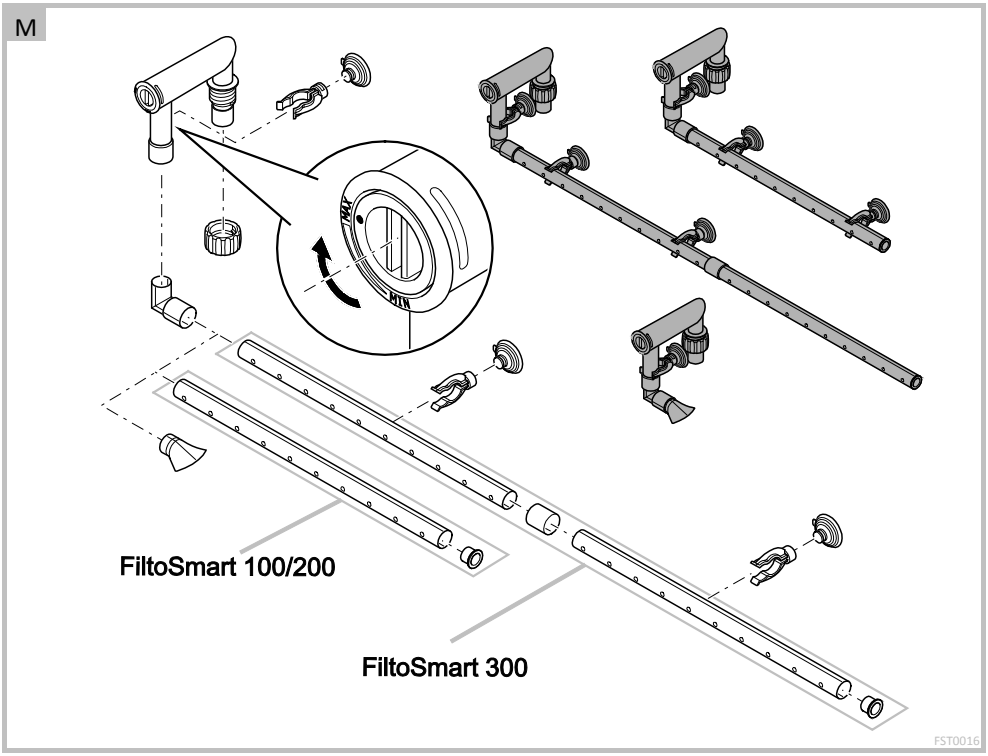
FST0006


K
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
Oase
Oase
FST0011

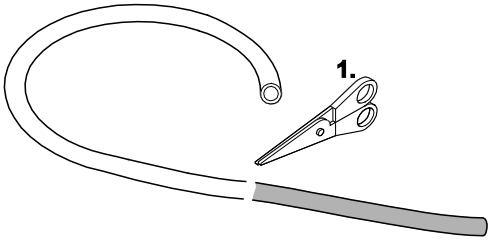
L


MAX
MIN
FSt0015

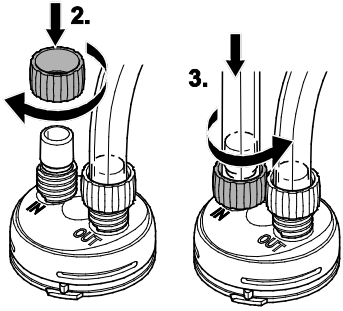
M

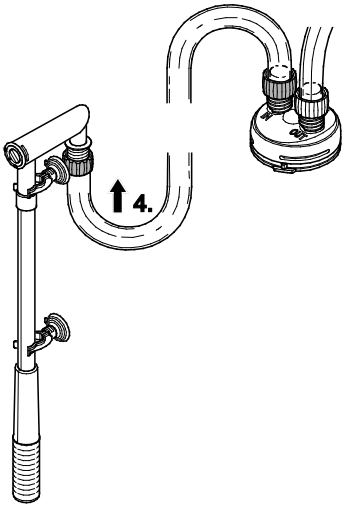

MAX
MIN
FiltoSmart 100/200
FiltoSmart 300
FST0016

N

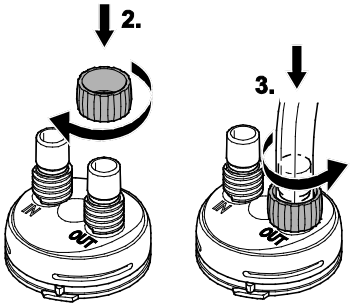


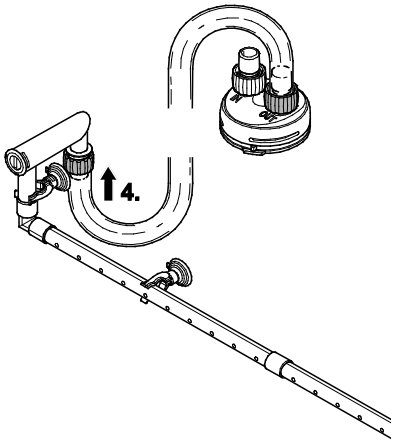
IN





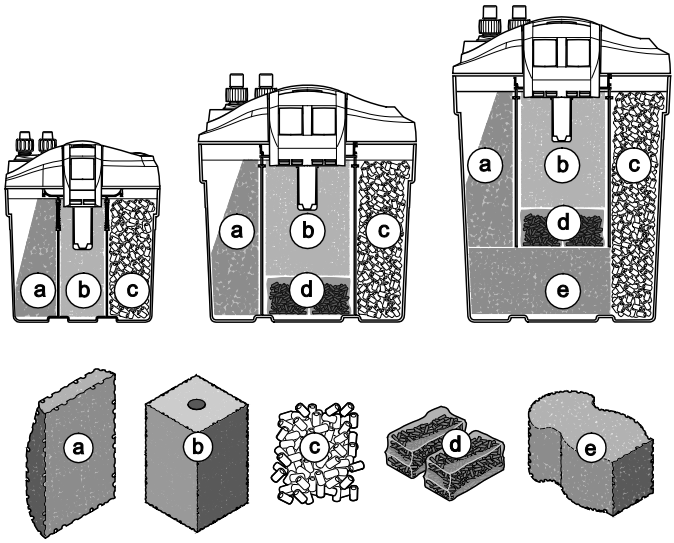
OUT



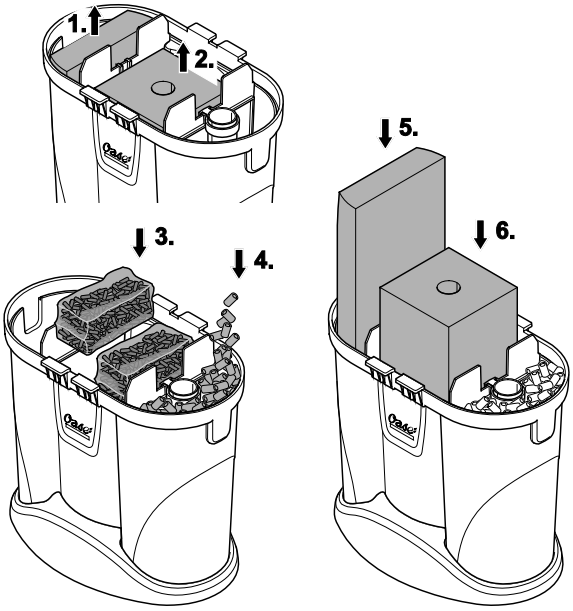


FST0017

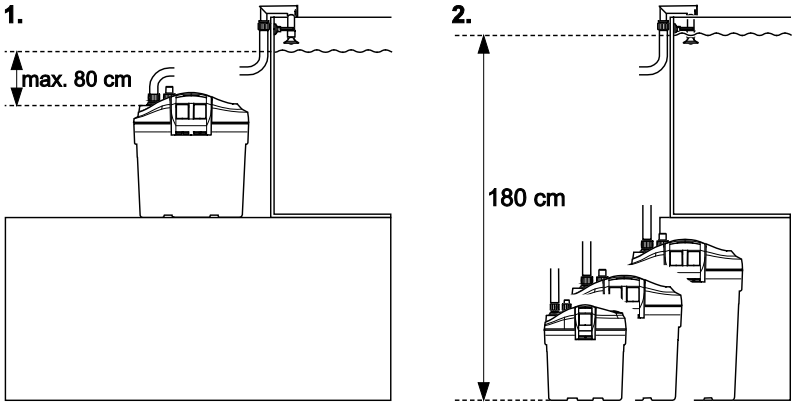
O


FiltoSmart 100
FiltoSmart Thermo 100
FiltoSmart 200
FiltoSmart Thermo 200
FiltoSmart 300
FiltoSmart Thermo 300
a
b
c
d
e
FST0005

P

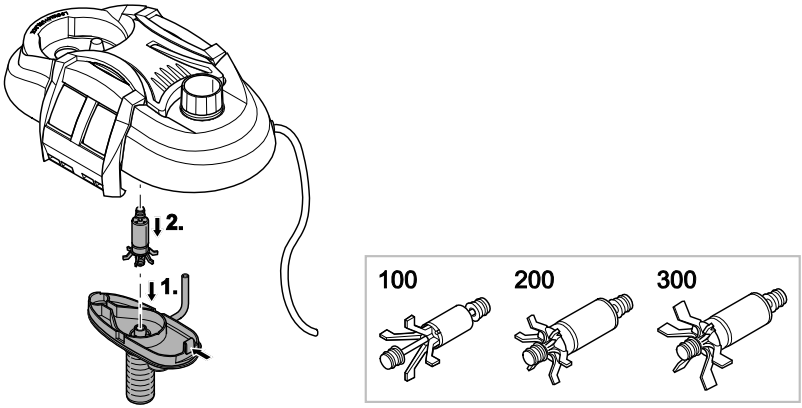

1.
2.
3.
4.
5.
6.
FST0014

Q



FST0023

R



FST0018

Original Gebrauchsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherer Betrieb

- Alle Geräte im Aquarium ausschalten oder den Netzstecker ziehen, bevor Sie in das Wasser greifen.
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät bzw. die Komponente bei einer beschädigten Leitung.

Elektrischer Anschluss

- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Symbole in dieser Anleitung

VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.

HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis dienen.

Weitere Hinweise

▢ A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Lieferumfang

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Durchlassring mit Regelheizer HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Gebrauchsanleitung Regelheizer HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: Anstelle des Regelheizers HeatUp befindet sich ein Blindstopfen.

▢ A	**FiltoSmart, FiltoSmart Thermo**	**Anzahl**		
		100	**200**	**300**
3	Gebrauchsanleitung FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Gerätekopf	1	1	1
5	Griff, verstellbar	—	1	1
6	Blindstopfen	1	1	1
7	Behälter, gefüllt mit Filtermaterial	1	1	1
8	Standfuß	1	1	1
9	Verschlussclip	2	2	2
10	Anschlusseinheit mit Schlauchtüllen Ausgang (OUT) und Eingang (IN)	1	1	1
B	Anschlussset	1	1	1
11	Filterbeutel mit Aktivkohle	—	2	2
12	Keramiksubstrat	1	2	3
13	Beutel mit 4 Füßen	1	1	1
14	Ansaugrohr	1	1	1
15	Ausströmrohr	1	1	2
16	Schlauchstück als Verbindungsstück für Ausströmrohre (15)	—	—	1
17	Schlauch	1	1	1

▢ B	Anschlussset FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Anzahl		
		100	200	300
1	Saugnapf	5	5	5
2	Klemme	5	5	5
3	Schlauchadapter, regelbar	2	2	2
4	Winkelstück	1	1	1
5	Überwurfmutter	4	4	4
6	Adapter Ansaugrohr FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adapter Ansaugrohr FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Saugkorb FiltoSmart	1	1	1
9	Verschlusskappe	1	1	1
10	Wasserverteiler	1	1	1

Bestimmungsgemäße Verwendung

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- **FiltoSmart:** Wasser filtern und zirkulieren lassen.
- **FiltoSmart Thermo:** Wasser erwärmen, filtern und zirkulieren lassen.
- Zum Betrieb mit Süßwasser oder Meerwasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nur in Räumen und für private aquaristische Zwecke verwenden.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C … +35 °C.

Funktionsbeschreibung

▢ C

Angesaugt von einer Pumpe im Gerätekopf durchströmt das Wasser die nebeneinander liegenden Filterkammern. Anschließend strömt das Wasser durch das Ausströmrohr oder über den Wasserverteiler zurück in das Aquarium.

Als Filtermaterialien dienen Filterschäume unterschiedlicher Porendichte und Aktivkohle/Keramiksubstrat.

Bei einem Gerät mit Heizer wird das Wasser auf dem Weg durch das Filtersystem erwärmt.

Nachrüsten

FiltoSmart 100/200/300 ist erweiterbar mit OASE HeatUp (folgende Tabelle).

- Für die Montage ist das Nachrüst-Set ThermoFit (folgende Bestellnummern) erforderlich.

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

● empfohlen
○ möglich
– nicht möglich

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ZUGANG ZUM GERÄT

HINWEIS

Für alle Geräte mit Heizer gilt:

- Regeln für den vorsichtigen Umgang einhalten. (→ Vorsichtiger Umgang mit dem Heizer)

Vorsichtiger Umgang mit dem Heizer

VORSICHT

Heiße Oberfläche!

Brandverletzung beim Berühren des Glaskolbens.

- Erst den Heizer ausschalten und abkühlen lassen, dann aus dem Wasser nehmen.

VORSICHT

Glasbruchgefahr!

Der Glaskolben des Heizers kann zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit dem Heizer umgehen.
- Erwärmten Heizer abkühlen lassen. Nicht in kaltes Wasser tauchen, nicht mit kaltem Wasser übergießen.

Heizer ausbauen

Ausbau erforderlich zur Reinigung und Wartung und zum Ausbau des Gerätekopfs.

So gehen Sie vor:

▢ D

1. Durchlassring mitsamt Heizer gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.

Heizer einbauen

So gehen Sie vor:

▢ E

1. Durchlassring mit Heizer im Uhrzeigersinn in das Gewindeloch drehen.
   – Wenn der Heizer getauscht wird: Glaskolben mit Wasser befeuchten und Heizer bis zum Anschlag in den Durchlassring schieben.

Anschlusseinheit ausbauen

Ausbau erforderlich zur Reinigung und Wartung und zum Ausbau des Gerätekopfs bei angeschlossenen Schläuchen.

So gehen Sie vor:

▢ F

1. Bajonettverschluss in Richtung "UNLOCK" drehen.
2. Anschlusseinheit abnehmen.

Anschlusseinheit einbauen

So gehen Sie vor:

▢ G

1. Anschlusseinheit einsetzen.
   – Die Stege an der Anschlusseinheit müssen zu den Aussparungen am Gerätekopf korrekt ausgerichtet sein.
2. Bajonettverschluss in Richtung "LOCK" drehen.

Gerätekopf ausbauen

Ausbau erforderlich zur Reinigung und Wartung und zum Wechseln des Filtermaterials.

Voraussetzung:

- Der Heizer ist ausgebaut. (→ Heizer ausbauen)
- Die Anschlusseinheit ist ausgebaut. (→ Anschlusseinheit ausbauen)

So gehen Sie vor:

▢ H

1. Spannverschlüsse lösen
2. Gerätekopf abnehmen.

Gerätekopf einbauen

So gehen Sie vor:

▢ I

1. Dichtung am Gerätekopf auf richtigen Sitz prüfen.
   – Dichtung reinigen, beschädigte Dichtung ersetzen.
2. Darauf achten, dass der Entlüfterschlauch vorhanden ist und nach oben zeigt.
3. Gerätekopf auf Behälter setzen.
4. Alle Spannverschlüsse nach oben klappen und einrasten.

Nachrüst-Set einbauen

HINWEIS

Für alle Geräte mit Heizer gilt:

- Regeln für den vorsichtigen Umgang einhalten. (→ Vorsichtiger Umgang mit dem Heizer)

Voraussetzung

- Der Gerätekopf ist abgenommen. (→ Gerätekopf ausbauen)

So gehen Sie vor:

- Bei FiltoSmart 100 entfallen die Schritte 1 und 2.

▢ K

1. Eine Trennwand herausnehmen.
2. Abbruch entfernen.
3. Standfuß in Heizerrohr drücken
4. Heizerrohr mit Rohrhalter in Aussparung im Behälterboden setzen.
5. Trennwand wieder einsetzen.
6. Halterung aufsetzen und an der Trennwand (FiltoSmart 200/300) oder an der Behälterwand (FiltoSmart 100) befestigen.
7. Heizer bis zum Anschlag in den Durchlassring schieben.
   – Zur leichteren Montage den Glaskolben des Heizers mit Wasser benetzen.
   – Heizer erst nach Abschluss aller Arbeiten einbauen. (→ Gerätekopf einbauen)
   – Darauf achten, dass der O-Ring richtig positioniert ist.

AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN

Reihenfolge der auszuführenden Arbeiten:

1. Falls das Gerät aufgestellt werden soll: Die beiliegenden Gummifüßchen an den Behälterboden montieren.
2. Heizereinheit ggfs. nachrüsten (→ Nachrüst-Set einbauen)
3. Filtermaterialien positionieren (→ Filtermaterial reinigen/ersetzen)
4. Gerät aufstellen.
   – Gerät neben oder unter dem Aquarium aufstellen. Maximale Förderhöhe beachten. (→ Technische Daten)
5. Anschlüsse herstellen (→ Anschlüsse herstellen)

Für Standsicherheit sorgen

▢ J

Zur Erhöhung der Standsicherheit befindet sich der Behälter in einem Standfuß (abnehmbar).

- Beiliegende Gummifüße in den Standfuß hineindrehen.
- Behälter nur mit montiertem Standfuß aufstellen.

Anschlüsse herstellen

Saugeinheit zusammenbauen

So gehen Sie vor:

▢ L

- Saugeinheit zusammenbauen.
- Durchflussmenge einstellen.
  - Mittels einer Münze den Durchflussregler im Schlauchadapter in Richtung MIN oder MAX drehen.

Ausströmeinheit zusammenbauen

So gehen Sie vor:

▢ M

- Ausströmeinheit zusammenbauen.
  - Alternativ kann statt des Ausströmrohrs der Wasserverteiler verwendet werden.
- Mittels einer Münze den Durchflussregler im Schlauchadapter auf MAX drehen.

Schlauch anschließen

Die Vorgehensweise ist für Eingang (IN) und Ausgang (OUT) identisch.

So gehen Sie vor:

▢ N

1. Schlauch auf passende Länge kürzen.
   - Länge so wählen, dass bei der vorgesehenen Aufstellung der Schlauch nicht knicken kann.
2. Überwurfmutter auf Schlauchtülle der Anschlusseinheit schrauben.
3. Schlauch auf Schlauchtülle schieben und Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Schlauch zu fixieren.
4. Anderes Schlauchende auf Schlauchtülle an der Ansaugeinheit/Ausströmeinheit schieben und Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Schlauch zu fixieren.

▢ C

- Saugeinheit und Ausströmeinheit mittels Saugnäpfe im Aquarium befestigen.

INBETRIEBNAHME

HINWEIS

Verpackung um Filtermaterial entfernen. Alle Filtermaterialien vor der ersten Verwendung mit warmem Leitungswasser gründlich ausspülen, um mögliche Verschmutzungen zu entfernen. (→ Filtermaterial reinigen/ersetzen)

HINWEIS

Pumpe darf nicht trockenlaufen!

Pumpe wird zerstört.

- Wasserstand und Zirkulation im Filter und im Aquarium regelmäßig kontrollieren.

HINWEIS

Brandgefahr durch heiße Oberfläche des Heizers!

Durch die große Hitzeentwicklung werden Heizer und Filter zerstört.

- Heizer erst einschalten, wenn der Filter vollständig mit Wasser gefüllt ist, eingeschaltet ist und das Wasser kontinuierlich zirkuliert.
- Erst den Heizer ausschalten und abkühlen lassen, dann aus dem Wasser nehmen.

So gehen Sie vor:

▢ Q

- Behälter vollständig mit Wasser füllen und neben dem Aquarium platzieren.
  - Behälter über die Öffnung für den Heizer befüllen. Dazu den Heizer bzw. den Bildstopfen entfernen. (→ Heizer ausbauen)
  - Bei erstmaliger Inbetriebnahme darf die Anschlusseinheit maximal 80 cm unter dem Wasserspiegel liegen. Der Wasserauslass (Ausströmrohr oder Wasserverteiler) darf nicht getaucht sein.
  - Ein vollständig befüllter Filter darf mehr als 80 cm unter dem Wasserspiegel liegen. Maximale Wassersäule beachten. (→ Technische Daten)
- Jede Netzanschlussleitung so verlegen, dass sich eine Tropfschlaufe bildet!
- **Gerät mit Heizer**: Wassertemperatur am Heizer einstellen. (→ Gebrauchsanleitung Heizer).

Einschalten: Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein. Nach dem Einschalten dauert es einige Minuten, bis die Luft aus dem Gerät entwichen ist (Geräuschentwicklung).

- Durchfluss gegebenenfalls mit Durchflussregler ändern. (→ Saugeinheit zusammenbauen)

Ausschalten: Gerät vom Netz trennen.

- **Gerät mit Heizer:** Gerät und Heizer vom Stromnetz trennen.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Laufeinheit blockiert	Reinigen
	Höhendifferenz zwischen Aquariumrand und Ansaugeinheit zu groß	Höhendifferenz verringern
	Wasserstand im Gerät zu niedrig	Wasser auffüllen
Wasserfluss ungenügend	Filtergehäuse oder Laufeinheit verschmutzt	Reinigen
	Laufeinheit verschlissen	Laufeinheit ersetzen
	Durchfluss falsch eingestellt	Einstellung korrigieren
	Filterschaum verschmutzt	Reinigen
	Aktivkohle verschmutzt	Reinigen
	Keramiksubstrat verschmutzt	Reinigen
	Saugkorb verstopft	Saugkorb reinigen
	Leitungssystem verschmutzt	Saugeinheit, Ausströmeinheit und Schläuche reinigen
Filterwirkung ungenügend	Filterschaum verschmutzt	Reinigen
	Filterschaum verschlissen	Ersetzen
	Keramiksubstrat verschmutzt	Reinigen
	Keramiksubstrat verschlissen	Ersetzen
	Aktivkohle verbraucht	Ersetzen
Wassererwärmung ungenügend (nur Geräte mit Heizer)	Heizer defekt	Ersetzen
	Heizer nicht kalibriert	Kalibrieren
	Wassertemperatur am Heizer falsch eingestellt	Wassertemperatur am Heizer korrigieren
Erhöhte Geräuschentwicklung	Luft im Filter, Entlüfterschlauch an Pumpe nicht richtig positioniert	Sitz des Entlüfterschlauches korrigieren

REINIGUNG UND WARTUNG

- Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen.
- Keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden. Um Kalkablagerungen zu entfernen, wird OASE PumpClean empfohlen.
- Reinigungs- und Austauschzyklen für Filtermaterialien sind abhängig von Beckengröße und Besatz. Reinigung und Austausch sollten daher nach Bedarf erfolgen, um die volle Filterleistung sicherzustellen.
- Falls mehrere Filterschäume vorhanden sind: Filterschäume zeitversetzt reinigen oder ersetzen. So werden die nützlichen Filterbakterien geschont und können für eine gute biologische Reinigung des Wassers sorgen.

Filtermaterial reinigen/ersetzen

HINWEIS

Verpackung um Filtermaterial entfernen. Alle Filtermaterialien vor der ersten Verwendung mit warmem Leitungswasser gründlich ausspülen, um mögliche Verschmutzungen zu entfernen. (→ Filtermaterial reinigen/ersetzen)

▢ O	Filtermaterialien FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Anzahl		
		100	200	300
a	Filterschaum 10 ppi	1	1	1
b	Filterschaum 20 ppi	—	1	1
c	Keramiksubstrat (420-g-Beutel)	1	2	3
d	Aktivkohle	—	2	2
e	Filterschaum 10 ppi	—	1	1

Voraussetzung

- Der Gerätekopf ist abgenommen. (→ Gerätekopf ausbauen)

So gehen Sie vor:

▢ P

- Filterschäume herausnehmen und unter warmem Wasser spülen oder ersetzen.
- Filterschäume und Aktivkohle positionieren. Die Aktivkohle muss aus der Plastikverpackung genommen werden, bleibt aber in ihrem Filterbeutel.
- Keramiksubstrat unter warmen Wasser ausspülen oder ersetzen.
  - Für FiltoSmart 300 werden drei, für FiltoSmart 200 zwei und für FiltoSmart 100 ein Beutel (420 g) Keramiksubstrat benötigt.
  - Vor dem Erstgebrauch Keramiksubstrat aus dem Plastikbeutel nehmen, unter warmen Wasser ausspülen und lose in den Filterbehälter füllen.
  - Gegebenenfalls vorhandenes Heizerrohr beim Einfüllen des Keramiksubstrats abdecken, so dass kein Substrat in das Heizerrohr gelangen kann.

Heizereinheit reinigen

HINWEIS

Für alle Geräte mit Heizer gilt:

- Regeln für den vorsichtigen Umgang einhalten. (→ Vorsichtiger Umgang mit dem Heizer)

▢ D, E

- Durchlassring mitsamt Heizer herausdrehen und Heizer nach gesondert beiliegender Anleitung reinigen oder aus dem Durchlassring herausziehen und ersetzen.
- Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Laufeinheit reinigen/ersetzen

Voraussetzung

- Der Gerätekopf ist abgenommen. (→ Gerätekopf ausbauen)

▢ R

- Pumpendeckel nach unten abziehen.
  - FiltoSmart 200/300: Lasche herunterdrücken.
- Laufeinheit ausbauen, reinigen oder ersetzen.
- Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
  - Auf korrekten Sitz der beiden Gummilager achten.
  - Darauf achten, dass der Entlüfterschlauch vorhanden ist und nach oben zeigt, damit die Luft entweichen kann.

Gerät wieder installieren

- Gerätekopf und Filtereinheit wieder zusammenbauen. (→ Gerätekopf einbauen)

VERSCHLEIßTEILE

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung:

- Saugnäpfe
- Laufeinheit
- Filterschäume
- Aktivkohle
- Keramiksubstrat

ENTSORGUNG

HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Beschreibung			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Bemessungsspannung		V AC	230	230	230
Netzfrequenz		Hz	50	50	50
Schutzart			IPX8	IPX8	IPX8
Leistungsaufnahme Filter		W	11	17	23
Leistungsaufnahme Heizer		W	100	200	300
Förderleistung	maximal	l/h	600	800	1000
Förderhöhe	maximal	m	1,1	1	1,3
Wassersäule	maximal	m	1,8	1,8	1,8
Volumen Filter		l	1,25	4,3	6,4
Volumen Vorfilter		l	0,7	1,5	1,5
Empfohlen für Aquarium Volumen	maximal	l	100	200	300
Länge Netzanschlussleitung (auch Regelheizer)		m	1,5	1,5	1,5
Schlauchlänge		m	2,5	2,5	2,5
Anschluss Schlauchtüllen	Durchmesser	mm	13	17	17
Abmessungen	Länge	mm	190	248	246
	Breite	mm	192	294	290
	Höhe	mm	312	372	462
Gewicht FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Gewicht FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLE AUF DEM GERÄT

IP X8 1 m	Wasserdicht bis 1 m Tiefe.
	Schutzklasse II, Schutzisolierung, die im Fehlerfall Spannung führen kann
	Im Innenraum verwenden
	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten

Translation of the original Operating Instructions

SAFETY INFORMATION

This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.

Do not allow children to play with the unit.

Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Safe operation

- Switch off all units in the aquarium or disconnect the power plugs of all units before reaching into the water.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cables/hoses such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome,

please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Power connection cables cannot be replaced. If a cable is damaged, dispose of the respective unit or components.

Electrical connection
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Symbols used in these instructions

⚠ **CAUTION**
- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.

NOTE
Indicates information intended to give the user a better understanding.

Additional information

▢ A Reference to a figure, e.g. Fig. A.
→ Reference to another section.

PRODUCT DESCRIPTION

Scope of delivery

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Holding ring with thermo-control heater HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Operating manual for thermo-control heater HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: A blind plug is fitted instead of the thermo-control heater HeatUp.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Quantity		
		100	200	300
3	Operating manual for FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Unit head	1	1	1
5	Handle, adjustable	—	1	1
6	Blind plug	1	1	1
7	Container, filled with filter media	1	1	1
8	Foot	1	1	1
9	Locking clip	2	2	2
10	Connection unit with hose connector, outlet (OUT) and inlet (IN)	1	1	1
B	Connection set	1	1	1
11	Filter bag with activated carbon	—	2	2
12	Ceramic substrate	1	2	3
13	Bag with 4 feet	1	1	1
14	Suction pipe	1	1	1
15	Flow-out pipe	1	1	2
16	Short hose section as connecting piece for flow-out pipes (15)	—	—	1
17	Hose	1	1	1

▢ B	Connection set for FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Quantity		
		100	200	300
1	Suction cup	5	5	5
2	Clamp	5	5	5
3	Hose adapter, adjustable	2	2	2
4	Angle piece	1	1	1
5	Union nut	4	4	4
6	Adapter, suction pipe FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adapter, suction pipe FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Suction basket FiltoSmart	1	1	1
9	Cover cap	1	1	1
10	Water distributor	1	1	1

Intended use

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:
- **FiltoSmart:** Water filtering and recirculation.
- **FiltoSmart Thermo:** Water heating, filtering and recirculation.
- For operation with freshwater or saltwater.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:
- Only use indoors and for aquaristic purposes in the home (not for commercial use).
- Only operate with water at a water temperature of +4 °C to +35 °C.

Function description

▢ C

Drawn in by a pump in the unit head, the water flows through two filter chambers arranged next to each other. Then the water flows back into the aquarium via the flow-out pipe or water distributor.

Foam filters with different pore densities, and activated carbon/ceramic substrate serve as filter media.

In units with heater, the water is heated during its passage through the filter system.

Retrofitting

FiltoSmart 100/200/300 can be retrofitted with OASE HeatUp (following table).

- The retrofit set ThermoFit (following order numbers) is required for installation.

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: Suitable ●: Particularly recommended

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ACCESSING THE UNIT

NOTE

The following applies to all units with heater:

- Adhere to the rules for careful handling. (→ Careful handling of the heater)

Careful handling of the heater

CAUTION

Hot surface!

Risk of burns when touching the glass bulb.

- Switch off the heater and allow it to cool down before removing it from the water.

CAUTION

Risk of breaking the glass!

The glass bulb of the heater can break and cause cuts.

- Take care when handling the heater.
- Allow the heater to cool down first. Do not immerse it in cold water or pour cold water over it.

Removing the heater

The heater has to be removed for cleaning and maintenance, and for removing the unit head.

How to proceed:

▢ D

1. Unscrew the holding ring together with the heater counter-clockwise.

Fitting the heater

How to proceed:

▢ E

1. Screw the holding ring with heater clockwise into the threaded hole.
   – To exchange the heater: Moisten the glass bulb with water and push the heater into the holding ring as far as it goes.

Removing the connection unit

The heater has to be removed for cleaning and maintenance, and for removing the unit head when hoses are connected.

How to proceed:

▢ F

1. Turn the bayonet closure in the direction "UNLOCK".
2. Remove the connection unit.

Fitting the connection unit

How to proceed:

▢ G

1. Fit the connection unit.
   – Ensure that the ridges on the connection unit are correctly aligned to the recesses on the unit head.
2. Turn the bayonet closure in the direction "LOCK".

Dismantling the unit head

It has to be removed for cleaning and maintenance and for changing the filter media.

Prerequisite:

- The heater has been removed. (→ Removing the heater)
- The connection unit has been removed. (→ Removing the connection unit)

How to proceed:

▢ H

1. Undo the fasteners.
2. Remove the unit head.

Fitting the unit head

How to proceed:

▢ I

1. Check that the seal on the unit head is correctly positioned.
   – Clean the seal, replace it if damaged.
2. Ensure that the vent hose is in place and is pointing upwards.
3. Fit the unit head onto the container.
4. Hinge all fasteners up and lock them in place.

Fitting the retrofit set

NOTE

The following applies to all units with heater:

- Adhere to the rules for careful handling. (→ Careful handling of the heater)

Prerequisite

- The unit head is removed. (→ Dismantling the unit head)

How to proceed:

- Steps 1 and 2 do not apply to FiltoSmart 100.

☐ K

1. Take out a separating plate.
2. Remove any residue from the removal of the separating plate.
3. Push the stand into the heater tube.
4. Fit the heater tube with tube holder into the recess in the bottom of the container.
5. Insert the separating plate again.
6. Fit the holder and fasten it onto the separating plate (FiltoSmart 200/300) or to the wall of the container (FiltoSmart 100).
7. Push the heater into the holding ring as far as it goes.
   – To facilitate installation, moisten the glass bulb of the heater with water.
   – Do not fit the heater until all work has been completed. (→ Fitting the unit head)
   – Ensure that the O ring is correctly positioned.

INSTALLATION AND CONNECTION

Order of tasks to be carried out:

1. If the unit is to be installed in a standing position: Fit the enclosed rubber feet onto the base of the container.
2. Retrofit the heater unit if necessary (→ Fitting the retrofit set)
3. Position the filter media (→ Cleaning/replacing the filter media)
4. Install the unit.
   – Install the unit next to or under the aquarium. Note the maximum head height. (→ Technical data)
5. Establish the connections (→ Establishing the connections)

Ensure adequate stability

☐ J

To increase stability, the container is fitted in a stand (removable).

- Screw the enclosed rubber feet into the stand.
- Only install the container with the stand fitted.

Establishing the connections

Assembling the suction unit

How to proceed:

☐ L

- Assemble the suction unit.
- Set the flow rate.
  – Use a coin to turn the flow regulator in the hose adapter in the direction of MIN or MAX.

Assembling the flow-out unit

How to proceed:

☐ M

- Assemble the flow-out unit.
  – The water distributor can be used instead of the flow-out pipe.
- Use a coin to turn the flow regulator in the hose adapter to MAX.

Connecting the hose

The procedure is identical for the inlet (IN) and outlet (OUT).

How to proceed:

☐ N

1. Shorten the hose to the required length.
   – Chose the length so that the hose cannot kink in the intended installation position.
2. Screw the union nut onto the hose connector of the connection unit.
3. Push the hose onto the hose connector and turn the union nut counter-clockwise to fix the hose in place.
4. Push the other end of the hose onto the hose connector at the suction unit/flow-out unit and turn the union nut counter-clockwise to fix the hose in place.

☐ C

- Fasten the suction unit and flow-out unit in the aquarium using suction cups.

COMMISSIONING/START-UP

NOTE

Thoroughly rinse out all filter material with warm tap water before using for the first time in order to remove any soiling. (→ Cleaning/replacing the filter media)

NOTE

Ensure that the pump never runs dry!

The pump will be destroyed.

- Regularly check the water level and circulation in the filter and in the aquarium.

NOTE

Risk of fire due to the hot surface of the heater!

The heater and filter can be destroyed by the generated heat.

- Do not switch the heater on until the filter is completely filled with water, switched on and the water is continuously circulated.
- Switch off the heater and allow it to cool down before removing it from the water.

How to proceed:
☐ Q
- Completely fill the container with water and place it next to the aquarium.
  – Fill the container via the opening for the heater. For this, remove the heater or blind plug. (→ Removing the heater)
  – When starting it up for the first time, ensure that the connection unit is max. 80 cm below the surface of the water. Ensure that the water outlet (flow-out pipe or water distributor) is not submerged.
  – A completely filled filter may be more than 80 cm below the surface of the water. Note the maximum head height. (→ Technical data)
- Route each power connection cable such that it forms a drip loop.
- **Unit with heater**: Set the water temperature on the heater. (→ Heater operating manual).

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately. When the unit is switched on, it takes several minutes for the air to escape from the unit (this makes a noise).
- Adjust the flow at the flow regulator if necessary. (→ Assembling the suction unit)

Switching off: Disconnect the unit from the mains.
- **Unit with heater:** Disconnect the unit and heater from the power supply.

REMEDY OF FAULTS

Malfunction	Cause	Remedy
Unit does not start up.	No mains voltage	Check the mains voltage.
	Impeller unit blocked	Clean
	Excessive height difference between the top edge of the aquarium and the suction unit	Reduce the height difference
	Water level in the unit too low	Top up water
Water flow insufficient	Filter housing or impeller unit soiled	Clean
	Impeller unit worn	Replace the impeller unit.
	Flow incorrectly set	Correct the setting
	Foam filter soiled	Clean
	Activated carbon soiled	Clean
	Ceramic substrate soiled	Clean
	Suction basket clogged	Clean suction basket.
	Pipework soiled	Clean suction unit, flow-out unit and hoses.
Insufficient filtering performance	Foam filter soiled	Clean
	Foam filter worn	Replace
	Ceramic substrate soiled	Clean
	Ceramic substrate worn	Replace
	Activated carbon exhausted	Replace
Insufficient water heating (only units with heater)	Heater defective	Replace
	Heater not calibrated	Calibrate
	Water temperature incorrectly set on the heater	Correct the water temperature setting on the heater.
Increased noise	Air in the filter, vent hose on the pump not correctly positioned.	Correct the position of the vent hose.

MAINTENANCE AND CLEANING

- If necessary, clean with clear water using a soft brush.
- Do not use cleaning agents or chemical solutions. We recommend using OASE PumpClean for removing calcium deposits.
- Cleaning and replacement cycles for filter media are dependent on the size of the aquarium and the number of fish. Therefore, it is necessary to clean and replace the filter media as required to ensure optimum filter performance.
- If there are several foam filters: Clean or replace the foam filters at different times. This saves enough useful bacteria to ensure good biological filtration of the water.

Cleaning/replacing the filter media

NOTE

Thoroughly rinse out all filter material with warm tap water before using for the first time in order to remove any soiling. (→ Cleaning/replacing the filter media)

▢ O	Filter media FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Quantity		
		100	200	300
a	Foam filter 10 ppi	1	1	1
b	Foam filter 20 ppi	—	1	1
c	Ceramic substrate (420 g bag)	1	2	3
d	Activated carbon	—	2	2
e	Foam filter 10 ppi	—	1	1

Prerequisite

- The unit head is removed. (→ Dismantling the unit head)

How to proceed:

▢ P

- Remove the foam filters and rinse in warm water or replace.
- Position the foam filters and activated carbon. The activated carbon has to be taken out of the plastic packaging but remains in its filter bag.
- Rinse the ceramic substrate in warm water or replace.
  - FiltoSmart 300 requires three, FiltoSmart 200 two and FiltoSmart 100 one bag (420 g) of ceramic substrate.
  - Before using for the first time, remove the ceramic substrate from the plastic bag, rinse it in warm water and put it loosely into the filter container.
  - Cover the heater tube, if applicable, when adding the ceramic substrate to ensure that no substrate can enter the heater tube.

Cleaning the heater unit

NOTE

The following applies to all units with heater:

- Adhere to the rules for careful handling. (→ Careful handling of the heater)

▢ D, E

- Unscrew the holding ring and clean the heater according to the separately provided manual or, to replace it, pull it out of the holding ring.
- Reassemble the unit in the reverse order.

Cleaning/replacing the impeller unit

Prerequisite

- The unit head is removed. (→ Dismantling the unit head)

▢ R

- Pull the pump lid off downward.
  - FiltoSmart 200/300: Push the tab down.
- Remove the impeller unit, clean or replace.
- Reassemble the unit in the reverse order.
  - Ensure that the two rubber bearings are correctly seated.
  - Ensure that the vent hose is in place and is pointing upwards so that the air can escape.

Re-installing the unit

- Reassemble the unit head and filter unit. (→ Fitting the unit head)

WEAR PARTS

The following components are wear parts and are excluded from the warranty:

- Suction cups
- Impeller unit
- Foam filters
- Activated carbon
- Ceramic substrate

DISPOSAL

NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

TECHNICAL DATA

Description			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Rated voltage		V AC	230	230	230
Mains frequency		Hz	50	50	50
Protection type			IPX8	IPX8	IPX8
Power consumption, filter		W	11	17	23
Power consumption, heater		W	100	200	300
Flow rate	Max.	l/h	600	800	1000
Head height	Max.	m	1.1	1	1.3
Head height	Max.	m	1.8	1.8	1.8
Filter volume		l	1.25	4.3	6.4
Pre-filter volume		l	0.7	1.5	1.5
Recommended for an aquarium volume of	Max.	l	100	200	300
Length of power connection cable (also thermo-control heater)		m	1.5	1.5	1.5
Hose length		m	2.5	2.5	2.5
Connection of hose connectors	Diameter	mm	13	17	17
Dimensions	Length	mm	190	248	246
	Width	mm	192	294	290
	Height	mm	312	372	462
Weight FiltoSmart		kg	2.1	4.0	4.6
Weight FiltoSmart Thermo		kg	2.3	4.3	5.0

SYMBOLS ON THE UNIT

IP X8 1 m	Submersible to 1 m depth.
	Protection class II, protection insulation which could become live in the event of a fault.
	For use indoors.
	Do not dispose of with household waste.
	Read and adhere to the instructions for use.

Traduction de la notice d'emploi originale

CONSIGNES DE SECURITE

Attention :
Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Exploitation sécurisée

- Avant d'entrer dans l'eau, couper tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou débrancher la fiche secteur.

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de corps défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le corps de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas remplaçables. Mettre l'appareil, voire les composantes, au rebut en cas de câble endommagé.

Raccordement électrique

- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

Symboles dans cette notice d'emploi

⚠ **ATTENTION**

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futiles.

REMARQUE

Informations favorisant une meilleure compréhension.

Autres remarques

▢ A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
→ Renvoi à un autre chapitre.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Pièces faisant partie de la livraison

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Anneau de passage avec thermoplongeur HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Notice d'utilisation thermoplongeur HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart : Un bouchon obturateur se trouve à la place du thermoplongeur HeatUp.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Nombre		
		100	200	300
3	Notice d'utilisation FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Tête d'appareil	1	1	1
5	Poignée, ajustable	—	1	1
6	Bouchon obturateur	1	1	1
7	Récipient, rempli de matériau de filtration	1	1	1
8	Pied-support	1	1	1
9	Clip de verrouillage	2	2	2
10	Unité de raccordement avec raccords de tuyau entrée (IN) et sortie (OUT)	1	1	1
B	Set de raccordement	1	1	1
11	Sac filtrant avec charbon actif	—	2	2
12	Substrat céramique	1	2	3
13	Sachet comprenant 4 pieds	1	1	1
14	Canne d'aspiration	1	1	1
15	Canne de rejet	1	1	2
16	Morceau de tuyau en tant que pièce de raccordement pour cannes de rejet (15)	—	—	1
17	Tuyau	1	1	1

▢ B	Kit de raccordement FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Nombre		
		100	200	300
1	Ventouse	5	5	5
2	Clip de fixation	5	5	5
3	Adaptateur de flexible, réglable	2	2	2
4	Pièce coudée	1	1	1
5	Écrou d'accouplement	4	4	4
6	Adaptateur canne d'aspiration FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adaptateur canne d'aspiration FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Panier d'aspiration FiltoSmart	1	1	1
9	Bouchon	1	1	1
10	Distributeur d'eau	1	1	1

Utilisation conforme à la finalité

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- **FiltoSmart:** Filtrer l'eau et la faire circuler.
- **FiltoSmart Thermo:** Chauffer l'eau, la filtrer et la faire circuler.
- Pour une exploitation en eau douce ou en eau de mer.

- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :
- A utiliser uniquement à l'intérieur et à des fins d'aquariophilie privée.
- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4 °C et +35 °C.

Description des fonctions

▢ C

L'eau aspirée par une pompe installée dans la tête d'appareil circule à travers les chambres de filtration installées l'une à côté de l'autre. Ensuite, l'eau s'écoule à travers la canne de rejet ou le distributeur d'eau et retourne dans l'aquarium.

Des mousses filtrantes à densités de pores différentes et du charbon actif/substrat céramique servent de matériaux de filtration.

Pour un appareil muni d'un chauffage, l'eau est chauffée pendant sa circulation à travers le système de filtration.

Équipement complémentaire

FiltoSmart 100/200/300 est extensible avec OASE HeatUp (tableau suivant).
- Le complément d'équipement est indispensable au montage ThermoFit (numéros de commande suivants).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: approprié ●: particulièrement recommandé

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ACCÈS À L'APPAREIL

REMARQUE

Valable pour tous les appareils pourvus d'un chauffage :
- Respecter les règles pour une manipulation prudente. (→ Manipulation prudente du chauffage)

Manipulation prudente du chauffage

ATTENTION

Surface brûlante !

Risque de blessures par brûlure en cas de contact avec le tube de verre.
- Éteindre et laisser refroidir le chauffage avant de le sortir de l'eau.

ATTENTION

Risque de bris de verre !

Le tube de verre du chauffage peut casser et causer des blessures par coupure.
- Manipuler le chauffage avec précaution.
- Laisser refroidir le chauffage chaud. Ne pas le plonger dans l'eau froide et ne pas l'arroser avec de l'eau froide.

Démontage du chauffage

Démontage nécessaire au nettoyage et à l'entretien, et pour le démontage de la tête de l'appareil.

Voici comment procéder :

▢ D

1. Dévisser l'anneau de passage avec le chauffage dans le sens anti-horaire.

Montage du chauffage

Voici comment procéder :

▢ E

1. Visser l'anneau de passage avec le chauffage dans le trou taraudé dans le sens horaire.
   – Lorsque le chauffage est remplacé : Humidifier le tube de verre avec de l'eau et glisser le chauffage dans l'anneau de passage jusqu'à la butée.

Démontage de l'unité de raccordement

Démontage nécessaire au nettoyage et à l'entretien, et pour le démontage de la tête de l'appareil lors de tuyaux raccordés.

Voici comment procéder :

▢ F

1. Tourner la fermeture à baïonnette dans le sens "UNLOCK".
2. Retirer l'unité de raccordement.

Montage de l'unité de raccordement

Voici comment procéder :

▢ G

1. Insérer l'unité de raccordement.
   – Les ailettes sur l'unité de raccordement doivent être correctement ajustées par rapport aux encoches de la tête d'appareil.
2. Tourner la fermeture à baïonnette dans le sens "LOCK".

Démontage de la tête d'appareil

Démontage nécessaire au nettoyage et à l'entretien, et pour le changement du matériau de filtration.

Prérequis :

- Le chauffage est démonté. (→ Démontage du chauffage)
- L'unité de raccordement est démontée. (→ Démontage de l'unité de raccordement)

Voici comment procéder :

▢ H

1. Détacher les fermetures à genouillère
2. Retirer la tête de l'appareil.

Montage de la tête d'appareil

Voici comment procéder :

▢ I

1. Vérifier que le joint est bien en place sur la tête d'appareil.
   – Nettoyer le joint, remplacer un joint endommagé.
2. Veiller à ce que le tuyau de purge d'air soit présent et tourné vers le haut.
3. Placer la tête d'appareil sur le récipient
4. Rabattre tous les clips de verrouillage vers le haut et les encliqueter.

Montage du complément d'équipement

REMARQUE

Valable pour tous les appareils pourvus d'un chauffage :

- Respecter les règles pour une manipulation prudente. (→ Manipulation prudente du chauffage)

Condition préalable :

- La tête de l'appareil est enlevée. (→ Démontage de la tête d'appareil)

Voici comment procéder :

- Les étapes 1 et 2 sont superflues pour FiltoSmart 100.

▢ K

1. Retirer une paroi de séparation.
2. Retirer l'élément de barrage.
3. Presser le pied-support dans le tube pour chauffage
4. Poser le tube pour chauffage avec support de tube dans les ergots au fond du récipient.
5. Remettre la paroi de séparation en place.
6. Installer la fixation sur la paroi de séparation (FiltoSmart 200/300) ou sur la paroi du récipient (FiltoSmart 100).
7. Introduire le chauffage jusqu'à la butée dans l'anneau de passage.
   – Asperger l'enveloppe de verre du chauffage avec de l'eau pour en faciliter le montage.
   – Monter le chauffage après l'achèvement des travaux. (→ Montage de la tête d'appareil)
   – Veiller à ce que le joint torique soit positionné correctement.

MISE EN PLACE ET RACCORDEMENT

Ordre de réalisation des travaux :

1. Si l'appareil doit être posé : Installer les pieds en caoutchouc faisant partie de la livraison sous le récipient.
2. Éventuellement compléter l'unité de chauffage (→ Montage du complément d'équipement)
3. Positionner les matériaux de filtration (→ Nettoyage/Remplacement du matériau de filtration)
4. Mise en place de l'appareil.
   – Placer l'appareil à côté de l'aquarium ou en-dessous de l'aquarium. Respecter la hauteur de refoulement maximale. (→ Caractéristiques techniques)
5. Effectuer les raccordements (→ Effectuer les raccordements)

Assurer la stabilité

▢ J

Le récipient est placé sur un pied-support pour une plus grande stabilité (amovible).

- Visser les pieds en caoutchouc inclus dans le pied-support.
- Poser le récipient une fois le pied-support installé.

Effectuer les raccordements

Assemblage de l'unité d'aspiration

Voici comment procéder :

▢ L

- Assemblage de l'unité d'aspiration.
- Régler le débit.
  – Tourner le régulateur de débit dans l'adaptateur de flexible à l'aide d'une pièce de monnaie direction MIN ou MAX .

Assemblage de l'unité de rejet

Voici comment procéder :

▢ M

- Assemblage de l'unité de rejet.
  – Le distributeur d'eau peut être utilisé en tant qu'alternative à la canne de rejet.
- Tourner à l'aide d'une pièce de monnaie le régulateur de débit dans l'adaptateur de flexible sur MAX .

Raccordement du tuyau

La manière de procéder est identique pour l'entrée (IN) et pour la sortie (OUT).

Voici comment procéder :

▢ N

1. Raccourcir le tuyau à la longueur appropriée.
   – Choisir la longueur de sorte que le tuyau ne puisse pas plier lors de la pose à l'emplacement prévu.
2. Visser l'écrou de raccord sur le raccord de tuyau de l'unité de raccordement.
3. Pousser le tuyau sur le raccord de tuyau et visser l'écrou de raccord dans le sens anti-horaire pour fixer le tuyau.
4. Pousser l'autre extrémité du tuyau sur le raccord de tuyau à l'unité d'aspiration/l'unité de rejet, et visser l'écrou de raccord dans le sens anti-horaire pour fixer le tuyau.

▢ C

- Fixer l'unité d'aspiration et l'unité de rejet à l'aide des ventouses dans l'aquarium.

MISE EN SERVICE

REMARQUE

Soigneusement rincer tous les matériaux filtrants à l'eau chaude avant la première utilisation pour éliminer d'éventuelles salissures. (→ Nettoyage/Remplacement du matériau de filtration)

REMARQUE

Toute marche à sec de la pompe est interdite !

Détérioration de la pompe.

- Contrôler régulièrement le niveau d'eau et la circulation d'eau dans le filtre et dans l'aquarium.

REMARQUE

Risque de brûlure causée par la surface brûlante du chauffage !

Un dégagement important de chaleur entraîne une destruction du chauffage et du filtre.

- Mettre uniquement le chauffage en marche lorsque le filtre est complètement rempli d'eau et en circuit, et que l'eau circule continuellement.
- Éteindre et laisser refroidir le chauffage avant de le sortir de l'eau.

Voici comment procéder :

▢ Q

- Remplir entièrement le récipient avec de l'eau et le placer à côté de l'aquarium.
  – Remplir le récipient par l'ouverture du chauffage. Retirer pour cela le chauffage voire le bouchon obturateur. (→ Démontage du chauffage)
  – Lors de la première mise en service, l'unité de raccordement doit se trouver au maximum à 80 cm en dessous du niveau de l'eau. L'écoulement d'eau (canne de rejet ou distributeur d'eau) ne doit pas être immergé.
  – Un filtre complètement rempli peut se trouver à plus de 80 cm en dessous du niveau de l'eau. Veiller à la colonne d'eau maximale. (→ Caractéristiques techniques)
- Poser chaque câble de raccordement au secteur en veillant à la formation d'un col de cygne !
- **Appareil pourvu d'un chauffage** : Régler la température de l'eau au niveau du chauffage. (→ Notice d'utilisation chauffage).

Allumer : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche. Après la mise en marche, quelques minutes sont nécessaires avant que de l'air ne s'échappe de l'appareil (développement de bruit).

- Le cas échéant, modifier le débit à l'aide du régulateur. (→ Assemblage de l'unité d'aspiration)

Éteindre : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

- **Appareil pourvu d'un chauffage :** Débrancher l'appareil et le chauffage du secteur.

ÉLIMINATION DES DERANGEMENTS

Défaut	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
	L'unité de fonctionnement est bloquée	Nettoyer
	La différence de hauteur entre le rebord de l'aquarium et l'unité d'aspiration est trop importante	Réduire la différence de hauteur
	Niveau d'eau trop bas dans l'appareil	Remplir d'eau
Débit d'eau insuffisant	Corps du filtre ou unité de fonctionnement encrassés	Nettoyer
	Unité de fonctionnement usée	Remplacer l'unité de fonctionnement
	Débit mal réglé	Correction du réglage
	Mousse filtrante colmatée	Nettoyer
	Charbon actif encrassé	Nettoyer
	Substrat céramique encrassé	Nettoyer
	Panier d'aspiration bouché	Nettoyer le panier d'aspiration
	Système des conduites encrassé	Nettoyer l'unité d'aspiration, l'unité de rejet et les tuyaux
Effet filtrant insuffisant	Mousse filtrante colmatée	Nettoyer
	Mousse filtrante usée	Remplacer
	Substrat céramique encrassé	Nettoyer
	Substrat céramique usé	Remplacer
	Charbon actif usé	Remplacer
Réchauffement d'eau insuffisant (que pour les appareils pourvus d'un chauffage)	Chauffage défectueux	Remplacer
	Chauffage non calibré	Calibrer
	La température de l'eau est mal réglée au niveau du chauffage	Corriger la température de l'eau au niveau du chauffage
Niveau sonore élevé	Air dans le filtre, le tuyau de purge d'air est mal positionné au niveau de la pompe	Corriger la position du tuyau de purge d'air

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Si besoin, nettoyer l'appareil à l'eau claire et avec une brosse douce.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques. Utiliser OASE PumpClean pour éliminer les dépôts de calcaire.
- Les cycles de nettoyage et de remplacement des matériaux de filtration dépendent de la taille de l'aquarium et de sa population. Par conséquent, le nettoyage et le remplacement devraient être exécutés en fonction du besoin pour assurer l'entière performance de filtration.
- En présence de plusieurs mousses filtrantes : Nettoyer ou remplacer les mousses filtrantes avec décalage dans le temps. Cette manière permet de protéger les bactéries filtrantes utiles et d'assurer un bon nettoyage biologique de l'eau.

Nettoyage/Remplacement du matériau de filtration

REMARQUE

Soigneusement rincer tous les matériaux filtrants à l'eau chaude avant la première utilisation pour éliminer d'éventuelles salissures. (→ Nettoyage/Remplacement du matériau de filtration)

▢ O	Matériaux de filtration FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Nombre		
		100	200	300
a	Mousse filtrante 10 ppi	1	1	1
b	Mousse filtrante 20 ppi	—	1	1
c	Substrat céramique (sachet de 420 g)	1	2	3
d	Charbon actif	—	2	2
e	Mousse filtrante 10 ppi	—	1	1

Condition préalable :

- La tête de l'appareil est enlevée. (→ Démontage de la tête d'appareil)

Voici comment procéder :

▢ P

- Enlever les mousse filtrantes et les rincer à l'eau chaude ou les remplacer.
- Positionner les mousses filtrantes et le charbon actif. Retirer le charbon actif de son emballage mais le laisser dans son sac filtrant.
- Rincer le substrat céramique à l'eau chaude ou le remplacer.
  - Trois sachets de substrat céramique (420°g) sont nécessaires pour FiltoSmart 300, deux pour FiltoSmart 200 et un pour FiltoSmart 100.
  - Retirer le substrat céramique du sachet plastique avant sa première utilisation, le rincer à l'eau

chaude puis le vider en vrac dans le récipient pour filtre.
– Éventuellement, recouvrir le tube pour chauffage lors du remplissage avec le substrat céramique afin qu'aucun substrat céramique ne puisse y pénétrer.

Nettoyer l'unité de chauffe

REMARQUE

Valable pour tous les appareils pourvus d'un chauffage :

- Respecter les règles pour une manipulation prudente. (→ Manipulation prudente du chauffage)

☐ D, E

- Dévisser l'anneau de passage, chauffage inclus, et nettoyer celui-ci suivant les instructions jointes séparément ou le retirer de l'anneau de passage et le remplacer.
- Réassembler l'appareil dans l'ordre inverse.

Nettoyage/Remplacement de l'unité de fonctionnement

Condition préalable :

- La tête de l'appareil est enlevée. (→ Démontage de la tête d'appareil)

☐ R

- Tirer le couvercle de pompe vers le bas.
  – FiltoSmart 200/300: Presser l'attache vers le bas.
- Démonter l'unité de fonctionnement, la nettoyer ou la remplacer.
- Réassembler l'appareil dans l'ordre inverse.
  – Veiller au positionnement correct des deux blocs élastiques.
  – Veiller à ce que le tuyau de purge d'air soit présent et tourné vers le haut afin que l'air puisse s'échapper.

Ré-installer l'appareil

- Remonter la tête d'appareil et l'unité de filtration. (→ Montage de la tête d'appareil)

PIECES D'USURE

Les composants suivants sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie.

- Ventouses
- Unité de fonctionnement
- Mousses filtrantes
- Charbon actif
- Substrat céramique

RECYCLAGE

REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Description			**FiltoSmart, FiltoSmart Thermo**		
			100	**200**	**300**
Tension assignée		V CA	230	230	230
Fréquence de réseau		Hz	50	50	50
Indice de protection			IPX8	IPX8	IPX8
Puissance absorbée, filtre		W	11	17	23
Puissance absorbée, chauffage		W	100	200	300
Capacité de refoulement	max.	l/h	600	800	1000
Hauteur de refoulement	max.	m	1,1	1	1,3
Colonne d'eau	max.	m	1,8	1,8	1,8
Volume, filtre		l	1,25	4,3	6,4
Volume, préfiltre		l	0,7	1,5	1,5
Recommandé pour des volumes d'aquarium	max.	l	100	200	300
Longueur du câble de raccordement au secteur (thermoplongeur inclus)		m	1,5	1,5	1,5
Longueur du tuyau		m	2,5	2,5	2,5
Raccordement raccord de tuyau	Diamètre	mm	13	17	17
Dimensions	Longueur	mm	190	248	246
	Largeur	mm	192	294	290
	Hauteur	mm	312	372	462
Poids FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Poids FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLES SUR L'APPAREIL

IP X8 1 m	Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m
	Classe de protection II, double isolation risquant de conduire une tension électrique en cas de défaut.
	Pour une utilisation en intérieur.
	A ne pas évacuer dans les ordures ménagères
	Lire et respecter la notice d'utilisation

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Veilig gebruik

- Alle apparaten in het aquarium uitschakelen of de netstekker lostrekken, voordat u in het water grijpt.
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en let erop, dat er niemand over kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitkabels kunnen niet worden vervangen. Voer het apparaat of de componenten af bij een beschadigde kabel.

Elektrische aansluiting

- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Symbolen in deze handleiding

VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.

OPMERKING

Informatie, die is bedoeld voor een beter begrip.

Overige instructies

▢ A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

PRODUCTBESCHRIJVING

Leveringsomvang

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Doorlaatring met regelverwarming HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300

2	Gebruiksaanwijzing geregelde verwarming HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: In de plaats van de geregelde verwarming HeatUp bevindt zich een blindplug.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Aantal		
		100	200	300
3	Gebruiksaanwijzing FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Kop van het apparaat	1	1	1
5	Greep, verstelbaar	—	1	1
6	Blindplug	1	1	1
7	Reservoir gevuld met filtermateriaal	1	1	1
8	Voet	1	1	1
9	Sluitclip	2	2	2
10	Aansluiteenheid met slangtulen uitgang (OUT) en ingang (IN)	1	1	1
B	Aansluitset	1	1	1
11	Filterzak met actief koolstof	—	2	2
12	Keramieksubstraat	1	2	3
13	Zak met 4 voeten	1	1	1
14	Aanzuigleiding	1	1	1
15	Uitstroomleiding	1	1	2
16	Slangstuk als verbindingsstuk voor uitstroomleiding (15)	—	—	1
17	Slang	1	1	1

▢ B	Aansluitset FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Aantal		
		100	200	300
1	Zuignap	5	5	5
2	Klem	5	5	5
3	Slangadapter, regelbaar	2	2	2
4	Bocht	1	1	1
5	Dopmoer	4	4	4
6	Adapter aanzuigleiding FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adapter aanzuigleiding FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Zuigkorf FiltoSmart	1	1	1
9	Afsluitkap	1	1	1
10	Waterverdeler	1	1	1

Beoogd gebruik

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- **FiltoSmart:** water filteren en laten circuleren.
- **FiltoSmart Thermo:** Water verwarmen, filteren en laten circuleren.
- Voor gebruik met zoet water of zeewater.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Alleen binnenshuis en voor privé aquaria gebruiken.
- Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35 °C.

Functiebeschrijving

▢ C

Aangezogen door een pomp in de apparaatkop doorstroom het water de naast elkaar liggende filterkamers. Daarna stroomt het water door de uitstroomleiding of via de waterverdeler terug in het aquarium.

Als filtermateriaal wordt filterschuim van verschillende poriedichtheid en actief koolstof / keramieksubstraat gebruikt.

Bij een apparaat met verwarming wordt het water op weg door het filtersysteem verwarmd.

Uitbreiden

FiltoSmart 100/200/300 is uitbreidbaar met OASE HeatUp (volgende tabel).

- Voor de montage is de uitrustingsset ThermoFit (volgende bestelnummers) nodig.

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: geschikt ●: bijzonder aanbevolen

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

TOEGANG TOT HET APPARAAT

OPMERKING

Voor alle apparaten met verwarming geldt:

- houd de regels voor zorgvuldig handelen aan (→ Behandel de verwarming voorzichtig)

Behandel de verwarming voorzichtig

VOORZICHTIG

Hete oppervlakken!

Brandwonden bij aanraken van de glazen kolf.

- Eerst de verwarming uitschakelen en laten afkoelen, dan pas uit het water nemen.

VOORZICHTIG

Gevaar voor glasbreuk!

De glazen kolf van de verwarming kan breken en snijwonden veroorzaken.

- Ga voorzichtig om met de verwarming.
- Laat een warme verwarming afkoelen. Niet in koud water onderdompelen, niet met koud water begieten.

Verwarming demonteren

Demontage nodig voor het reinigen en onderhouden en voor de demontage van de apparaatkop.

Zo gaat u te werk:

▢ D

1. Doorlaatring samen met verwarming linksom uitdraaien.

Verwarming monteren

Zo gaat u te werk:

▢ E

1. Doorlaatring met verwarming rechtsom in het schroefdraadgat draaien.
   – Wanneer de verwarming wordt vervangen: Glazen kolf met water bevochtigen en verwarming tot aan de aanslag in de doorlaatring schuiven.

Aansluiteenheid demonteren

Demontage nodig voor reiniging en onderhoud en voor demontage van de apparaatkop bij aangesloten slangen.

Zo gaat u te werk:

▢ F

1. Bajonetsluiting in de richting “UNLOCK” draaien.
2. Aansluiteenheid wegnemen.

Aansluiteenheid monteren

Zo gaat u te werk:

▢ G

1. Aansluiteenheid plaatsen.
   – De lippen op de aansluiteenheid moeten naar de uitsparingen op de apparaatkop zijn gericht.
2. Bajonetsluiting in de richting “LOCK” draaien.

Apparaatkop demonteren

Demontage nodig voor het reinigen en onderhouden en voor het wisselen van het filtermateriaal.

Voorwaarde:

- De verwarming is gedemonteerd. (→ Verwarming demonteren)
- De aansluiteenheid is gedemonteerd. (→ Aansluiteenheid demonteren)

Zo gaat u te werk:

▢ H

1. Spansluitingen losmaken
2. Apparaatkop verwijderen.

Apparaatkop monteren

Zo gaat u te werk:

▢ I

1. Controleer of de afdichting op de kop van het apparaat goed vastzit.
   – Afdichting reinigen, beschadigde afdichting vervangen.
2. Let erop, dat de ontluchterslang aanwezig is en naar boven wijst.
3. apparaatkop op het reservoir plaatsen.
4. Alle spansluitingen naar boven klappen en vastklikken.

Uitrustingsset inbouwen

OPMERKING

Voor alle apparaten met verwarming geldt:

- houd de regels voor zorgvuldig handelen aan (→ Behandel de verwarming voorzichtig)

Voorwaarde

- De apparaatkop is verwijderd. (→ Apparaatkop demonteren)

Zo gaat u te werk:

- Bi FiltoSmart 100 vervallen stappen 1 en 2.

▢ K

1. Een scheidingswand eruit trekken.
2. Breuk verwijderen.
3. Standvoet in verwarmingsbuis drukken
4. Verwarmingsbuis met buishouder in de uitsparing van de reservoirbodem plaatsen.
5. Scheidingswand weer plaatsen
6. Houder plaatsen en op de scheidingswand (FiltoSmart 200/300) of aan de reservoirwand (FiltoSmart 100) bevestigen.
7. Verwarming tot de aanslag in de doorlaatring schuiven.
   – Voor eenvoudiger montage de glazen kolf van de verwarming met water bevochtigen.
   – Verwarming pas na afronding van alle werkzaamheden inbouwen. (→ Apparaatkop monteren)
   – Erop letten, dat de O-ring juist geplaatst is.

PLAATSEN EN AANSLUITEN

Volgorde van de uit te voeren werkzaamheden:

1. Indien het apparaat moet worden opgesteld: De meegeleverde rubbervoeten op de bodem van het reservoir monteren.
2. Verwarmingseenheid eventueel naderhand inbouwen (→ Uitrustingsset inbouwen)
3. Filtermateriaal positioneren (→ Filtermateriaal reinigen/vervangen)
4. Apparaat opstellen.

– Apparaat naast of onder het aquarium opstellen. Let op de maximale opvoerhoogte. (→ Technische gegevens)

5. Aansluitingen uitvoeren (→ Aansluitingen uitvoeren)

Voor goede standvastigheid zorgen

▢ J

Ter verbetering van de standvastigheid bevindt het reservoir zich in een standvoet (afneembaar).

- Meegeleverde rubberen voeten in de standvoet draaien.
- Reservoir alleen met gemonteerde standvoet opstellen.

Aansluitingen uitvoeren

Zuigeenheid samenbouwen

Zo gaat u te werk:

▢ L

- Zuigeenheid samenbouwen
- Debiet instellen
  – Met een munt de debietregelaar in de slangadapter in de richting MIN of MAX draaien.

Uitstroomeenheid samenbouwen

Zo gaat u te werk:

▢ M

- Uitstroomeenheid samenbouwen
  – Als alternatief kan in plaats van de uitstroombuis ook de waterverdeler worden gebruikt.
- Met een munt de debietregelaar in de slangadapter op MAX draaien.

Slang aansluiten

De procedure is voor de ingang (IN) en de uitgang (OUT) gelijk.

Zo gaat u te werk:

▢ N

1. Slang op passende lengte inkorten.
   – Kies de lengte zodanig, dat bij de opstelling de slang niet kan knikken.
2. Wartelmoer op de slangtule van de aansluiteenheid schroeven.
3. Slang op de slangtule schuiven en de wartelmoer linksom draaien om de slang vast te zetten.
4. Andere slanguiteinde op de slangtule van de aanzuigeenheid/uitstroomeenheid schuiven en de wartelmoer linksom draaien om de slang vast te zetten.

▢ C

- Zuigeenheid en uitstroomeenheid met de zuignappen in het aquarium bevestigen.

INBEDRIJFSTELLING

OPMERKING

Alle filtermaterialen voor het eerste gebruik met warm leidingwater grondig uitspoelen om mogelijke vervuilingen te verwijderen. (→ Filtermateriaal reinigen/vervangen)

OPMERKING

Pomp mag niet drooglopen!

Pomp raakt defect.

- Waterpeil en circulatie in het filter en in het aquarium regelmatig controleren.

OPMERKING

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!

Door de grote warmte-ontwikkeling raken verwarming en filter beschadigd.

- Schakel de verwarming pas in, wanneer het filter volledig met water is gevuld, is ingeschakeld en het water constant circuleert.
- Eerst de verwarming uitschakelen en laten afkoelen, dan pas uit het water nemen.

Zo gaat u te werk:

▢ Q

- Reservoir geheel met water vullen en naast het aquarium plaatsen.
  – Reservoir vullen via de opening voor de verwarming. Daarvoor de verwarming resp. blindplug verwijderen. (→ Verwarming demonteren)
  – Bij de eerste inbedrijfstelling mag de aansluiteenheid maximaal 80 cm onder de waterspiegel liggen. De wateruitlaat (uitstroomleiding of waterverdeler) mag niet worden ondergedompeld.
  – Een volledig gevuld filter mag meer dan 80 cm onder de waterspiegel liggen. Houd er rekening met de maximale waterkolom. (→ Technische gegevens)
- Installeer elke netvoedingskabel zodanig, dat een druppellus wordt gevormd!
- **Apparaat met verwarming**: Watertemperatuur op de verwarming instellen. (→ gebruiksaanwijzing verwarming).

Inschakelen: Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan. Na het inschakelen duurt het enkele minuten, tot de lucht uit het apparaat is ontweken (geluidsontwikkeling).

- Verander het debiet eventueel met de regelaar. (→ Zuigeenheid samenbouwen)

Uitschakelen: Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

- **Apparaat met verwarming:** Apparaat en verwarming van elektriciteitsnet afkoppelen.

STORINGEN VERHELPEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Er is geen netspanning	Voedingsspanning controleren
	Rotor geblokkeerd	Reinigen
	Hoogteverschil tussen de aquariumrand en de aanzuigeenheid is te groot	Hoogteverschil verminderen
	Waterpeil in het apparaat te laag:	Water bijvullen
Waterstroom onvoldoende	Filterhuis of rotor verontreinigd	Reinigen
	Rotor versleten	Rotor vervangen
	Debiet onjuist ingesteld	Instelling veranderen
	Filterschuim verontreinigd	Reinigen
	Actief koolstof vervuild	Reinigen
	Keramieksubstraat vervuild	Reinigen
	Zuigkorf verstopt	Zuigkorf reinigen
	Leidingsysteem vervuild	Zuigeenheid, uitstroomeenheid en slangen reinigen
Filterende werking onvoldoende	Filterschuim verontreinigd	Reinigen
	Filterschuim versleten	Vervangen
	Keramieksubstraat vervuild	Reinigen
	Keramieksubstraat versleten	Vervangen
	Actief koolstof verbruikt	Vervangen
Waterverwarming onvoldoende (alleen apparaat met verwarming)	Verwarming defect	Vervangen
	Verwarming niet gekalibreerd	Kalibreren
	Watertemperatuur op de verwarming verkeerd ingesteld	Watertemperatuur op de verwarming corrigeren
Verhoogde geluidsontwikkeling	Lucht in filter, ontluchterslang op pomp niet juist gepositioneerd	Bevestiging van de ontluchterslang corrigeren

REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het apparaat indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Om kalkafzettingen te verwijderen, wordt gebruik van OASE PumpClean geadviseerd.
- Reinigings- en vervangingscycli voor filtermaterialen zijn afhankelijk van bassingrootte en bezetting. Reiniging en vervanging moeten daarom naar behoefte worden uitgevoerd, om de volledige filtercapaciteit te waarborgen.
- Indien meerdere filterschuimen aanwezig zijn: Filterschuimen afwisselend in de tijd schoonmaken of vervangen Zo worden de nuttige filterbacteriën behouden en kunnen deze voor een goede biologische reiniging van het water zorgen.

Filtermateriaal reinigen/vervangen

OPMERKING

Alle filtermaterialen voor het eerste gebruik met warm leidingwater grondig uitspoelen om mogelijke vervuilingen te verwijderen. (→ Filtermateriaal reinigen/vervangen)

▢ O	Filtermaterialen FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Aantal 100	200	300
a	Filterschuim 10 ppi	1	1	1
b	Filterschuim 20 ppi	—	1	1
c	Keramieksubstraat (420 g-zak)	1	2	3
d	Actief koolstof	—	2	2
e	Filterschuim 10 ppi	—	1	1

Voorwaarde

- De apparaatkop is verwijderd. (→ Apparaatkop demonteren)

Zo gaat u te werk:

▢ P

- Filterschuim uitnemen en in warm water spoelen of vervangen.
- Filterschuim en actief koolstof plaatsen. Het actief koolstof moet uit de kunststof verpakking worden genomen, maar blijft in de filterzak.
- Keramieksubstraat in warm water spoelen of vervangen.
  – Voor FiltoSmart 300 zijn drie, voor FiltoSmart 200 twee en voor FiltoSmart 100 één zak (420 g) keramieksubstraat nodig.

– Voor het eerste gebruik het keramieksubstraat uit de kunststof zak nemen, onder warm water uitspoelen en losjes in het filterhuis vullen.
– Eventueel aanwezige verwarmingsbuis bij het vullen van het keramieksubstraat afdekken, zodat geen substraat in de verwarmingsbuis kan komen.

Verwarmingseenheid reinigen

OPMERKING

Voor alle apparaten met verwarming geldt:

- houd de regels voor zorgvuldig handelen aan (→ Behandel de verwarming voorzichtig)

☐ D, E

- Doorlaatring samen met verwarming uitdraaien en verwarming conform de afzonderlijke handleiding reinigen of uit de doorlaatring trekken en vervangen.
- Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Rotor reinigen/vervangen

Voorwaarde

- De apparaatkop is verwijderd. (→ Apparaatkop demonteren)

☐ R

- Pompdeksel naar beneden wegtrekken.
  – FiltoSmart 200/300: strip naar beneden drukken.
- Rotor demonteren, schoonmaken of vervangen
- Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.
  – Let op de juiste positie van de beide rubber delen.
  – Let erop, dat de ontluchterslang aanwezig is en naar boven wijst, zodat lucht kan ontsnappen.

Apparaat weer installeren

- Apparaatkop en filtereenheid weer samenbouwen. (→ Apparaatkop monteren)

SLIJTAGEDELEN

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder de garantie:

- Zuignappen
- Rotor
- Filtersponzen
- Actief koolstof
- Keramieksubstraat

AFVOER VAN HET AFGEDANKTE APPARAAT

OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbar maken en via het daarvoor bedoelde innamesysteem afvoeren.

TECHNISCHE GEGEVENS

Omschrijving			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	200	300
Nominale spanning		V~	230	230	230
Netfrequentie		Hz	50	50	50
Beschermingsgraad			IPX8	IPX8	IPX8
Opgenomen vermogen filter		W	11	17	23
Opgenomen vermogen verwarming		W	100	200	300
Pompcapaciteit	maximaal	l/h	600	800	1000
Pomphoogte	maximaal	m	1,1	1	1,3
Waterkolom	maximaal	m	1,8	1,8	1,8
Volume filter		l	1,25	4,3	6,4
Volume voorfilter		l	0,7	1,5	1,5
Aanbevolen voor aquariuminhoud	maximaal	l	100	200	300
Lengte netaansluitkabel (ook geregelde verwarming)		m	1,5	1,5	1,5
Slanglengte		m	2,5	2,5	2,5
Aansluiting slangtule	Diameter	mm	13	17	17
Afmetingen	Lengte	mm	190	248	246
	Breedte	mm	192	294	290
	Hoogte	mm	312	372	462
Gewicht FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Gewicht FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLEN OP HET APPARAAT

IP X8 1 m	Waterdicht tot een diepte van 1 m.
	Beschermingsklasse II, randaarding, die bij defecten spanning kan geleiden.
	Binnen gebruiken.
	Niet verwijderen samen met het normale huishoudelijke afval.
	Gebruikshandleiding lezen en aanhouden

Traducción de las instrucciones de uso originales

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.

Los niños no deben jugar con el equipo.

Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Funcionamiento seguro

- Desconecte todos los equipos en el acuario o saque la clavija de la red antes de tocar el agua.
- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo, sólo si esto se indica expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden sustituir. Deseche el equipo y los componentes si una línea está dañada.

Conexión eléctrica

- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Símbolos en estas instrucciones

CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.

INDICACIÓN

Informaciones para un mejor comprendimiento.

Otras indicaciones

▢ A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Volumen de suministro

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Anillo de paso con calentador de regulación HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Instrucciones de uso del calentador de regulación HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: En el lugar del calentador de regulación HeatUp se encuentra un tapón ciego.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Cantidad		
		100	200	300
3	Instrucciones de uso FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Cabeza del equipo	1	1	1
5	Mango, regulable	—	1	1
6	Tapón ciego	1	1	1
7	Recipiente, lleno con material de filtrado	1	1	1
8	Pie	1	1	1
9	Clip de cierre	2	2	2
10	Unidad de conexión con boquillas de manguera salida (OUT) y entrada (IN)	1	1	1
B	Conjunto de conexión	1	1	1
11	Bolsa de filtro con carbón activo	—	2	2
12	Sustrato cerámico	1	2	3
13	Bolsa con 4 pies	1	1	1
14	Tubo de aspiración	1	1	1
15	Tubo de descarga	1	1	2
16	Pieza de manguera como pieza de conexión para tubos de descarga (15)	—	—	1
17	Manguera	1	1	1

▢ B	Juego de conexión FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Cantidad		
		100	200	300
1	Ventosa	5	5	5
2	Sujetador	5	5	5
3	Adaptador de manguera, regulable	2	2	2
4	Pieza angular	1	1	1
5	Tuerca racor	4	4	4
6	Adaptador tubo de aspiración FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adaptador tubo de aspiración FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Cesta de aspiración FiltoSmart	1	1	1
9	Tapa	1	1	1
10	Distribuidor de agua	1	1	1

Uso conforme a lo prescrito

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300en lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- **FiltoSmart:** Filtre el agua y déjela circular.
- **FiltoSmart Thermo:** Caliente el agua, fíltrela y dejela circular.
- Para la operación con agua dulce o agua salada.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Emplear sólo en interiores y para fines acuáticos privados.
- Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C.

Descripción del funcionamiento

▢ C

Aspirada por una bomba en la cabeza del equipo, el agua fluye por las cámaras de filtrado que están una al lado de la otra. El agua fluye a continuación por el tubo de descarga o retorna a través del distribuidor de agua al acuario.

Como materiales de filtrado se emplean esponjas filtrantes con diferentes densidades de poros y carbón activo/ sustrato cerámico.

En un equipo con calentador el agua se calienta durante el recorrido por el sistema de filtrado.

Reequipamiento

FiltoSmart 100/200/300 se puede ampliar con OASE HeatUp (tabla siguiente).

- Para el montaje se requiere el juego de reequipamiento ThermoFit (números de pedido siguientes).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: apropiado ●: especialmente recomendado

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ACCESO AL EQUIPO

INDICACIÓN

Para todos los equipos con calentador es válido:

- Se tienen que cumplir las reglas para el manejo cuidadoso. (→ Manejo cuidadoso con el calentador)

Manejo cuidadoso con el calentador

CUIDADO

¡Superficie caliente!

Lesión por quemadura si se toca el émbolo de cristal.

- Desconecte primero el calentador, déjelo enfriar y sáquelo después del agua.

CUIDADO

¡Peligro de rotura del cristal!

El émbolo de cristal del calentador se puede romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule el calentador con cuidado.
- Deje enfriar el calentador caliente. No sumerja el calentador en agua fría y no vierta agua fría encima de él.

Desmontaje del calentador

El desmontaje es necesario para la limpieza y el mantenimiento y para el desmontaje de la cabeza del equipo.

Proceda de la forma siguiente:

▢ D

1. Desenrosque el anillo de paso con el calentador en sentido antihorario.

Montaje del calentador

Proceda de la forma siguiente:

▢ E

1. Gire el anillo de paso con el calentador en sentido horario en el agujero roscado.
   – Cuando se sustituya el calentador: Rocíe el émbolo de cristal con agua y desplace el calentador hasta el tope en el anillo de paso.

Desmontaje de la unidad de conexión

El desmontaje es necesario para la limpieza y el mantenimiento y para el desmontaje de la cabeza del equipo cuando las mangueras están conectadas.

Proceda de la forma siguiente:

▢ F

1. Gire el cierre de bayoneta en el sentido "UNLOCK".
2. Quite la unidad de conexión.

Montaje de la unidad de conexión

Proceda de la forma siguiente:

▢ G

1. Coloque la unidad de conexión.
   – Los pasadizos en la unidad de conexión tienen que estar correctamente alineados a las ranuras en la cabeza del equipo.
2. Gire el cierre de bayoneta en el sentido "LOCK".

Desmontaje de la cabeza del equipo

El desmontaje es necesario para la limpieza y el mantenimiento y para el cambio del material de filtrado.

Condición:

- El calentador está desmontado. (→ Desmontaje del calentador)
- La unidad de conexión está desmontada. (→ Desmontaje de la unidad de conexión)

Proceda de la forma siguiente:

▢ H

1. Suelte los cierres de fijación.
2. Desmonte la cabeza del equipo.

Montaje de la cabeza del equipo

Proceda de la forma siguiente:

▢ I

1. Compruebe el asiento correcto de la junta en la cabeza del equipo.
   – Limpie la junta, sustituya la junta dañada.
2. Garantice que la manguera de desaireación esté a disposición e indique hacia arriba.
3. Ponga la cabeza del equipo en el recipiente.
4. Pliegue todos cierres de fijación hacia arriba y enclávelos.

Montaje del juego de reequipamiento

INDICACIÓN

Para todos los equipos con calentador es válido:

- Se tienen que cumplir las reglas para el manejo cuidadoso. (→ Manejo cuidadoso con el calentador)

Condición previa

- La cabeza del equipo está desmontada. (→ Desmontaje de la cabeza del equipo)

Proceda de la forma siguiente:

- En el FiltoSmart 100 no son necesarios los pasos 1 y 2.

▢ K

1. Saque una pared de separación.
2. Quite el derribo.
3. Presione la base en el tubo del calentador.
4. Ponga el tubo del calentador con el soporte de tubo en la ranura en el fondo del recipiente.
5. Coloque de nuevo la pared de separación.
6. Ponga el soporte y fíjelo en la pared de separación (FiltoSmart 200/300) o en la pared del recipiente (FiltoSmart 100).
7. Desplace el calentador hasta el tope en el anillo de paso.
   – Para facilitar el montaje rocíe el émbolo de cristal del calentador con agua.
   – Monte el calentador sólo cuando hayan terminado todos los trabajos. (→ Montaje de la cabeza del equipo)
   – Garantice que el anillo en O esté correctamente posicionado.

EMPLAZAMIENTO Y CONEXIÓN

Secuencia de los trabajos a ejecutar:

1. En caso que se pretenda emplazar el equipo: Monte los pies de goma adjuntos en el fondo del recipiente.
2. Reequipe la unidad del calentador si fuera necesario (→ Montaje del juego de reequipamiento)

3. Posicione los materiales de filtrado (→ Limpieza/ sustitución del material de filtrado)
4. Emplace el equipo.
   – Emplace el equipo al lado o debajo del acuario. Tenga en cuenta la altura de transporte máxima. (→ Datos técnicos)
5. Establezca las conexiones (→ Establecimiento de las conexiones)

Garantizar la estabilidad

▢ J

Para aumentar la estabilidad, el recipiente está en una base (desmontable).

- Enrosque los pies de goma adjuntos en la base.
- Emplace el recipiente sólo con la base montada.

Establecimiento de las conexiones

Montaje de la unidad de aspiración

Proceda de la forma siguiente:

▢ L

- Monte la unidad de aspiración.
- Ajuste el flujo.
  – Gire el regulador de flujo en el adaptador de manguera con una moneda en el sentido MIN o MAX.

Montaje de la unidad de descarga

Proceda de la forma siguiente:

▢ M

- Monte la unidad de descarga.
  – Como alternativa se puede emplear el distribuidor de agua en lugar del tubo de descarga.
- Gire el regulador de flujo en el adaptador de manguera con una moneda a MAX.

Conexión de la manguera

El modo de proceder es idéntico para la entrada (IN) y para la salida (OUT).

Proceda de la forma siguiente:

▢ N

1. Acorte la manguera a la longitud adecuada.
   – Seleccione la longitud de forma que la manguera no se pueda doblar en el emplazamiento previsto.
2. Enrosque la tuerca racor en la boquilla de manguera de la unidad de conexión.
3. Desplace la manguera en la boquilla de manguera y fije la tuerca racor en sentido antihorario para fijar la manguera.
4. Desplace el otro extremo de la manguera en la unidad de aspiración/ unidad de descarga y fije la tuerca racor en sentido antihorario para fijar la manguera.

▢ C

- Fije la unidad de aspiración y la unidad de descarga con ventosas en el acuario.

PUESTA EN MARCHA

INDICACIÓN

Enjuague minuciosamente todos los materiales de filtrado antes del primer uso con agua de grifo caliente para eliminar las posibles suciedades. (→ Limpieza/ sustitución del material de filtrado)

INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco.

La bomba se destruye.

- Controle regularmente el nivel de agua y la circulación en el filtro y en el acuario.

INDICACIÓN

Peligro de incendio por la superficie caliente del calentador.

El calentador y el filtro se destruyen debido al calor excesivo de la superficie.

- Conecte el calentador sólo cuando el filtro esté completamente lleno de agua, conectado y el agua circule continuamente.
- Desconecte primero el calentador, déjelo enfriar y sáquelo después del agua.

Proceda de la forma siguiente:

▢ Q

- Llene el recipiente completamente con agua y emplácelo al lado del acuario.
  – Llene el recipiente a través de la abertura para el calentador. Quite para esto el calentador y/o el tapón ciego. (→ Desmontaje del calentador)
  – A la primera puesta en marcha la unidad de conexión puede estar como máximo 80 cm por debajo del nivel del agua. La salida del agua (tubo de descarga o distribuidor de agua) no debe estar sumergida.
  – Un filtro completamente lleno puede estar más de 80 cm por debajo del nivel del agua. Tenga en cuenta la columna de agua máxima. (→ Datos técnicos)
- Tienda cada línea de conexión de red de forma que se forme un bucle de goteo.
- **Equipo con calentador**: Ajuste la temperatura del agua en el calentador. (→ Instrucciones de uso del calentador).

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato. Después de la conexión dura algunos minutos hasta que el aire haya salido del equipo (ruido).

- Si fuera necesario, modifique el flujo con el regulador de flujo. (→ Montaje de la unidad de aspiración)

Desconexión: Separe el equipo de la red.

- **Equipo con calentador:** Separe el equipo y el calentador de la red de corriente.

ELIMINACIÓN DE FALLOS

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no arranca	No hay tensión de alimentación	Comprobar la tensión de alimentación
	Unidad de rodadura bloqueada	Limpiar
	La diferencia de altura entre el borde al acuario y la unidad de aspiración es muy grande.	Disminuir la diferencia de altura
	Nivel de agua en el equipo muy bajo	Rellenar agua
Flujo de agua insuficiente	Carcasa de filtro o unidad de rodadura sucia	Limpiar
	Unidad de rodadura desgastada	Sustituir la unidad de rodadura
	Flujo mal ajustado	Corregir el ajuste
	Esponja filtrante sucia	Limpiar
	Carbón activo sucio	Limpiar
	Sustrato cerámico sucio	Limpiar
	Cesta de aspiración obstruida	Limpiar la cesta de aspiración
	Sistema de tuberías sucio	Limpiar la unidad de aspiración, la unidad de descarga y las mangueras
Efecto de filtrado insuficiente	Esponja filtrante sucia	Limpiar
	Esponja filtrante desgastada	Sustituir
	Sustrato cerámico sucio	Limpiar
	Sustrato cerámico desgastado	Sustituir
	Carbón activo desgastado	Sustituir
Calentamiento del agua insuficiente (sólo equipos con calentador)	Calentador defectuoso	Sustituir
	Calentador no calibrado	Calibrar
	Temperatura del agua en el calentador mal ajustada	Corregir la temperatura del agua en el calentador
Ruido muy alto	Aire en el filtro, manguera de desaireación en la bomba no correctamente ajustada	Corregir el asiento de la manguera de desaireación

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Si fuera necesario limpie el equipo con agua clara y un cepillo suave.
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas. Para eliminar las sedimentaciones de cal se recomienda el producto PumpClean de OASE.
- Los ciclos de limpieza y de sustitución para los materiales de filtrado dependen del tamaño del acuario y la cantidad de peces. Por esta razón, la limpieza y la sustitución se deben realizar según necesidad para garantizar la plena eficacia filtrante.
- En caso que hayan varias esponjas filtrantes: No limpie ni sustituya todas las esponjas de filtrado al mismo tiempo. De esta forma se protegen las bacterias de filtrado útiles que garantizan la buena limpieza biológica del agua.

Limpieza/ sustitución del material de filtrado

INDICACIÓN

Enjuague minuciosamente todos los materiales de filtrado antes del primer uso con agua de grifo caliente para eliminar las posibles suciedades. (→ Limpieza/ sustitución del material de filtrado)

▢ O	Materiales de filtrado FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Cantidad		
		100	200	300
a	Esponja filtrante 10 ppi	1	1	1
b	Esponja filtrante 20 ppi	—	1	1
c	Sustrato cerámico (bolsa de 420-g)	1	2	3
d	Carbón activo	—	2	2
e	Esponja filtrante 10 ppi	—	1	1

Condición previa

- La cabeza del equipo está desmontada. (→ Desmontaje de la cabeza del equipo)

Proceda de la forma siguiente:

▢ P

- Saque las esponjas filtrantes y límpielas con agua caliente o sustitúyalas.
- Posicione las esponjas filtrantes y el carbón activo. El carbón activo se tiene que tomar del embalaje plástico, pero queda en su bolsa de filtrado.
- Enjuague el sustrato cerámico con agua caliente o sustitúyalo.
  – Para FiltoSmart 300 se necesitan tres bolsas de sustrato cerámico, para FiltoSmart 200 dos bolsas y para FiltoSmart 100 una bolsa (420 g).

– Antes del primer uso saque el sustrato cerámico de la bolsa plástica, enjuáguelo con agua caliente y rellénelo de forma suelta en el recipiente del filtro.
– Cubra el tubo del calentador posiblemente existente cuando llene el sustrato cerámico para que no pueda entrar ningún sustrato en el tubo del calentador.

Limpiar la unidad del calentador

INDICACIÓN

Para todos los equipos con calentador es válido:

- Se tienen que cumplir las reglas para el manejo cuidadoso. (→ Manejo cuidadoso con el calentador)

☐ D, E

- Desenrosque el anillo de paso con el calentador y limpie el calentador conforme a la instrucción separada adjunta o sáquelo del anillo de paso y sustitúyalo.
- Monte el equipo en secuencia contraria.

Limpieza/ sustitución de la unidad de rodadura

Condición previa

- La cabeza del equipo está desmontada. (→ Desmontaje de la cabeza del equipo)

☐ R

- Quite la tapa de la bomba hacia abajo.
  – FiltoSmart 200/300: Presione la brida hacia abajo.
- Desmonte la unidad de rodadura, límpiela o sustitúyala.
- Monte el equipo en secuencia contraria.
  – Garantice el asiento correcto de los dos cojinetes de goma.
  – Garantice que la manguera de desaireación esté a disposición e indique hacia arriba para que el aire pueda purgar.

Reinstalar el equipo

- Monte de nuevo la cabeza del equipo y la unidad de filtrado. (→ Montaje de la cabeza del equipo)

PIEZAS DE DESGASTE

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía:

- Ventosas
- Unidad de rodadura
- Elementos de espuma filtrantes
- Carbón activo
- Sustrato cerámico

DESECHO

INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

DATOS TÉCNICOS

Descripción			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Tensión de referencia		V CA	230	230	230
Frecuencia de red		Hz	50	50	50
Categoría de protección			IPX8	IPX8	IPX8
Consumo de potencia del filtro		W	11	17	23
Consumo de potencia del calentador		W	100	200	300
Capacidad de transporte	máxima	l/h	600	800	1000
Altura de transporte	máxima	m	1,1	1	1,3
Columna de agua	máxima	m	1,8	1,8	1,8
Volumen del filtro		l	1,25	4,3	6,4
Volumen del filtro previo		l	0,7	1,5	1,5
Recomendado para volumen de acuario	máximo	l	100	200	300
Longitud de la línea de conexión de red (también calentador de regulación)		m	1,5	1,5	1,5
Longitud de la manguera		m	2,5	2,5	2,5
Conexión boquillas de manguera	Diámetro	mm	13	17	17
Dimensiones	Longitud	mm	190	248	246
	Anchura	mm	192	294	290
	Altura	mm	312	372	462
Peso FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Peso FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SÍMBOLOS EN EL EQUIPO

IP X8 1 m	Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad.
	Clase de protección II, aislamiento de protección que en caso de defecto puede conducir tensión.
	Emplear en interiores
	No desechar el equipo en la basura doméstica.
	Leer y tener en cuenta las instrucciones de uso

Tradução das instruções de uso originais

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.

Crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Operação segura

- Antes de colocar as mãos na água, desligue todos os aparelhos no aquário ou desligue a ficha da tomada.
- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de comunicação não podem ser substituídos. Elimine o aparelho e os componentes em caso de cabo defeituoso, de acordo com as disposições legais nacionais.

Conexão eléctrica

- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Proteja os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Símbolos usados nestas instruções

CUIDADO

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar ligeiras lesões ou ferimentos não graves.

NOTA

Informações que facilitam a compreensão.

Outras instruções

▢ A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

→ Nota remissiva a outro capítulo

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Volume de entrega

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Anel de passagem com unidade de aquecimento HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Ler as instruções de uso da unidade de aquecimento HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: A unidade de aquecimento HeatUp está substituída por um bujão.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Número		
		100	200	300
3	Instruções de uso FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Cabeça	1	1	1
5	Pega, regulável	—	1	1
6	Bujão	1	1	1
7	Recipiente, com carga de material filtrante	1	1	1
8	Pé	1	1	1
9	Clip de fecho	2	2	2
10	Unidade de ligação, com bocais escalonados saída (OUT) e entrada (IN)	1	1	1
B	Conjunto de conexão	1	1	1
11	Saco com carvão activo	—	2	2
12	Substrato cerâmico	1	2	3
13	Saco com 4 pés	1	1	1
14	Tubo de aspiração	1	1	1
15	Tubo de saída	1	1	2
16	Mangueira que põe em comunicação os tubos de saída (15)	—	—	1
17	Mangueira	1	1	1

▢ B	Conjunto de ligação FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Número		
		100	200	300
1	Ventosa	5	5	5
2	Abraçadeira	5	5	5
3	Adaptador para mangueira, variável	2	2	2
4	Curva	1	1	1
5	Porca de capa	4	4	4
6	Adaptador tubo de aspiração FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adaptador tubo de aspiração FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Cesto de aspiração FiltoSmart	1	1	1
9	Tampa	1	1	1
10	Distribuidor de água	1	1	1

Emprego conforme o fim de utilização acordado

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- **FiltoSmart:** Filtrar a água e fazer circular.
- **FiltoSmart Thermo:** Aquecer, filtrar e fazer circular a água.
- Para a Utilização com água doce ou água salgada.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Utilizar só em salas e para aquários privados.
- Pode ser operado só a temperaturas de água de +4 °C a +35 °C.

Descrição do funcionamento

▢ C

Após a aspiração pela bomba localizada na cabeça do aparelho, a água atravessa os módulos-filtro instalados um ao lado do outro. De seguida, a água passa pelo tubo de saída ou distribuidor e volta ao aquário.

Como filtro servem esponjas filtrantes com poros de diferente densidade e carvão activo / substrato cerâmico,

Num aparelho com unidade de aquecimento, a água, ao passar pelo sistema de filtro, é aquecida.

Reequipar

FiltoSmart 100/200/300 pode ser ampliado mediante OASE HeatUp (ver tabela).

- Para a montagem é necessário o conjunto de ampliação ThermoFit (ver números de referência abaixo).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: apropriado ●: especialmente recomendado

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ACESSO AO APARELHO

NOTA

Para todos os aparelhos com unidade de aquecimento vale:

- Tratar o aparelho com cuidado. (→ Tratamento cuidadoso da unidade de aquecimento)

Tratamento cuidadoso da unidade de aquecimento

CUIDADO

Superfície quente!

Risco de queimaduras ao tocar na ampola de vidro.

- Primeiro desligar o aquecimento e deixar arrefecer, só depois tirar da água.

CUIDADO

Risco de ruptura de vidro!

A ampola de vidro da unidade de aquecimento e a lâmpada pode partir-se e provocar cortadelas.

- Ter muito cuidado com a unidade de aquecimento.
- Deixar o aquecimento quente arrefecer Nunca mergulhar em água fria nem verter água fria sobre o aquecimento.

Desmontar a unidade de aquecimento

A desmontagem é necessária para a limpeza e manutenção e para retirar a cabeça do aparelho.

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ D

1. Desenroscar o anel de admissão e a unidade de aquecimento o sentido anti-horário.

Montar a unidade de aquecimento

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ E

1. Enroscar, no sentido horário, o anel de admissão e a unidade de aquecimento no furo roscado.
   – Para substituir a unidade de aquecimento: Molhar a ampola de vidro com água e introduzir a unidade de aquecimento no anel de admissão, até encontrar resistência.

Desmontar o conjunto de ligação

A desmontagem é necessária para a limpeza e manutenção e para retirar a cabeça do aparelho, quando ligadas as mangueiras.

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ F

1. Rodar o fecho de baioneta no sentido "UNLOCK".
2. Retirar a unidade de ligação.

Montar o conjunto de ligação

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ G

1. Colocar a unidade de ligação.
   – Os ligadores da unidade de ligação devem estar alinhados correctamente aos rebaixes existentes da cabeça do aparelho.
2. Rodar o fecho de baioneta no sentido "LOCK".

Desmontar a cabeça do aparelho

A desmontagem é necessária para a limpeza e manutenção e para substituir o material filtrante.

Condição prévia:

- A unidade de aquecimento está desmontada. (→ Desmontar a unidade de aquecimento)
- O conjunto de ligação está desmontado. (→ Desmontar o conjunto de ligação)

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ H

1. Abrir os fechos.
2. Retirar a cabeça do aparelho.

Montar a cabeça

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ I

1. Controlar que o elemento de vedação, na cabeça do aparelho, apresenta a posição correcta.
   – Limpar o elemento de vedação, substituir quando defeituoso.
2. Controlar que a mangueira de purga de ar existe e está voltada para cima.
3. Colocar a cabeça sobre o recipiente.
4. Subir todos os tensores e fechar.

Montar conjunto de ampliação

NOTA

Para todos os aparelhos com unidade de aquecimento vale:

- Tratar o aparelho com cuidado. (→ Tratamento cuidadoso da unidade de aquecimento)

Condição prévia

- A cabeça do aparelho está retirada. (→ Desmontar a cabeça do aparelho)

Proceder conforme descrito abaixo:

- Para o FiltoSmart 100 podem ficar suprimidos os passos 1 e 2.

▢ K

1. Retirar uma divisória.
2. Afastar os restos.
3. Ligar o pé com o tubo da unidade de aquecimento.
4. Colocar o tubo da unidade de aquecimento e o seu suporte no rebaixe, no fundo do recipiente.
5. Depois, colocar a divisória.
6. Colocar o suporte e fixar à divisória (FiltoSmart 200/300) pi à parede do recipiente (FiltoSmart 100).
7. Introduzir a unidade de aquecimento no anel de admissão até que encontre resistência.
   – Para facilitar a montagem, molhar de água a ampola de vidro da unidade de aquecimento.
   – Instalar a unidade de aquecimento só depois de acabados todos os trabalhos. (→ Montar a cabeça)
   – Controlar que o O-ring se encontra correctamente posicionado.

POSICIONAR E CONECTAR

Ordem dos trabalhos a fazer:

1. Para instalar o aparelho: Montar os pés de borracha ao fundo do recipiente.
2. Se necessário, completar a unidade de aquecimento (→ Montar conjunto de ampliação)
3. Posicionar os materiais filtrantes (→ Limpar/Substituir o material filtrante)

4. Posicionar o aparelho.
   – Colocar o aparelho ao lado ou debaixo do aquário. Observar a altura manométrica máxima. (→ Dados técnicos)
5. Estabelecer as ligações (→ Estabelecer as ligações)

Garantir estabilidade

▢ J

Para aumentar a estabilidade, o recipiente encontra-se no interior de um pé central (pode ser tirado).

- Ligar os pés de borracha que fazem parte do volume de entrega com o pé central.
- Utilizar o recipiente sempre com o pé central montado.

Estabelecer as ligações

Montar a unidade de aspiração

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ L

- Montar a unidade de aspiração.
- Ajustar o caudal.
  – Mediante uma moeda, girar o regulador de fluxo, no adaptador para a mangueira, no sentido MIN ou MAX .

Montar a unidade de saída

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ M

- Montar a unidade de saída.
  – Como alternativa pode ser montado o distribuidor de água em vez do tubo de saída.
- Mediante uma moeda, corrigir ao valor MAX o regulador de fluxo, no adaptador para mangueira.

Ligar a mangueira

O procedimento é idêntico para a entrada (IN) e a saída (OUT).

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ N

1. Reduzir o comprimento da mangueira, conforme necessário.
   – O comprimento deve ser tal que no posicionamento previsto a mangueira não pode ser dobrada.
2. Enroscar a porca de capa ao bocal escalonado do conjunto de ligação.
3. Ligar a mangueira com o bocal escalonado e girar a porca de capa no sentido anti-horário a fim de fixar a mangueira.
4. Ligar a outra extremidade da mangueira com o bocal escalonado, na unidade de aspiração/unidade de saída, e girar a porca de capa no sentido anti-horário a fim de fixar a mangueira.

▢ C

- Fixar mediante ventosas a unidade de aspiração e a unidade de saída ao aquário.

COLOCAR O APARELHO EM OPERAÇÃO

NOTA

Anteriormente à primeira utilização, lavar bem todos os materiais filtrantes em água quente corrente para afastar eventuais impurezas. (→ Limpar/Substituir o material filtrante)

NOTA

A bomba não pode operar sem ser percorrida por água!

Destruição da bomba.

- Controlar regularmente o nível de água e a circulação no filtro e aquário.

NOTA

Risco de incêndio pela superfície quente da unidade de aquecimento!

O alto calor produzido na superfície é passível de destruir o aquecimento e filtro.

- Ligar o aquecimento só quando o filtro se apresenta cheio de água, está activado e existe uma circulação constante da água.
- Primeiro desligar o aquecimento e deixar arrefecer, só depois tirar da água.

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ Q

- Posicionar o recipiente, totalmente cheio de água, ao lado do aquário.
  – Encher o recipiente através da abertura para a unidade de aquecimento. Antes, retirar a unidade de aquecimento ou o bujão (→ Desmontar a unidade de aquecimento)
  – Na primeira utilização, a unidade de ligação não pode encontrar-se mais de 80 mm abaixo da superfície da água. A saída de água (tubo de saída ou distribuidor de água) não pode ficar mergulhado.
  – Um filtro totalmente cheio pode encontrar-se numa profundidade superior a 80 cm abaixo da superfície da água. Observar a coluna de água máxima. (→ Dados técnicos)
- Instalar cada cabo de ligação à tomada eléctrica de modo que forme um laço para gotejamento.
- **Aparelho com unidade de aquecimento**: Corrigir a temperatura de água, na unidade de aquecimento. (→ Instruções de uso da unidade de aquecimento).

Ligar: Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato. Após a ligação, demora alguns minutos até que todo o ar tenha saído do aparelho (ruído).

- Se necessário, corrigir o caudal por meio do regulador de fluxo. (→ Montar a unidade de aspiração)

Desligar: Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

- **Aparelho com unidade de aquecimento:** Desconectar o aparelho e a unidade de aquecimento da rede eléctrica.

ELIMINAÇÃO DE ANOMALIAS

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O aparelho não arranca	Tensão eléctrica ausente	Controlar a tensão eléctrica
	Rotor bloqueado	Limpar
	Diferença excessiva de altura entre a borda superior do aquário e a unidade de aspiração	Reduzir a diferença de altura
	Falta de água no interior do aparelho	Corrigir o nível de água no aparelho
Fluxo de água insuficiente	Caixa do filtro ou unidade de rotor suja	Limpar
	Rotor gasto	Substituir rotor
	Ajuste incorrecto do caudal	Corrigir o ajuste.
	Espuma filtrante suja e entupida	Limpar
	Carvão activo sujo	Limpar
	Substrato cerâmico sujo	Limpar
	Cesto de aspiração entupido	Limpar o cesto
	Sistema de tubos sujo	Limpar unidade de aspiração, unidade de saída r mangueiras
Efeito insuficiente do filtro	Espuma filtrante suja e entupida	Limpar
	Esponja filtrante gasta	Substituir
	Substrato cerâmico sujo	Limpar
	Substância cerâmica gasta	Substituir
	Carvão activo gasto	Substituir
Temperatura de água insuficiente (só aparelho com unidade de aquecimento)	Aquecimento com defeito	Substituir
	Aquecimento não calibrado	Calibrar
	Temperatura de água incorrecta na unidade de aquecimento	Corrigir a temperatura de água, na unidade de aquecimento
Ruído anormal	Inclusões de ar no filtro, posicionamento incorrecto da mangueira de purga na bomba	Corrigir o posicionamento da mangueira de purga de ar

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Se necessário, limpar o aparelho em água limpa e uma escova macia.
- Nunca utilizar detergentes ou solventes químicos. Para remover depósitos calcários, recomendamos aplicar OASE PumpClean.
- Os ciclos de limpeza e substituição dos materiais filtrantes são dependentes da capacidade do aquário o do número/tamanho dos peixes. Portanto, a limpeza e substituição devem ser feitas conforme necessário a fim de garantir o pleno efeito do filtro.
- Caso existam várias espumas filtrantes: Limpar ou substituir os elementos a diferentes dias e horas. Desta forma podem ser mantidas as bactérias úteis , no filtro, que são importantes para obter uma limpeza biológica eficaz da água.

Limpar/Substituir o material filtrante

NOTA

Anteriormente à primeira utilização, lavar bem todos os materiais filtrantes em água quente corrente para afastar eventuais impurezas. (→ Limpar/Substituir o material filtrante)

▢ O	Materiais filtrantes FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Número 100	200	300
a	Esponja filtrante 10 ppi	1	1	1
b	Esponja filtrante 20 ppi	—	1	1
c	Substrato cerâmico (saco de 420 g)	1	2	3
d	Carvão activo	—	2	2
e	Esponja filtrante 10 ppi	—	1	1

Condição prévia

- A cabeça do aparelho está retirada. (→ Desmontar a cabeça do aparelho)

Proceder conforme descrito abaixo:

▢ P

- Tirar as esponjas filtrantes e limpar em água quente ou substituir.
- Posicionar as esponjas filtrantes e o carvão activo. O carvão activo deve ser tirado da embalagem de plástico, mas fica no saco.
- Limpar em água quente ou substituir o substrato cerâmico.
  - Para o FiltoSmart 300 são necessários três, para o FiltoSmart 200 , dois e para o FiltoSmart 100 , um saco (420 g) substrato cerâmico.

– Anteriormente à primeira utilização, tirar o substrato cerâmico do saco de plástico e lavar brevemente em água quente ou deitar, em estado solto, no recipiente do filtro.
– Dado o caso, tapar o tubo da unidade de aquecimento antes de deitar substrato cerâmico para que este não possa chegar ao interior do tubo.

Limpar a unidade de aquecimento

NOTA

Para todos os aparelhos com unidade de aquecimento vale:

- Tratar o aparelho com cuidado. (→ Tratamento cuidadoso da unidade de aquecimento)

▢ D, E

- Desmontar o anel de passagem e a unidade de aquecimento e limpar conforme as instruções específicas ou tirar do anel de passagem e substituir.
- Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Limpar/Substituir a unidade de rotor

Condição prévia

- A cabeça do aparelho está retirada. (→ Desmontar a cabeça do aparelho)

▢ R

- Retirar para baixo a tampa da bomba.
  – FiltoSmart 200/300: Pressionar abaixo a tala.
- Desmontar, limpar ou, se preciso, substituir a unidade de rotor.
- Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.
  – Controlar a posição correcta dos dois elementos de vedação.
  – Controlar que a mangueira de purga de ar existe e está voltada para cima para que o ar possa sair.

Instalar o aparelho

- Ligar a cabeça do aparelho com a unidade de filtro. (→ Montar a cabeça)

PEÇAS DE DESGASTE

Estes componentes estão sujeitas a desgaste permanente, não sendo abrangidos pela garantia legal:

- Ventosas
- Rotor
- Espumas filtrantes
- Carvão activo
- Substrato cerâmico

DESCARTAR O APARELHO USADO

NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

DADOS TÉCNICOS

Descrição			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	200	300
Rated voltage		V AC	230	230	230
Frequência		Hz	50	50	50
Tipo de protecção			IPX8	IPX8	IPX8
Consumo de energia filtro		W	11	17	23
Consumo de energia aquecimento		W	100	200	300
Débito	máximo	l/h	600	800	1000
Altura de elevação	máximo	m	1,1	1	1,3
Coluna de água	máximo	m	1,8	1,8	1,8
Volume filtro		l	1,25	4,3	6,4
Volume pré-filtro		l	0,7	1,5	1,5
Recomendação para volume aquário	máximo	l	100	200	300
Comprimento cabo eléctrico (também aquecimento)		m	1,5	1,5	1,5
Comprimento da mangueira		m	2,5	2,5	2,5
Ligação bocais escalonados	Diâmetro	mm	13	17	17
Dimensões	Comprimento	mm	190	248	246
	Largura	mm	192	294	290
	Altura	mm	312	372	462
Peso FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Peso FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SÍMBOLOS SOBRE O APARELHO

IP X8 1 m	À prova de água até 1 m de profundidade.
	Classe de isolamento II, isolamento protector que em caso de defeito pode ser percorrido por tensão eléctrica
	Utilizar só no interior de salas.
	Não deitar ao lixo doméstico
	Ler e observar as instruções de uso

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.

Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

Funzionamento sicuro

- Spegnere tutti gli apparecchi nell'acquario o estrarre la spina elettrica prima di toccare l'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non portare o trascinare l'apparecchio afferrando i cavi elettrici.
- Installare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi di alimentazione. Smaltire l'apparecchio o il componente nel caso si riscontri un cavo di alimentazione danneggiato.

Allacciamento elettrico

- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

CAUTELA

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.

NOTA

Informazioni che servono ad una migliore comprensione.

Altre avvertenze

▢ A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Volume di fornitura

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Anello di passaggio con riscaldatore di regolazione HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Istruzioni d'uso riscaldatore di regolazione HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: È presente un tappo al posto del riscaldatore di regolazione HeatUp.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Quantità		
		100	200	300
3	Istruzioni d'uso FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Testa dell'apparecchio	1	1	1
5	Manopola, regolabile	—	1	1
6	Tappo	1	1	1
7	Contenitore, riempito di materiale filtrante	1	1	1
8	piede di supporto	1	1	1
9	Clip di chiusura	2	2	2
10	Unità di attacco con boccole per tubi flessibili, uscita (OUT) ed entrata (IN)	1	1	1
B	Set di attacco	1	1	1
11	Sacchetto filtri con carbone attivo	—	2	2
12	Substrato ceramico	1	2	3
13	Sacchetto con 4 piedini	1	1	1
14	Tubo di aspirazione	1	1	1
15	Tubo di scarico	1	1	2
16	Pezzo di tubo come giunzione per tubi di scarico (15)	—	—	1
17	Tubo flessibile	1	1	1

▢ B	Set di attacco FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Quantità		
		100	200	300
1	Ventosa	5	5	5
2	Dispositivo di fissaggio	5	5	5
3	Adattatore di tubi flessibili, regolabile	2	2	2
4	Gomito	1	1	1
5	Ghiera	4	4	4
6	Adattatore tubo di aspirazione FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adattatore tubo di aspirazione FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Succhierola FiltoSmart	1	1	1
9	Tappo	1	1	1
10	Distributore dell'acqua	1	1	1

Impiego ammesso

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- **FiltoSmart:** Filtrare l'acqua e lasciarla circolare.
- **FiltoSmart Thermo:** Riscaldare, filtrare e lasciare circolare l'acqua.
- Per il funzionamento con acqua dolce o acqua di mare.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Utilizzare solo in ambienti chiusi e in ambito privato.
- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.

Descrizione del funzionamento

▢ C

Aspirata da una pompa sistemata nella testa dell'apparecchio, l'acqua passa attraverso le camere di filtraggio disposte una accanto all'altra. Poi l'acqua rifluisce nell'acquario passando attraverso il tubo di scarico o il distributore.

Come materiali filtranti vengono utilizzati degli espansi di diversa densità porosa nonché carbone attivo/substrato ceramico.

In un apparecchio dotato di riscaldatore, l'acqua viene riscaldata passando attraverso il sistema di filtraggio.

Postequipaggiamento

FiltoSmart 100/200/300 è ampliabile con OASE HeatUp (tabella seguente).

- Per il montaggio è necessario il set di espansione ThermoFit (numeri di ordinazione seguenti).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: idoneo ●: particolarmente raccomandato

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ACCESSO ALL'APPARECCHIO

NOTA

Per tutti gli apparecchi con riscaldatore vale quanto segue:

- Osservare le regole relative ad un trattamento prudente del riscaldatore (→ Attenzione al contatto con il riscaldatore)

Attenzione al contatto con il riscaldatore

ATTENZIONE

Superficie calda!

Pericolo di ustioni al contatto con il bulbo in vetro.

- Per prima cosa spegnere il riscaldatore e lasciarlo raffreddare, poi toglierlo dall'acqua.

ATTENZIONE

Pericolo di rottura del vetro!

Il bulbo in vetro del riscaldatore può rompersi e quindi provocare lesioni da taglio.

- Trattare il riscaldatore con cautela.
- Lasciare raffreddare il riscaldatore riscaldato. Non immergerlo in acqua fredda e versare sopra acqua fredda.

Smontare il riscaldatore

Bisogna smontare il riscaldatore per eseguire gli interventi di pulizia e di manutenzione e per smontare la testa dell'apparecchio.

Procedere nel modo seguente:

▢ D

1. Svitare l'anello di passaggio unitamente al riscaldatore girando in senso antiorario.

Montare il riscaldatore

Procedere nel modo seguente:

▢ E

1. Girando in senso orario avvitare l'anello di passaggio nel foro filettato unitamente al riscaldatore.
   – Se il riscaldatore viene sostituito: Inumidire il bulbo in vetro con acqua e poi spingere il riscaldatore fino alla battuta presente nell'anello di passaggio.

Smontare l'unità di attacco

Bisogna smontare il riscaldatore per eseguire gli interventi di pulizia e di manutenzione e per smontare la testa dell'apparecchio quando i tubi flessibili sono collegati.

Procedere nel modo seguente:

▢ F

1. Girare l'attacco a baionetta in direzione "UNLOCK".
2. Rimuovere l'unità di attacco.

Montare l'unità di attacco

Procedere nel modo seguente:

▢ G

1. Montare l'unità di attacco.
   – Le nervature dell'unità di attacco devono essere allineate correttamente rispetto alle rientranze praticate sulla testa dell'apparecchio.
2. Girare l'attacco a baionetta in direzione "LOCK".

Smontaggio della testa dell'apparecchio

Bisogna smontare il riscaldatore per eseguire gli interventi di pulizia e di manutenzione e per sostituire il materiale filtrante.

Condizione:

- Il riscaldatore è smontato. (→ Smontare il riscaldatore)
- L'unità di attacco è smontata. (→ Smontare l'unità di attacco)

Procedere nel modo seguente:

▢ H

1. Sbloccare le chiusure.
2. Rimuovere la testa dell'apparecchio

Montaggio della testa dell'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

▢ I

1. Controllare se la guarnizione è fissata correttamente sulla testa dell'apparecchio.
   – Pulire la guarnizione, sostituirla se danneggiata.
2. Assicurarsi che il tubo di sfiato sia presente e rivolto verso l'alto.
3. Sistemare la testa dell'apparecchio sul contenitore.
4. Ribaltare tutte le chiusure di bloccaggio verso l'alto e poi innestarle in posizione.

Montare set di espansione

NOTA

Per tutti gli apparecchi con riscaldatore vale quanto segue:

- Osservare le regole relative ad un trattamento prudente del riscaldatore (→ Attenzione al contatto con il riscaldatore)

Condizione

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. (→ Smontaggio della testa dell'apparecchio)

Procedere nel modo seguente:

- Per il FiltoSmart 100 decadono i passi operativi 1 e 2.

▢ K

1. Togliere una parete divisoria.
2. Eliminare il punto d'interruzione.
3. Premere il piede di supporto nel tubo di riscaldamento.
4. Inserire il tubo di riscaldamento con porta-tubo nella rientranza praticata sul fondo del contenitore.
5. Rimontare la parete divisoria.
6. Montare il supporto e poi fissarlo sulla parete divisoria (FiltoSmart 200/300) o sulla parete del contenitore (FiltoSmart 100).
7. Spingere il riscaldatore fino alla battuta presente sull'anello di passaggio.
   – Per facilitare l'operazione di montaggio, bagnare con acqua l'ampolla di vetro del riscaldatore.
   – Montare il riscaldatore una volta ultimati tutti gli interventi. (→ Montaggio della testa dell'apparecchio)
   – Assicurarsi che l'O-ring sia posizionato correttamente.

INSTALLAZIONE E ALLACCIAMENTO

Successione delle operazioni da eseguire:

1. Se l'apparecchio deve essere installato: Montare i piedini di gomma in dotazione sul fondo del contenitore.
2. Eventualmente ampliare l'unità di riscaldamento (→ Montare set di espansione)
3. Posizionare i materiali filtranti (→ Pulire/sostituire il materiale filtrante)
4. Installare l'apparecchio.
   – Installare l'apparecchio vicino all'acquario o sotto quest'ultimo. Tenere presente la prevalenza max. (→ Dati tecnici)
5. Realizzare i collegamenti (→ Realizzare i collegamenti)

Garantire la stabilità

▢ J

Il contenitore è sistemato su un piede di supporto (amovibile) allo scopo di aumentare la stabilità.

- Avvitare i piedini di gomma in dotazione nel piede di supporto.
- Installare il contenitore solo con il piede di supporto montato.

Realizzare i collegamenti

Montare l'unità di aspirazione

Procedere nel modo seguente:

▢ L

- Montare l'unità di aspirazione.
- Regolare la portata.
  – Utilizzando una moneta, girare il regolatore di portata nell'adattatore di tubi flessibili in direzione MIN o MAX.

Montare l'unità di scarico

Procedere nel modo seguente:

▢ M

- Montare l'unità di scarico.
  – Alternativamente è possibile utilizzare il distributore dell'acqua al posto del tubo di scarico.
- Utilizzando una moneta girare il regolatore di flusso nell'adattatore dei tubi flessibili su MAX.

Collegare il tubo flessibile

La procedura è identica per entrata (IN) e uscita (OUT).

Procedere nel modo seguente:

▢ N

1. Accorciare il tubo flessibile ad una lunghezza appropriata.
   – Scegliere una lunghezza in modo che il tubo flessibile non venga piegato al momento dell'installazione.
2. Avvitare la ghiera sulla boccola dell'unità di attacco.
3. Spingere il tubo flessibile sulla boccola e poi girare la ghiera in senso antiorario per fissare il tubo.
4. Spingere l'altra estremità del tubo flessibile sulla boccola presente sull'unità di aspirazione/unità di scarico e poi girare la ghiera in senso antiorario per fissare il tubo.

▢ C

- Fissare l'unità di aspirazione e l'unità di scarico nell'acquario per mezzo di ventose.

MESSA IN FUNZIONE

NOTA

Prima del primo utilizzo, tutti i materiali filtranti devono essere lavati a fondo con acqua di rubinetto calda, al fine di rimuovere possibili imbrattamenti. (→ Pulire/sostituire il materiale filtrante)

NOTA

La pompa non deve funzionare a secco!

La pompa viene danneggiata irreparabilmente.

- Controllare periodicamente il livello dell'acqua e la circolazione nel filtro e nell'acquario.

NOTA

Pericolo d'incendio dovuto alla superficie calda del riscaldatore.

Riscaldatore e filtro vengono danneggiati irreparabilmente a causa del notevole sviluppo di calore.

- Avviare il riscaldatore solo quando il filtro è completamente riempito d'acqua e quest'ultima circola continuamente.
- Per prima cosa spegnere il riscaldatore e lasciarlo raffreddare, poi toglierlo dall'acqua.

Procedere nel modo seguente:

▢ Q

- Riempire il contenitore completamente di acqua e poi sistemarlo accanto all'acquario.
  – Riempire il contenitore attraverso l'apertura del riscaldatore. Perciò rimuovere il riscaldatore o il tappo. (→ Smontare il riscaldatore)
  – Alla prima messa in funzione l'unità di attacco deve essere massimo 80 cm sotto il livello dell'acqua. Lo scarico dell'acqua (tubo di scarico o distributore dell'acqua) non deve essere immerso.
  – Un filtro completamente riempito può essere posizionato oltre 80 cm sotto il livello dell'acqua. Tenere presente la colonna d'acqua max. (→ Dati tecnici)
- Posare ogni cavo di alimentazione in maniera tale da formare un'ansa di gocciolamento!
- **Apparecchio con riscaldatore**: Regolare la temperatura dell'acqua sul riscaldatore (→ istruzioni d'uso riscaldatore).

Avviamento: Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente. Dopo l'accensione

passano alcuni minuti sino a che l'aria è fuoriuscita dall'apparecchio (sviluppo di rumori).

- Eventualmente modificare la portata agendo sul regolatore. (→ Montare l'unità di aspirazione)

Spegnimento: Staccare l'apparecchio dalla rete.

- **Apparecchio con riscaldatore:** Staccare apparecchio e riscaldatore dalla rete elettrica.

ELIMINAZIONE DI GUASTI

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
	Unità rotante bloccata	Pulire
	Differenza di altezza fra bordo dell'acquario e unità di aspirazione troppo grande	Ridurre differenza di altezza
	Livello dell'acqua troppo basso nell'apparecchio	Ripristinare il livello dell'acqua
Flusso d'acqua insufficiente	Scatola del filtro o unità rotante sporca	Pulire
	Unità rotante usurata	Sostituire unità rotante
	Portata regolata erratamente	Correggere regolazione
	Materiale filtrante in espanso sporco	Pulire
	Carbone attivo sporco	Pulire
	Substrato ceramico sporco	Pulire
	Succhierola intasata	Pulire succhierola
	Sistema di tubature sporco	Pulire unità di aspirazione, unità di scarico e tubi flessibili
Effetto filtrante insufficiente	Materiale filtrante in espanso sporco	Pulire
	Materiale filtrante in espanso usurato	Sostituire
	Substrato ceramico sporco	Pulire
	Substrato ceramico usurato	Sostituire
	Carbone attivo consumato	Sostituire
Riscaldamento dell'acqua insufficiente (solo apparecchi con riscaldatore)	Riscaldatore difettoso	Sostituire
	Riscaldatore non calibrato	Calibrare
	Temperatura dell'acqua regolata in modo errato sul riscaldatore	Correggere temperatura dell'acqua sul riscaldatore
Maggiore rumorosità	Aria nel filtro, tubo di sfiato sulla pompa non posizionato correttamente	Correggere la sede del tubo di sfiato

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Se necessario, pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.
- Non utilizzare detergenti o soluzioni chimiche. Per rimuovere depositi di calcare, si raccomanda di utilizzare OASE PumpClean.
- I cicli di pulizia e di sostituzione dei materiali filtranti dipendono dalle dimensioni della vasca e dal relativo patrimonio. Perciò eseguire gli interventi di pulizia e di sostituzione secondo necessità in modo da garantire prestazioni di filtraggio complete.
- Se sono presenti più materiali filtranti in espanso: Pulire i materiali filtranti a intervalli regolari oppure sostituirli. Così gli utili batteri presenti sul filtro vengono risparmiati e quindi sono in grado di garantire un'ottima pulizia biologica dell'acqua.

Pulire/sostituire il materiale filtrante

NOTA

Prima del primo utilizzo, tutti i materiali filtranti devono essere lavati a fondo con acqua di rubinetto calda, al fine di rimuovere possibili imbrattamenti. (→ Pulire/sostituire il materiale filtrante)

☐ O	Materiali filtranti FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Quantità 100	200	300
a	Materiale filtrante in espanso 10 ppi	1	1	1
b	Materiale filtrante in espanso 20 ppi	—	1	1
c	Substrato ceramico (sacchetto da 420 g)	1	2	3
d	Carbone attivo	—	2	2
e	Materiale filtrante in espanso 10 ppi	—	1	1

Condizione

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. (→ Smontaggio della testa dell'apparecchio)

Procedere nel modo seguente:

☐ P

- Rimuovere i materiali filtranti in espanso e poi lavarli sotto acqua calda o sostituirli.
- Posizionare materiali filtranti in espanso e carbone attivo. Togliere il carbone attivo dalla confezione di plastica, però non dal sacchetto filtri.
- Lavare il substrato ceramico sotto acqua calda oppure sostituirlo.
  - Per FiltoSmart 300 e FiltoSmart 200 sono necessari rispettivamente tre e due sacchetti di substrato ceramico nonché un sacchetto (420 g) per FiltoSmart 100.
  - Prima dell'uso, togliere il substrato ceramico dal sacchetto di plastica, lavarlo sotto acqua calda e poi introdurlo sciolto nel recipiente di filtraggio.
  - Eventualmente coprire il tubo di riscaldamento al momento di introdurre il substrato ceramico in modo da evitare la l'entrata di quest'ultimo nel tubo.

Pulizia dell'unità riscaldante

NOTA

Per tutti gli apparecchi con riscaldatore vale quanto segue:

- Osservare le regole relative ad un trattamento prudente del riscaldatore (→ Attenzione al contatto con il riscaldatore)

☐ D, E

- Svitare l'anello di passaggio unitamente al riscaldatore e poi pulire quest'ultimo secondo le istruzioni accluse separatamente oppure sfilarlo dall'anello di passaggio e sostituirlo.
- Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Pulire/sostituire l'unità rotante

Condizione

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. (→ Smontaggio della testa dell'apparecchio)

☐ R

- Tirare verso il basso il coperchio della pompa.
  - FiltoSmart 200/300: spingere il coprigiunto verso il basso.
- Smontare, pulire o sostituire l'unità rotante.
- Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.
  - Assicurarsi che entrambi i supporti in gomma risiedano correttamente in sede.
  - Assicurarsi che il tubo di sfiato sia presente e rivolto verso l'alto in modo da permettere la fuoriuscita dell'aria.

Reinstallazione dell'apparecchio

- Rimontare testa dell'apparecchio e unità di filtraggio (→ Montaggio della testa dell'apparecchio)

PEZZI SOGGETTI A USURA

I seguenti componenti sono soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia:

- Ventose
- Unità rotante
- Elementi filtranti di espanso
- Carbone attivo
- Substrato ceramico

SMALTIMENTO

NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

DATI TECNICI

Descrizione			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Tensione di taratura		V CA	230	230	230
Frequenza di rete		Hz	50	50	50
Grado di protezione			IPX8	IPX8	IPX8
Potenza assorbita filtro		W	11	17	23
Potenza assorbita riscaldatore		W	100	200	300
Portata	massima	l/h	600	800	1000
Prevalenza	massima	m	1,1	1	1,3
Colonna d'acqua	massima	m	1,8	1,8	1,8
Volume filtro		l	1,25	4,3	6,4
Volume prefiltro		l	0,7	1,5	1,5
Raccomandato per acquario con volume	massimo	l	100	200	300

Descrizione			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	200	300
Lunghezza linea di allacciamento alla rete (anche riscaldatore di regolazione)		m	1,5	1,5	1,5
Lunghezza del tubo flessibile		m	2,5	2,5	2,5
Attacco boccole dei tubi flessibili	Diametro	mm	13	17	17
Dimensioni	Lunghezza	mm	190	248	246
	Larghezza	mm	192	294	290
	Altezza	mm	312	372	462
Peso FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Peso FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SIMBOLI SULL'APPARECCHIO

IP X8 1 m	Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.
	Classe di protezione II, isolamento di protezione in grado di condurre tensione anche in caso di anomalie
	Utilizzare all'interno
	Non smaltire unitamente a normali rifiuti domestici
	Leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikker drift

- Sluk alle apparatet i akvariet eller træk netstikket ud, inden du griber ned i vandet.
- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Tilslutningsledningerne kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet eller komponenten, hvis ledningen er beskadiget.

El-tilslutning

- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Symboler i denne vejledning

FORSIGTIG

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.

OBS!

Oplysninger, der medvirker til bedre forståelse.

Yderligere anvisninger

▢ A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.
→ Henvisning til et andet kapitel.

PRODUKTBESKRIVELSE

Leveringsomfang

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Gennemløbsring med reguleringsvarmeapparat HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Brugsanvisning til reguleringsvarmeapparat HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: I stedet for reguleringsvarmeapparatet HeatUp sidder der en blindprop.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Antal		
		100	200	300
3	Brugsanvisning til FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Apparathoved	1	1	1
5	Håndtag, indstilleligt	—	1	1
6	Blindprop	1	1	1
7	Beholder, fyldt med filtermateriale	1	1	1
8	Fod	1	1	1
9	Lukkeklemme	2	2	2
10	Tilslutningsenhed med slangestudser udgang (OUT) og indgang (IN)	1	1	1
B	Tilslutningssæt	1	1	1
11	Filterpose med aktivt kul	—	2	2
12	Keramiksubstrat	1	2	3
13	Pose med 4 fødder	1	1	1
14	Indsugningsrør	1	1	1
15	Udløbsrør	1	1	2
16	Slangestykke som forbindelsesstykke til udløbsrør (15)	—	—	1
17	Slange	1	1	1

▢ B	Tilslutningssæt FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Antal		
		100	200	300
1	Sugekop	5	5	5
2	Klemme	5	5	5
3	Slangeadapter, regulerbar	2	2	2
4	Vinkelstykke	1	1	1
5	Omløber	4	4	4
6	Adapter indsugningsrør FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adapter indsugningsrør FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Sugesi FiltoSmart	1	1	1
9	Lukkehætte	1	1	1
10	Vandfordeler	1	1	1

Anvendelse i henhold til bestemmelser

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- **FiltoSmart:** Filtrering og cirkulering af vand.
- **FiltoSmart Thermo:** Opvarmning, filtrering og cirkulering af vand.
- Til brug med ferskvand eller havvand.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må kun bruges i private rum, der er beregnet til akvaristiske formål.
- Drift med vand må udelukkende ske ved en vandtemperatur på +4 °C … +35 °C.

Funktionsbeskrivelse

▢ C

Vandet suges ind i apparathovedet af en pumpe og strømmer igennem filterkamrene, der ligger ved siden af hinanden. Derefter strømmer vandet igennem udløbsrøret eller via vandfordeleren tilbage i akvariet.

Filtermaterialerne er filterskum med forskellig porestørrelse og aktivt kul/keramiksubstrat.

På et apparat med varmer bliver vandet opvarmet, mens det løber igennem filtersystemet:

Udvidelse

FiltoSmart 100/200/300 kan udvides med OASE HeatUp (følgende tabel).

- Til monteringen er eftermonteringssættet ThermoFit (følgende bestillingsnumre) påkrævet.

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: egnet ●: særlig anbefalet

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ADGANG TIL ENHEDEN

HENVISNING

Følgende gælder alle apparater med varmer:

- Overhold reglerne for forsigtig håndtering. (→ Forsigtig håndtering af varmeren)

Forsigtig håndtering af varmeren

FORSIGTIG
Varm overflade!
Forbrændinger ved berøring af glasstemplet.
- Sluk først for varmeren, og lad den afkøle. Tag den derpå op af vandet.

FORSIGTIG
Fare for ødelagt glas!
Varmerens glasstempel kan gå i stykker og forårsage snitskader.
- Sørg for at omgås varmeren forsigtigt.
- Lad den opvarmede varmer køle af. Må ikke dyppes i koldt vand, må ikke overhældes med koldt vand.

Afmontering af varmer

Afmontering er påkrævet til rengøring og vedligeholdelse og ved afmontering af apparathovedet.
Sådan gør du:
▢ D
1. Gennemløbsringen drejes mod urets retning sammen med varmeren.

Montering af varmer

Sådan gør du:
▢ E
1. Skru gennemløbsringen med varmer ind i gevindet i urets retning.
   – Når varmeren udskiftes: Fugt glasstemplet med vand, og tryk varmeren ind i gennemløbsringen til anslag.

Afmontering af tilslutningsenhed

Afmontering er påkrævet til rengøring og vedligeholdelse og ved afmontering af apparathovedet, når slangerne er tilsluttet.

Sådan gør du:
▢ F
1. Drej bajonetlåsen i retning mod "UNLOCK".
2. Tag tilslutningsenheden af.

Montering af tilslutningsenhed

Sådan gør du:
▢ G
1. Sæt tilslutningsenheden i.
   – Tapperne på tilslutningsenheden skal flugte med rillerne på apparathovedet.
2. Drej bajonetlåsen i retning mod "LOCK".

Afmontering af apparathoved

Afmontering er påkrævet til rengøring og vedligeholdelse og ved udskiftning af filtermaterialet.

Forudsætning:
- Varmeren er afmonteret. (→ Afmontering af varmer)
- Tilslutningsenheden er afmonteret. (→ Afmontering af tilslutningsenhed)

Sådan gør du:
▢ H
1. Løsn spænderne
2. Tag apparathovedet af.

Montering af apparathoved

Sådan gør du:
▢ I
1. Kontrollér, at tætningen sidder korrekt på apparathovedet.
   – Rengør tætningen, udskift den, hvis den er beskadiget.
2. Vær opmærksom på, om ventilationsslangen forefindes og vender opad.
3. Sæt apparathovedet på beholderen.
4. Klap alle spænder op, og sæt dem i indgreb.

Montering af eftermonteringssæt

HENVISNING
Følgende gælder alle apparater med varmer:
- Overhold reglerne for forsigtig håndtering. (→ Forsigtig håndtering af varmeren)

Forudsætning
- Apparathovedet er taget af. (→ Afmontering af apparathoved)

Sådan gør du:
- For FiltoSmart 100 bortfalder trin 1 og 2.

▢ K
1. Tag en skillevæg ud.
2. Fjern stumper.
3. Tryk foden ind i varmerøret.
4. Sæt varmerøret med rørholder ind i hakket i bunden af beholderen.
5. Sæt skillevæggen i igen.
6. Sæt holderen på, at fastgør den på skillevæggen (FiltoSmart 200/300) eller på beholdervæggen (FiltoSmart 100).
7. Tryk varmeapparatet ind i gennemløbsringen til anslag.
   – Fugt varmeapparatets glasstempel med vand, så det er lettere at montere.
   – Monter først varmeapparatet, efter alt arbejde er afsluttet. (→ Montering af apparathoved)
   – Sørg for, at O-ringen placeres rigtigt.

OPSTILLING OG TILSLUTNING

Arbejdsopgavernes rækkefølge:
1. Hvis apparatet skal opstilles: Monter de medfølgende gummifødder på bunden af beholderen.
2. Eftermonter evt. varmeenhed (→ Montering af eftermonteringssæt)

3. Placer filtermaterialer (→ Rengøring/udskiftning af filtermateriale)
4. Opstil apparatet.
   – Opstil apparatet ved siden af eller under akvariet. Vær opmærksom på maksimal løftehøjde. (→ Tekniske data)
5. Skab forbindelse (→ Skab forbindelse)

Sørg for, at akvariet står stabilt

▢ J

For at øge stabiliteten sidder beholderen i en fod (kan tages af).

- Skru de medfølgende gummifødder ind i foden.
- Opstil kun beholderen med monteret fod.

Skab forbindelse

Samling af sugeenheden

Sådan gør du:

▢ L

- Sæt sugeenheden sammen.
- Indstil gennemstrømningsmængden.
  – Drej gennemløbsregulatoren i slangeadapteren i retning mod MIN eller MAX med en mønt.

Samling af udløbsenheden

Sådan gør du:

▢ M

- Sæt udløbsenheden sammen.
  – Alternativt kan der anvendes en vandfordeler i stedet for udløbsrøret.
- Drej gennemløbsregulatoren i slangeadapteren til MAX med en mønt.

Tilslutning af slangen

Fremgangsmåden er den samme for indgang (IN) og udgang (OUT).

Sådan gør du:

▢ N

1. Afkort slangen til en passende længde.
   – Vælg længden, så slangen ikke kan knække ved den ønskede opstilling.
2. Skru omløbermøtrikken på tilslutningsenhedens slangestuds.
3. Skub slangen på slangestudsen, og skru omløbermøtrikken mod urets retning for at fastgøre slangen.
4. Skub den anden den af slangen på udsugningsenhedens/udløbsenhedens slangestuds, og skru omløbermøtrikken mod urets retning for at fastgøre slangen.

▢ C

- Fastgør sugeenhed og udløbsenhed i akvariet med sugekopper.

IDRIFTTAGNING

HENVISNING

Skyl alle filtermaterialer grundigt med varmt vand før første brug for at fjerne eventuelt snavs. (→ Rengøring/udskiftning af filtermateriale)

HENVISNING

Pumpen må ikke løbe tør for vand!

Pumpen bliver ødelagt.

- Kontroller regelmæssig vandstand og cirkulation i filteret og i akvariet.

HENVISNING

Brandfare pga. varm overflade på varmeren!

Varmer og filter ødelægges på grund af den store varmeudvikling.

- Tænd først for varmeren, når filteret er helt fyldt med vand, er tilkoblet, og når vandet cirkulerer kontinuerligt.
- Sluk først for varmeren, og lad den afkøle. Tag den derpå op af vandet.

Sådan gør du:

▢ Q

- Fyld beholderen helt med vand, og stil den ved siden af akvariet.
  – Fyld beholderen igennem åbningen til varmeapparatet. Fjern først varmeapparatet eller blindproppen. (→ Afmontering af varmer)
  – Ved første idrifttagning må tilslutningsenheden maksimalt ligge 80 cm under vandspejlet. Vandudløbet (udløbsrør eller vandfordeler) må ikke ligge under vandoverfladen.
  – Et helt fyldt filter må lægge mere end 80 cm under vandspejlet. Vær opmærksom på maksimal vandsøjle. (→ Tekniske data)
- Træk alle nettilslutningsledninger således, at der danner sig en drypsløjfe.
- **Apparat med varmeapparat**: Indstil vandtemperaturen på varmeapparatet. (→ Brugsanvisning til varmeapparat).

Tænde: Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme. Efter apparatet er tændt, varer det nogle minutter, før luften er fjernet fra apparatet (støjudvikling).

- Juster om nødvendigt gennemstrømningsmængden ved hjælp af regulatoren. (→ Samling af sugeenheden)

Slukke: Afbryd strømmen til enheden.

- **Apparat med varmer:** Afbryd strømmen til apparatet og varmeren.

AFHJÆLPNING AF FEJL

Fejl	Årsag	Udbedring
Apparatet starter ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
	Løbeenheden er blokeret	Rengør
	Højdeforskellen mellem akvariets kant og indsugningsenheden er for stor	Formindsk højdeforskellen
	Vandniveauet i apparatet er for lavt	Påfyld vand
Utilstrækkelig vandgennemstrømning	Filterhuset eller løbeenheden er tilsmudset	Rengør
	Løbeenheden er slidt	Udskiftning af løbeenhed
	Gennemstrømning forkert indstillet	Ret indstillingen
	Filterskummet tilsmudset	Rengør
	Aktivt kul tilsmudset	Rengør
	Keramiksubstrat tilsmudset	Rengør
	Sugesi tilstoppet	Rengør sugesien
	Ledningssystem tilsmudset	Rengør sugeenhed, udløbsenhed og slanger
Filtereffekten er utilstrækkelig	Filterskummet tilsmudset	Rengør
	Filterskum slidt	Udskift
	Keramiksubstrat tilsmudset	Rengør
	Keramiksubstrat slidt	Udskift
	Aktivt kul brugt op	Udskift
Vandopvarmning utilstrækkelig (kun apparater med varmeapparat)	Varmeapparat defekt	Udskift
	Varmeapparat ikke kalibreret	Kalibrer
	Vandtemperatur forkert indstillet på varmeapparatet	Korriger vandtemperaturen på varmelegemet
Øget støjudvikling	Luft i filteret, ventilationsslangen ikke placeret rigtigt på pumpen	Ret på ventilationsslangen

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.
- Brug ikke rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. OASE anbefaler PumpClean til at fjerne kalkaflejringer.
- Rengørings- og udskiftningscyklusser for filtermaterialer afhænger af akvariestørrelse og bestand. Rengøring og udskiftning bør derfor foretages efter behov for at sikre optimal filtereffekt.
- Hvis der er flere sæt filterskum: Rengør eller udskift filterskum tidsforskudt. På den måde bevares de nyttige filterbakterier og kan sørge for en god, biologisk rensning af vandet.

Rengøring/udskiftning af filtermateriale

HENVISNING

Skyl alle filtermaterialer grundigt med varmt vand før første brug for at fjerne eventuelt snavs. (→ Rengøring/udskiftning af filtermateriale)

▢ O	Filtermaterialer FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Antal 100	200	300
a	Filterskum 10 ppi	1	1	1
b	Filterskum 20 ppi	—	1	1
c	Keramiksubstrat (pose på 420 g)	1	2	3
d	Aktivt kul	—	2	2
e	Filterskum 10 ppi	—	1	1

Forudsætning

- Apparathovedet er taget af. (→ Afmontering af apparathoved)

Sådan gør du:

▢ P

- Tag filterskummet ud, og skyl det under varmt vand, eller udskift det.
- Placer filterskum og aktivt kul. Det aktive kul skal tage tages ud af plasticindpakningen, men forbliver i filterposen.
- Skyl filterskummet under varmt vand, eller udskift det.
  – Til FiltoSmart 300 behøves tre, til FiltoSmart 200 to og til FiltoSmart 100 én pose (420 g) keramiksubstrat.

– Før første ibrugtagning keramiksubstratet ud af plasticposen, skyl det under varmt vand, og fyld dem i filterbeholderen.
– Et eventuelt varmerør skal dækkes til ved påfyldning af keramiksubstratet, så der ikke kan komme substrat ind i varmerøret.

Rengør varmeenhed

HENVISNING

Følgende gælder alle apparater med varmer:

- Overhold reglerne for forsigtig håndtering. (→ Forsigtig håndtering af varmeren)

☐ D, E

- Drej gennemløbsring sammen med varmeapparat ud, og rengør varmeapparatet i henhold til separat vedlagt vejledning, eller tag det ud af gennemløbsringen og udskift det.
- Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Rengøring/udskiftning af løbeenhed

Forudsætning

- Apparathovedet er taget af. (→ Afmontering af apparathoved)

☐ R

- Træk pumpedækslet ned og af.
  – FiltoSmart 200/300: Tryk fligen ned.
- Afmonter løbeenheden, og rengør eller udskift den.
- Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.
  – Sørg for at montere begge gummilejer korrekt.
  – Vær opmærksom på, om ventilationsslangen forefindes og vender opad, så luft kan slippe ud.

Installer apparatet igen

- Sæt apparathoved og filterenhed sammen igen. (→ Montering af apparathoved)

LUKKEDELE

Følgende komponenter er sliddele og er ikke omfattet af garantien:

- Sugeskåle
- Pumpehjul
- Filterskum
- Aktivt kul
- Keramiksubstrat

BORTSKAFFELSE

OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

TEKNISKE DATA

Beskrivelse			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	200	300
Nominel spænding		V AC	230	230	230
Netfrekvens		Hz	50	50	50
Beskyttelsesgrad			IPX8	IPX8	IPX8
Effektforbrug filter		W	11	17	23
Effektforbrug varmeapparat		W	100	200	300
Ydeevne	maksimum	l/t	600	800	1000
Pumpehøjde	maksimum	m	1,1	1	1,3
Vandsøjle	maksimum	m	1,8	1,8	1,8
Volumen filter		l	1,25	4,3	6,4
Volumen forfilter		l	0,7	1,5	1,5
Anbefalet til akvarievolumen	maksimum	l	100	200	300
Længde på netledning (også reguleringsvarmeapparat)		m	1,5	1,5	1,5
Slangelængde		m	2,5	2,5	2,5
Tilslutning slangestudser	Diameter	mm	13	17	17
Dimensioner	Længde	mm	190	248	246
	Bredde	mm	192	294	290
	Højde	mm	312	372	462
Vægt FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Vægt FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLER PÅ APPARATET

IP X8 1 m	Vandtæt ned til 1 m dybde.
	Beskyttelses-klasse II, beskyttelses-isolering, som i tilfælde af fejl kan lede spænding.
	Anvendes indendørs
	Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet
	Læs brugsanvisningen

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

SIKKERHETSANVISNINGER

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.

Barn må ikke leke med apparatet.

Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Sikker drift

- Slå av alle apparater i akvariet eller trekk ut nettpluggen før du stikker hånden i vannet.
- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Strømledningene kan ikke byttes. Dersom ledningen er skadet, må apparatet eller komponenten kasseres.

Elektrisk tilkobling

- Apparatet skal bare kobles til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Symboler i denne bruksanvisningen

FORSIKTIG

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.

MERK

Informasjon for bedre forståelse.

Andre merknader

▢ A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapittel.

PRODUKTBESKRIVELSE

Leveringsomfang

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Gjennomløpsring med varmeregulator HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Les bruksanvisningen til varmeregulatoren HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: I stedet for varmeregulatoren HeatUp er det satt inn en blindplugg.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Antall 100	200	300
3	Bruksanvisning FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Apparattoppen	1	1	1
5	Håndtak, justerbart	—	1	1
6	Blindplugg	1	1	1
7	Beholder, fylt med filtermateriale	1	1	1
8	Fot	1	1	1
9	Låseklips	2	2	2
10	Tilkoblingsenhet med slangemunnstykker utgang (OUT) og inngang (IN)	1	1	1
B	Tilkoblingssett	1	1	1
11	Filterpose med aktivkull	—	2	2
12	Keramikksubstrat	1	2	3
13	Pose med 4 føtter	1	1	1
14	Innsugsrør	1	1	1
15	Utstrømmer	1	1	2
16	Slangestykke som forbindelsesstykke for utstrømmere (15)	—	—	1
17	Slange	1	1	1

▢ B	Tilkoblingssett FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Antall 100	200	300
1	Sugekopp	5	5	5
2	Klemme	5	5	5
3	Slangeadapter, regulerbar	2	2	2
4	Vinkelstykke	1	1	1
5	Overfalsmutter	4	4	4
6	Adapter innsugsrør FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adapter innsugsrør FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Sugekurv FiltoSmart	1	1	1
9	Lukkehette	1	1	1
10	Vannfordeler	1	1	1

Tilsiktet bruk

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- **FiltoSmart:** La vannet filtreres og sirkulere.
- **FiltoSmart Thermo:** La vannet varmes, filtreres og sirkuleres.
- For drift med ferskvann eller saltvann.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk bare innendørs og i private akvarier.
- Drift kun med vann ved en vanntemperatur på +4 °C ... +35 °C.

Funksjonsbeskrivelse

▢ C

Vannet suges inn av en pumpe i apparathodet, og strømmer gjennom filterkamrene som ligger ved siden av hverandre. Deretter strømmer vannet gjennom utstrømmeren eller via vannfordeleren tilbake til akvariet.

Skumfilter med forskjellig poretetthet og aktivkull/keramikksubstrat fungerer som filtermaterialer.

Ved et apparat med varmeelement blir vannet oppvarmet på veien gjennom filtersystemet.

Ettermontering

FiltoSmart 100/200/300 kan utvides med OASE HeatUp (følgende tabell).

- Til monteringen er etterutrustningssettet ThermoFit (følgende bestillingsnummer) nødvendig.

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: egnet ●: anbefales spesielt

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

TILGANG TIL APPARATET

MERK

For alle apparater med varmeelement gjelder:

- Følg reglene for forsiktig bruk. (→ Sikker bruk av varmeelementet)

Sikker bruk av varmeelementet

FORSIKTIG

Varm overflate!

Brannskade ved berøring av glasskolben.

- Slå først av varmeelementet og la det avkjøles, før du tar det ut av vannet.

FORSIKTIG
Fare for knust glass!
Glasskolben til varmeelementet kan knuses og føre til kuttskader.
- Vær forsiktig ved håndtering av varmeelementet.
- La et varmeelementet som er oppvarmet kjøle seg ned. Må ikke legges i kaldt vann, må ikke overøses med kaldt vann.

Montere ut varmeelementet

Utmontering er nødvendig for rengjøring og vedlikehold og for å montere ut apparathodet.

Slik går du frem:

▢ D

1. Skru ut gjennomløpsringen og varmeelementet mot urviseren.

Montere varmeelementet

Slik går du frem:

▢ E

1. Skru gjennomløpsring med varmeelement inn i gjengehullet med urviseren.
   – Når varmeelementet blir skiftet ut: Fukt glasskolben med vann og skyv varmeelementet inn i gjennomløpsringen til det stopper.

Montere ut tilkoblingsenheten

Utmontering er nødvendig for rengjøring og vedlikehold og for å montere ut apparathodet når slanger er tilkoblet.

Slik går du frem:

▢ F

1. Drei bajonettlåsen i retning "UNLOCK".
2. Ta av tilkoblingsenheten.

Montere tilkoblingsenheten

Slik går du frem:

▢ G

1. Sett inn tilkoblingsenheten.
   – Kanten på tilkoblingsenheten må innrettes korrekt i forhold til utsparingene på apparathodet.
2. Drei bajonettlåsen i retning "LOCK".

Ta av apparathodet

Utmontering er nødvendig for rengjøring og vedlikehold og for å skifte filtermaterialet.

Forutsetning:
- Varmeelementet er montert ut. (→ Montere ut varmeelementet)
- Tilkoblingsenheten er montert ut. (→ Montere ut tilkoblingsenheten)

Slik går du frem:

▢ H

1. Løsne strammelåsene
2. Ta av apparathodet.

Innbygging av apparathodet

Slik går du frem:

▢ I

1. Kontroller at tetningen på apparathodet sitter som den skal.
   – Rengjør tetning og skift skadde tetninger.
2. Pass på at lufteslangen er montert og peker oppover.
3. Sett apparathodet på beholderen.
4. Vipp opp alle strammelåsene opp og la dem gå i lås.

Montere etterutrustningssett

MERK
For alle apparater med varmeelement gjelder:
- Følg reglene for forsiktig bruk. (→ Sikker bruk av varmeelementet)

Forutsetning
- Apparathodet er tatt ut. (→ Ta av apparathodet)

Slik går du frem:
- Ved FiltoSmart 100 bortfaller trinn 1 og 2.

▢ K

1. Ta ut en skillevegg.
2. Fjern svekkingen.
3. Trykk foten inn i varmeelementrøret
4. Sett varmeelementrøret med rørholder inn i utsparingen i bunnen av beholderen.
5. Sett inn skilleveggen igjen.
6. Sett på holderen og fest den på skilleveggen (FiltoSmart 200/300) eller på beholderveggen (FiltoSmart 100).
7. Skyv varmeelementet inn i gjennomløpsringen til det stopper.
   – For enklere montasje dekkes glasskolben til varmeelementet med vann.
   – Monter varmeelementet først etter at alt arbeid er avsluttet. (→ Innbygging av apparathodet)
   – Pass på at o-ringen blir satt riktig på.

INSTALLASJON OG TILKOBLING

Rekkefølgen til arbeidet som skal utføres:
1. Hvis apparatet skal settes opp: Monter de vedlagte gummiføttene på bunnen av beholderen.
2. Ettermontere evt. varmeelement (→ Montere etterutrustningssett)
3. Plassere filtermaterialer (→ Rengjøre/bytte filtermateriale)
4. Still opp apparatet.
   – Still opp apparatet ved siden av eller under akvariet. Vær oppmerksom på den maksimale transporthøyden. (→ Tekniske data)
5. Utfør tilkoblingene (→ Utføre tilkoblingene)

Sørg for stabilitet

▢ J

For å øke stabiliteten står beholderen i en fot (avtakbar).

- Skru de vedlagte gummiføttene inn i foten.
- Sett opp beholderen kun med montert fot.

Utføre tilkoblingene

Sette sammen sugeenheten

Slik går du frem:

▢ L

- Sett sammen sugeenheten.
- Still inn gjennomstrømningsmengden.
  - Drei gjennomstrømningsregulatoren i slangeadapteren i retning MIN eller MAX med en mynt.

Sette sammen utstrømmeren

Slik går du frem:

▢ M

- Sett sammen utstrømmeren
  - Alternativt kan vannfordeleren brukes i stedet for utstrømmeren.
- Drei gjennomstrømningsregulatoren i slangeadapteren til MAX med en mynt.

Koble til slangen

Fremgangsmåten er lik for inngang (IN) og utgang (OUT).

Slik går du frem:

▢ N

1. Avkort slangen til passe lengde.
   - Velg passe lengde slik at ikke slangen knekker ved oppstilling.
2. Skru overfalsmutteren på slangemunnstykket til tilkoblingsenheten.
3. Skyv slangen på slangemunnstykket og skru overfalsmutteren mot urviseren for å feste slangen.
4. Skyv den andre slangeenden på slangemunnstykket på innsugsenheten/utstrømmeren og skru overfalsmutteren mot urviseren for å feste slangen.

▢ C

- Fest sugeenheten og utstrømningsenheten i akvariet ved hjelp av sugekopper.

IDRIFTSSETTELSE

MERK

Skyll alle filtermaterialer før første gangs bruk med varmt vann, for å fjerne eventuelle forurensninger. (→ Rengjøre/bytte filtermateriale)

MERK

Pumpene må ikke tørrkjøres!

Pumpen blir ødelagt.

- Kontroller vannstanden og sirkulasjonen i filteret og i akvariet regelmessig.

MERK

Brannfare på grunn av varme overflater på varmeelementet!

Varmeelement og filter blir ødelagt av den store varmeutviklingen.

- Slå på varmeelementet først når filteret er helt fylt med vann, slått på og vannet sirkulerer kontinuerlig.
- Slå først av varmeelementet og la det avkjøles, før du tar det ut av vannet.

Slik går du frem:

▢ Q

- Fyll beholderen helt med vann og plasser den ved siden av akvariet.
  - Fyll beholderen via åpningen for varmeelementet. Fjern varmeelementet hhv. blindpluggen for å gjøre dette. (→ Montere ut varmeelementet)
  - Ved første gangs igangsetting skal tilkoblingsenheten ligge maksimalt 80 cm under vannflaten. Vannutløpet (utstrømmer eller vannfordeler) må ikke være under vann.
  - Et fullstendig fylt filter kan ligge mer enn 80 cm under vannflaten. Vær oppmerksom på den maksimale vannsøylen. (→ Tekniske data)
- Legg nettilkoblingsledningene slik at det dannes en dråpesløyfe!
- **Apparat med varmeelement**: Still inn vanntemperaturen på varmeelementet. (→ Bruksanvisning varmeelement).

Slå på: Koble apparatet til strømnettet. Apparatet slås på. Etter innkobling tar det noen minutter før luften har sluppet ut av apparatet (støyer).

- Hvis nødvendig kan du endre gjennomstrømning med gjennomstrømningsregulator. (→ Sette sammen sugeenheten)

Slå av: Koble apparatet fra strømnettet.

- **Apparat med varmeelement:** Koble apparatet og varmeelementet fra strømnettet.

FEILRETTING

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
	Løpehjul blokkert	Rengjør
	Høydeforskjellen mellom kanten på akvariet og innsugsenheten er for stor	Reduser høydeforskjellen
	Vannhøyde i apparatet for lavt	Fyll på vann
Ikke tilstrekkelig vannstrømning	Filterhus eller løpehjul tilsmusset	Rengjør
	Løpehjul slitt	Bytte løpehjul
	Gjennomstrømningen feil innstilt	Korriger innstillingen
	Skumfilter tilsmusset	Rengjør
	Aktivkull tilsmusset	Rengjør
	Keramikksubstrat tilsmusset	Rengjør
	Sugekurv tilstoppet	Rengjør sugekurv
	Ledningssystem tilsmusset	Rengjør sugeenhet, utstrømmer og slanger
Ikke tilstrekkelig filtrering	Skumfilter tilsmusset	Rengjør
	Filterskum er slitt	Skift ut
	Keramikksubstrat tilsmusset	Rengjør
	Keramikksubstrat er slitt	Skift ut
	Aktivkull oppbrukt	Skift ut
For dårlig vannoppvarming (kun apparater med varmeelement)	Varmeelement defekt	Skift ut
	Varmeapparat er ikke kalibrert	Kalibrer
	Vanntemperaturen på varmeelementet er feil innstilt	Korriger vanntemperaturen på varmeelementet
Høy støyutvikling	Luft i filteret, lufteslangen ikke riktig plassert på pumpen	Korriger plasseringen av lufteslangen

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. For å fjerne kalkavleiringer, anbefales OASE PumpClean.
- Rengjørings- og utskiftingsintervallene for filtermaterialer avhenger av størrelsen på og fiskene i akvariet. Rengjøring og utskifting skal utføres ved behov for å sikre full filtreringsytelse.
- Hvis man har flere skumfilter: Rengjør eller skift skumfilter tidsforskjøvet. Dette sparer de nyttige filterbakteriene og gir en god biologiske rensing av vannet.

Rengjøre/bytte filtermateriale

MERK

Skyll alle filtermaterialer før første gangs bruk med varmt vann, for å fjerne eventuelle forurensninger. (→ Rengjøre/bytte filtermateriale)

▢ O	Filtermaterialer FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Antall 100	200	300
a	Skumfilter 10 ppi	1	1	1
b	Skumfilter 20 ppi	—	1	1
c	Keramikksubstrat (420-g-pose)	1	2	3
d	Aktivkull	—	2	2
e	Skumfilter 10 ppi	—	1	1

Forutsetning

- Apparathodet er tatt ut. (→ Ta av apparathodet)

Slik går du frem:

▢ P

- Ta ut skumfilteret og skyll det under varmt vann eller bytt.
- Plasser skumfilter og aktivkull. Aktivkullet må tas ut av plastemballasjen, men det skal bli værende i filterposen.
- Skyll keramikksubstratet i varmt vann eller bytt det.
  - For FiltoSmart 300 er tre, for FiltoSmart 200 to og for FiltoSmart 100 én pose (420 g) keramikksubstrat nødvendig.
  - Før første gangs bruk tas keramikksubstratet ut av plastposen, skylles under varmt vann og fylles løst i filterbeholderen.

– Dekk eventuelt til det eksisterende varmeelementrøret ved påfylling av keramikksubstratet, slik at det ikke kommer substrat inn i varmeelementrøret.

Rengjør varmeelementet

MERK

For alle apparater med varmeelement gjelder:

- Følg reglene for forsiktig bruk. (→ Sikker bruk av varmeelementet)

▢ D, E

- Skru ut gjennomløpsringen og varmeelement, og rengjør varmeelementet i henhold til den vedlagte veiledningen, eller trekk det ut av gjennomløpsringen og bytt det.
- Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Rengjøre/bytte løpehjul

Forutsetning

- Apparathodet er tatt ut. (→ Ta av apparathodet)

▢ R

- Trekk ned og av pumpedekslet.
  – FiltoSmart 200/300: Trykk lasken nedover.
- Montere ut, rengjøre eller skifte driftsenheten.
- Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.
  – Sørg for at begge gummilagrene sitter som de skal.
  – Pass på at lufteslangen er montert og peker oppover, slik at luften kan slippe ut.

Monter apparatet igjen

- Monter sammen apparathode og filterenhet igjen. (→ Innbygging av apparathodet)

SLITEDELER

Følgende komponenter er slitedeler og omfattes ikke av garantien:

- Sugekopp
- Løpehjul
- Skumfilter
- Aktivkull
- Keramikksubstrat

KASSERING

MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og avhend det i retursystemet.

TEKNISKE DATA

Beskrivelse			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Merkespenning		V AC	230	230	230
Nettfrekvens		Hz	50	50	50
Beskyttelsestype			IPX8	IPX8	IPX8
Effektforbruk filter		W	11	17	23
Effektforbruk varmeelement		W	100	200	300
Kapasitet	maks	l/t	600	800	1000
Pumpehøyde	maks	m	1,1	1	1,3
Vannsøyle	maks	m	1,8	1,8	1,8
Volum filter		l	1,25	4,3	6,4
Volum forfilter		l	0,7	1,5	1,5
Anbefalt for akvarievolum	maks	l	100	200	300
Lengde nettilkoblingsledning (også varmeregulator)		m	1,5	1,5	1,5
Slangelengde		m	2,5	2,5	2,5
Tilkobling slangemunnstykke	Diameter	mm	13	17	17
Dimensjoner	Lengde	mm	190	248	246
	Bredde	mm	192	294	290
	Høyde	mm	312	372	462
Vekt FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Vekt FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLER PÅ APPARATET

IP X8 1 m	Vanntett ned til 1 m dyp.
	Beskyttelsesklasse II, dobbeltisolering som kan bli spenningsførende ved feil.
	Bruk innendørs
	Må ikke kastes i husholdningsavfallet
	Les og følg bruksanvisningen

Oversættning av originalbruksanvisningen

SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Säker drift

- Stäng av alla apparater i akvariet, eller dra ur kontakten, innan du sätter ned handen i vattnet.
- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Skrota apparaten eller komponenten om kabeln har skadats.

Elanslutning

- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Symboler i denna bruksanvisning

OBS!

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.

ANVISNING!

Information som ska ge bättre förståelse för apparaten.

Andra anvisningar

▢ A Referens till en bild, t ex bild A.
→ Referens till ett annat kapitel.

PRODUKTBESKRIVNING

Leveransomfattning

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Genomföringsring med värmare HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Bruksanvisning värmare HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: I stället för värmaren HeatUp sitter en blindplugg.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Antal 100	200	300
3	Bruksanvisning FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Enhetens ovandel	1	1	1
5	Handtag, justerbart	—	1	1
6	Blindplugg	1	1	1
7	Behållare, fylld med filtermaterial	1	1	1
8	Uppställningsfot	1	1	1
9	Låsclips	2	2	2
10	Anslutningsenhet med slanganslutningar för utlopp (OUT) och inlopp (IN)	1	1	1
B	Anslutningsset	1	1	1
11	Filterpåse med aktivt kol	—	2	2
12	Keramiksubstrat	1	2	3
13	Påse med 4 fötter	1	1	1
14	Insugningsrör	1	1	1
15	Utströmningsrör	1	1	2
16	Slangstycke som förbindningsstycke för utströmningsrör (15)	—	—	1
17	Slang	1	1	1

▢ B	Anslutningsset FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Antal 100	200	300
1	Sugpropp	5	5	5
2	Klämma	5	5	5
3	Slangadapter, reglerbar	2	2	2
4	Vinkelstycke	1	1	1
5	Överfallsmutter	4	4	4
6	Adapter insugningsrör FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adapter insugningsrör FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Sugkorg FiltoSmart	1	1	1
9	Lock	1	1	1
10	Vattenfördelare	1	1	1

Ändamålsenlig användning

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- **FiltoSmart:** filtrering och cirkulation av vatten
- **FiltoSmart Thermo:** uppvärmning, filtrering och cirkulation av vatten.
- För drift med sötvatten eller havsvatten.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Får endast användas inomhus samt för privat akvaristiskt bruk.
- Drift endast med vatten vid en vattentemperatur mellen +4°C och +35°C.

Funktionsbeskrivning

▢ C

Vattnet som sugs in av en pump i enhetens ovandel flödar genom filterkamrarna som sitter bredvid varandra. Sedan strömmar vattnet genom utströmningsröret eller via vattenfördelaren tillbaka till akvariet.

Filtermaterialen består av filtersvampar med olika portäthet och aktivt kol/keramiksubstrat.

På en apparat med värmare värms vattnet upp under vägen genom filtersystemet.

Komplettering

FiltoSmart 100/200/300 kan kompletteras med OASE HeatUp (se tabell nedan).

- För monteringen behövs efterutrustningsetet ThermoFit (se beställningsnummer nedan).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: lämplig ●: rekommenderas speciellt

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ÅTKOMST TILL APPARATEN

ANVISNING

För alla apparater med värmare gäller:

- Följ reglerna för varsam hantering. (→ Varsam hantering av värmaren)

Varsam hantering av värmaren

VARNING

Het yta!

Brännskada om man vidrör glaskolven.

- Slå först ifrån värmaren och låt den svalna innan den lyfts upp ur vattnet.

OBS

Risk för glasskärvor!

Glaskolven till värmaren kan spricka och orsaka skärskador.

- Var försiktig när du hanterar värmaren.
- Låt värmaren svalna om den är uppvärmd. Doppa den inte i kallt vatten och spola inte kallt vatten över den.

Demontera värmaren

Värmaren måste demonteras vid rengöring och underhåll och vid demontering av apparatens ovandel.

Gör så här:

▢ D

1. Skruva ur genomföringsringen tillsammans med värmaren moturs.

Montera värmaren

Gör så här:

▢ E

1. Skruva i genomföringsringen medurs i gänghålet.
   – Om värmaren byts ut: Fukta glaskolven med vatten och skjut in värmaren i genomföringsringen tills det tar emot.

Demontera anslutningsenheten

Demontering krävs vid rengöring och underhåll och vid demontering av apparatens ovandel med anslutna slangar.

Gör så här:

▢ F

1. Vrid bajonettlåset i riktning ”UNLOCK”.
2. Ta av anslutningsenheten.

Montera anslutningsenheten

Gör så här:

▢ G

1. Sätt i anslutningsenheten.
   – Tapparna på anslutningsenheten måste vara korrekt riktade mot ursparningarna i enhetens ovandel.
2. Vrid bajonettlåset i riktning ”LOCK”.

Demontera apparatens ovandel

Demontering krävs vid rengöring och underhåll och vid byte av filtermaterialet.

Förutsättning:

- Värmaren är demonterad. (→ Demontera värmaren)
- Anslutningsenheten är demonterad. (→ Demontera anslutningsenheten)

Gör så här:

▢ H

1. Lossa snäpplåsen
2. Ta av enhetens ovandel.

Montera apparatens ovandel

Gör så här:

▢ I

1. Kontrollera att tätningen på enhetens ovandel sitter korrekt.
   – Rengör tätningen, byt ut en skadad tätning.
2. Se till att ventilationsslangen är monterad och att den pekar uppåt.
3. Sätt enhetens ovandel på behållaren.
4. Fäll upp alla spännlås och se till att de går i ingrepp.

Montera efterutrustningsetet

ANVISNING

För alla apparater med värmare gäller:

- Följ reglerna för varsam hantering. (→ Varsam hantering av värmaren)

Förutsättning

- Enhetens ovandel har tagits av. (→ Demontera apparatens ovandel)

Gör så här:

- För FiltoSmart 100 bortfaller steg 1 och 2.

▢ K

1. Ta ut en skiljevägg.
2. Ta bort avbrottet.
3. Tryck in uppställningsfoten i värmarröret
4. Sätt värmarröret med rörhållaren i ursparningen i behållarens botten.
5. Sätt i skiljeväggen igen.
6. Sätt på hållaren och fäst den på skiljeväggen (FiltoSmart 200/300) eller behållarens vägg (FiltoSmart 100).
7. Skjut in värmaren i genomföringsringen till anslag.
   – Fukta värmarens glaskolv med vatten för lättare montering.
   – Montera värmaren först efter att alla arbeten har slutförts. (→ Montera apparatens ovandel)
   – Kontrollera att O-ringen sitter rätt.

INSTALLATION OCH ANSLUTNING

Ordningsföljd för arbetena som ska utföras:

1. Om enheten ska ställas upp: Montera de medföljande gummifötterna på behållarens botten.
2. Efterutrusta med ev. med en värmare (→ Montera efterutrustningsetet)
3. Positionera filtermaterialen (→ Rengöra/byta ut filtermaterialet)
4. Ställ upp apparaten.
   – Ställ upp apparaten bredvid eller under akvariet. Beakta max. uppfordringshöjd. (→ Tekniska data)
5. Skapa anslutningarna (→ Upprätta anslutningarna)

Säkerställ stabiliteten

▢ J

För att öka stabiliteten står behållaren i en uppställningsfot (avtagbar).

- Skruva in medföljande gummifötter i uppställningsfoten.
- Ställ endast upp behållaren med monterad uppställningsfot.

Upprätta anslutningarna

Sätt ihop sugenheten

Gör så här:

▢ L

- Sätt ihop sugenheten.
- Ställ in flödesmängden.
  – Vrid flödesregleringen i slangadaptern i riktning MIN eller MAX med ett mynt.

Montera samman utströmmarenheten

Gör så här:

▢ M

- Sätt ihop utströmmarenheten.
  – Alternativt kan vattenfördelaren användas i stället för utloppsröret.
- Vrid flödesregleringen i slangadaptern till MAX med ett mynt.

Ansluta slang

Tillvägagångssättet är identiskt för ingången (IN) och utgången (OUT).

Gör så här:

▢ N

1. Korta av slangen till lämplig längd.
   – Välj en längd så att slangen inte kan vikas i den planerade placeringen av slangen.
2. Skruva fast överfallsmuttern på slangkopplingen på anslutningsenheten.
3. Skjut på slangen på slangkopplingen och skruva överfallsmuttern moturs för att fixera slangen.
4. Skjut på den andra slangänden på slangkopplingen på insugningsenheten/utströmmarenheten och skruva överfallsmuttern moturs för att fixera slangen.

▢ C

- Sätt fast sugenheten och utströmmarenheten på akvariet med sugproppar.

DRIFTSTART

ANVISNING!

Spola noggrant ur alla filtermaterial med varmt ledningsvatten innan de används för första gången för att avlägsna ev. smuts. (→ Rengöra/byta ut filtermaterialet)

ANVISNING

Pumpen får inte köras torr!

Pumpen kan förstöras.

- Kontrollera regelbundet vattennivån och cirkulationen i filtret och i akvariet.

ANVISNING

Brandrisk p.g.a. värmarens heta yta!

Vid hög värmeutveckling kommer värmaren och filtret att förstöras.

- Slå inte på värmaren förrän filtret har fyllts komplett med vatten, slagits på och vattnet cirkulerar kontinuerligt.
- Slå först ifrån värmaren och låt den svalna innan den lyfts upp ur vattnet.

Gör så här:

▢ Q

- Fyll behållaren helt med vatten och placera den bredvid akvariet.
  – Fyll på behållaren genom öppningen för värmaren. För detta måste värmaren/blindpluggen tas bort. (→ Demontera värmaren)
  – Vid första ibruktagningen får anslutningsenheten vara maximalt 80 cm under vattenytan. Vattenutloppet (utströmningsröret eller vattenfördelaren) får inte vara under vattenytan.
  – Ett helt fyllt filter får vara mer än 80 cm under vattenytan. Beakta maximal vattenpelare. (→ Tekniska data)
- Dra varje nätkabeln på ett sådant sätt att en droppslinga bildas.
- **Enhet med värmare**: Ställ in vattentemperaturen på värmaren. (→ bruksanvisning värmare).

Slå på apparaten: Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt. Efter påslagning dröjer det ett par minuter tills apparaten har tömts helt på luft (ljud hörs).

- Ändra ev. flödet med flödesregulatorn. (→ Sätt ihop sugenheten)

Slå ifrån apparaten: Skilj apparaten åt från elnätet.

- **.Enhet med värmare:** Skilj apparaten och värmaren från elnätet.

STÖRNINGSÅTGÄRDER

Störning	Orsak	Åtgärd
Enheten startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Drivenheten är blockerad	Rengör
	Höjdskillnaden mellan akvariets kant och insugningsenheten är för stor	Minska höjdskillnaden
	Vattennivån i enheten är för låg	Fyll på vatten
Otillräckligt vattenflöde	Filterhuset eller drivenheten är nedsmutsad	Rengör
	Drivenheten är sliten	Byt ut drivenheten
	Flödet är felaktigt inställt	Korrigera inställningen
	Filtersvampen är nedsmutsad	Rengör
	Det aktiva kolet är nedsmutsat	Rengör
	Keramiksubstratet är nedsmutsat	Rengör
	Sugkorgen är igensatt	Rengör sugkorgen
	Ledningssystemet är nedsmutsat	Rengör sugenheten, utströmningsenheten och slangarna
Otillräcklig filterverkan	Filtersvampen är nedsmutsad	Rengör
	Filtersvampen är sliten	Byt ut
	Keramiksubstratet är nedsmutsat	Rengör
	Keramiksubstratet är slitet	Byt ut
	Det aktiva kolet är förbrukat	Byt ut
Otillräcklig vattenuppvärmning (endast enheter med värmare)	Värmaren är defekt	Byt ut
	Värmaren är inte kalibrerad	Kalibrera
	Vattentemperaturen på värmaren är felaktigt inställd	Korrigera vattentemperaturen på värmaren
Ökad ljudnivå	Luft i filtret, ventilationsslangen är inte rätt positionerad på pumpen	Korrigera ventilationsslangens placering

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.
- Använd inga rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Vid rekommenderar OASE PumpClean för att ta bort kalkavlagringar.
- Rengörings- och utbytesintervall för filtermaterial är beroende av akvariets storlek och fiskbestånd. Av denna anledning ska filtermedia rengöras och bytas ut efter behov för att garantera maximal filterkapacitet.
- Om det finns flera filtersvampar: Rengör eller byt ut filtersvamparna vid olika tidpunkter. Fördelaktiga filterbakterier skonas och kan bidra till att vattnet renas biologiskt.

Rengöra/byta ut filtermaterialet

ANVISNING!
Spola noggrant ur alla filtermaterial med varmt ledningsvatten innan de används för första gången för att avlägsna ev. smuts. (→ Rengöra/byta ut filtermaterialet)

▢ O	Filtermaterial FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Antal 100	 200	 300
a	Filtersvamp 10 ppi	1	1	1
b	Filtersvamp 20 ppi	—	1	1
c	Keramiksubstrat (420 g-påse)	1	2	3
d	Aktivt kol	—	2	2
e	Filtersvamp 10 ppi	—	1	1

Förutsättning

- Enhetens ovandel har tagits av. (→ Demontera apparatens ovandel)

Gör så här:

▢ P

- Ta ut filtersvamparna och spola ur dem under varmt vatten eller byt ut dem.
- Positionera filtersvampar och aktivt kol. Det aktiva kolet måste tas ut ur plastförpackningen, men ska förbli i sin filterpåse.
- Spola ur keramiksubstratet under varmt vatten eller byt ut det.
  - För FiltoSmart 300 behövs tre påsar (420 g) keramiksubstrat, för FiltoSmart 200 två och för FiltoSmart 100 en påse.
  - Ta ut keramiksubstratet ur plastpåsen före första användningen, spola ur det under varmt vatten och lägg det sedan löst i filterbehållaren.

– Täck över befintligt värmarrör vid påfyllning av keramiksubstrat så att inget substrat kan komma in i värmarröret.

Rengöra uppvärmningsenheten

ANVISNING

För alla apparater med värmare gäller:

- Följ reglerna för varsam hantering. (→ Varsam hantering av värmaren)

☐ D, E

- Skruva ut genomföringsringen inklusive värmaren och rengör värmaren enligt separat bifogad anvisning eller dra ut värmaren ur genomföringsringen och byt ut den.
- Montera samman apparaten i omvänd ordningsföljd.

Rengör/byt ut drivenheten

Förutsättning

- Enhetens ovandel har tagits av. (→ Demontera apparatens ovandel)

☐ R

- Dra av pumplocket nedåt.
  – FiltoSmart 200/300: Tryck ner fliken.
- Ta ut drivenheten, rengör eller byt ut.
- Montera samman apparaten i omvänd ordningsföljd.

– Se till att båda gummilager sitter rätt.
– Se till att ventilationsslangen är monterad och att den pekar uppåt så att luften kan avvika.

Installera apparaten på nytt

- Montera ihop enhetens ovandel och filterenheten igen. (→ Montera apparatens ovandel)

SLITAGEDELAR

Följande komponenter är slitagedelar och ingår inte i garantin:

- Sugproppar
- Drivenhet
- Filtersvampar
- Aktivt kol
- Keramiksubstrat

AVFALLSHANTERING

ANVISNING!

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

TEKNISKA DATA

Beskrivning			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	200	300
Märkspänning		V AC	230	230	230
Nätfrekvens		Hz	50	50	50
Kapslingsklass			IPX8	IPX8	IPX8
Effektförbrukning filter		W	11	17	23
Effektförbrukning värmare		W	100	200	300
Flödeskapacitet	max.	l/tim	600	800	1000
Uppfordringshöjd	max.	m	1,1	1	1,3
Vattenpelare	max.	m	1,8	1,8	1,8
Volym filter		l	1,25	4,3	6,4
Volym förfilter		l	0,7	1,5	1,5
Rekommenderas för akvarier med volym	max.	l	100	200	300
Strömkabelns längd (även värmare)		m	1,5	1,5	1,5
Slanglängd		m	2,5	2,5	2,5
Slanganslutningar	Diameter	mm	13	17	17
Mått	Längd	mm	190	248	246
	Bredd	mm	192	294	290
	Höjd	mm	312	372	462
Vikt FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Vikt FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLER PÅ ENHETEN

IP X8 1 m	Vattentät till 1 m djup.
	Kapslingsklass II, skyddsisolering som kan bli strömförande vid störningar
	Ska användas inomhus
	Får inte kastas i hushållssoporna
	Läs igenom och beakta bruksanvisningen

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

TURVAOHJEET

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Turvallinen käyttö

- Sammuta kaikki laitteet akvaariossa tai irrota virtapistoke enne kuin kosket veteen.
- Jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia, ei laitetta saa käyttää.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava niin, että ne eivät pääse vaurioitumaan ja että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehotetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännyttävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Liitäntäjohtoja ei voi vaihtaa uusiin. Jos jokin johto on vaurioitunut, laite tai sen osat on hävitettävä.

Sähköliitäntä

- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä itse laitteessa, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Pistokeliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Tämän ohjeen symbolit

HUOMIO

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.

OHJE

Tietoja asioiden ymmärtämiseksi paremmin.

Muita ohjeita

▢ A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

TUOTEKUVAUS

Toimituksen sisältö

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Läpäisyrengas ja säätölämmitin HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Käyttöohje säätölämmitin HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: Säätölämmittimen HeatUp sijasta on sokkotulppa.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Määrä		
		100	200	300
3	Käyttöohje FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Laitepää	1	1	1
5	Kahva, säädettävä	—	1	1
6	Sokkotulppa	1	1	1
7	Säiliö, täytetty suodatusmateriaalilla	1	1	1
8	Jalusta	1	1	1
9	Lukitusklipsi	2	2	2
10	Liitäntäyksikkö letkuholkeilla ulostulo (OUT) ja sisääntulo (IN)	1	1	1
B	Liitäntäsetti	1	1	1
11	Suodatinpussi aktiivihiilellä	—	2	2
12	Keramiikkasubstraatti	1	2	3
13	Pussi ja 4 jalkaa	1	1	1
14	Imuputki	1	1	1
15	Ulosvirtausputki	1	1	2
16	Letkukappale liitoskappaleena ulosvirtausputkille (15)	—	—	1
17	Letku	1	1	1

▢ B	Liitäntäsarja FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Määrä		
		100	200	300
1	Imukuppi	5	5	5
2	Kiristysruuvi	5	5	5
3	Letkuadapteri, säädettävissä	2	2	2
4	Kulmakappale	1	1	1
5	Liitosmutteri	4	4	4
6	Imuputken adapteri FiltoSmart 100	1	—	—
7	Imuputken adapteri FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Imukori FiltoSmart	1	1	1
9	Lukituskorkki	1	1	1
10	Vedenjakaja	1	1	1

Määräystenmukainen käyttö

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- **FiltoSmart:** Suodata vesi ja anna sen kiertää.
- **FiltoSmart Thermo:** Lämmitä vesi, suodata se ja anna sen kiertää.
- Käyttöön makean veden tai meriveden kanssa.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Käytä vain tiloissa ja yksityisiin akvaariotarkoituksiin.
- Käyttö vain vedellä veden lämpötilan ollessa +4 °C … +35 °C.

Toiminnan kuvaus

▢ C

Vesi virtaa laitepäässä olevan pumpun imemänä kahden vierekkäin olevan suodatinkammion läpi. Sen jälkeen vesi virtaa ulosvirtausputken tai vesijakajan kautta takaisin akvaarioon.

Suodatusmateriaaleina käytetään suodatinvaahtoja, joiden huokostiheys on erilainen sekä aktiivihiiltä/keramiikkasubstraattia.

Lämmittimellä varustetussa järjestelmässä vesi lämpiää virratessaan suodatusjärjestelmän läpi.

Jälkiasennus

FiltoSmart 100/200/300 on laajennettavissa OASE lla HeatUp (seuraava taulukko).

- Asennusta varten tarvitaan jälkivarustussarja ThermoFit (seuraavat tilausnumerot).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: soveltuu ●: suositellaan erityisesti

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

PÄÄSY LAITTEESEEN

OHJE

Kaikkia laitteita lämmittimellä koskee seuraava:

- Varovaisen käsittelyn sääntöjä on noudatettava. (→ Lämmittimen varovainen käsittely)

Lämmittimen varovainen käsittely

HUOMIO

Pinta on kuuma!

Palovammojen vaara lasimäntää kosketettaessa.

- Kytke lämmitin ensin pois päältä ja anna sen jäähtyä, ota se vasta sen jälkeen pois vedestä.

HUOMIO

Lasirikon vaara!

Lämmittimen lasimäntä voi rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- Käsittele lämmitintä varovasti.
- Anna kuumentuneen lämmittimen jäähtyä. Älä upota kylmään veteen, äläkä kaada päälle kylmää vettä.

Lämmittimen irrotus

Irrottaminen tarvitaan puhdistusta ja huoltoa, sekä laitepään vaihtoa varten.

Toimit näin:

▢ D

1. Ota läpäisyrengas sekä lämmitin ulos vastapäivään kiertämällä.

Lämmittimen asennus

Toimit näin:

▢ E

1. Käännä läpäisyrengas ja lämmitin myötäpäivään kierreaukkoon sisään.
   – Kun lämmitin vaihdetaan: Kostuta lasimäntä vedellä ja työnnä lämmitin vasteeseen saakka läpäisyrenkaaseen.

Liitäntäyksikön irrotus

Irrottaminen tarvitaan puhdistusta ja huoltoa, sekä laitepään vaihtoa varten letkujen ollessa liitettyinä.

Toimit näin:

▢ F

1. Kierrä bajonettiliitäntää suuntaan "UNLOCK".
2. Poista liitäntäyksikkö.

Liitäntäyksikön asennus

Toimit näin:

▢ G

1. Asenna liitäntäyksikkö.
   – Liitäntäyksikön tangot täytyy oikein kohdistaa laitepään aukkoihin.
2. Kierrä bajonettiliitäntää suuntaan "LOCK".

Laitepään irrotus

Irrottaminen tarvitaan puhdistusta ja huoltoa, sekä suodatusmateriaalin vaihtoa varten.

Edellytys:

- Lämmitin on irrotettu. (→ Lämmittimen irrotus)
- Liitäntäyksikkö on irrotettu. (→ Liitäntäyksikön irrotus)

Toimit näin:

▢ H

1. Avaa lukitukset.
2. Poista laitepää.

Laitepään asennus

Toimit näin:

▢ I

1. Tarkasta laitepään tiivisteen oikea kiinnitys.
   – Puhdista tiiviste, vaihda vaurioitunut tiiviste.
2. Kiinnitä huomiota siihen, että ilmausletku on paikoillaan ja osoittaa ylöspäin.
3. Aseta laitepää säiliöön.
4. Käännä kaikki lukitukset ylöspäin ja anna lukittua.

Jälkivarustussarjan asennus

OHJE

Kaikkia laitteita lämmittimellä koskee seuraava:

- Varovaisen käsittelyn sääntöjä on noudatettava. (→ Lämmittimen varovainen käsittely)

Edellytys

- Laitepää on poistettu. (→ Laitepään irrotus)

Toimit näin:

- Mallissa FiltoSmart 100 jäävät vaiheet 1 ja 2 pois.

▢ K

1. Poista yksi väliseinä.
2. Poista keskeytys.
3. Paina jalusta lämmitinputkeen.
4. Aseta lämmitinputki ja putkipidike aukkoon säiliön pohjaan.
5. Aseta väliseinä takaisin.
6. Aseta pidike paikoilleen ja kiinnitä väliseinään (FiltoSmart 200/300) tai säiliön seinään (FiltoSmart 100).
7. Työnnä lämmitin vasteeseen saakka läpäisyrenkaaseen.
   – Kostuta asennuksen helpottamiseksi lasimäntää hieman vedellä.
   – Asenna lämmitin vasta kaikkien töiden päätteeksi. (→ Laitepään asennus)
   – Varmista, että O-rengas on oikein paikallaan.

PAIKOILLEEN ASETTAMINEN JA YHDISTÄMINEN

Suoritettavien töiden järjestys:

1. Jos laite sijoitetaan seisovaksi: Asenna mukana toimitetut pienet kumijalat säiliön pohjaan.
2. Suorita tarvittaessa lämmitinyksikön jälkivarustus (→ Jälkivarustussarjan asennus)
3. Suodatusmateriaalien sijoittaminen (→ Suodatusmateriaalin puhdistus/vaihto)
4. Laitteen sijoitus.
   – Sijoita laite akvaarion viereen tai sen alapuolelle. Ota huomioon maksimaalinen pumppauskorkeus. (→ Tekniset tiedot)
5. Liitäntöjen suorittaminen (→ Liitäntöjen suorittaminen)

Huolehdi seisontavakavuudesta

▢ J

Seisontavakavuuden parantamiseksi säiliössä on jalusta (irrotettavissa).

- Kierrä mukana toimitetut kumijalat jalustaan sisään.
- Sijoita säiliö vain asennettujen kumijalkojen kanssa.

Liitäntöjen suorittaminen

Imuyksikön kokoaminen

Toimit näin:

▢ L

- Kokoa imuyksikkö.
- Säädä läpivirtausmäärä.
  – Kierrä kolikon avulla läpivirtaussäädintä letkuadapterissa suuntaan MIN tai MAX.

Ulosvirtausyksikön kokoaminen

Toimit näin:

▢ M

- Kokoa ulosvirtausyksikkö.
  – Ulosvirtausputken sijaan voi käyttää vesijakajaa.
- Kierrä kolikon avulla läpivirtaussäädin letkuadapterissa asentoon MAX.

Letkun yhdistäminen

Menettelytapa on sisääntulolle (IN) ja ulostulolle (OUT) sama.

Toimit näin:

▢ N

1. Lyhennä letku sopivaan pituuteen.
   – Valitse pituus siten, että laitteen sijoituksessa ei letkua tarvitse taittaa.
2. Kierrä liitosmutteri liitäntäyksikön letkuholkkiin.
3. Työnnä letku letkuholkkiin ja kierrä liitosmutteria vastapäivään letkun kiinnittämiseksi.
4. Työnnä letkun toinen pää letkuholkkiin imuyksikössä/ulosvirtausyksikössä ja kierrä liitosmutteria vastapäivään letkun kiinnittämiseksi.

▢ C

- Kiinnitä imuyksikkö ja ulosvirtausyksikkö imukupeilla akvaarioon.

KÄYTTÖÖNOTTO

OHJE

Huuhtele kaikki suodatusmateriaalit ennen ensimmäistä käyttöä huolellisesti lämpimällä vesijohtovedellä poistaaksesi mahdolliset liat. (→ Suodatusmateriaalin puhdistus/vaihto)

OHJE

Pumppu ei saa käydä kuivana!

Pumppu rikkoutuu.

- Tarkasta veden määrä ja kierto suodattimessa ja akvaariossa säännöllisesti.

OHJE

Palovaara lämmittimen kuuman pinnan johdosta!

Suuren lämmönkehityksen johdosta lämmitin ja suodatin rikkoutuvat.

- Kytke lämmitin päälle vasta sen jälkeen, kun suodatin on kokonaan täytetty vedellä, kytketty päälle ja vesi kiertää jatkuvasti.
- Kytke lämmitin ensin pois päältä ja anna sen jäähtyä, ota se vasta sen jälkeen pois vedestä.

Toimit näin:

▢ Q

- Täytä säiliö kokonaan vedellä ja sijoita se akvaarion viereen.
  – Täytä säiliö lämmittimen aukon kautta. Poista tätä varten lämmitin tai sokkotulppa. (→ Lämmittimen irrotus)
  – Ensimmäisessä käyttöönotossa liitäntäyksikkö saa olla enintään 80 cm vedenpinnan alla. Veden poisto (ulosvirtausputki tai vesijakaja) ei saa olla upotettuna.
  – Kokonaan täytetty suodatin saa olla yli 80 cm vedenpinnan alla. Ota huomioon maksimivesipatsas. (→ Tekniset tiedot)
- Asenna jokainen verkkoliitäntäjohto siten, että muodostuu tippusilmukka!
- **Laite lämmittimellä**: Säädä veden lämpötila lämmittimessä. (→ Lämmittimen käyttöohje).

Päällekytkentä: Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle. Päällekytkennän jälkeen kestää muutamia minuutteja, ennen kuin ilma on poistunut laitteesta (kuuluu ääniä).

- Säädä läpivirtausta tarvittaessa läpivirtaussäätimellä. (→ Imuyksikön kokoaminen)

Poiskytkentä: Irrota laite sähköverkosta.

- **Laite lämmittimellä:** Irrota laite ja lämmitin sähköverkosta.

HÄIRIÖNPOISTO

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Käyttöyksikkö jumiutunut	Puhdista
	Korkeusero akvaarion reunan ja imuyksikön välillä liian suuri	Vähennä korkeuseroa
	Veden määrä laitteessa liian alhainen	Täytä lisää vettä
Vesivirtaus riittämätön	Suodatinkotelo tai käyttöyksikkö likaantunut	Puhdista
	Käyttöyksikkö kulunut	Vaihda käyttöyksikkö
	Läpivirtaus väärin säädetty	Korjaa säätö
	Suodatusvaahto likaantunut	Puhdista
	Aktiivihiili likaantunut	Puhdista
	Keramiikkasubstraatti likaantunut	Puhdista
	Imukori tukkeutunut	Puhdista imukori
	Johtojärjestelmä likaantunut	Puhdista imuyksikkö, ulosvirtausyksikkö ja letkut
Suodatusteho riittämätön	Suodatusvaahto likaantunut	Puhdista
	Suodatusvaahto kulunut	Vaihda
	Keramiikkasubstraatti likaantunut	Puhdista
	Keramiikkasubstraatti kulunut	Vaihda
	Aktiivihiili kulunut	Vaihda
Veden lämmitys riittämätön (vain laitteet lämmittimellä)	Lämmitin viallinen	Vaihda
	Lämmitintä ei ole kalibroitu	Kalibroi
	Veden lämpötila lämmittimessä väärin säädetty	Korjaa veden lämpötila lämmittimessä
Lisääntynyttä äänien muodostusta	Ilmaa suodattimessa, ilmausjohtoa ei ole asetettu pumppuun oikein	Korjaa ilmausjohdon kiinnitys

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista laite tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
- Älä käytä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Kalkkikerrostumien poistamiseksi suositellaan OASE PumpClean -ainetta.
- Suodatusmateriaalien puhdistus- ja vaihtovälit riippuvat altaan koosta ja kalakannasta. Puhdistus ja vaihto tulee sen takia suorittaa tarpeen mukaan täyden suodatustehon varmistamiseksi.
- Jos on useita suodatusvaahtoja: Puhdista tai vaihda suodatusvaahdot eri aikoina. Näin voidaan suojata hyödyllisiä suodatusbakteereita ja huolehtia veden hyvästä biologisesta puhdistuksesta.

Suodatusmateriaalin puhdistus/vaihto

OHJE

Huuhtele kaikki suodatusmateriaalit ennen ensimmäistä käyttöä huolellisesti lämpimällä vesijohtovedellä poistaaksesi mahdolliset liat. (→ Suodatusmateriaalin puhdistus/vaihto)

▢ O	Suodatusmateriaalit FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Määrä 100	200	300
a	Suodatusvaahto 10 ppi	1	1	1
b	Suodatusvaahto 20 ppi	—	1	1
c	Keramiikkasubstraatti (420 g pussi)	1	2	3
d	Aktiivihiili	—	2	2
e	Suodatusvaahto 10 ppi	—	1	1

Edellytys

- Laitepää on poistettu. (→ Laitepään irrotus)

Toimit näin:

▢ P

- Poista suodatusvaahdot ja huuhtele lämpimällä vedellä tai vaihda.
- Sijoita suodatusvaahdot ja aktiivihiili paikoilleen. Aktiivihiili täytyy poistaa muovipakkauksesta, mutta se jää omaan suodatinpussiinsa.
- Huuhtele keramiikkasubstraatti lämpimällä vedellä tai vaihda.
  - Mallissa FiltoSmart 300 tarvitaan kolme, mallissa FiltoSmart 200 kaksi ja mallissa FiltoSmart 100 yksi pussi (420 g) keramiikkasubstraattia.

– Poista ennen ensimmäistä käyttöä keramiikkasubstraatti muovipussista, huuhtele lämpimällä vedellä ja täytä irrallisena suodatussäiliöön.
– Peitä tarvittaessa olemassaoleva lämmitinputki keramiikkasubstraattia täytettäessä, jotta substraattia ei pääse lämmitinputkeen.

Lämmitinyksikön puhdistus

OHJE

Kaikkia laitteita lämmittimellä koskee seuraava:

- Varovaisen käsittelyn sääntöjä on noudatettava. (→ Lämmittimen varovainen käsittely)

☐ D, E

- Kierrä läpäisyrengas ja lämmitin ulos ja puhdista lämmitin erillisen mukana toimitetun ohjeen mukaan tai vedä se ulos läpäisyrenkaasta ja vaihda uuteen.
- Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Käyttöyksikön puhdistus/vaihto

Edellytys

- Laitepää on poistettu. (→ Laitepään irrotus)

☐ R

- Vedä pumpun kansi pois alaspäin.
  – FiltoSmart 200/300: Paina levy alas.
- Irrota käyttöyksikkö, puhdista tai vaihda se.
- Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.
  – Kiinnitä huomiota kummankin kumilaakerin oikeaan asentoon.
  – Kiinnitä huomiota siihen, että ilmausletku on paikoillaan ja osoittaa ylöspäin, jotta ilma voi poistua.

Laitteen uudelleenasennus

- Kokoa laitepää ja suodatinyksikkö taas yhteen. (→ Laitepään asennus)

KULUVAT OSAT

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, eivätkä kuulu takuun piiriin:

- Imukupit
- Käyntiyksikkö
- Suodatinvaahdot
- Aktiivihiili
- Keramiikkasubstraatti

HÄVITTÄMINEN

OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

TEKNISET TIEDOT

Kuvaus			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Nimellisjännite		V AC	230	230	230
Verkkotaajuus		Hz	50	50	50
Kotelointiluokka			IPX8	IPX8	IPX8
Suodattimen tehonotto		W	11	17	23
Lämmittimen tehonotto		W	100	200	300
Pumpun teho	enintään	l/h	600	800	1000
Pumppauskorkeus	enintään	m	1,1	1	1,3
Vesipatsas	enintään	m	1,8	1,8	1,8
Suodattimen tilavuus		l	1,25	4,3	6,4
Esisuodattimen tilavuus		l	0,7	1,5	1,5
Suositellaan akvaarion tilavuudelle	enintään	l	100	200	300
Verkkoliitäntäjohdon pituus (myös säätölämmitin)		m	1,5	1,5	1,5
Letkupituus		m	2,5	2,5	2,5
Letkuholkkien liitäntä	Halkaisija	mm	13	17	17
Mitat	Pituus	mm	190	248	246
	Leveys	mm	192	294	290
	Korkeus	mm	312	372	462
Paino FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Paino FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

LAITTEESSA OLEVAT SYMBOLIT

IP X8 1 m	Vesitiivis 1 m syvyyteen asti
	Kotelointiluokka II, suojaeristys, joka vikatapauksessa voi johtaa jännitettä
	Ei saa käyttää sisätilassa
	Ei saa hävittää tavallisena kotitalousjätteenä
	Lue käyttöohje ja noudata sitä

Az eredeti használati útmutató fordítása

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Biztonságos üzemeltetés

- Kapcsoljon ki minden készüléket az akváriumban, vagy húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, mielőtt a vízbe nyúl.
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozó vezetékek nem cserélhetők ki. Ha sérült a vezeték, ártalmatlanítsa a készüléket, ill. az adott részegységet.

Elektromos csatlakoztatás

- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.

ÚTMUTATÁS

A jobb megértést szolgáló információk.

További útmutatások

▢ A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

TERMÉKLEÍRÁS

Szállítási terjedelem

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Áteresztő gyűrű HeatUp szabályozható fűtővel FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300 Szabályozható fűtő használati útmutató

FiltoSmart: A HeatUp szabályozható fűtő helyett egy vakdugó található.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Darabszám		
		100	200	300
3	FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300 használati útmutató	1	1	1
4	Készülékfej	1	1	1
5	Fogantyú, állítható	—	1	1
6	Vakdugó	1	1	1
7	Tartály, szűrőanyaggal megtöltve	1	1	1
8	Lábazat	1	1	1
9	Zárócsat	2	2	2
10	Csatlakoztató egység kimenet (OUT) és bemenet (IN) tömlővégekkel	1	1	1
B	Csatlakozókészlet	1	1	1
11	Szűrőtasak aktív szénnel	—	2	2
12	Kerámia szubtrátum	1	2	3
13	Zacskó 4 lábbal	1	1	1
14	Szívócső	1	1	1
15	Kiáramló cső	1	1	2
16	Tömlődarab összekötő idomként a kiáramló csőhöz (15)	—	—	1
17	Tömlő	1	1	1

▢ B	Anschlussset FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Darabszám		
		100	200	300
1	Tapadókorong	5	5	5
2	Szorító	5	5	5
3	Tömlőadapter, szabályozható	2	2	2
4	Könyökcső	1	1	1
5	Borítóanya	4	4	4
6	FiltoSmart 100 szívócső adapter	1	—	—
7	FiltoSmart 200/300 szívócső adapter	—	1	1
8	FiltoSmart szűrőkosár	1	1	1
9	Zárókupak	1	1	1
10	Vízelosztó	1	1	1

Rendeltetésszerű használat

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- **FiltoSmart:** A víz szűrése és keringetése.
- **FiltoSmart Thermo:** A víz melegítése, szűrése és keringetése.
- Édesvízzel vagy tengervízzel történő üzemeltetésre.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Csak helyiségekben és magáncélú akvarisztikai célokra használható.
- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet esetén.

Funkcionális leírás

▢ C

A készülékfejben elhelyezett szivattyú felszívja a vizet, amely átáramlik az egymás mellett elhelyezett szűrőkamrákon. Ezt követően a víz a kiáramló csövön vagy a vízelosztón keresztül visszafolyik az akváriumba.

Szűrőanyagként különböző pórussűrűségű szűrőhabok és aktív szén/kerámia szubtrátum szolgálnak.

A fűtővel rendelkező készülékeknél a víz a szűrőrendszeren áthaladva felmelegszik.

Utólagos felszerelés

A FiltoSmart 100/200/300 bővíthető OASE HeatUp szabályozható fűtővel (következő táblázat).

- A felszereléshez a ThermoFit utólagos szerelőkészlet (következő rendelési számok) szükséges.

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: alkalmas ●: különösen ajánlott

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

HOZZÁFÉRÉS A KÉSZÜLÉKHEZ

ÚTMUTATÁS

A fűtővel rendelkező készülékekre a következő érvényes:

- Be kell tartani az óvatos kezelésre vonatkozó szabályokat. (→ A fűtő óvatos kezelése)

A fűtő óvatos kezelése

VIGYÁZAT

Forró felület!

Égési sérülés az üvegballon megérintésekor.

- Először kapcsolja ki és hagyja lehűlni a fűtőt, ezt követően vegye ki a vízből.

VIGYÁZAT
Üvegtörés veszélye!
A fűtő üvegballonja széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.
- A fűtőt óvatosan kell kezelni!
- A felmelegedett fűtőt hagyni kell lehűlni. Nem szabad hideg vízbe meríteni vagy hideg vízzel leönteni.

A fűtő kiszerelése
Ki kell szerelni tisztításra és karbantartásra, valamint a készülékfej kiszereléséhez.
Ez az alábbiak szerint végezhető el:
▢ D
1. Csavarja ki az átaresztő gyűrűt a fűtővel együtt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.

A fűtő beszerelése
Ez az alábbiak szerint végezhető el:
▢ E
1. Csavarja be az átaresztű gyűrűt a fűtővel együtt a menetes furatba az óramutató járásával egyező irányba forgatva.
   – A fűtő cseréje esetén: Nedvesítse be vízzel az üvegballont, és tolja a fűtőt ütközésig az átaresztő gyűrűbe.

A csatlakoztató egység kiszerelése
Ki kell szerelni tisztításra és karbantartásra, valamint csatlakoztatott tömlőknél a készülékfej kiszereléséhez.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:
▢ F
1. Forgassa a bajonettzárat az „UNLOCK” jelölés irányába.
2. Vegye le a csatlakoztató egységet.

A csatlakoztató egység beszerelése
Ez az alábbiak szerint végezhető el:
▢ G
1. Helyezze be a csatlakoztató egységet.
   – A csatlakoztató egységen lévő kiemelkedő részeknek megfelelően kell beállítva lenni a készülékfejen lévő nyílásokhoz.
2. Forgassa a bajonettzárat a „LOCK” jelölés irányába.

A készülékfej kiszerelése
Ki kell szerelni tisztításra és karbantartásra, valamint a szűrőanyag cseréjéhez.

Feltétel:
- A szűrő kiszerelése megtörtént. (→ A fűtő kiszerelése)
- A csatlakoztató egység kiszerelése megtörtént. (→ A csatlakoztató egység kiszerelése)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:
▢ H
1. Oldja a feszítőzárakat.
2. Szerelje le a készülékfejet.

A készülékfej beszerelése
Ez az alábbiak szerint végezhető el:
▢ I
1. Ellenőrizze a tömítés megfelelő illeszkedését a készülékfejen.
   – Tisztítsa meg a tömítést, ha sérült, akkor cserélje ki.
2. Ügyeljen a légtelenítő tömlő meglétére, valamint arra, hogy felfelé mutasson.
3. Helyezze a készülékfejet a tartályra.
4. Hajtson felfelé és akasszon be minden feszítőzárat.

Az utólagos szerelőkészlet beépítése

ÚTMUTATÁS
A fűtővel rendelkező készülékekre a következő érvényes:
- Be kell tartani az óvatos kezelésre vonatkozó szabályokat. (→ A fűtő óvatos kezelése)

Feltétel
- A készülékfejet leszerelték. (→ A készülékfej kiszerelése)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:
- FiltoSmart 100 esetén az 1. és 2. lépés kimarad.

▢ K
1. Vegyen ki egy elválasztó falat.
2. Távolítsa el a letörést.
3. Nyomja a lábazatot a fűtőcsőbe.
4. Helyezze a fűtőcsövet csőtartóval a tartály fenekében kialakított nyílásba.
5. Helyezze vissza az elválasztó falat.
6. Helyezze fel a tartót és rögzítse a válaszfalon (FiltoSmart 200/300) vagy a tartály falán (FiltoSmart 100).
7. Tolja a fűtőt ütközésig az átaresztő gyűrűbe.
   – A könnyebb szereléshez nedvesítse be vízzel a fűtő üvegballonját.
   – A fűtőt csak valamennyi munkálat befejezése után szerelje be. (→ A készülékfej beszerelése)
   – Ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű megfelelően legyen elhelyezve.

FELÁLLÍTÁS ÉS CSATLAKOZTATÁS

Az elvégzendő munkák sorrendje:
1. Ha a készüléket fel kell állítani: Szerelje fel a mellékelt gumilábakat a tartály aljára.
2. Adott esetben szerelje fel utólag a fűtőegységet (→ Az utólagos szerelőkészlet beépítése).
3. Helyezze el a szűrőanyagokat (→ A szűrőanyag tisztítása/cseréje).

4. Állítsa fel a készüléket.
   – A készüléket az akvárium mellett vagy alatt kell felállítani. Vegye figyelembe a maximális szállítási magasságot. (→ Műszaki adatok)
5. A csatlakozások kialakítása (→ A csatlakozások kialakítása)

Gondoskodás a stabilitásról

▢ J

A stabilitás növelésére a tartály egy lábazatba (levehető) helyezkedik el.

- Csavarja be a mellékelt gumilábakat a lábazatba.
- A készüléket csak felszerelt lábazattal állítsa fel.

A csatlakozások kialakítása

A szívóegység összeszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

▢ L

- Szerelje össze a szívóegységet.
- Állítsa be az átfolyási mennyiséget.
  – Pénzérme segítségével forgassa a tömlőadapterben található átfolyás szabályozót MIN vagy MAX irányba.

A kiáramló egység összeszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

▢ M

- Szerelje össze a kiáramló egységet.
  – Alternatív módon a kiáramló cső helyett használható a vízelosztó.
- Pénzérme segítségével forgassa a tömlőadapterben található átfolyás szabályozót a MAX jelölésre.

A tömlő csatlakoztatása

A bemenetre (IN) és a kimenetre (OUT) vonatkozó eljárásmód azonos.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

▢ N

1. Vágja megfelelő hosszúságúra a kábelt.
   – Úgy válassza meg a hosszúságot, hogy az az előirányzott felállításkor ne tudjon megtörni.
2. Csavarja fel a hollandi anyát a csatlakoztató egység tömlővégére.
3. Húzza rá a tömlőt a tömlővégre, és a tömlő rögzítéséhez forgassa a hollandi anyát az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. A tömlő másik végét húzza rá a szívóegységen/kiáramló egységen lévő tömlővégre, és a tömlő rögzítéséhez forgassa a hollandi anyát az óramutató járásával ellentétes irányba.

▢ C

- Tapadókorongokkal rögzítse a szívóegységet és a kiáramló egységet az akváriumban.

ÜZEMBE HELYEZÉS

ÚTMUTATÁS

Az első használat előtt minden szűrőanyagot alaposan mosson ki meleg vezetékes vízzel, hogy eltávolítsa a lehetséges szennyeződéseket. (→ A szűrőanyag tisztítása/cseréje)

ÚTMUTATÁS

A szivattyú nem futhat szárazon!

A szivattyú tönkremegy.

- Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet és a víz keringését a szűrőben és az akváriumban.

ÚTMUTATÁS

Égési sérülések veszélye a fűtő forró felülete miatt!

A nagy hőfejlődés miatt a fűtő és a szűrő tönkremegy.

- A fűtőt csak akkor kapcsolja be, ha szűrő teljesen fel van töltve vízzel, be van kapcsolva, és a víz folyamatosan kering.
- Először kapcsolja ki és hagyja lehűlni a fűtőt, ezt követően vegye ki a vízből.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

▢ Q

- Töltse fel vízzel teljesen a tartályt, és helyezze el az akvárium mellett.
  – A tartályt a fűtőhöz való nyíláson keresztül töltse fel. Ehhez távolítsa el a fűtőt, ill. a vakdugót. (→ A fűtő kiszerelése)
  – Első üzembe helyezéskor a csatlakoztató egységnek maximum 80 cm-rel szabad a vízfelszín alatt lennie. A víz kieresztőt (kiáramló cső vagy vízelosztó) nem szabad bemeríteni.
  – A teljesen feltöltött szűrő 80 cm-nél mélyebben is lehet a vízfelszín alatt. Vegye figyelembe a maximális vízoszlopot. (→ Műszaki adatok)
- Minden hálózati csatlakozó vezetéket úgy vezessen el, hogy olyan hurkot képezzenek, amelyről lecsepeg a víz.
- **Készülék fűtővel**: Állítsa be a vízhőmérsékletet a fűtőn. (→ A fűtő használati útmutatója).

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol. Bekapcsolás után néhány percig tart, amíg a levegő távozik a készülékből (zajképződés).

- Adott esetben állítsa be az átfolyást az átfolyás szabályozóval. (→ A szívóegység összeszerelése)

Kikapcsolás: Válassza le a készüléket a hálózatról.

- **Készülék fűtővel:** Válassza le a készüléket és a fűtőt az elektromos hálózatról.

ZAVARELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	A járóegység megakadt.	Tisztítsa meg.
	Túl nagy a szintkülönbség az akvárium perem és a szívóegység között.	Csökkentse a szintkülönbséget.
	Túl alacsony a vízszint a készülékben.	Töltse fel vízzel.
Elégtelen vízáramlás	A szűrőház vagy a járóegység koszos.	Tisztítsa meg.
	A járóegység elkopott.	Cserélje ki a járóegységet.
	Az átfolyás rosszul van beállítva.	Ellenőrizze a beállítást.
	A szűrőhab koszos.	Tisztítsa meg.
	Az aktív szén elszennyeződött.	Tisztítsa meg.
	A kerámia szubtrátum elszennyeződött.	Tisztítsa meg.
	A szűrőkosár eldugult.	Tisztítsa meg a szűrőkosarat.
	A vezetékrendszer elszennyeződött.	Tisztítsa ki a szívóegységet, a kiáramló egységet és a tömlőket.
Elégtelen szűrőhatás	A szűrőhab koszos.	Tisztítsa meg.
	A szűrőhab elkopott.	Cserélje ki.
	A kerámia szubtrátum elszennyeződött.	Tisztítsa meg.
	A kerámia szubtrátum elkopott.	Cserélje ki.
	Az aktív szén elhasználódott.	Cserélje ki.
A víz melegedése nem elegendő. (csak fűtővel rendelkező készülékek)	A készülék meghibásodott.	Cserélje ki.
	A fűtő nincs kalibrálva.	Végezze el a kalibrálást.
	A vízhőmérséklet rosszul van beállítva a fűtőn.	Korrigálja a vízhőmérséklet beállítását a fűtőn.
Fokozott zajképződés.	Levegő a szűrőben, a légtelenítő tömlő a szivattyún nem megfelelően van elhelyezve.	Korrigálja a légtelenítő tömlő illeszkedését.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.
- Ne használjon tisztítószereket vagy kémiai oldatokat. Vízkőlerakódások eltávolításához OASE PumpClean alkalmazása ajánlott.
- A szűrőanyagok tisztítási és csereintervalluma az akvárium méretétől és a halállománytól függ. Ezért a maximális szűrőteljesítmény biztosításához a tisztításnak és a cserének a szükségleteknek megfelelően kell történni.
- Ha több szűrőhab van: A szűrőhabokat időben eltolva tisztítsa ki vagy cserélje ki. Így megkímélhetők a hasznos szűrőbaktériumok, és azok gondoskodni tudnak a víz jó biológiai tisztításáról.

A szűrőanyag tisztítása/cseréje

ÚTMUTATÁS

Az első használat előtt minden szűrőanyagot alaposan mosson ki meleg vezetékes vízzel, hogy eltávolítsa a lehetséges szennyeződéseket. (→ A szűrőanyag tisztítása/cseréje)

▢ O	Szűrőanyagok FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Darabszám 100	 200	 300
a	Szűrőhab 10 ppi	1	1	1
b	Szűrőhab 20 ppi	—	1	1
c	Kerámia szubtrátum (420 g-os zacskó)	1	2	3
d	Aktív szén	—	2	2
e	Szűrőhab 10 ppi	—	1	1

Feltétel

- A készülékfejet leszerelték. (→ A készülékfej kiszerelése)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

▢ P

- Vegye ki a szűrőhabokat, és mossa ki meleg víz alatt vagy cserélje ki.
- Helyezze el a szűrőhabokat és az aktív szenet. Az aktív szenet ki kell venni a műanyag csomagolásból, de az azonban a szűrőtasakjában marad.
- Meleg víz alatt öblítse ki a kerámia szubtrátumot vagy cserélje ki.
  – FiltoSmart 300 Esetén három, FiltoSmart 200 esetén kettő és FiltoSmart 100 esetén egy zacskó (420 g) kerámia szubtrátumra van szükség.

– Első használat előtt vegye ki a kerámia szubtrátumot a műanyag zacskóból, meleg víz alatt öblítse ki, majd töltse be a szűrőtartályba.
– Adott esetben a kerámia szubtrátum betöltésekor takarja le a meglévő fűtőcsövet, hogy ne kerülhessen szubtrátum a fűtőcsőbe.

Fűtőegység tisztítása

ÚTMUTATÁS

A fűtővel rendelkező készülékekre a következő érvényes:

- Be kell tartani az óvatos kezelésre vonatkozó szabályokat. (→ A fűtő óvatos kezelése)

☐ D, E

- Csavarja ki az áteresztő gyűrűt a fűtővel együtt, és a fűtőt a külön mellékelt útmutató szerint tisztítsa meg, vagy húzza ki az áteresztő gyűrűből és cserélje ki.
- A szétszerelés lépéseivel ellenkező sorrendben szerelje össze a készüléket.

A járóegység tisztítása/cseréje

Feltétel

- A készülékfejet leszerelték. (→ A készülékfej kiszerelése)

☐ R

- Húzza le lefelé a szivattyú fedelét.
  – FiltoSmart 200/300: Nyomja le a fület.
- Szerelje ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a járóegységet.
- A szétszerelés lépéseivel ellenkező sorrendben szerelje össze a készüléket.
  – Ügyeljen a két gumicsapágy megfelelő illeszkedésére.
  – Ügyeljen a légtelenítő tömlő meglétére, valamint arra, hogy felfelé mutasson, hogy a levegő távozni tudjon.

A készülék újbóli telepítése

- Ismét szerelje össze a készülékfejet és a szűrőegységet. (→ A készülékfej beszerelése)

KOPÓALKATRÉSZEK

A következő komponensek kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság:

- Tapadókorongok
- Járóegység
- Szűrőhabok
- Aktív szén
- Kerámia szubtrátum

MEGSEMMISÍTÉS

ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előirányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

MŰSZAKI ADATOK

Leírás			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	200	300
Méretezési feszültség		V AC	230	230	230
Hálózati frekvencia		Hz	50	50	50
Védettségi fokozat			IPX8	IPX8	IPX8
Szűrő teljesítményfelvétel		W	11	17	23
Fűtő teljesítményfelvétel		W	100	200	300
Szállítási teljesítmény	maximum	l/ó	600	800	1000
Szállítási magasság	maximum	m	1,1	1	1,3
Vízoszlop	maximum	m	1,8	1,8	1,8
Szűrő térfogata		l	1,25	4,3	6,4
Előszűrő térfogata		l	0,7	1,5	1,5
Ajánlott akvárium térfogatok	maximum	l	100	200	300
A hálózati csatlakozó vezeték hossza (szabályozható fűtő is)		m	1,5	1,5	1,5
Tömlő hossza		m	2,5	2,5	2,5
Tömlővég csatlakozás	Átmérő	mm	13	17	17
Méretek	Hossz	mm	190	248	246
	Szélesség	mm	192	294	290
	Magasság	mm	312	372	462
Súly FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Súly FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ JELÖLÉSEK

IP X8 1 m	Vízálló 1 m-es mélységig.
	II-es védelmi osztály, védőszigetelés, mely hiba esetén feszültséget vezethet
	Beltéri használatra.
	Ne ártalmatlanítsa a normál háztartási hulladékkal együtt.
	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.

Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.

Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Bezpieczna eksploatacja

- Przed rozpoczęciem pracy wyłączyć wszystkie urządzenia w akwarium lub wyciągnąć wtyczkę zasilania.
- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami i nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. Urządzenie lub podzespoły urządzenia należy oddać do utylizacji w przypadku uszkodzenia przewodu.

Przyłącze elektryczne

- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Symbole w niniejszej instrukcji

OSTROŻNIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznacznych skaleczeń.

WSKAZÓWKA

Informacje służące lepszemu zrozumieniu tekstu.

Dalsze wskazówki

☐ A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

OPIS PRODUKTU

Zakres dostawy

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Pierścień przelotowy z grzałką z regulatorem HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Instrukcja użytkowania grzałki z regulatorem HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: W miejscu dla grzałki regulowanej HeatUp jest wkręcona zaślepka.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Ilość		
		100	200	300
3	Instrukcja użytkowania FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Głowica urządzenia	1	1	1
5	Uchwyt, regulowany	—	1	1
6	Zaślepka	1	1	1
7	Zbiornik napełniony materiałem filtracyjnym	1	1	1
8	Podstawka	1	1	1
9	Zamknięcie sprężyste	2	2	2
10	Moduł przyłączy z końcówkami węża wylotowego (OUT) i wlotowego (IN)	1	1	1
B	Zestaw podłączeniowy	1	1	1
11	Torebka filtra z węglem aktywnym	—	2	2
12	Substrat ceramiczny	1	2	3
13	Torebka z 4 podstawkami	1	1	1
14	Rura ssania	1	1	1
15	Rura wylotowa	1	1	2
16	Odcinek węża jako element połączeniowy dla rur wylotowych (15)	—	—	1
17	Wąż	1	1	1

▢ B	Zestaw podłączeniowy FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Ilość		
		100	200	300
1	Przyssawka	5	5	5
2	Zacisk	5	5	5
3	Adapter węża, możliwość regulacji	2	2	2
4	Kolanko	1	1	1
5	Nakrętka złączkowa	4	4	4
6	Adapter rury ssania FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adapter rury ssania FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Kosz ssawny FiltoSmart	1	1	1
9	Pokrywa zamykająca	1	1	1
10	Rozdzielacz wody	1	1	1

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- **FiltoSmart:** filtrowanie i cyrkulacja wody.
- **FiltoSmart Thermo:** podgrzewanie, filtrowanie i cyrkulacja wody.
- Do użytkowania wodą z słodką lub morską.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Użytkować tylko w prywatnych pomieszczeniach w zakresie akwarystyki.
- Eksploatacja tylko przy temperaturze wody w zakresie od +4 °C do +35 °C.

Opis działania

▢ C

Woda zassana przez pompę znajdującą się w głowicy urządzenia przepływa przez komory filtrów umieszczone obok siebie. Następnie woda wypływa przez rurę wylotową albo przez rozdzielacz wody z powrotem do akwarium.

Materiałem filtracyjnym są pianki filtracyjne o różnym zagęszczeniu porów oraz węgiel aktywny / substrat ceramiczny.

W przypadku urządzenia z grzałką, podgrzewanie wody przebiega na drodze przepływu przez system filtrów.

Rozbudowa urządzenia

FiltoSmart 100/200/300 można rozbudować z OASE HeatUp (poniższa tabela).

- Do zamontowania konieczny jest zestaw do rozbudowy ThermoFit (poniższe numery zamów.).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: nadaje się ●: szczególnie zalecana

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

DOSTĘP DO URZĄDZENIA

WSKAZÓWKA

Dla wszystkich urządzeń z grzałką obowiązuje:

- Przestrzegać zasad bezpiecznego postępowania. (→ Ostrożne postępowanie z grzałką)

Ostrożne postępowanie z grzałką

OSTROŻNIE

Gorąca powierzchnia!

Występuje niebezpieczeństwo oparzenia przy dotknięciu cylindra szklanego.

- Najpierw wyłączyć grzałkę i poczekać, aż ulegnie ochłodzeniu, potem wyjąć z wody.

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo stłuczenia!

Cylinder szklany grzałki może ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- Ostrożnie postępować z grzałką.
- Poczekać, aż grzałka ulegnie ochłodzeniu. Nie zanurzać jej w zimnej wodzie, ani nie oblewać zimną wodą.

Wymontowanie grzałki

Wymontowanie jest konieczne do oczyszczenia i czynności serwisowych, jak również do wymontowania głowicy urządzenia.

Należy postępować w sposób następujący:

▢ D

1. Pierścień przelotowy wraz z grzałką wykręcić przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Zamontowanie grzałki

Należy postępować w sposób następujący:

▢ E

1. Pierścień przelotowy wraz z grzałką wkręcić do otworu, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
   – W przypadku wymiany grzałki: Cylinder szklany z nawilżyć wodą i grzałkę wsunąć aż do oporu do pierścienia przelotowego.

Wymontowanie modułu przyłączy

Wymontowanie jest konieczne do oczyszczenia i czynności serwisowych, jak również do wymontowania głowicy urządzenia, przy podłączonych wężach.

Należy postępować w sposób następujący:

▢ F

1. Zamknięcie bagnetowe przekręcić w kierunku "UNLOCK".
2. Zdjąć moduł przyłączy.

Zamontowanie modułu przyłączy

Należy postępować w sposób następujący:

▢ G

1. Włożyć moduł przyłączy.
   – Żeberka modułu przyłączy muszą być prawidłowo skierowane do wycięć w głowicy urządzenia.
2. Zamknięcie bagnetowe przekręcić w kierunku "LOCK".

Wymontowanie głowicy urządzenia

Wymontowanie jest konieczne do oczyszczenia i czynności serwisowych, jak również do wymiany materiału filtracyjnego.

Warunek:

- Grzałka jest zamontowana. (→ Wymontowanie grzałki)
- Moduł przyłączy jest wymontowany. (→ Wymontowanie modułu przyłączy)

Należy postępować w sposób następujący:

▢ H

1. Otworzyć zamknięcia sprężyste
2. Zdjąć głowicę urządzenia.

Zamontowanie głowicy urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

▢ I

1. Sprawdzić prawidłowe osadzenie uszczelki pod głowicą urządzenia.
   – Oczyścić uszczelkę; uszkodzoną uszczelkę wymienić.
2. Zwracać uwagę, żeby wąż odpowietrzający był obecny i skierowany w górę.
3. Głowicę urządzenia nałożyć na zbiornik.
4. Wszystkie zamknięcia sprężyste obrócić do góry i zaczepić w zatrzaskach.

Zamontowanie zestawu do rozbudowy

WSKAZÓWKA

Dla wszystkich urządzeń z grzałką obowiązuje:

- Przestrzegać zasad bezpiecznego postępowania. (→ Ostrożne postępowanie z grzałką)

Warunek

- Głowica urządzenia jest zdjęta. (→ Wymontowanie głowicy urządzenia)

Należy postępować w sposób następujący:

- W przypadku FiltoSmart 100 nie występują etapy 1 i 2.

▢ K

1. Wyciągnąć jedną ściankę działową.
2. Wyłamać karbowaną część.
3. Wcisnąć podstawkę do rury grzałki.
4. Rurę grzałki razem z rurą mocującą włożyć do wycięcia w dnie zbiornika.

5. Włożyć znów ściankę działową.
6. Nałożyć uchwyt i przymocować do ścianki działowej (FiltoSmart 200/300) lub do ścianki zbiornika (FiltoSmart 100).
7. Grzałkę włożyć aż do oporu do pierścienia przelotowego.
   – W celu ułatwienia montażu zmoczyć wodą cylinder szklany grzałki.
   – Grzałkę zamontować dopiero na zakończenie wszystkich czynności. (→ Zamontowanie głowicy urządzenia)
   – Zwrócić uwagę, czy pierścień uszczelniający o-ring jest umiejscowiony prawidłowo.

USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

Kolejność czynności przy uruchomieniu:

1. Jeśli urządzenie ma być ustawione: Dołączone podstawki gumowe zamontować na dnie zbiornika.
2. W razie potrzeby rozbudować urządzenie instalując grzałkę (→ Zamontowanie zestawu do rozbudowy)
3. Materiały filtracyjne umieścić we właściwym miejscu (→ Czyszczenie/wymiana materiału filtracyjnego)
4. Umiejscowienie urządzenia.
   – Urządzenie ustawić obok albo pod akwarium. Należy pamiętać o maksymalnej wysokości tłoczenia. (→ Dane techniczne)
5. Wykonywanie przyłączy (→ Podłączenie)

Zapewnić stabilność ustawienia

▢ J

Do zwiększenia stabilności umieszczono zbiornik na podstawce (którą można zdjąć).

- Dołączone podstawki gumowe wkręcić do podstawki.
- Zbiornik ustawić tylko na zamontowanej podstawce.

Podłączenie

Zmontowanie zespołu ssania

Należy postępować w sposób następujący:

▢ L

- Zmontować zespół ssania.
- Wyregulować natężenie przepływu.
  – W adapterze węża przekręcić - za pomocą monety - regulator natężenia przepływu w kierunku MIN lub MAX.

Zmontowanie zespołu wylotowego

Należy postępować w sposób następujący:

▢ M

- Zmontować zespół wylotowy.
  – Zamiast rury wylotowej alternatywnie można użyć rozdzielacza wody.
- W adapterze węża - za pomocą monety - przekręcić regulator natężenia przepływu na MAX.

Podłączenie węża

Zasada postępowania dla wejścia (IN) i wyjścia (OUT) jest identyczna.

Należy postępować w sposób następujący:

▢ N

1. Wąż skrócić na wymaganą długość.
   – Długość dobrać tak, żeby przewidzianym miejscu ustawienia nie doszło do załamania węża.
2. Nakrętkę łączącą przykręcić do końcówki węża na module przyłączy.
3. Wąż nasunąć na końcówkę węża i kręcić nakrętką łączącą przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, żeby przymocować wąż.
4. Drugi koniec węża nasunąć na końcówkę węża przy zespole zasysania/zespole wylotowym i kręcić nakrętką łączącą przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, żeby przymocować wąż.

▢ C

- Zespół ssania i zespół wylotowy przymocować w akwarium za pomocą przyssawek.

URUCHOMIENIE

WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem gruntownie przepłukać wszystkie materiały filtracyjne pod ciepłą bieżącą wodą. (→ Czyszczenie/wymiana materiału filtracyjnego)

WSKAZÓWKA

Pompa nie może pracować na sucho!

Pompa ulegnie zniszczeniu.

- Regularnie kontrolować poziom i cyrkulację wody zarówno w filtrze, jak i akwarium.

WSKAZÓWKA

Zagrożenie pożarowe z powodu gorącej powierzchni grzałki!

W wyniku intensywnego nagrzewania się następuje zniszczenie grzałki i filtra.

- Grzałkę włączyć dopiero wtedy, gdy filtr jest całkowicie napełniony wodą i został włączony oraz występuje ciągła cyrkulacja wody.
- Najpierw wyłączyć grzałkę i poczekać, aż ulegnie ochłodzeniu, potem wyjąć z wody.

Należy postępować w sposób następujący:

▢ Q

- Zbiornik napełnić całkowicie wodą i ulokować obok akwarium.

– Napełnić zbiornik poprzez otwór przeznaczony dla grzałki. W tym celu wyjąć grzałkę lub zaślepkę. (→ Wymontowanie grzałki)
– Przy pierwszym uruchomieniu urządzenie musi być tak ustawione, żeby moduł przyłączy na głębokości nie przekraczającej 80 mm poniżej lustra wody. Wylot wody (rura wypływu lub rozdzielacz wody) nie może być zanurzony.
– Całkowicie napełniony filtr może znajdować się na głębokości większej niż 80 mm poniżej lustra wody. Należy pamiętać o maksymalnym słupie wody. (→ Dane techniczne)

- Każdy przewód sieciowy ułożyć w taki sposób, żeby utworzyła się pętla, po której mogą spływać krople wody!
- **Urządzenia z grzałką**: Na grzałce nastawić temperaturę wody. (→ Instrukcja użytkowania grzałki).

Włączanie: Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast. Po włączeniu upływa kilka minut, aż powietrze ujdzie z urządzenia (słyszalne odgłosy).

- W razie potrzeby natężenie przepływu zmienić regulatorem. (→ Zmontowanie zespołu ssania)

Wyłączanie: Odłączyć urządzenie od sieci.

- **Urządzenia z grzałką:** Odłączyć urządzenie i grzałkę od sieci prądowej.

USUWANIE USTEREK

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Zespół wirnika zablokowany	Czyszczenie
	Za duża różnica wysokości między brzegiem akwarium a elementem ssącym	Zmniejszyć różnicę wysokości
	Za niski poziom wody w urządzeniu	Napełnić wodą
Niewystarczający przepływ wody	Zabrudzona obudowa filtra lub zespół wirnika	Czyszczenie
	Zużyty zespół wirnika	Wymiana zespołu wirnika
	Błędne ustawienie przepływu wody	Skorygować ustawienie
	Zanieczyszczona pianka filtracyjna	Czyszczenie
	Zabrudzenie węgla aktywnego	Czyszczenie
	Zanieczyszczony substrat ceramiczny	Czyszczenie
	Zatkany kosz ssawny	Wyczyścić kosz ssawny
	Zanieczyszczony układ przewodów	Wyczyścić zespół ssania, zespół wylotowy i węże
Niedostateczna skuteczność filtrowania	Zanieczyszczona pianka filtracyjna	Czyszczenie
	Zużyta pianka filtracyjna	Wymiana
	Zanieczyszczony substrat ceramiczny	Czyszczenie
	Zużyty substrat ceramiczny	Wymiana
	Zużyty węgiel aktywny	Wymiana
Niedostateczne podgrzewanie wody (tylko urządzenia z grzałką)	Wadliwa grzałka	Wymiana
	Grzałka nie została kalibrowana	Kalibrowanie
	Błędnie nastawiona temperatura wody na grzałce	Skorygować nastawienie temperatury wody na grzałce
Donośniejsze odgłosy pracy	Powietrze w filtrze, niewłaściwie ulokowany wąż odpowietrzający pompy	Poprawić osadzenie węża odpowietrzającego

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- W razie potrzeby umyć urządzenie czystą wodą i miękką szczotką.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Do usuwania osadów wapna zaleca się stosowanie środka OASE PumpClean.
- Cykle czyszczenia i wymiany medium filtracyjnego są zależne od wielkości zbiornika i stanu zarybienia. W związku z tym, czyszczenie i wymianę należy przeprowadzać stosownie do potrzeb, żeby zapewnić pełną wydajność filtra.
- Jeżeli występuje kilka pianek filtracyjnych: Pianki filtracyjne należy czyścić lub wymieniać kolejno w pewnych odstępach czasu. Dzięki temu zachowane zostaną użyteczne bakterie w filtrze, zapewniając skuteczne biologiczne oczyszczanie wody.

Czyszczenie/wymiana materiału filtracyjnego

WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem gruntownie przepłukać wszystkie materiały filtracyjne pod ciepłą bieżącą wodą. (→ Czyszczenie/wymiana materiału filtracyjnego)

▢ O	Materiały filtracyjne FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Ilość		
		100	200	300
a	Pianka filtracyjna 10 ppi	1	1	1
b	Pianka filtracyjna 20 ppi	—	1	1
c	Substrat ceramiczny (torebka 420 g)	1	2	3
d	Węgiel aktywny	—	2	2
e	Pianka filtracyjna 10 ppi	—	1	1

Warunek

- Głowica urządzenia jest zdjęta. (→ Wymontowanie głowicy urządzenia)

Należy postępować w sposób następujący:

▢ P

- Wyjąć gąbki filtracyjne i wypłukać je pod bieżącą ciepłą wodą lub wymienić na nowe.
- Włożyć pianki filtracyjne i węgiel aktywny. Węgiel aktywny wyjąć z opakowania plastikowego, ale musi pozostać w torebce filtra.
- Substrat ceramiczny wypłukać pod bieżącą ciepłą wodą lub wymienić na nowy.
  - Dla FiltoSmart 300 potrzebne są trzy; dla FiltoSmart 200 dwie; a dla FiltoSmart 100 jedna torebka (420 g) substratu ceramicznego.
  - Przed pierwszym użyciem wyjąć substrat ceramiczny z torebki plastikowej, wypłukać go pod bieżącą ciepłą wodą i luźno napełnić nim zbiornik filtra.
  - W razie potrzeby, przed przystąpieniem do napełniania substratem ceramicznym przykryć zainstalowaną rurę grzałki, żeby substrat nie dostał się do wnętrza rury.

Czyszczenie zespołu grzałki

WSKAZÓWKA

Dla wszystkich urządzeń z grzałką obowiązuje:

- Przestrzegać zasad bezpiecznego postępowania. (→ Ostrożne postępowanie z grzałką)

▢ D, E

- Wykręcić pierścień przelotowy wraz z grzałką i oczyścić grzałkę zgodnie z osobną dołączoną instrukcją lub wyciągnąć ją z pierścienia przelotowego i wymienić na nową.
- Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie/wymiana zespołu wirnika

Warunek

- Głowica urządzenia jest zdjęta. (→ Wymontowanie głowicy urządzenia)

▢ R

- Pokrywę pompy ściągnąć w dół.
  - FiltoSmart 200/300: Wcisnąć w dół łącznik.
- Wymontować zespół wirnika, oczyścić go lub wymienić.
- Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.
  - Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie obu tulejek gumowych.
  - Zwracać uwagę, żeby wąż odpowietrzający był obecny i skierowany w górę. To umożliwia uchodzenie powietrza.

Ponowne zainstalowanie urządzenia

- Złożyć znów głowicę urządzenia i zespół filtrów. (→ Zamontowanie głowicy urządzenia)

CZĘŚCI ULEGAJĄCE ZUŻYCIU

Niżej wymienione podzespoły to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją:

- Przyssawki
- Jednostka wirnikowa
- Pianki filtracyjne
- Węgiel aktywny
- Substrat ceramiczny

USUWANIE ODPADÓW

WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

DANE TECHNICZNE

Opis			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Napięcie znamionowe		V AC	230	230	230
Częstotliwość sieci		Hz	50	50	50
Stopień ochrony			IPX8	IPX8	IPX8
Pobór mocy filtra		W	11	17	23
Pobór mocy grzałki		W	100	200	300
Wydajność pompowania	maksymalna	l/h	600	800	1000
Wysokość tłoczenia	maksymalna	m	1,1	1	1,3
Słup wody	maksymalna	m	1,8	1,8	1,8
Pobór mocy filtra		l	1,25	4,3	6,4
Objętość filtra wstępnego		l	0,7	1,5	1,5
Zalecana do pojemności akwarium	maksymalna	l	100	200	300
Długość przewodu sieciowego (także grzałka z regulatorem)		m	1,5	1,5	1,5
Długość węża		m	2,5	2,5	2,5
Końcówki węży przyłącza	Średnica	mm	13	17	17
Wymiary	Długość	mm	190	248	246
	Szerokość	mm	192	294	290
	Wysokość	mm	312	372	462
Masa FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Masa FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLE NA URZĄDZENIU

IP X8 1 m	Wodoszczelny do 1 m głębokości.
	Klasa ochrony II, izolacja ochronna, która w przypadku usterki może znajdować się pod napięciem
	Używać w zamkniętych pomieszczeniach
	Nie wyrzucać produktu do śmieci domowych
	Przeczytać i przestrzegać instrukcji użytkowania

Překlad originálu Návodu k použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento přístroj nesmí být používaný dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Bezpečný provoz

- Než dáte ruce do vody, vypněte v akváriu všechna zařízení, nebo vytáhněte síťovou zástrčku.
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Přístroj nenoste ani netahejte za elektrické vedení.
- Vedení pokládejte tak, aby bylo chráněno před poškozením, a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit,

kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Pro přístroj používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Přístroj resp. komponenty v případě poškození vedení zlikvidujte.

Elektrická přípojka
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Symboly použité v tomto návodu

⚠ **OPATRNĚ**
- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrné zranění.

UPOZORNĚNÍ
Informace, které slouží k lepšímu porozumění.

Další pokyny
▢ A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.
→ Odkaz k jiné kapitole.

POPIS VÝROBKU

Rozsah dodávky

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Propustný kroužek s topným prvkem s regulací HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Návod k použití topného prvku s regulací HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: Místo topného prvku s regulací HeatUp se nachází zaslepovací zátka.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Počet		
		100	200	300
3	Návod k použití FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Hlava přístroje	1	1	1
5	Rukojeť, nastavitelná	—	1	1
6	Zaslepovací zátka	1	1	1
7	Nádoba naplněná filtračním materiálem	1	1	1
8	Patka	1	1	1
9	Uzavírací klip	2	2	2
10	Připojovací jednotka s hadicovými koncovkami Výstup (OUT) a Vstup (IN)	1	1	1
B	Připojovací sada	1	1	1
11	Filtrační sáček s aktivním uhlím	—	2	2
12	Keramický substrát	1	2	3
13	Sáček se 4 patkami	1	1	1
14	Sací trubka	1	1	1
15	Výtoková trubka	1	1	2
16	Hadicový prvek jako spojovací kus pro výtokovou trubku (15)	—	—	1
17	Hadice	1	1	1

▢ B	Připojovací sada FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Počet		
		100	200	300
1	Přísavka	5	5	5
2	Svorka	5	5	5
3	Hadicový adaptér regulovatelný	2	2	2
4	Koleno	1	1	1
5	Převlečná matice	4	4	4
6	Adaptér sací trubky FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adaptér sací trubky FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Sací koš FiltoSmart	1	1	1
9	Uzavírací víčko	1	1	1
10	Rozdělovač vody	1	1	1

Použití v souladu s určeným účelem

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, dále jen přístroj, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:
- **FiltoSmart:** Nechte filtrovat a cirkulovat vodu.
- **FiltoSmart Thermo:** Nechte vodu ohřívat, filtrovat a cirkulovat.
- Pro provoz se sladkou vodou nebo mořskou vodou.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:
- Používejte pouze v místnostech a pro akvaristické účely.
- Provoz pouze s vodou při teplotě vody +4 °C … +35 °C.

Popis funkcí

▢ C

Po nasátí čerpadlem do hlavy přístroje proudí voda filtračními komorami, umístěnými vedle sebe. Poté voda prochází výtokovou trubkou nebo rozdělovačem vody zpět do akvária.

Jako filtrační materiály slouží filtrační pěny s různou tloušťkou pórů a aktivní uhlí/keramický substrát.

U přístroje s topením je voda na cestě skrz filtrační systém ohřívána.

Dodatečné vybavení

FiltoSmart 100/200/300 lze rozšířit pomocí OASE HeatUp (následující tabulka).
- Pro montáž je zapotřebí sada dodatečného vybavení ThermoFit (následující objednací čísla).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: vhodné ●: obzvlášť doporučené

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

PŘÍSTUP K PŘÍSTROJI

UPOZORNĚNÍ

Pro všechny přístroje s topením platí:
- Dodržujte pravidla pro opatrné zacházení. (→ Opatrné zacházení s topením)

Opatrné zacházení s topením

OPATRNĚ

Horký povrch!

Zranění popálením při dotknutí se skleněné baňky.
- Topení před vyjmutím z vody nejprve vypněte a nechte vychladnout.

OPATRNĚ

Nebezpečí prasknutí skla!

Skleněná baňka topení se může rozbít a způsobit řezná zranění.
- Zacházejte s topením opatrně.
- Nechte zahřáté topení vychladnout. Neponořujte do studené vody, nepřelévejte studenou vodou.

Demontáž topení

Demontáž je potřebná k čištění a údržbě a k demontáži hlavy přístroje.

Postupujte následovně:

▢ D

1. Vyšroubujte průchozí kroužek spolu s topením proti směru hodinových ručiček.

Montáž topení

Postupujte následovně:

▢ E

1. Zašroubujte průchozí kroužek s topením ve směru hodinových ručiček do závitového otvoru.
   – Když se topení vyměňuje: Navlhčete skleněnou baňku vodou a zasuňte topení až na doraz do průchozího kroužku.

Demontáž připojovací jednotky

Demontáž je potřebná k čištění a údržbě a k demontáži hlavy přístroje při připojených hadicích.

Postupujte následovně:

▢ F

1. Bajonetový uzávěr otočte ve směru „UNLOCK“.
2. Sejměte připojovací jednotku.

Montáž připojovací jednotky

Postupujte následovně:

▢ G

1. Vložte připojovací jednotku.
   – Kontaktní plošky přípojné jednotky musejí být správně vyrovnány k vybráním v hlavě přístroje.
2. Bajonetový uzávěr otočte ve směru „LOCK“.

Vymontování hlavy přístroje

Demontáž je potřebná k čištění a údržbě a k výměně filtračního materiálu.

Předpoklad:
- Topení je vymontované. (→ Demontáž topení)
- Připojovací jednotka je vymontovaná. (→ Demontáž připojovací jednotky)

Postupujte následovně:

▢ H

1. Uvolněte stahovací uzávěry
2. Sejměte hlavu přístroje.

Montáž hlavy přístroje

Postupujte následovně:

▢ I

1. Zkontrolujte správné usazení těsnění na hlavě přístroje.
   – Těsnění vyčistěte, poškozené těsnění vyměňte.
2. Dbejte na to, aby byla k dispozici hadice odvětrání a směřovala vzhůru.
3. Hlavu přístroje nasaďte na nádobu.
4. Všechny stahovací uzávěry vyklopte nahoru a aretujte.

Montáž sady dodatečného vybavení

UPOZORNĚNÍ

Pro všechny přístroje s topením platí:

- Dodržujte pravidla pro opatrné zacházení. (→ Opatrné zacházení s topením)

Předpoklad

- Je sejmutá hlava přístroje. (→ Vymontování hlavy přístroje)

Postupujte následovně:

- U FiltoSmart 100 odpadají kroky 1 a 2.

▢ K

1. Vyjměte dělicí stěnu.
2. Odstraňte úlomky.
3. Stlačte patku v trubce topného prvku.
4. Trubku topného prvku s držákem vložte do vybrání ve dnu nádoby.
5. Opět vložte dělicí stěnu.
6. Nasaďte držák a upevněte jej na dělicí stěně (FiltoSmart 200/300) nebo na stěně nádoby (FiltoSmart 100).
7. Topný prvek zasuňte až nadoraz do propustného kroužku.
   – Abyste si usnadnili montáž, skropte skleněnou baňku topného prvku vodou.
   – Topný prvek namontujte až po ukončení všech prací. (→ Montáž hlavy přístroje)
   – Dbejte na to, aby byl O-kroužek správně umístěn.

INSTALACE A PŘIPOJENÍ

Pořadí prováděných prací:

1. Pokud chce přístroj postavit: Na dno nádoby namontujte přiložené pryžové patky.
2. V případě potřeby dodatečně namontujte topnou jednotku (→ Montáž sady dodatečného vybavení)
3. Umístěte filtrační materiály (→ Čištění/výměna filtračního materiálu)
4. Nainstalujte přístroj.
   – Postavte přístroj vedle akvária nebo pod něj. Respektujte maximální čerpací výšku. (→ Technické údaje)
5. Proveďte připojení (→ Vytvoření připojení)

Zabezpečte stabilitu

▢ J

Pro lepší stabilitu se nádoba nachází v patce (lze odejmout).

- Do této patky našroubujte přiložené pryžové nožky.
- Nádobu instalujte jen s namontovanou patkou.

Vytvoření připojení

Sestavení sací jednotky

Postupujte následovně:

▢ L

- Sestavte sací jednotku.
- Nastavte průtočné množství.
  – Pomocí mince zašroubujte regulátor průtoku do hadicového adaptéru ve směru MIN nebo MAX.

Sestavení výtokové jednotky

Postupujte následovně:

▢ M

- Sestavte výtokovou jednotku.
  – Alternativně lze místo výtokové trubky použít rozdělovač vody.
- Otočte pomocí mince regulátor průtoku v hadicovém adaptéru na MAX.

Připojení hadice

Postup je pro vstup (IN) a výstup (OUT) identický.

Postupujte následovně:

▢ N

1. Zkraťte hadici na vhodnou délku.
   – Zvolte délku tak, aby se při určené instalaci nemohla hadice zlomit.
2. Našroubujte převlečnou matici na hadicové hrdlo připojovací jednotky.
3. Nasuňte hadici na hadicové hrdlo a otáčejte převlečnou maticí proti směru hodinových ručiček pro zafixování hadice.
4. Nasuňte druhý konec hadice na hadicové hrdlo na sací jednotce/výtokové jednotce a otáčejte převlečnou maticí proti směru hodinových ručiček pro zafixování hadice.

▢ C

- Připevněte sací jednotku a výtokovou jednotku pomocí přísavek v akváriu.

UVEDENÍ DO PROVOZU

UPOZORNĚNÍ

Všechny filtrační materiály před prvním použitím důkladně vypláchněte teplou vodou z vodovou, abyste odstranili možná znečištění. (→ Čištění/výměna filtračního materiálu)

UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho!

Dojde ke zničení čerpadla.

- Pravidelně kontrolujte stav vody a cirkulaci ve filtru a v akváriu.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí požáru způsobené horkým povrchem topení!

Vlivem velkého vývinu tepla se topení a filtr zničí.

- Topení zapněte teprve tehdy, když je filtr úplně naplněný vodou, zapnutý a voda plynule cirkuluje.
- Topení před vyjmutím z vody nejprve vypněte a nechte vychladnout.

Postupujte následovně:

☐ Q

- Nádobu zcela naplňte vodou a umístěte ji vedle akvária.
  - Nádobu naplňte otvorem pro topný prvek. Předtím topný prvek nebo zaslepovací zátku odstraňte. (→ Demontáž topení)
  - Při prvním uvedení do provozu smí být připojovací jednotka maximálně 80 cm pod hladinou vody. Výtok vody (výtoková trubka a rozdělovač vody) nesmí být ponořen.
  - Zcela naplněný filtr smí být více než 80 cm pod hladinou vody. Dávejte pozor na maximální vodní sloupec. (→ Technické údaje)
- Každý ze síťových přívodů položte tak, aby se vytvořila odkapávací smyčka!
- **Přístroj s topným prvkem**: Na topném prvku nastavte teplotu vody. (→ Návod k použití topného prvku).

Zapnutí: Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne. Po zapnutí trvá několik minut, dokud ze zařízení neunikne vzduch (hluk).

- Průtok případně změňte pomocí regulátoru průtoku. (→ Sestavení sací jednotky)

Vypnutí: Odpojte přístroj od sítě.

- **Přístroj s topením:** Odpojte přístroj a topení od elektrické sítě.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj neběží	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Rotor je zablokovaný	Vyčistěte
	Výškový rozdíl mezi okrajem akvária a sací jednotkou je příliš velký	Zmenšete výškový rozdíl
	Příliš nízká hladina vody v přístroji	Nalijte vodu
Nedostatečný proud vody	Kryt filtru nebo rotor je znečištěný	Vyčistěte
	Rotor je opotřebovaný	Výměna rotoru
	Chybně nastavený průtok	Opravte nastavení
	Filtrační pěna je znečištěná	Vyčistěte
	Znečištěné aktivní uhlí	Vyčistěte
	Znečištěný keramický substrát	Vyčistěte
	Ucpaný sací koš	Vyčistěte sací koš
	Znečištěný systém vedení	Vyčistěte sací jednotku, výtokovou jednotku a hadice
Nedostatečný výkon filtru	Filtrační pěna je znečištěná	Vyčistěte
	Opotřebovaná filtrační pěna	Vyměňte
	Znečištěný keramický substrát	Vyčistěte
	Opotřebovaný keramický substrát	Vyměňte
	Spotřebované aktivní uhlí	Vyměňte
Nedostatečný ohřev vody (jen přístroje s topným prvkem):	Vadný topný prvek	Vyměňte
	Topný prvek není kalibrovaný	Proveďte kalibraci
	Teplota vody topného prvku je chybně nastavená	Opravte teplotu vody topného prvku
Zvýšená hlučnost	Vzduch ve filtru, odvzdušňovací hadice není správně umístěná na čerpadle	Opravte umístění odvzdušňovací hadice

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- V případě potřeby přístroj vyčistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
- Nepoužívejte čisticí prostředky ani chemické roztoky. Pro odstranění vodního kamene doporučujeme OASE PumpClean.
- Cykly čištění a výměny pro filtrační materiály jsou závislé na velikosti akvária a jeho osazení. Čištění a výměna by měly proto probíhat podle potřeby tak, aby byl zajištěn plný filtrační výkon.
- Pokud je k dispozici větší počet filtračních pěn: Čistěte nebo měňte filtrační pěny v časových rozestupech. Uchráníte tak filtrační bakterie a zajistíte tak dobré biologické čištění vody.

Čištění/výměna filtračního materiálu

UPOZORNĚNÍ

Všechny filtrační materiály před prvním použitím důkladně vypláchněte teplou vodou z vodovou, abyste odstranili možná znečištění. (→ Čištění/výměna filtračního materiálu)

▢ O	Filtrační materiály FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Počet 100	200	300
a	Filtrační pěna 10 ppi	1	1	1
b	Filtrační pěna 20 ppi	—	1	1
c	Keramický substrát (sáček 420 g)	1	2	3
d	Aktivní uhlí	—	2	2
e	Filtrační pěna 10 ppi	—	1	1

Předpoklad

- Je sejmutá hlava přístroje. (→ Vymontování hlavy přístroje)

Postupujte následovně:

▢ P

- Vyjměte filtrační pěny a propláchněte je teplou vodou nebo je vyměňte.
- Uložte filtrační pěny a aktivní uhlí. Aktivní uhlí musí být vyňato z plastového obalu, zůstane však ve svém filtračním sáčku.
- Keramický substrát propláchněte teplou vodou nebo vyměňte.
  - Pro FiltoSmart 300 jsou potřeba tři, pro FiltoSmart 200 dva a pro FiltoSmart 100 jeden sáček (420 g) keramického substrátu.
  - Před prvním použitím vyjměte keramický substrát z plastového sáčku, vypláchněte jej pod teplou vodou a volně uložte do filtrační nádoby.
  - V případě potřeby zakryjte při plnění keramickým substrátem trubku topného prvku, aby se substrát nedostal do trubky.

Vyčistěte topnou jednotku

UPOZORNĚNÍ

Pro všechny přístroje s topením platí:

- Dodržujte pravidla pro opatrné zacházení. (→ Opatrné zacházení s topením)

▢ D, E

- Vyšroubujte propustný kroužek společně s topným prvkem, topný prvek podle samostatně přiloženého návodu vyčistěte nebo jej vyjměte z propustného kroužku a vyměňte.
- Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Čištění/výměna rotoru

Předpoklad

- Je sejmutá hlava přístroje. (→ Vymontování hlavy přístroje)

▢ R

- Víko čerpadla stáhněte směrem dolů.
  - FiltoSmart 200/300: Stlačte sponu dolů.
- Vymontujte rotor vyčistěte jej, nebo jej vyměňte.
- Přístroj sestavte v opačném pořadí.
  - Dbejte na správné usazení obou gumových ložisek.
  - Dbejte na to, aby byla k dispozici hadice odvětrání a směřovala vzhůru. Vzduch musí odcházet.

Zařízení opět nainstalujte

- Hlavu přístroje a filtrační jednotku opět smontujte dohromady. (→ Montáž hlavy přístroje)

SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

Následující komponenty jsou součásti, které podléhají opotřebení a nevztahuje se na ně záruka:

- Přísavné destičky
- Rotor
- Filtrační pěny
- Aktivní uhlí
- Keramický substrát

LIKVIDACE

UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Jmenovité napětí		V AC	230	230	230
Frekvence sítě		Hz	50	50	50
Druh ochrany			IPX8	IPX8	IPX8
Příkon filtru		W	11	17	23
Příkon topného prvku		W	100	200	300
Přepravní výkon	maximální	l/h	600	800	1000
Dopravní výška	maximální	m	1,1	1	1,3
Vodní sloupec	maximální	m	1,8	1,8	1,8
Objem filtru		l	1,25	4,3	6,4
Objem předfiltru		l	0,7	1,5	1,5
Doporučeno pro akvária o objemu	maximální	l	100	200	300
Délka přípojného síťového kabelu (také topný prvek s regulací)		m	1,5	1,5	1,5
Délka hadice		m	2,5	2,5	2,5
Připojení hadicových koncovek	Průměr	mm	13	17	17
Rozměry	Délka	mm	190	248	246
	Šířka	mm	192	294	290
	Výška	mm	312	372	462
Hmotnost FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Hmotnost FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLY NA PŘÍSTROJI

IP X8 1 m	Vodotěsný do hloubky 1 m.
	Třída ochrany II, ochranná izolace, která v případě závady může vést napětí
	Používejte uvnitř
	Nevyhazujte do normálního domovního odpadu
	Přečtěte si návod k použití a řiďte se jím

Preklad originálu Návodu na použitie

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Bezpečná prevádzka

- Skôr ako siahnete do vody, vypnite všetky prístroje v akváriu alebo vytiahnite zástrčku.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problémy

možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nemôžu vymieňať. Keď je vedenie poškodené, prístroj, resp. komponenty zlikvidujte.

Prípojka elektrickej energie
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Symboly v tomto návode

⚠ **OPATRNE**
- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.

UPOZORNENIE
Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie.

Ďalšie pokyny
▢ A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
→ Odkaz na inú kapitolu.

POPIS VÝROBKU

Rozsah dodávky

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Priepustný krúžok s regulačným ohrievačom HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Návod na použitie regulačného ohrievača HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: Namiesto regulačného ohrievača HeatUp sa nachádza zaslepovacia zátka.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Počet		
		100	200	300
3	Návod na použitie FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Hlava prístroja	1	1	1
5	Držadlo, nastaviteľné	—	1	1
6	Zaslepovacia zátka	1	1	1
7	Nádrž, naplnená filtračným materiálom	1	1	1
8	Pätka	1	1	1
9	Uzavieracia svorka	2	2	2
10	Pripájacia jednotka s hadicovými hrdlami výstup (OUT) a vstup (IN)	1	1	1
B	Pripojovacia súprava	1	1	1
11	Filtračné vrecko s aktívnym uhlím	—	2	2
12	Keramický substrát	1	2	3
13	Vrecko so 4 nožičkami	1	1	1
14	Nasávacia rúrka	1	1	1
15	Výtoková rúrka	1	1	2
16	Hadicový kus ako spojovací kus pre výtokovú rúrku (15)	—	—	1
17	Hadica	1	1	1

▢ B	Pripájacia súprava FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Počet		
		100	200	300
1	Prísavka	5	5	5
2	Svorka	5	5	5
3	Adaptér hadice, regulovateľný	2	2	2
4	Spojka - koleno	1	1	1
5	Prírubová matica	4	4	4
6	Adaptér nasávacej rúrky FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adaptér nasávacej rúrky FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Nasávací košík FiltoSmart	1	1	1
9	Uzáver	1	1	1
10	Rozdeľovač vody	1	1	1

Použitie v súlade s určeným účelom

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, ďalej nazývaný ”prístroj”, sa môže používať iba nasledovne:
- **FiltoSmart:** Vodu prefiltrujte a nechajte cirkulovať.
- **FiltoSmart Thermo:** Vodu ohrejte, prefiltrujte a nechajte cirkulovať.
- Pre prevádzku so sladkou alebo s morskou vodou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:
- Používajte len v priestoroch a na súkromné akvaristické účely.
- Prevádzka iba s vodou pri teplote vody +4 °C … +35 °C.

Popis funkcie

▢ C

Voda nasatá čerpadlom v hlave prístroja prúdi cez za sebou ležiace filtračné komory. Následne prúdi voda cez výtokovú rúrku alebo cez rozdeľovač vody späť do akvária.

Ako filtračné materiály slúžia filtračné peny s rozličnou hustotou pórov a aktívnym uhlím/keramickým substrátom.

V prípade prístroja s ohrievačom sa voda prúdením cez filtračný systém zohrieva.

Dovybavenie

FiltoSmart 100/200/300 dá sa rozšíriť o OASE HeatUp (nasledujúca tabuľka).

- Na montáž je potrebná súprava dodatočného vybavenia ThermoFit (nasledujúce objednávacie čísla).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: vhodné ●: obzvlášť sa odporúča

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

PRÍSTUP K ZARIADENIU

UPOZORNENIE

Pre všetky zariadenia s ohrievačom platí:

- Dodržiavajte prepisy týkajúce sa bezpečnej manipulácie. (→ Opatrné zaobchádzanie s ohrievačom)

Opatrné zaobchádzanie s ohrievačom

POZOR

Horúce povrchy!

Popálenie pri dotyku sklenej banky.

- Najskôr vypnite ohrievač a nechajte ho vychladnúť, až potom ho vyberte z vody.

POZOR

Nebezpečenstvo rozbitia skla!

Sklená banka ohrievača sa môže rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- S ohrievačom manipulujte opatrne!
- Zohriaty ohrievač nechajte vychladnúť. Neponárajte ho do studenej vody, neoplachujte ho studenou vodou.

Demontáž ohrievača

Demontovanie je potrebné pre čistenie a údržbu a demontáž hlavy prístroja.

Postupujte nasledovne:

▢ D

1. Prietokový krúžok spolu s ohrievačom vyberte pootočením proti smeru hodinových ručičiek.

Montáž ohrievača

Postupujte nasledovne:

▢ E

1. Prietokový krúžok spolu s ohrievačom zaskrutkujte v smere hodinových ručičiek do otvoru so závitom.
   – Pri výmene ohrievača: Sklenenú banku navlhčite vodou a ohrievač zasuňte až na doraz do prietokového krúžku.

Demontáž prípojnej jednotky

Rukoväť sa musí demontovať, aby bolo možné vykonať vyčistenie, údržbu a demontáž hlavy prístroja.

Postupujte nasledovne:

▢ F

1. Bajonetový uzáver otáčajte v smere „UNLOCK“.
2. Zložte pripájaciu jednotku.

Montáž prípojnej jednotky

Postupujte nasledovne:

▢ G

1. Nasaďte pripájaciu jednotku.
   – Spojky na pripájacej jednotke musia byť správne vyrovnané k drážkam na hlave prístroja.
2. Bajonetový uzáver otáčajte v smere „LOCK“.

Demontáž hlavy prístroja

Demontovanie je potrebné, aby bolo možné vykonať čistenie, údržbu a výmenu filtračného materiálu.

Predpoklad:

- Ohrievač je demontovaný. (→ Demontáž ohrievača)
- Prípojná jednotka je demontovaná. (→ Demontáž prípojnej jednotky)

Postupujte nasledovne:

▢ H

1. Uvoľnite upínacie uzávery
2. Hlavu prístroja odoberte.

Montáž hlavy prístroja

Postupujte nasledovne:

▢ I

1. Skontrolujte, či správne sedí tesnenie na hlave prístroja.
   – Tesnenie vyčistite, poškodené tesnenie vymeňte.
2. Dajte pozor na to, aby bola pripojená odvzdušňovacia hadica a smerovala nahor.
3. Hlavu prístroja nasaďte na nádrž.
4. Všetky sťahovacie uzávery vyklopte nahor a nechajte zapadnúť.

Montáž súpravy dodatočného vybavenia

UPOZORNENIE

Pre všetky zariadenia s ohrievačom platí:

- Dodržiavajte prepisy týkajúce sa bezpečnej manipulácie. (→ Opatrné zaobchádzanie s ohrievačom)

Predpoklad

- Hlava prístroja je odobratá. (→ Demontáž hlavy prístroja)

Postupujte nasledovne:

- Pri FiltoSmart 100 odpadajú kroky 1 a 2.

▢ K

1. Vyberte deliacu stenu.
2. Odstráňte prerušenie.
3. Pätku zatlačte do vyhrievacej rúrky
4. Vyhrievaciu rúrku s držiakom rúrky osaďte do drážky na dne nádrže.
5. Znovu nasaďte deliacu stenu.
6. Nasaďte držiak a upevnite ho na deliacu stenu (FiltoSmart 200/300) alebo na stenu nádrže (FiltoSmart 100).
7. Ohrievač zasuňte až na doraz do priepustného krúžku.
   – Na uľahčenie montáže postriekajte sklenú banku ohrievača vodou.
   – Ohrievač namontujte až po ukončení všetkých prác. (→ Montáž hlavy prístroja)
   – Dbajte na to, aby bol tesniaci krúžok správne umiestnený.

INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE

Postupnosť vykonávaných prác:

1. V prípade, že sa má prístroj postaviť: Na dno nádrže namontujte priložené gumové nožičky.
2. V prípade potreby jednotku ohrievača dovybavte (→ Montáž súpravy dodatočného vybavenia)
3. Umiestnite filtračné materiály (→ Vyčistenie/výmena filtračného materiálu)
4. Inštalovať prístroj.
   – Prístroj umiestnite vedľa akvária alebo pod akvárium. Rešpektujte maximálnu dopravnú výšku (→ Technické údaje)
5. Vytvoriť pripojenia (→ Vytvorenie pripojení)

Postarajte sa o stabilitu

▢ J

Na zvýšenie stability sa nachádza nádrž na pätke (odnímateľnej).

- Priložené gumové nožičky zaskrutkujte do pätky.
- Nádrž postavte len s namontovanou pätkou.

Vytvorenie pripojení

Zmontovanie nasávacej jednotky

Postupujte nasledovne:

▢ L

- Zmontujte nasávaciu jednotku.
- Nastavte prietokové množstvo.
  – Pomocou mince otočte regulátor prietoku v adaptéri hadice v smere MIN alebo MAX.

Montovanie výtokovej jednotky

Postupujte nasledovne:

▢ M

- Zmontujte výtokovú jednotku.
  – Alternatívne môžete namiesto výtokovej rúrky použiť rozvádzač vody.
- Pomocou mince otočte regulátor prietoku v adaptéri na hadicu do polohy MAX.

Pripojenie tlakovej hadice

Postup je pre vstup (IN) a výstup (OUT) identický.

Postupujte nasledovne:

▢ N

1. Hadicu skráťte na vhodnú dĺžku.
   – Dĺžku zvoľte tak, aby pri predpokladanej inštalácii nemohlo dôjsť k zalomeniu hadice.
2. Presuvnú maticu naskrutkujte na hadicové hrdlo prípojnej jednotky.
3. Hadicu nasuňte na hadicové hrdlo a presuvnú maticu pre upevnenie hadice pootočte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste hadicu upevnili.
4. Druhý koniec hadice na hadicovom hrdle nasuňte na nasávaciu/výtokovú jednotku a presuvnú maticu pootočte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste hadicu upevnili.

▢ C

- Nasávaciu jednotku a výtokovú jednotku upevnite na akvárium pomocou prísaviek.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

UPOZORNENIE

Všetky filtračné materiály pred prvým použitím dôkladne vypláchnite teplou vodou z vodovodu, aby ste odstránili možné znečistenia. (→ Vyčistenie/výmena filtračného materiálu)

UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho!

Čerpadlo sa zničí.

- Pravidelne kontrolujte hladinu vody a cirkuláciu vody vo filtri a v akváriu.

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo požiaru spôsobené horúcim povrchom ohrievača!

Pri vytváraní vysokej teploty dochádza k zničeniu ohrievača a filtra.

- Ohrievač zapnite až vtedy, keď je celý filter naplnený vodou, je zapnutý a voda kontinuálne cirkuluje.
- Najskôr vypnite ohrievač a nechajte ho vychladnúť, až potom ho vyberte z vody.

Postupujte nasledovne:

☐ Q

- Nádrž úplne naplňte vodou a umiestnite ju vedľa akvária.
  - Nádrž naplňte nad otvor pre ohrievač. Na to odstráňte ohrievač, resp. zaslepovaciu zátku. (→ Demontáž ohrievača)
  - Pri prvom uvedení do prevádzky môže byť pripájacia jednotka maximálne 80 cm pod vodnou hladinou. Výtok vody (výtoková rúrka alebo rozdeľovač vody) sa nesmie ponoriť.
  - Plne naplnený filter nesmie byť viac ako 80 cm pod vodnou hladinou. Dodržte maximálny vodný stĺpec. (→ Technické údaje)
- Každý sieťový prívod položte tak, aby sa vytvorila slučka pre kvapky vody!
- **Prístroj s ohrievačom**: Nastavte teplotu vody na ohrievači. (→ návod na použitie ohrievača).

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne. Po zapnutí niekoľko minút trvá, kým z prístroja unikne vzduch (tvorba hluku).

- Prietok v prípade potreby zmeňte pomocou regulátora prietoku. (→ Zmontovanie nasávacej jednotky)

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.

- **Prístroj s ohrievačom:** Prístroj a ohrievač odpojte od elektrickej siete.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie.
	Obežná jednotka blokovaná	Vyčistite
	Výškový rozdiel medzi okrajom akvária a nasávacou jednotkou je príliš veľký	Zmenšite výškový rozdiel
	Príliš nízka hladina vody v prístroji	Naplňte vodu
Nedostatočný tok vody	Teleso filtra alebo obežná jednotka znečistené	Vyčistite
	Obežná jednotka opotrebovaná	Výmena obežnej jednotky
	Prietok je nesprávne nastavený	Upravte nastavenie
	Filtračná pena je znečistená	Vyčistite
	Znečistené aktívne uhlie	Vyčistite
	Znečistený keramický substrát	Vyčistite
	Upchatý nasávací košík	Vyčistite nasávací košík
	Znečistený potrubný systém	Vyčistite nasávaciu jednotku, výtokovú jednotku a hadice
Nedostatočný filtračný účinok	Filtračná pena je znečistená	Vyčistite
	Opotrebovaná filtračná pena	Vymeňte
	Znečistený keramický substrát	Vyčistite
	Opotrebovaný keramický substrát	Vymeňte
	Spotrebované aktívne uhlie	Vymeňte
Nedostatočný ohrev vody (len prístroje s ohrievačom)	Chybný ohrievač	Vymeňte
	Ohrievač nie je kalibrovaný	Kalibrujte
	Nesprávne nastavená voda na ohrievači	Upravte teplotu vody na ohrievači
Zvýšená hlučnosť	Vzduch vo filtri, odvzdušňovacia hadica nie je správne umiestnená na čerpadle	Upravte osadenie odvzdušňovacej hadice

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Na odstránenie usadenín vápnika odporúčame prostriedok OASE PumpClean.

- Intervaly čistenia a výmeny filtračných materiálov závisia od veľkosti nádržky a usadených nečistôt. Čistenie a výmena by sa preto mali vykonávať podľa potreby, aby bol zaručený plný filtračný výkon.
- Ak je k dispozícii viacero filtračných pien: Nečistite, resp. nevymieňajte všetky filtračné peny v jednom a tom istom čase. Tak sa ochránia užitočné filtračné baktérie a môžu sa starať o dobré biologické čistenie vody.

Vyčistenie/výmena filtračného materiálu

UPOZORNENIE

Všetky filtračné materiály pred prvým použitím dôkladne vypláchnite teplou vodou z vodovodu, aby ste odstránili možné znečistenia. (→ Vyčistenie/výmena filtračného materiálu)

▢ O	Filtračné materiály FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Počet		
		100	200	300
a	Filtračná pena 10 ppi	1	1	1
b	Filtračná pena 20 ppi	—	1	1
c	Keramický substrát (420 g vrecko)	1	2	3
d	Aktívne uhlie	—	2	2
e	Filtračná pena 10 ppi	—	1	1

Predpoklad

- Hlava prístroja je odobratá. (→ Demontáž hlavy prístroja)

Postupujte nasledovne:

▢ P

- Vyberte filtračné peny a vypláchnite ich v teplej vode alebo ich vymeňte.
- Umiestnite filtračné peny a aktívne uhlie. Aktívne uhlie sa musí vybrať s plastového obalu, zostane však vo filtračnom vrecku.
- Keramický substrát vypláchnite v teplej vode alebo ho vymeňte.
  - Pre FiltoSmart 300 sú potrebné tri, pre FiltoSmart 200 dve vrecká a pre FiltoSmart 100 vrecko (420 g) keramického substrátu.
  - Pred prvým použitím vyberte keramický substrát z plastového vrecka, vypláchnite ho pod teplou vodou a voľne naplňte do filtračnej nádrže.
  - Prípadne existujúcu vyhrievaciu rúrku pri plnení keramického substrátu prekryte, tak aby sa do vyhrievacej rúrky nemohol dostať žiadny substrát.

Čistenie jednotky ohrievača

UPOZORNENIE

Pre všetky zariadenia s ohrievačom platí:

- Dodržiavajte prepisy týkajúce sa bezpečnej manipulácie. (→ Opatrné zaobchádzanie s ohrievačom)

▢ D, E

- Vyskrutkujte priepustný krúžok s ohrievačom a ohrievač vyčistite podľa osobitne priloženého návodu alebo ho vytiahnite z priepustného krúžka a vymeňte.
- Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Vyčistenie/výmena obežnej jednotky

Predpoklad

- Hlava prístroja je odobratá. (→ Demontáž hlavy prístroja)

▢ R

- Kryt čerpadla stiahnite nadol.
  - FiltoSmart 200/300: Jazýček zatlačte nadol.
- Demontujte obežnú jednotku, vyčistite ju alebo ju vymeňte.
- Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.
  - Dávajte pozor na správne uloženie oboch gumových uložení.
  - Dajte pozor na to, aby bola pripojená odvzdušňovacia hadica a smerovala nahor, aby mohol unikať vzduch.

Opätovná inštalácia prístroja

- Opäť zmontujte hlavu prístroja a filtračnú jednotku. (→ Montáž hlavy prístroja)

SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nevzťahuje sa na ne záruka:

- Prísavky
- Obežná jednotka
- Filtračné peny
- Aktívne uhlie
- Keramický substrát

LIKVIDÁCIA

UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Menovité napätie		V AC	230	230	230
Sieťová frekvencia		Hz	50	50	50
Trieda ochrany			IPX8	IPX8	IPX8
Príkon filtra		W	11	17	23
Príkon ohrievača		W	100	200	300
Dopravný výkon	maximálne	l/h	600	800	1000
Dopravná výška	maximálne	m	1,1	1	1,3
Vodný stĺpec	maximálne	m	1,8	1,8	1,8
Objem filtra		l	1,25	4,3	6,4
Objem predfiltra		l	0,7	1,5	1,5
Odporúčané pre objem akvária	maximálne	l	100	200	300
Dĺžka sieťového napájacieho vedenia (aj regulačného ohrievača)		m	1,5	1,5	1,5
Dĺžka hadice		m	2,5	2,5	2,5
Prípojka hadicových hrdiel	Priemer	mm	13	17	17
Rozmery	Dĺžka	mm	190	248	246
	Šírka	mm	192	294	290
	Výška	mm	312	372	462
Hmotnosť FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Hmotnosť FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SYMBOLY NA PRÍSTROJI

IP X8 1 m	Vodotesný do hĺbky 1 m.
	Trieda ochrany II, ochranná izolácia, ktorá v prípade závady môže viesť napätie.
	Určené na použitie v interiéroch
	Nelikvidujte s bežným domovým odpadom
	Prečítajte si a dodržiavajte návod na použitie

Prevod originalnih navodil za uporabo

VARNOSTNA NAVODILA

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Varna uporaba

- Preden sežete v vodo, izklopite vse naprave v akvariju ali pa izvlecite omrežni vtič.
- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.

- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščeno servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni mogoče zamenjati. Napravo oz. sestavne dele je treba zavreči, če je napeljava poškodovana.

Priključitev na električno omrežje

- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Vtične povezave zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Simboli v teh navodilih

⚠ **PREDVIDNO**

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.

ℹ **NAPOTEK**

Informacije, ki poskrbijo za boljše razumevanje.

Dodatni napotki

▢ A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
→ Sklic na neko drugo poglavje.

OPIS IZDELKA

Vsebina pošiljke

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Skoznjik z regulatorjem ogrevanja HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Navodila za uporabo regulatorja ogrevanja HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: Namesto regulatorja ogrevanja HeatUp je nameščen slepi čep.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Število		
		100	200	300
3	Navodila za uporabo FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Glava naprave	1	1	1
5	Ročaj, nastavljiv	—	1	1
6	Slepi čep	1	1	1
7	Posoda, napolnjena s filtrirnim materialom	1	1	1
8	Podstavek	1	1	1
9	Zaponka za zapiranje	2	2	2
10	Priključna enota z izstopnimi (OUT) in vstopnimi (IN) cevnimi nastavki	1	1	1
B	Priključni set	1	1	1
11	Filtrirna vrečka z aktivnim ogljem	—	2	2
12	Keramični substrat	1	2	3
13	Vrečka s 4 nogicami	1	1	1
14	Sesalna cev	1	1	1
15	Izstopna cev	1	1	2
16	Cevni element s povezovalnim kosom za izstopne cevi (15)	—	—	1
17	Cev	1	1	1

▢ B	Priključni komplet FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Število		
		100	200	300
1	Prisesek	5	5	5
2	Sponka	5	5	5
3	Cevni vmesnik, nastavljiv	2	2	2
4	Kotni kos	1	1	1
5	Prekrivna matica	4	4	4
6	Vmesnik sesalne cevi FiltoSmart 100	1	—	—
7	Vmesnik sesalne cevi FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Sesalna košara FiltoSmart	1	1	1
9	Zaporni pokrovček	1	1	1
10	Razdelilnik za vodo	1	1	1

Pravilna uporaba

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- **FiltoSmart:** Filtrirajte vodo in pustite, da kroži.
- **FiltoSmart Thermo:** Vodo ogrejte, filtrirajte in pustite, da kroži.
- Za uporabo v sladki ali slani vodi.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Uporabljajte samo v zaprtih prostorih ter v zasebne namene.
- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od +4 °C do +35 °C.

Opis funkcij

▢ C

Voda, ki jo vsesa črpalka v glavi naprave, teče skozi filtrirne komore, ki so nameščene ena poleg druge. Nato voda teče skozi izstopno cev ali prek razdelilnika za vodo nazaj v akvarij.

Kot filtrirni material je uporabljena filtrirna pena različne gostote por in aktivno oglje/keramični substrat.

Pri napravi z grelcem se voda na poti skozi filtrirni sistem ogreva.

Dodatno opremljanje

FiltoSmart 100/200/300 je razširljiva z izdelkom OASE HeatUp (naslednja preglednica).

- Za namestitev je potreben komplet za naknadno namestitev ThermoFit (naslednje številke za naročilo).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: primerno ●: posebej priporočeno

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

DOSTOP DO NAPRAVE

NAPOTEK

Za vse naprave z grelcem velja:

- upoštevajte pravila za previdno ravnanje. (→ Previdno ravnanje z grelcem)

Previdno ravnanje z grelcem

PREVIDNO

Vroča površina!

Opekline pri dotiku steklenega bata.

- Grelec najprej izklopite in počakajte, da se ohladi, šele nato ga vzemite iz vode.

PREVIDNO

Nevarnost razbitja stekla!

Stekleni bat grelca se lahko razbije in povzroči ureznine.

- Z grelcem postopajte previdno.
- Počakajte, da se ogreti grelec ohladi. Ne potapljajte ga v hladno vodo in ne prelivajte s hladno vodo.

Odstranitev grelca

Odstranitev je potrebna pri čiščenju in vzdrževanju in pri odstranitvi glave naprave.

Postopek je naslednji:

▢ D

1. Uvodni obroč z grelcem odvijte v smeri proti urinim kazalcem.

Vgraditev grelca

Postopek je naslednji:

▢ E

1. Uvodni obroč z grelcem privijte v navojno odprtino v smeri urinih kazalcev.
   – Kadar grelec zamenjate: stekleni bat navlažite z vodo in grelec potisnite v uvodni obroč do konca.

Odstranitev priključne enote

Odstranitev je potrebna pri čiščenju in vzdrževanju in pri odstranitvi glave naprave, kadar so priključene cevi.

Postopek je naslednji:

▢ F

1. Bajonetno zapiralo obrnite v smeri »UNLOCK«.
2. Snemite priključno enoto.

Vgraditev priključne enote

Postopek je naslednji:

▢ G

1. Vstavite priključno enoto.
   – Jezički na priključni enoti morajo biti poravnani z izrezi na glavi naprave.
2. Bajonetno zapiralo obrnite v smeri »LOCK«.

Snemanje glave naprave

Odstranitev je potrebna pri čiščenju in vzdrževanju in pri zamenjavi filtrirnega materiala.

Predpogoj:

- Grelec je odstranjen. (→ Odstranitev grelca)
- Priključna enota je odstranjena. (→ Odstranitev priključne enote)

Postopek je naslednji:

▢ H

1. Odvijte vpenjalne priključke
2. Snemite glavo naprave.

Vgradnja glave naprave

Postopek je naslednji:

▢ I

1. Na glavi naprave preverite pravilno pritrditev tesnila.
   – Tesnilo očistite, poškodovano tesnilo zamenjajte.
2. Pazite, da bo na voljo cev za odzračevanje in bo obrnjena navzgor.
3. Glavo naprave namestite na posodo.
4. Vsa vpenjalna zapirala preklopite navzgor, da se zaskočijo.

Vgradnja kompleta za naknadno namestitev

NAPOTEK

Za vse naprave z grelcem velja:

- upoštevajte pravila za previdno ravnanje. (→ Previdno ravnanje z grelcem)

Predpostavka

- Glava naprave je sneta. (→ Snemanje glave naprave)

Postopek je naslednji:

- Pri modelu FiltoSmart 100 odpadeta 1. in 2. korak.

▢ K

1. Odstranite predelno steno.
2. Odstranite odlomljeni del.
3. Podstavek potisnite v cev grelnika
4. Cev grelnika z držalom cevi vstavite v izrez na dnu posode.
5. Znova vstavite predelno steno.
6. Namestite držalo in ga pritrdite na predelno steno (FiltoSmart 200/300) ali steno posode (FiltoSmart 100).
7. Grelnik do konca potisnite v skoznjik.
   – Za preprostejšo namestitev stekleni bat grelnika zmočite z vodo.
   – Grelnik vgradite šele po zaključku vseh del. (→ Vgradnja glave naprave)
   – Pazite na to, da je O-obroč pravilno nameščen.

POSTAVITEV IN PRIKLOP

Vrstni red del, ki jih je treba izvesti:

1. Če želite napravo postaviti: Priložene gumijaste nogice namestite na dno posode.
2. Po potrebi naknadna namestitev grelne enote (→ Vgradnja kompleta za naknadno namestitev)
3. Nameščanje filtrirnega materiala (→ Čiščenje/zamenjava filtrirni material)
4. Postavite napravo.
   – Napravo postavite ob ali pod akvarij. Pazite na največjo višino črpanja. (→ Tehnični podatki)
5. Pripravite priključke (→ Vzpostavitev priključkov)

Zagotavljanje stabilnosti

▢ J

Za izboljšanje stabilnosti je posoda v podstavku (snemljivem).

- Priložene gumijaste nogice privijte v podstavek.
- Posodo postavite samo z nameščenim podstavkom.

Vzpostavitev priključkov

Sestava sesalne enote

Postopek je naslednji:

▢ L

- Sestavite sesalno enoto.
- Nastavite pretočno količino.
  – S kovancem regulator pretoka v cevnem vmesniku zavrtite v smeri MIN ali MAX.

Sestava iztočne enote

Postopek je naslednji:

▢ M

- Sestavite iztočno enoto.
  – Namesto iztočne cevi lahko uporabite razdelilnik vode.
- S kovancem obrnite regulator pretoka v adapterju cevi na MAX.

Priključitev cevi

Postopek je enak za vhod (IN) in izhod (OUT).

Postopek je naslednji:

▢ N

1. Cev skrajšajte na primerno dolžino.
   – Dolžino izberite tako, da se cev pri predvideni postavitvi ne bo mogla prepogniti.
2. Krovno matico privijte na natični priključek.
3. Cev navlecite na natični priključek, nato pa krovno matico vrtite v smeri proti urinim kazalcem, tako da pritrdite cev.
4. Drug konec cevi navlecite na natični priključek na sesalni enoti/iztočni enoti, nato pa krovno matico vrtite v smeri proti urinim kazalcem, tako da pritrdite cev.

▢ C

- Sesalna in iztočna enota pritrdite v akvarij s pomočjo sesalk.

ZAGON

NAPOTEK

Vse filtrirne materiale pred prvo uporabo temeljito izperite s toplo vodo iz pipe, da odstranite morebitne nečistoče. (→ Čiščenje/zamenjava filtrirni material)

NAPOTEK

Črpalka ne sme delati na suho!

Črpalka se uniči.

- Redno preverjajte nivo vode in kroženje po filtru in v akvariju.

NAPOTEK

Nevarnost požara zaradi vroče površine grelca!

Zaradi nastajanja velike količine toplote pride do uničenja grelnika in filtra.

- Grelec vklopite šele, ko je filter popolnoma napolnjen z vodo, vklopljen in voda stalno kroži.
- Grelec najprej izklopite in počakajte, da se ohladi, šele nato ga vzemite iz vode.

Postopek je naslednji:
□ Q

- Posodo do konca napolnite z vodo in postavite ob akvarij.
  - Posodo napolnite skozi odprtino za grelnik. V ta namen odstranite grelnik oz. slepi čep. (→ Odstranitev grelca)
  - Pri prvem zagonu je lahko priključna enota največ 80 cm pod vodno gladino. Izpust vode (iztočna cev ali razdelilnik za vodo) ne sme biti potopljen.
  - Povsem napolnjen filter je lahko več kot 80 cm pod vodno gladino. Upoštevajte največji vodni steber. (→ Tehnični podatki)
- Vsako priključno napeljavo položite tako, da boste ustvarili odkapno zanko!
- **Naprava z grelnikom:** Nastavite temperaturo vode na grelniku (→navodila za uporabo grelnika).

Vklop: Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi. Po vklopu traja nekaj minut, da zrak uide iz naprave (nastajanje zvokov).

- Pretok po potrebi spremenite z regulatorjem pretoka. (→ Sestava sesalne enote)

Izklop: Napravo odklopite od omrežja.

- **Naprava z grelcem:** Napravo in grelec odklopite z omrežja.

ODPRAVA TEŽAV IN MOTENJ

Motnja	Vzrok	Ukrep
Naprava se ne zažene.	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
	Tekalna enota je blokirana	Čiščenje
	Višinska razlika med robom akvarija in sesalno enoto je prevelika.	Zmanjšajte višinsko razliko.
	Vodna gladina v napravi je prenizka.	Dolijte vodo.
Nezadosten vodni tok	Ohišje filtra ali tekalna enota sta umazana	Čiščenje
	Tekalna enota je obrabljena	Zamenjava tekalne enote
	Pretok je napačno nastavljen.	Popravite nastavitev.
	Filtrska pena umazana	Čiščenje
	Aktivno oglje je zamazano.	Čiščenje
	Keramični substrat je zamazan.	Čiščenje
	Sesalna košara je zamašena.	Očistite sesalno košaro.
	Napeljava je zamazana.	Očistite sesalno enoto, iztočno enoto in cevi.
Filtrirni učinek ni zadosten.	Filtrska pena umazana	Čiščenje
	Filtrirna pena je obrabljena.	Zamenjajte
	Keramični substrat je zamazan.	Čiščenje
	Keramični substrat je izrabljen.	Zamenjajte
	Aktivno oglje je porabljeno.	Zamenjajte
Ogrevanje vode ni zadostno. (samo naprave z grelnikom)	Grelnik je okvarjen.	Zamenjajte
	Grelnik ni umerjen.	Umerjanje
	Temperatura vode na grelniku je napačno nastavljena.	Popravite temperaturo vode na grelniku.
Večji hrup	Zrak v filtru, cev za odzračevanje ni pravilno nameščena na črpalki.	Popravite lego cevi za odzračevanje.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Napravo po potrebi čistite s čisto vodo in z mehko krtačo.
- Ne uporabljajte čistil ali kemičnih raztopin. Za odstranjevanje vodnega kamna priporočamo izdelek OASE PumpClean.
- Cikli čiščenja in zamenjave filtrirnih materialov so odvisni od velikosti akvarija in števila živali. Čiščenje in zamenjavo je zato treba izvajati po potrebi, da je zagotovljena polna filtrirna zmogljivost.
- Če je na voljo več filtrirnih pen: posamezne filtrirne pene čistite ali menjujte s časovnim zamikom. Na ta način se ohranijo koristne filtrirne bakterije, ki lahko poskrbijo za dobro biološko čiščenje vode.

Čiščenje/zamenjava filtrirni material

NAPOTEK

Vse filtrirne materiale pred prvo uporabo temeljito izperite s toplo vodo iz pipe, da odstranite morebitne nečistoče. (→ Čiščenje/zamenjava filtrirni material)

□ O	Filtrirni materiali FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Število		
		100	200	300
a	Filtrirna pena 10 ppi	1	1	1
b	Filtrirna pena 20 ppi	—	1	1
c	Keramični substrat (420-gramska vrečka)	1	2	3
d	Aktivno oglje	—	2	2
e	Filtrirna pena 10 ppi	—	1	1

Predpostavka

- Glava naprave je sneta. (→ Snemanje glave naprave)

Postopek je naslednji:

▢ P

- Odstranite filtrirno peno in jo sperite s toplo vodo ali zamenjajte.
- Namestite filtrirno peno in aktivno oglje. Aktivno oglje vzemite iz plastične embalaže, vendar naj ostane v filtrirni vrečki.
- Keramični substrat sperite pod toplo vodo ali zamenjajte.
  – Za FiltoSmart 300 potrebujete tri, za FiltoSmart 200 dve in za FiltoSmart 100 eno vrečko (420 g) keramičnega substrata.
  – Pred prvo uporabo keramični substrat vzemite iz plastične vrečke, sperite pod toplo vodo in ga nasujte v filtrirno posodo.
  – Po potrebi nameščeno cev grelnika pokrijte med polnjenjem keramičnega substrata, da slednji ne bo prišel v cev grelnika.

Čiščenje grelne enote

NAPOTEK

Za vse naprave z grelcem velja:

- upoštevajte pravila za previdno ravnanje. (→ Previdno ravnanje z grelcem)

▢ D, E

- Skoznjik odvijte skupaj z grelnikom in slednjega očistite skladno z ločenimi priloženimi navodili ali pa ga izvlecite iz skoznjika in zamenjajte.
- Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje/zamenjava tekalne enote

Predpostavka

- Glava naprave je sneta. (→ Snemanje glave naprave)

▢ R

- Snemite pokrov črpalke navzdol.
  – FiltoSmart 200/300: Spono potisnite navzdol.
- Odstranite, očistite ali zamenjajte tekalno enoto.
- Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.
  – Pazite na pravilno nameščenost obeh gumijastih ležajev.
  – Pazite, da bo na voljo cev za odzračevanje in bo obrnjena navzgor, tako da bo lahko zrak uhajal.

Ponovna namestitev naprave

- Znova sestavite glavo naprave in filtrirno enoto. (→ Vgradnja glave naprave)

DELI, KI SE OBRABIJO

Naslednje komponente so obrabni deli in ne spadajo v garancijo:

- Priseski
- Tekalna enota
- Filtrirne pene
- Aktivno oglje
- Keramični substrat

ODLAGANJE ODPADKOV

Opomba

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave, tako da prerežete kable, in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

TEHNIČNI PODATKI

Opis			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Naznačena napetost		V AC	230	230	230
Omrežna frekvenca		Hz	50	50	50
Zaščitni razred			IPX8	IPX8	IPX8
Poraba moči filtra		W	11	17	23
Poraba moči grelnika		W	100	200	300
Črpalna zmogljivost	največ	l/h	600	800	1.000
Višina črpanja	največ	m	1,1	1	1,3
Vodni steber	največ	m	1,8	1,8	1,8
Prostornina filtra		l	1,25	4,3	6,4
Prostornina predfiltra		l	0,7	1,5	1,5
Priporočeno za prostornino akvarija	največ	l	100	200	300
Dolžina omrežnega priključnega voda (tudi regulatorja ogrevanja)		m	1,5	1,5	1,5
Dolžina cevi		m	2,5	2,5	2,5
Priključek cevnih nastavkov	Premer	mm	13	17	17
Mere	Dolžina	mm	190	248	246
	Širina	mm	192	294	290
	Višina	mm	312	372	462
Teža FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Teža FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SIMBOLI NA NAPRAVI

IP X8 1 m	Ne prepušča vode do globinen 1 m.
	Zaščitni razred II, zaščitna izolacija, ki v primeru napake lahko prevaja napetost
	Uporaba v notranjih prostorih
	Ne vrzite med običajne gospodinjske odpadke
	Preberite in upoštevajte navodila za uporabo

Prijevod originalnih uputa za uporabu

SIGURNOSNE NAPOMENE

Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.

Siguran rad

- Isključite sve uređaje u akvariju ili izvucite mrežni utikač prije nego ruke stavljate u vodu.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Uređaj ne nosite i ne povlačite za električni kabel.
- Kabele položite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti,

obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor uređaja.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi ne mogu se zamijeniti. U slučaju oštećenja vodova uređaj odnosno komponentu odložite u otpad na propisani način.

Električni priključak
- Uređaj priključujte samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima električne mreže. Podatci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Simboli u ovim uputama

⚠ **OPREZ**
- Označava potencijalno opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.

NAPOMENA
Informacije koje služe boljem razumijevanju.

Ostale napomene

▢ A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.
→ Referenca na neko drugo poglavlje.

OPIS PROIZVODA

Isporučena oprema

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Prolazni prsten s regulacijskim grijačem HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Upute za uporabu regulacijskog grijača HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: na mjestu regulacijskog grijača HeatUp nalazi se slijepi čep.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Količina		
		100	200	300
3	Upute za uporabu FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Glava uređaja	1	1	1
5	Ručka, podesiva	—	1	1
6	Slijepi čep	1	1	1
7	Spremnik, napunjen filtarskim materijalom	1	1	1
8	Postolje	1	1	1
9	Kopča za zatvaranje	2	2	2
10	Priključni element s izlazom (OUT) i ulazom (IN) crijevnih tuljaka	1	1	1
B	Priključna garnitura	1	1	1
11	Filtarska vrećica s aktivnim ugljenom	—	2	2
12	Keramički supstrat	1	2	3
13	Vrećica s 4 nožice	1	1	1
14	Usisna cijev	1	1	1
15	Izlazna cijev	1	1	2
16	Dio crijeva kao spojni element za izlazne cijevi (15)	—	—	1
17	Crijevo	1	1	1

▢ B	Priključna garnitura FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Količina		
		100	200	300
1	Sisaljka	5	5	5
2	Stezaljka	5	5	5
3	Adapter za crijevo, namjestiv	2	2	2
4	Koljenasti zglob	1	1	1
5	Natična matica	4	4	4
6	Adapter za usisnu cijev FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adapter za usisnu cijev FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Usisna košara FiltoSmart	1	1	1
9	Zaporni čep	1	1	1
10	Razdjelnik vode	1	1	1

Namjensko korištenje

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, u daljnjem tekstu „uređaj“, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:
- **FiltoSmart:** filtriranje i cirkuliranje vode.
- **FiltoSmart Thermo:** zagrijavanje, filtriranje i cirkuliranje vode.
- Za rad sa slatkom ili slanom vodom.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:
- Rabite samo u prostorijama i za privatne akvarističke svrhe.
- Rad samo s vodom pri temperati od +4 °C do +35 °C.

Opis rada

▢ C

Voda koju usisava crpka u glavi uređaja teče kroz filtarske komore postavljene jedne pored drugih. Nakon toga voda struji kroz izlaznu cijev ili preko razdjelnika vode natrag u akvarij.

Kao filtarski materijal služe spužvasti filtri različite gustoće pora i aktivni ugljen / keramički supstrat.

Kod uređaja s grijačem voda se zagrijava na putu kroz filtarski sustav.

Naknadno opremanje

FiltoSmart 100/200/300 se može proširiti s OASE HeatUp (vidi sljedeću tablicu).

- Za montažu je potreban set za naknadno opremanje ThermoFit (sljedeći narudžbeni brojevi).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: prikladno ●: posebno preporučeno

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

PRISTUP UREĐAJU:

NAPOMENA

Za sve uređaje s grijačem vrijedi:

- Pridržavajte se pravila za oprezno rukovanje. (→ Oprezno rukovanje grijačem)

Oprezno rukovanje grijačem

OPREZ

Vruća površina!

Opekline u slučaju dodira staklenog klipa.

- Isključite grijač i pričekajte da se ohladi, a tek ga zatim izvadite iz vode.

OPREZ

Opasnost od pucanja stakla!

Stakleni klip grijača može puknuti i uzrokovati posjekotine.

- Oprezno postupajte s grijačem.
- Ostavite zagrijani grijač da se ohladi. Ne uranjajte ga u hladnu vodu, ne prolijevajte hladnu vodu preko njega.

Demontaža grijača

Demontaža je potrebna za čišćenje i održavanje i za demontažu glave uređaja.

Postupite na sljedeći način:

▢ D

1. Odvijte prolazni prsten zajedno s grijačem suprotno od smjera kazaljke na satu.

Montaža grijača

Postupite na sljedeći način:

▢ E

1. Zavijte prolazni prsten s grijačem u smjeru kazaljke na satu u rupu s navojima.
   – Pri zamjeni grijača: vodom navlažite stakleni klip i gurnite grijač do kraja u prolazni prsten.

Demontaža priključne jedinice

Demontaža je potrebna za čišćenje i održavanje i za demontažu glave uređaja dok su crijeva priključena.

Postupite na sljedeći način:

▢ F

1. Okrenite bajunetni zatvarač u smjeru „UNLOCK".
2. Skinite priključnu jedinicu.

Montaža priključne jedinice

Postupite na sljedeći način:

▢ G

1. Umetnite priključnu jedinicu.
   – Izbočine na priključnoj jedinici moraju biti ispravno okrenute prema otvorima na glavi uređaja.
2. Okrenite bajunetni zatvarač u smjeru „LOCK".

Demontiranje glave uređaja

Demontaža je potrebna za čišćenje i održavanje te za zamjenu filtarskog materijala.

Preduvjet:

- Grijač je demontiran. (→ Demontaža grijača)
- Priključna jedinica je demontirana. (→ Demontaža priključne jedinice)

Postupite na sljedeći način:

▢ H

1. Otpustite stezne zatvarače.
2. Demontirajte glavu uređaja.

Montiranje glave uređaja

Postupite na sljedeći način:

▢ I

1. Provjerite ispravnu učvršćenost brtve na glavi uređaja.
   – Očistite brtvu, a oštećenu brtvu zamijenite.

2. Pripazite na to da postoji odzračno crijevo i da je okrenuto prema gore.
3. Stavite glavu uređaja na spremnik.
4. Sve stezne zatvarače preklopite prema gore i uglavite.

Ugradnja seta za naknadno opremanje

NAPOMENA

Za sve uređaje s grijačem vrijedi:

- Pridržavajte se pravila za oprezno rukovanje. (→ Oprezno rukovanje grijačem)

Preduvjet

- Demontirana je glava uređaja. (→ Demontiranje glave uređaja)

Postupite na sljedeći način:

- Kod FiltoSmart 100 nema koraka 1 i 2.

☐ K

1. Izvadite pregradnu stijenku.
2. Uklonite otpad.
3. Utisnite postolje u cijev grijača
4. Postavite cijev grijača s držačem u otvor na dnu spremnika.
5. Ponovo umetnite pregradnu stijenku.
6. Postavite držač i pričvrstite ga na pregradnu stijenku (FiltoSmart 200/300) ili stijenku spremnika (FiltoSmart 100).
7. Gurnite grijač do kraja u prolazni prsten.
   – Za lakšu montažu vodom namočite stakleni klip grijača.
   – Grijač ugradite tek po završetku svih radova. (→ Montiranje glave uređaja)
   – Osigurajte da je brtveni prsten ispravno postavljen.

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE

Redoslijed radova koje treba izvršiti:

1. Ako uređaj treba biti postavljen uspravno: na dno spremnika montirajte priložene gumene nožice.
2. Po potrebi naknadno opremite jedinicu grijača (→ Ugradnja seta za naknadno opremanje)
3. Pozicionirajte filtarske materijale (→ Čišćenje/zamjena filtarskog materijala)
4. Postavljanje uređaja
   – Postavite uređaj pored ili ispod akvarija. Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja. (→ Tehnički podatci)
5. Spajanje priključaka (→ Spajanje priključaka)

Osigurajte stabilnost

☐ J

Radi veće stabilnosti spremnik se nalazi u postolju (skidivo).

- Uvijte priložene gumene nožice u postolje.
- Spremnik postavljajte samo s montiranim postoljem.

Spajanje priključaka

Sastavljanje usisne jedinice

Postupite na sljedeći način:

☐ L

- Sastavite usisnu jedinicu.
- Namjestite količinu protoka.
  – Kovanicom okrenite regulator protoka u adapteru za crijevo u smjeru MIN ili MAX.

Sastavljanje izlazne jedinice

Postupite na sljedeći način:

☐ M

- Sastavite izlaznu jedinicu.
  – Umjesto izlazne cijevi alternativno se može upotrijebiti razdjelnik vode.
- Kovanicom okrenite regulator protoka u adapteru za crijevo na MAX.

Priključivanje crijeva

Način postupanja za ulaz (IN) i izlaz (OUT) je isti.

Postupite na sljedeći način:

☐ N

1. Skratite crijevo na prikladnu duljinu.
   – Duljinu odaberite na način da se pri predviđenom postavljanju crijevo ne može prelomiti.
2. Zavijte natičnu maticu na crijevni tuljak priključne jedinice.
3. Gurnite crijevo na crijevni tuljak i okrenite natičnu maticu suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste učvrstili crijevo.
4. Drugi kraj crijeva gurnite na crijevni tuljak na usisnoj jedinici / izlaznoj jedinici i okrenite natičnu maticu suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste učvrstili crijevo.

☐ C

- Sisaljkama pričvrstite usisnu jedinicu i izlaznu jedinicu u akvariju.

STAVLJANJE U POGON

NAPOMENA

Prije prve uporabe temeljito isperite sve filtarske materijale toplom vodovodnom vodom kako biste uklonili eventualna onečišćenja. (→ Čišćenje/zamjena filtarskog materijala)

NAPOMENA

Crpka ne smije raditi na suho!

Crpka će se uništiti.

- Redovite provjeravajte razinu vode i cirkulaciju u filtru i akvariju.

NAPOMENA

Opasnost od opeklina zbog vruće površine grijača!
Visoka temperatura površine uništit će grijače i filtre.

- Uključite grijač tek kad je filtar potpuno napunjen vodom, uključen, a voda neprekidno cirkulira.
- Isključite grijač i pričekajte da se ohladi, a tek ga zatim izvadite iz vode.

Postupite na sljedeći način:

☐ Q

- Spremnik u potpunosti napunite vodom i postavite pored akvarija.
  - Spremnik napunite kroz otvor za grijač. U tu svrhu skinite grijač odn. slijepi čep. (→ Demontaža grijača)
  - Pri prvom puštanju u rad priključna jedinica smije se nalaziti maksimalno 80 cm ispod razine vode. Izlaz za vodu (izlazna cijev ili razdjelnik vode) ne smije biti uronjen.
  - Potpuno napunjen filtar smije biti više od 80 cm ispod razine vode. Pripazite na maksimalnu razinu vode. (→ Tehnički podatci)
- Položite sve električne kabele tako da se stvori petlja za kapanje!
- **Uređaj s grijačem**: Namjestite temperaturu vode na grijaču. (→ Upute za uporabu grijača).

Uključivanje: Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje. Nakon uključivanja potrebno je nekoliko minuta da zrak izađe iz uređaja (stvaranje buke).

- Protok prema potrebi promijenite regulatorom protoka. (→ Sastavljanje usisne jedinice)

Isključivanje: Odvojite uređaj od električne mreže.

- **Uređaj s grijačem:** Odvojite uređaj i grijač od električne mreže.

UKLANJANJE SMETNJI

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Nema električnog napajanja	Provjerite električno napajanje
	Rotor je blokiran	Očistite
	Prevelika visinska razlika između ruba akvarija i usisne jedinice	Smanjite visinsku razliku
	Preniska razina vode u uređaju	Dolijte vodu
Nedovoljan protok vode	Onečišćeno kućište filtra ili rotor	Očistite
	Rotor je pohaban	Zamijenite rotor
	Pogrešno namješten protok	Ispravite postavku
	Prljav spužvasti filtar	Očistite
	Prljav aktivni ugljen	Očistite
	Prljav keramički supstrat	Očistite
	Začepljena usisna košara	Očistite usisnu košaru
	Prljav sustav vodova	Očistite usisnu jedinicu, izlaznu jedinicu i crijeva
Nedovoljna učinkovitost filtra	Prljav spužvasti filtar	Očistite
	Pohaban spužvasti filtar	Zamijenite
	Prljav keramički supstrat	Očistite
	Pohaban keramički supstrat	Zamijenite
	Istrošen aktivni ugljen	Zamijenite
Nedovoljno zagrijavanje vode (samo uređaji s grijačem)	Neispravan grijač	Zamijenite
	Grijač nije kalibriran	Kalibrirajte ga
	Pogrešno namještena temperatura vode na grijaču	Ispravite temperaturu vode na grijaču
Glasniji zvukovi	Zrak u filtru, odzračno crijevo na crpki nije ispravno postavljeno	Ispravite dosjed odzračnog crijeva

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uređaj po potrebi očistite čistom vodom i mekom četkom.
- Ne rabite sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Za uklanjanje naslaga kamenca preporučujemo OASE PumpClean.
- Ciklusi čišćenja i zamjene filtarskih materijala ovise o veličini bazena i opremi. Čišćenje i zamjenu valja stoga obaviti prema potrebi kako bi se osigurala puna učinkovitost filtra.
- Ako postoji više filtarskih spužvi: očistite ili zamijenite filtarske spužve sa zadrškom. Na taj će se način zaštititi korisne filtarske bakterije koje se mogu pobrinuti za dobro biološko čišćenje vode.

Čišćenje/zamjena filtarskog materijala

NAPOMENA

Prije prve uporabe temeljito isperite sve filtarske materijale toplom vodovodnom vodom kako biste uklonili eventualna onečišćenja. (→ Čišćenje/zamjena filtarskog materijala)

▢ O	Filtarski materijali FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Količina		
		100	200	300
a	Spužvasti filtar 10 ppi	1	1	1
b	Spužvasti filtar 20 ppi	—	1	1
c	Keramički supstrat (vrećica od 420 g)	1	2	3
d	Aktivni ugljen	—	2	2
e	Spužvasti filtar 10 ppi	—	1	1

Preduvjet

- Demontirana je glava uređaja. (→ Demontiranje glave uređaja)

Postupite na sljedeći način:

▢ P

- Izvadite spužvaste filtre i isperite ih u toploj vodi ili ih zamijenite.
- Postavite spužvaste filtre i aktivan ugljen. Aktivni ugljen treba izvaditi iz plastičnog pakiranja, ali ostaje u svojoj filtarskoj vrećici.
- Isperite keramički supstrat pod toplom vodom ili ga zamijenite.
  - Za FiltoSmart 300 potrebne su tri vrećice keramičkog supstrata (420 g), za FiltoSmart 200 dvije, a za FiltoSmart 100 jedna vrećica.
  - Prije prve uporabe izvadite keramički supstrat iz plastične vrećice, isperite ga u toploj vodi i u rasutom stanju napunite u spremnik filtra.
  - Postojeću cijev grijača eventualno prekrijte pri punjenju keramičkog supstrata tako da supstrat ne može ući u cijev grijača.

Čišćenje sklopa grijača

NAPOMENA

Za sve uređaje s grijačem vrijedi:

- Pridržavajte se pravila za oprezno rukovanje. (→ Oprezno rukovanje grijačem)

▢ D, E

- Odvijte prolazni prsten zajedno s grijačem, grijač očistite prema zasebno priloženim uputama ili ga izvadite iz prolaznog prstena i zamijenite.
- Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Čišćenje/zamjena rotora

Preduvjet

- Demontirana je glava uređaja. (→ Demontiranje glave uređaja)

▢ R

- Skinite poklopac crpke.
  - FiltoSmart 200/300: jezičac pritisnite prema dolje.
- Demontirajte, očistite ili zamijenite rotor.
- Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.
  - Provjerite ispravno nalijeganje oba gumena ležaja.
  - Pripazite na to da postoji odzračno crijevo i da je okrenuto prema gore kako bi zrak mogao izlaziti.

Ponovno montiranje uređaja

- Ponovo sastavite glavu uređaja i filtarsku jedinicu. (→ Montiranje glave uređaja)

POTROŠNI DIJELOVI

Sljedeće su komponente potrošni dijelovi i nisu obuhvaćene jamstvom:

- Sisaljke
- Radna jedinica
- Filtarske spužve
- Aktivni ugljen
- Keramički supstrat

ZBRINJAVANJE

NAPOMENA

Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

TEHNIČKI PODATCI

Opis			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Nazivni napon		V AC	230	230	230
Mrežna frekvencija		Hz	50	50	50
Vrsta zaštite			IPX8	IPX8	IPX8
Potrošnja energije filtra		W	11	17	23
Potrošnja energije grijača		W	100	200	300
Protočni kapacitet	Maksimalno	l/h	600	800	1000
Protočna visina	Maksimalno	m	1,1	1	1,3
Razina vode	Maksimalno	m	1,8	1,8	1,8
Volumen filtra		l	1,25	4,3	6,4
Volumen predfiltra		l	0,7	1,5	1,5
Preporučeni volumen akvarija	Maksimalno	l	100	200	300
Duljina mrežnog priključnog voda (i regulacijski grijač)		m	1,5	1,5	1,5
Duljina cijevi		m	2,5	2,5	2,5
Priključak crijevnih tuljaka	Promjer	mm	13	17	17
Dimenzije	Duljina	mm	190	248	246
	Širina	mm	192	294	290
	Visina	mm	312	372	462
Masa FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Masa FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SIMBOLI NA UREĐAJU

IP X8 1 m	Ne propušta vodu do 1 m dubine.
	Stupanj zaštite II, zaštitna izolacija, u slučaju greške može biti pod naponom
	Upotrebljavajte u unutarnjem prostoru.
	Ne bacajte u običan kućanski otpad.
	Pročitajte i pridržavajte se priručnika za uporabu

Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale

INDICAŢII DE SECURITATE

Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani şi peste, precum şi persoane cu deficienţe psihice, senzoriale sau abilităţi mentale, ori cu experienţă redusă şi cu cunoştinţe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce priveşte utilizarea sigură a aparatului şi au înţeles pericolele rezultate.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

Este interzisă curăţarea şi întreţinerea curentă de către copii fără supraveghere.

Funcţionare sigură

- Opriţi sau scoateţi din priză toate aparatele din acvariu înainte de a introduce mâna în apă.
- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportaţi sau trageţi aparatul de conductorul electric.
- Pozaţi conductorii protejaţi împotriva deteriorărilor şi aveţi în vedere să nu se împiedice nimeni de aceştia.
- Deschideţi carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucţiuni.

- Executaţi la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucţiuni. Adresaţi-vă unei staţii de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteţi remedia problemele.
- Utilizaţi numai piese de schimb şi accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuaţi niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. Eliminaţi ca deşeu a aparatul, respectiv componenta la o conductă deteriorată.

Conexiunea electrică

- Racordaţi aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalaţiei de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menţionate pe plăcuţa de fabricaţie de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucţiuni.
- Protejaţi de umiditate îmbinările cu ştecăr.
- Conectaţi aparatul numai la o priză instalată corect.

Simboluri din prezentele instrucţiuni

⚠ **PRECAUŢIE**

- Desemnează o situaţie potenţial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma vătămări uşoare sau minore.

INDICAŢIE

Informaţii care servesc la o înţelegere mai bună.

Alte indicaţii

▢ A Referire la o figură, de. ex. figura A.

→ Referire la un alt capitol.

DESCRIEREA PRODUSULUI

Conţinutul livrării

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Inel de trecere cu încălzitor cu regulare HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Manual de utilizare pentru încălzitorul cu regulare HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: În locul încălzitorului cu regulator HeatUp există un capac orb.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Cantitate		
		100	200	300
3	Manual de utilizare FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Capul aparatului	1	1	1
5	Mâner, reglabil	—	1	1
6	Capac orb	1	1	1
7	Recipient, umplut cu material de filtrare	1	1	1
8	Picior de susţinere	1	1	1
9	Clips de închidere	2	2	2
10	Unitate de racord cu ştuţuri de furtun pentru ieşire (OUT) şi intrare (IN)	1	1	1
B	Set de conectare	1	1	1
11	Filtru tip pungă cu cărbune activ	—	2	2
12	Substrat ceramic	1	2	3
13	Pungă cu 4 picioare	1	1	1
14	Tub de aspirare	1	1	1
15	Tub de ieşire	1	1	2
16	Bucată de furtun ca piesă de legătură pentru tuburile de ieşire (15)	—	—	1
17	Furtun	1	1	1

▢ B	Set de racord FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Cantitate		
		100	200	300
1	Ventuză	5	5	5
2	Clemă	5	5	5
3	Adaptor de furtun, reglabil	2	2	2
4	Fittinguri cot	1	1	1
5	Piuliţă olandeză	4	4	4
6	Adaptor tub de aspirare FiltoSmart 100	1	—	—
7	Adaptor tub de aspirare FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Colivie cu sorb FiltoSmart	1	1	1
9	Căpăcel de astupare	1	1	1
10	Distribuitor de apă	1	1	1

Utilizarea în conformitate cu destinaţia

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, denumit în cele ce urmează "aparat", va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- **FiltoSmart:** Filtraţi apa şi lăsaţi-o să circule.
- **FiltoSmart Thermo:** Încălzeşte, filtrează şi lasă să circule apa.
- Pentru utilizarea cu apă dulce sau apă de mare.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricţii:

- Utilizaţi numai în încăperi şi în scopuri acvaristice private.
- Funcţionare numai cu apă la o temperatură a apei de +4 °C … +35 °C.

Descrierea funcţiilor

▢ C

Aspirată de o pompă în capul aparatului, apa va parcurge camerele filtru situate alăturat. Apoi apa trece prin tubul de ieşire sau prin distribuitorul de apă înapoi în acvariu.

Ca materiale de filtrare se utilizează bureţi de filtrare cu valori diferite pentru densitatea porilor şi cărbune activ/substrat ceramic.

Prin acest aparat cu încălzitor, apa este încălzită când traversează sistemul de filtrare.

Post-echipare

FiltoSmart 100/200/300 este extensibil cu OASE HeatUp (tabelul următor).

- Pentru montaj este necesar setul de postechipare ThermoFit (numerele de comandă următoare).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: geeignet ●: besonders empfohlen

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ACCESUL LA APARAT

INDICAŢIE

Pentru toate aparatele cu încălzitor se aplică:

- Respectaţi regulile pentru o manevrare precaută. (→ Manevrare precaută a încălzitorului)

Manevrare precaută a încălzitorului

PRECAUŢIE

Suprafaţă fierbinte!

Pericol de ardere la atingerea balonului de sticlă.

- Mai întâi deconectaţi încălzitorul şi lăsaţi-l să se răcească, apoi scoateţi-l din apă.

PRECAUŢIE

Pericol de spargere a sticlei!

Balonul din sticlă al încălzitorului se poate sparge şi poate provoca vătămări prin tăiere.

- Manevraţi cu atenţie încălzitorul.
- Lăsaţi încălzitorul încălzit să se răcească. Nu scufundaţi în apă rece, nu turnaţi apă rece.

Demontaţi încălzitorul

Demontarea necesară la curăţare şi întreţinere curentă şi la demontarea capului aparatului.

Procedaţi după cum urmează:

▢ D

1. Deşurubaţi inelul de trecere împreună cu încălzitorul în direcţia opusă acelor de ceasornic.

Montaţi încălzitorul

Procedaţi după cum urmează:

▢ E

1. Rotiţi inelul de trecere cu încălzitorul în orificiul filetat, în direcţia acelor de ceasornic.
   – La înlocuirea încălzitorului: Umeziţi balonul din sticlă cu apă şi împingeţi încălzitorul până la opritorul din inelul de trecere.

Demontaţi unitatea de racordare

Demontarea necesară la curăţare şi întreţinere curentă şi la demontarea capului aparatului, la furtunurile racordate.

Procedaţi după cum urmează:

▢ F

1. Rotiţi închizătorul tip baionetă în direcţia "UNLOCK".
2. Detaşaţi unitatea de racord.

Montaţi unitatea de racordare

Procedaţi după cum urmează:

▢ G

1. Introduceţi unitatea de racord.
   – Nervurile de la unitatea de racord trebuie să fie aliniate corect cu degajările de la capul aparatului.
2. Rotiţi închizătorul tip baionetă în direcţia "LOCK".

Demontarea capului aparatului

Demontarea necesară la curăţare şi întreţinere curentă, precum şi la înlocuirea materialului filtrant.

Condiţia necesară:

- Încălzitorul este demontat. (→ Demontaţi încălzitorul)
- Unitatea de racordare este demontată. (→ Demontaţi unitatea de racordare)

Procedaţi după cum urmează:

▢ H

1. Desfaceţi clemele de strângere
2. Scoateţi capul aparatului.

Montarea capului aparatului

Procedaţi după cum urmează:

▢ I

1. Verificaţi aşezarea corectă a garniturii pe capul aparatului.
   – Curăţaţi garnitura, înlocuiţi garnitura dacă este deteriorată.

2. Aveţi în vedere furtunul de aerisitor să existe şi să fie orientat în sus.
3. Aşezaţi capul aparatului pe recipient.
4. Rabataţi în sus şi fixaţi în poziţie toate închizătoarele de tensionare.

Montarea setului de postechipare

INDICAŢIE

Pentru toate aparatele cu încălzitor se aplică:

- Respectaţi regulile pentru o manevrare precaută. (→ Manevrare precaută a încălzitorului)

Condiţia necesară

- Capul aparatului este scos. (→ Demontarea capului aparatului)

Procedaţi după cum urmează:

- La FiltoSmart 100 nu mai sunt necesari paşii 1 şi 2.

☐ K

1. Extrageţi un perete despărţitor.
2. Îndepărtaţi spărtura.
3. Apăsaţi piciorul-suport în tubul încălzitorului
4. Aşezaţi tubul încălzitorului cu suportul de tub în degajarea din baza recipientului.
5. Reintroduceţi peretele despărţitor.
6. Aşezaţi suportul şi fixaţi-l la peretele despărţitor (FiltoSmart 200/300) sau la peretele recipientului (FiltoSmart 100).
7. Împingeţi încălzitorul până la opritor în inelul de trecere.
   – Pentru uşurarea montajului, umeziţi cu apă globul de sticlă al încălzitorului.
   – Montaţi încălzitorul numai după încheierea tuturor lucrărilor. (→ Montarea capului aparatului)
   – Asiguraţi-vă că inelul O este poziţionat corect.

AMPLASAREA ŞI RACORDAREA

Ordinea lucrărilor de executat:

1. Dacă aparatul urmează să fie instalat: Montaţi picioruşele din cauciuc ataşate la baza recipientului.
2. După caz, postechipaţi unitatea încălzitorului (→ Montarea setului de postechipare)
3. Poziţionarea materialelor de filtrare (→ Curăţaţi/ înlocuiţi materialul filtrant)
4. Amplasaţi aparatul.
   – Amplasaţi aparatul lângă sau sub acvariu. Respectaţi înălţimea maximă de transport. (→ Date tehnice)
5. Realizaţi conexiunile (→ Realizaţi conexiunile)

Asiguraţi stabilitatea

☐ J

Pentru creşterea stabilităţii, recipientul se află într-un picior-suport (detaşabil).

- Introduceţi prin rotire picioarele din cauciuc ataşate în piciorul-suport.
- Instalaţi recipientul numai cu piciorul-suport montat.

Realizaţi conexiunile

Asamblaţi unitatea de aspiraţie

Procedaţi după cum urmează:

☐ L

- Asamblaţi unitatea de aspiraţie.
- Reglaţi debitul.
  – Cu o monedă, rotiţi regulatorul debitului în adaptorul furtunului în direcţia MIN sau MAX.

Asamblaţi unitatea de evacuare

Procedaţi după cum urmează:

☐ M

- Asamblaţi unitatea de evacuare.
  – În mod alternativ, în locul tubului de evacuare poate fi utilizat distribuitorul de apă.
- Cu ajutorul unei monede, rotiţi regulatorul de debit din adaptorul furtunului la MAX.

Racordaţi furtunul

Procedura este identică pentru intrare (IN) şi ieşire (OUT).

Procedaţi după cum urmează:

☐ N

1. Scurtaţi furtunul la lungimea potrivită.
   – Selectaţi lungimea în aşa fel încât furtunul să nu poată îndoi în cazul amplasării prevăzute.
2. Înşurubaţi piuliţa olandeză pe conectorul de furtun al unităţii de racordare.
3. Împingeţi furtunul pe conectorul de furtun şi rotiţi piuliţa olandeză în direcţia opusă acelor de ceasornic pentru a fixa furtunul.
4. Împingeţi celălalt capăt al furtunului pe conectorul de furtun de la unitatea de aspirare/ unitatea de evacuare şi rotiţi piuliţa olandeză în direcţia opusă acelor de ceasornic pentru a fixa furtunul.

☐ C

- Fixaţi unitatea de aspiraţie şi unitatea de evacuare cu ajutorul ventuzelor din acvariu.

PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

INDICAŢIE

Spălaţi temeinic cu apă din conductă toate materialele filtrului înainte de prima utilizare pentru a înlătura posibile murdăriri. (→ Curăţaţi/ înlocuiţi materialul filtrant)

INDICAŢIE

Pompa nu are voie să funcţioneze uscat!

Pompa se distruge.

- Controlaţi regulat nivelul apei şi circulaţia din filtru şi din acvariu.

INDICAŢIE

Pericol de ardere cauzat de suprafaţa fierbinte a încălzitorului!

Din cauza dezvoltării intense de căldură, încălzitorul şi filtrul se distrug.

- Porniţi încălzitorul numai când filtrul este umplut complet cu apă, este conectat şi apa circulă continuu.
- Mai întâi deconectaţi încălzitorul şi lăsaţi-l să se răcească, apoi scoateţi-l din apă.

Procedaţi după cum urmează:

☐ Q

- Umpleţi recipientul complet cu apă şi amplasaţi-l lângă acvariu.
  - Umpleţi recipientul prin deschizătura peste încălzitor. În acest scop, îndepărtaţi în acest sens, respectiv capacul orb. (→ Demontaţi încălzitorul)
  - La prima punere în funcţiune, adâncimea maximă la care unitatea de racord poate sta sub nivelul apei este de 80 cm. Nu este permis ca evacuarea apei (tubul de ieşire sau distribuitorul de apă) să fie schimbată.
  - Un filtru umplut complet poate sta la mai mult de 80 cm sub nivelul apei. Acordaţi atenţie valorii maxime pentru coloana de apă. (→ Date tehnice)
- Poziţionaţi fiecare cablu de alimentare la reţea astfel încât să formeze o buclă pentru picături.
- **Aparat cu încălzitor**: Reglaţi temperatura apei la încălzitor. (→ manualul de utilizare al încălzitorului).

Conectarea: Conectaţi aparatul la reţea. Aparatul porneşte imediat. După conectare, durează câteva minute până când aerul este golit din aparat (generare de zgomot).

- La nevoie, modificaţi debitul cu ajutorul regulatorului de debit. (→ Asamblaţi unitatea de aspiraţie)

Deconectarea: Deconectaţi aparatul de la reţea.

- **Aparat cu încălzitor:** Separaţi aparatul şi încălzitorul de la reţea.

ÎNLĂTURAREA DEFECŢIUNILOR

Defecţiune	Cauză	Remediere
Aparatul nu funcţionează	Tensiunea de reţea lipseşte	Verificaţi tensiunea de reţea
	Unitate de funcţionare blocată	Curăţaţi
	Diferenţă de nivel între marginea acvariului şi unitatea de aspirare prea mare	Reduceţi diferenţa de nivel
	Nivelul apei în aparat prea scăzut	Încărcaţi cu apă
Flux de apă insuficient	Carcasă filtru sau unitate de funcţionare murdară	Curăţaţi
	Unitate de funcţionare uzată	Înlocuire unitate de funcţionare
	Debit incorect reglat	Corectaţi reglajul
	Buretele de filtrare colmatat	Curăţaţi
	Cărbune activ murdărit	Curăţaţi
	Substrat ceramic murdărit	Curăţaţi
	Colivia cu sorb înfundată	Curăţaţi colivia cu sorb
	Sistemul de conducte murdărit	Curăţaţi unitatea de aspirare, unitatea de emanare şi furtunurile
Eficienţă filtru insuficientă	Buretele de filtrare colmatat	Curăţaţi
	Buretele de filtrare uzat	Înlocuire
	Substrat ceramic murdărit	Curăţaţi
	Substratul ceramic uzat	Înlocuire
	Cărbune activ consumat	Înlocuire
Încălzire apă insuficientă (numai aparate cu încălzitor)	Încălzitor defect	Înlocuire
	Încălzitor necalibrat	Calibrare
	Temperatura apei la încălzitor reglată greşit	Corectaţi temperatura apei la încălzitor
Producerea mărită de zgomot	Aer în filtru, furtunul de aerisitor la pompă nu este poziţionat corect	Corectaţi aşezarea furtunului de aerisitor

CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA

- La nevoie, curăţaţi aparatul cu apă limpede şi o perie moale.
- Nu utilizaţi agenţi de curăţare sau soluţii chimice. Pentru a îndepărta depunerile de calcar, vă recomandăm OASE PumpClean.
- Ciclurile de curăţare şi înlocuire pentru mediile filtrante depind de dimensiunile bazinului şi de populaţia piscicolă. Curăţarea şi înlocuirea trebuie să

se realizeze în funcţie de necesităţi, pentru a asigura performanţa completă de filtrare.
- În cazul în care există mai mulţi bureţi filtranţi: Curăţaţi pe rând sau înlocuiţi bureţii filtranţi. În acest fel bacteriile filtrante folositoare sunt păstrate, acestea putând asigura o curăţare biologică bună a apei.

Curăţaţi/ înlocuiţi materialul filtrant

INDICAŢIE
Spălaţi temeinic cu apă din conductă toate materialele filtrului înainte de prima utilizare pentru a înlătura posibile murdăriri. (→ Curăţaţi/ înlocuiţi materialul filtrant)

▢ O	Materiale de filtrare FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Cantitate		
		100	200	300
a	Burete de filtrare 10 ppi	1	1	1
b	Burete de filtrare 20 ppi	—	1	1
c	Substrat ceramic (pungă de 420 g)	1	2	3
d	Cărbune activ	—	2	2
e	Burete de filtrare 10 ppi	—	1	1

Condiţia necesară
- Capul aparatului este scos. (→ Demontarea capului aparatului)

Procedaţi după cum urmează:
▢ P
- Extrageţi bureţii de filtrare şi spălaţi-i în apă caldă sau înlocuiţi-i.
- Poziţionaţi buretele de filtrare şi cărbunele activ. Cărbunele activ trebuie să fie scos din ambalajul de plastic, însă rămâne în filtrul său tip pungă.
- Clătiţi substratul ceramic în apă caldă sau înlocuiţi-l.
  – Pentru FiltoSmart 300 sunt necesare trei, pentru FiltoSmart 200 două şi pentru FiltoSmart 100 p pungă (420 g) de substrat ceramic.
  – Înainte de prima utilizare, scoateţi substratul ceramic din punga de plastic, clătiţi-l cu apă caldă şi aşezaţi-l liber în recipientul filtrului.
  – Dacă este cazul, acoperiţi tubul existent al încălzitorului la încărcarea substratului ceramic, astfel încât substratul să nu poate ajunge la tubul încălzitorului.

Curăţaţi unitatea încălzitorului

INDICAŢIE
Pentru toate aparatele cu încălzitor se aplică:
- Respectaţi regulile pentru o manevrare precaută. (→ Manevrare precaută a încălzitorului)

▢ D, E
- Extrageţi prin rotire inelul de trecere împreună cu încălzitorul şi curăţaţi încălzitorul conform manualului special ataşat sau extrageţi-l din inelul de trecere şi înlocuiţi-l.
- Asamblaţi aparatul în ordinea inversă.

Curăţaţi/ înlocuiţi unitatea de funcţionare
Condiţia necesară
- Capul aparatului este scos. (→ Demontarea capului aparatului)

▢ R
- Trageţi în jos capacul pompei.
  – FiltoSmart 200/300: Apăsaţi lamela în jos.
- Demontaţi, curăţaţi sau înlocuiţi unitatea de funcţionare.
- Asamblaţi aparatul în ordinea inversă.
  – Acordaţi atenţie poziţiei corecte a ambelor lagăre din plastic.
  – Aveţi în vedere furtunul de aerisitor să existe şi să fie orientat în sus, astfel încât aerul să poată scăpa.

Instalaţi din nou aparatul
- Asamblaţi din nou capul aparatului şi unitatea de filtru. (→ Montarea capului aparatului)

CONSUMABILE

Următoarele componente sunt piese supuse uzurii şi nu fac obiectul garanţiei:
- Ventuze
- Unitate de funcţionare
- Bureţi de filtrare
- Cărbune activ
- Substrat ceramic

ÎNDEPĂRTAREA DEŞEURILOR

INDICAŢIE
Nu este permisă eliminarea ca deşeu menajer a acestui aparat.
- Faceţi aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

DATE TEHNICE

Descriere			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Tensiunea măsurată		V CA	230	230	230
Frecvenţa reţelei		Hz	50	50	50
Tip de protecţie			IPX8	IPX8	IPX8
Puterea consumată a filtrului		W	11	17	23
Puterea consumată a încălzitorului		W	100	200	300
Debit de pompare	maxim	l/h	600	800	1000
Înălţimea de pompare	maxim	m	1,1	1	1,3
Coloană de apă	maxim	m	1,8	1,8	1,8
Volum filtru		l	1,25	4,3	6,4
Volum prefiltru		l	0,7	1,5	1,5
Recomandată pentru volume de acvarii	maxim	l	100	200	300
Lungime conductă de racord la reţea (inclusiv încălzitorul cu reglare)		m	1,5	1,5	1,5
Lungimea furtunului		m	2,5	2,5	2,5
Racord ştuţuri de furtun	Diametru	mm	13	17	17
Dimensiuni	Lungimea	mm	190	248	246
	Lăţimea	mm	192	294	290
	Înălţime	mm	312	372	462
Masa FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Masa FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

SIMBOLURILE DE PE APARAT

IP X8 1 m	Etanş la apă, până la o adâncime de 1 m.
	Clasa de protecţie II, izolaţie de protecţie conducătoare de tensiune în caz de eroare
	Utilizaţi în interior
	A nu se elimina împreună cu deşeurile menajere normale
	Citiţi şi respectaţi instrucţiunile de utilizare

Превод на оригиналното упътване за употреба

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.

Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Безопасна работа

- Изключете всички уреди в аквариума или кабела за електрозахранването преди да пипате във водата.
- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.

- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. Изхвърлете уреда респ. компонентите при повреден кабел.

Електрическо свързване

- Свържете уреда само тогава, когато електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Символите в това упътване

ВНИМАНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.

УКАЗАНИЕ

Информация, която служи за по-доброто разбиране.

Други указания

☐ A Препратка към фигура, напр. фигура A.

→ Препратка към друга глава.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Обем на доставката

☐ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Пръстен с автоматичен нагревател HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Ръководство за употреба на автоматичния нагревател HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: На мястото на автоматичния нагревател HeatUp се намира глуха пробка.

☐ A	**FiltoSmart, FiltoSmart Thermo**	**Брой**		
		100	**200**	**300**
3	Ръководство за употреба на FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Глава на уреда	1	1	1
5	Дръжка, регулируема	—	1	1
6	Глуха пробка	1	1	1
7	Резервоар, пълен с филтърен материал	1	1	1
8	Стойка	1	1	1
9	Щипка	2	2	2
10	Свързващ блок с наставки на маркуча Изход (OUT) и Вход (IN)	1	1	1
B	комплект за връзка	1	1	1
11	Филтърна торбичка с активен въглен	—	2	2
12	Керамичен субстрат	1	2	3
13	Пакет с 4 крачета	1	1	1
14	Всмукателна тръба	1	1	1
15	Изпускателна тръба	1	1	2
16	Парче от маркуча като свързващ елемент за изпускателните тръби (15)	—	—	1
17	маркуч	1	1	1

☐ B	**Комплект за свързване FiltoSmart, FiltoSmart Thermo**	**Брой**		
		100	**200**	**300**
1	Вендуза	5	5	5
2	Клема	5	5	5
3	Адаптер за маркуч, регулируем	2	2	2
4	Ъгълник	1	1	1
5	Холендрова гайка	4	4	4
6	Адаптер на смукателната тръба FiltoSmart 100	1	—	—
7	Адаптер на смукателната тръба FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Всмукващия филтър FiltoSmart	1	1	1
9	Капачка	1	1	1
10	Воден разпределител	1	1	1

Употреба по предназначение

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- **FiltoSmart:** Осигурява филтриране и циркулиране на водата.
- **FiltoSmart Thermo:** Осигурява затопляне, филтриране и циркулиране на водата.
- За работа със сладководна или морска вода.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Използвайте само на закрито и за лични аквариуми.
- Експлоатация само с вода при температура на водата от +4 °C ... +35 °C.

Описание на функциите

▢ C

Засмуквана от помпата в главата на уреда, водата преминава през поставените една до друга филтърни камери. След това водата преминава през изпускателната тръба или през водния разпределител обратно в аквариума.

Като филтърни материали служат филтърните пени с различни размери на порите и активни въглени/керамичен субстрат.

При уред с нагревател водата се загрява по пътя през филтриращата система.

Допълнително оборудване

FiltoSmart 100/200/300 може да се разшири с OASE HeatUp (таблицата по-долу).

- За монтажа е необходим комплекта за дооборудване ThermoFit (каталожният номер по-долу).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: подходящ ●: особено препоръчителен

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ДОСТЪП ДО УРЕДА

УКАЗАНИЕ

За всички уреди с нагреватели важи:

- Спазвайте правилата за внимателна работа. (→ Внимателна работа с нагревателя)

Внимателна работа с нагревателя

ВНИМАНИЕ

Гореща повърхнина!

Изгаряне при допир до стъкления балон.

- Най-напред изключете нагревателя и оставете да изстине, след това го извадете от водата.

ВНИМАНИЕ

Опасност от счупване на стъклото!

Стъкленият балон на нагревателя може да се счупи и да причини порязвания.

- Работете внимателно с нагревателя.
- Оставете загретия нагревател да изстине. Не го потапяйте в студена вода, не го заливайте със студена вода.

Демонтиране на нагревателя

Демонтирането е необходимо за почистване и поддръжка и за демонтаж на главата на уреда.

Процедирайте по следния начин:

▢ D

1. Развийте пропускателния пръстен заедно с нагревателя обратно на часовниковата стрелка.

Монтиране на нагревателя

Процедирайте по следния начин:

▢ E

1. Завийте пропускателния пръстен с нагревателя в резбовия отвор в посоката на часовниковата стрелка.
   – Когато нагревателят се сменя: Навлажнете стъкления балон с вода и вкарайте нагревателя до упор в пропускателния пръстен.

Демонтиране на свързващия блок

Демонтирането е необходимо за почистване и поддръжка и за демонтаж на главата на уреда при свързани маркучи.

Процедирайте по следния начин:

▢ F

1. Завъртете байонетната капачка по посока на "UNLOCK" (ОТКЛЮЧИ).
2. Свалете комутационния блок.

Монтиране на свързващия блок

Процедирайте по следния начин:

▢ G

1. Поставете комутационния блок.
   – Ребрата на комутационния блок трябва да са правилно подравнени с канала на главата на уреда.
2. Завъртете байонетната капачка по посока на "LOCK" (ЗАКЛЮЧИ).

Демонтаж на главата на уреда

Демонтирането е необходимо за почистване и поддръжка и за смяна на филтриращия материал.

Предпоставка:

- Нагревателят е демонтиран. (→ Демонтиране на нагревателя)
- Свързващия блок е демонтиран. (→ Демонтиране на свързващия блок)

Процедирайте по следния начин:

▢ H

1. Освободете затварящите скоби
2. Свалете главата на уреда.

Монтаж на главата на уреда

Процедирайте по следния начин:

▢ I

1. Проверете правилното положение на уплътнението на главата на уреда.
   – Почистете уплътнението, сменете повреденото уплътнение.
2. Уверете се, че обезвъздушаващият маркуч е наличен и сочи нагоре.
3. Поставете главата на уреда на резервоара.
4. Затворете всички затвори нагоре и фиксирайте.

Монтаж на комплекта за дооборудване

УКАЗАНИЕ

За всички уреди с нагреватели важи:

- Спазвайте правилата за внимателна работа. (→ Внимателна работа с нагревателя)

Предпоставка

- Главата на уреда е свалена. (→ Демонтаж на главата на уреда)

Процедирайте по следния начин:

- При FiltoSmart 100 отпадат стъпки 1 и 2.

▢ K

1. Извадете преградата.
2. Отстранете прекъсването.
3. Натиснете опорния крак в отоплителната тръба
4. Поставете отоплителната тръба с държач във вдлъбнатината в долната част на контейнера.
5. Поставете отново преградата.
6. Поставете държача и закрепете на преградата (FiltoSmart 200/300) или на стената на резервоара (FiltoSmart 100).
7. Натиснете нагревателя до упор в пръстена.
   – За лесен монтаж намокрете стъклената колба на нагревателя с вода.
   – Монтирайте нагревателя след приключване на всички дейности. (→ Монтаж на главата на уреда)
   – Внимавайте О-пръстена да бъде правилно позициониран.

МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ

Последователност на работите, които трябва да се извършат:

1. Ако уредът трябва да се монтира: Монтирайте включените в обема на доставката гумени крачета на дъното на резервоара.
2. Ако е необходимо, монтирайте нагревателен блок (→ Монтаж на комплекта за дооборудване)
3. Позиционирайте филтърните материали (→ Почистване/смяна на филтриращия материал)
4. Монтиране на уреда.
   – Монтирайте уреда до или под аквариума. Съблюдавайте максималния напор (→ Технически данни)
5. Свързване (→ Свързване)

Осигуряване на стабилност

▢ J

За увеличаване на стабилността, контейнерът се намира в стойка (подвижна).

- Завийте включените в обема на доставката гумени крачета в стойката.
- Поставете резервоара само с монтирана стойка.

Свързване

Сглобяване на смукателния елемент

Процедирайте по следния начин:

▢ L

- Сглобете смукателния елемент.
- Настройте дебита.
  – С помощта на монета завийте регулатора на дебита в посока MIN или MAX.

Сглобяване на изпускателния възел

Процедирайте по следния начин:

▢ M

- Сглобете изпускателния възел.
  – Алтернативно вместо изпускателния възел може да се използва разпределителя на водата.
- Завъртете с монета регулатора на дебита в адаптера на маркуча на MAX.

Свързване на маркуча

Начинът на действие за входа (IN) и изхода (OUT) е идентичен.

Процедирайте по следния начин:

▢ N

1. Скъсете маркуча до подходящата дължина.
   – Изберете дължината така, че при предвидения монтаж маркучът да не се пречупва.
2. Завийте холендровата гайка на накрайника за маркуча на свързващия блок.

3. Вкарайте маркуча върху накрайника за маркуч и завийте холендровата гайка обратно на часовниковата стрелка, за да фиксирате маркуча.
4. Вкарайте другия край на маркуча върху накрайника за маркуч на смукателния елемент/изпускателния възел и завийте холендровата гайка обратно на часовниковата стрелка, за да фиксирате маркуча.

▢ C

- Закрепете смукателния елемент и изпускателния възел чрез вакуумните закрепвания в аквариума.

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

УКАЗАНИЕ

Преди първата употреба измийте добре с топла чешмяна вода всички филтърни материали, за да отстраните евентуални замърсявания. (→ Почистване/смяна на филтриращия материал)

УКАЗАНИЕ

Помпата не бива да работи на сухо!

Помпата ще се повреди.

- Контролирайте редовно нивото на водата и циркулацията във филтъра и в аквариума.

УКАЗАНИЕ

Опасност от пожар поради гореща повърхност на нагревателя!

Поради високата температура нагревателят и филтърът ще се повредят.

- Включете нагревателя едва след като филтърът е напълнен изцяло с вода, включен е и водата циркулира непрекъснато.
- Най-напред изключете нагревателя и оставете да изстине, след това го извадете от водата.

Процедирайте по следния начин:

▢ Q

- Напълнете резервоара догоре с вода и поставете до аквариума.
  - Напълнете резервоара през отвора за нагревателя. За тази цел снемете нагревателя, респ. глухата пробка. (→ Демонтиране на нагревателя)
  - При първоначалното въвеждане в експлоатация комутационният блок трябва да е най-много 80 см под повърхността на водата. Водната връзка (изпускателна тръба или воден разпределител) не трябва да бъде потопена.
  - Един напълно зареден филтър трябва да е най-много 80 см под повърхността на водата. Спазвайте максималния воден стълб. (→ Технически данни)
- Прокарайте всеки електрозахранващ кабел така, че да образува клуп за откапване!
- **Уред с нагревател**: Настройте температурата на водата на нагревателя. (→ Ръководство за употреба на нагревателя).

Включване: Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага. След включване отнема няколко минути, докато въздухът излезе от уреда (създаване на шумове).

- При необходимост променете дебита с регулатора на дебит. (→ Сглобяване на смукателния елемент)

Изключване: Изключете уреда от електрическата мрежа.

- **Уред с нагревател:** Изключете уреда и нагревателя от електрическата мрежа.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не започва работа	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата
	Работният елемент е блокиран	Почистете
	Твърда висока разлика между ръба на аквариума и всмукващия блок	Намалете разликата във височината
	Твърде ниско ниво на водата в уреда	Долейте вода
Недостатъчен воден поток	Замърсен корпус на филтъра или работен елемент	Почистете
	Работният елемент е износен	Смяна на работен елемент
	Грешно настроен поток	Коригирайте настройката
	Филтърната пяна е замърсена	Почистете
	Замърсен активен въглен	Почистете
	Замърсен керамичен субстрат	Почистете
	Замърсен всмукващ филтър	Почистете всмукващия филтър
	Замърсена тръбопроводна система	Почистете смукателния блок, изпускателния блок и маркучите
Недостатъчна ефективност на филтъра	Филтърната пяна е замърсена	Почистете
	Износена филтърна пяна	Сменете
	Замърсен керамичен субстрат	Почистете
	Износен керамичен субстрат	Сменете
	Изхабен активен въглен	Сменете
Недостатъчно затопляне на водата (само уреди с нагревател)	Дефектен нагревател	Сменете
	Нагревателят не е калибриран	Калибрирайте
	Грешно настроена температура на водата на нагревателя	Коригирайте температурата на водата на нагревателя
Увеличен шум	Въздух във филтъра, неправилно позициониран обезвъздушителен маркуч на помпата	Коригирайте положението на обезвъздушителния маркуч

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- При нужда почиствайте уреда с чиста вода и мека четка.
- Не използвайте почистващи препарати или химически разтвори. За отстраняване на отлаганията от варовик се препоръчва OASE PumpClean.
- Интервалите за почистване и смяна на филтриращите материали зависят от обема на аквариума и от количеството на рибите. Затова почистване и подмяна трябва да се извършват при нужда, така че да се гарантира пълната производителност на филтъра.
- Ако има няколко пенофилтри: Почиствайте или сменяйте пенофилтри по различно време. Така полезните филтърни бактерии се опазват и могат да осигурят добро биологично почистване на водата.

Почистване/смяна на филтриращия материал

УКАЗАНИЕ

Преди първата употреба измийте добре с топла чешмяна вода всички филтърни материали, за да отстраните евентуални замърсявания. (→ Почистване/смяна на филтриращия материал)

▢ O	Филтърни материали FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Брой		
		100	200	300
a	Филтърна пяна 10 ppi	1	1	1
b	Филтърна пяна 20 ppi	—	1	1
c	Керамичен субстрат (пакет 420 гр.)	1	2	3
d	Активен въглен	—	2	2
e	Филтърна пяна 10 ppi	—	1	1

Предпоставка

- Главата на уреда е свалена. (→ Демонтаж на главата на уреда)

Процедирайте по следния начин:

▢ P

- Извадете филтърната пяна и ги промийте под топла вода или я сменете.
- Позиционирайте филтърната пяна и активния въглен. Активният въглен трябва да се извади от пластмасовата опаковка, но да остане във филтърната торбичка.
- Изплакнете керамичния субстрат под топла вода или го сменете.
  – За FiltoSmart 300 са необходими три, за FiltoSmart 200 две и за FiltoSmart 100 един пакет (420 гр.) керамичен субстрат.

– Преди първа употреба извадете керамичния субстрат от найлоновото пакетче, изплакнете го под топла вода и напълнете във филтърния резервоар.
– Ако е необходимо покрийте наличната отоплителна тръба при зареждане с керамичен субстрат, така че в отоплителната тръба да не попадне субстрат.

Почистване на нагревателния блок

УКАЗАНИЕ

За всички уреди с нагреватели важи:

- Спазвайте правилата за внимателна работа. (→ Внимателна работа с нагревателя)

D, E

- Развийте пръстена заедно с нагревателя и почистете нагревателя съгласно указанията в приложените отделно инструкции, или извадете от пръстена и го заменете.
- Сглобете уреда в обратна последователност.

Почистване/смяна на работния елемент

Предпоставка

- Главата на уреда е свалена. (→ Демонтаж на главата на уреда)

R

- Изтеглете капака на помпата надолу.
  – FiltoSmart 200/300: Натиснете надолу лоста.
- Демонтирайте, почистете или сменете работния елемент.
- Сглобете уреда в обратна последователност.
  – Внимавайте за правилна сглобка на двата гумени лагера.
  – Уверете се, че обезвъздушаващият маркуч е наличен и сочи нагоре, така че въздухът да може да бъде отведен.

Повторно инсталиране на уреда

- Сглобете отново главата на уреда и филтърния блок. (→ Монтаж на главата на уреда)

БЪРЗО ИЗНОСВАЩИ СЕ ЧАСТИ

Следните компоненти са бързо износващи се части и не подлежат на гаранционно обслужване:

- Вендузи
- Работен елемент
- Пенофилтри
- Активен въглен
- Керамичен субстрат

ИЗХВЪРЛЯНЕ

УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Описание			**FiltoSmart, FiltoSmart Thermo**		
			100	**200**	**300**
Номинално напрежение		V AC	230	230	230
Мрежова честота		Hz	50	50	50
Вид защита			IPX8	IPX8	IPX8
Консумирана мощност филтър		W	11	17	23
Консумирана мощност нагревател		W	100	200	300
Дебит	максимум	л/ч	600	800	1000
височина на подаване	максимум	m	1,1	1	1,3
Воден стълб	максимум	m	1,8	1,8	1,8
Обем на филтъра		l	1,25	4,3	6,4
Обем на предварителния филтър		l	0,7	1,5	1,5
Препоръчва се за обема на аквариума	максимум	l	100	200	300
Дължина на захранващия кабел (също и автоматичен нагревател)		m	1,5	1,5	1,5
Дължина на маркуча		m	2,5	2,5	2,5
Връзка наставка на маркуча	Диаметър	mm	13	17	17
Размери	Дължина	mm	190	248	246
	Широчина	mm	192	294	290
	Височина	mm	312	372	462
Тегло FiltoSmart		kg	2,1	4,0	4,6
Тегло FiltoSmart Thermo		kg	2,3	4,3	5,0

СИМВОЛИ ВЪРХУ УРЕДА

IP X8 1 m	Водоустойчив до дълбочина 1 м.
	Клас защита II, предпазна изолация, която в случай на нередност може да провежда напрежение
	Използвайте на закрито.
	Да не се изхвърля с обикновените битови отпадъци
	Прочетете и съблюдавайте ръководството за употреба

Переклад оригінального посібника з експлуатації

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об’ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.

Діти не можуть гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Безпечна робота

- Перед тим як торкнутися води, виключіть усі прилади в акваріумі або витягніть штепсельну вилку.
- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини й оригінальне приладдя до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З’єднувальні проводи не підлягають заміні. Утилізуйте прилад або компоненти пошкодженого проводу.

Підключення до мережі

- Під'єднуйте прилад лише у випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні або в цій інструкції.
- Захистіть рознімні з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

ОБЕРЕЖНО

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- Недотримання може призвести до легкої або незначної травми.

ВКАЗІВКА

Інформація для кращого розуміння.

Подальші вказівки

☐ A Посилання на малюнок, наприклад малюнок A.

→ Посилання на іншу главу.

ОПИС ВИРОБУ

Комплект поставки

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	Пропускне кільце з регульованим нагрівачем HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Інструкція з експлуатації регульованого нагрівача HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: на місці регульованого нагрівача HeatUp знаходиться заглушка.

▢ A	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Кількість		
		100	200	300
3	Інструкція з експлуатації FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Головка пристрою	1	1	1
5	Ручка, що регулюється	—	1	1
6	Заглушка	1	1	1
7	Резервуар, наповнений фільтрувальним матеріалом	1	1	1
8	Опора	1	1	1
9	Замковий фіксатор	2	2	2
10	Блок підключення зі штуцерами для шланга, для виходу (OUT) та входу (IN)	1	1	1
B	Комплект підключення	1	1	1
11	Фільтрувальний пакет с активованим вугіллям	—	2	2
12	Керамічний субстрат	1	2	3
13	Пакет з 4 опорами	1	1	1
14	Всмоктувальна труба	1	1	1
15	Випускна труба	1	1	2
16	Частина шлангу, що з’єднує випускні труби (15)	—	—	1
17	Шланг	1	1	1

▢ B	Комплект підключення FiltoSmart, FiltoSmart Thermo	Кількість		
		100	200	300
1	Присосок	5	5	5
2	Затискач	5	5	5
3	Шланговий адаптер, що регулюється	2	2	2
4	Кутник	1	1	1
5	Накидна гайка	4	4	4
6	Адаптер всмоктувальної труби FiltoSmart 100	1	—	—
7	Адаптер всмоктувальної труби FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Всмоктувальна сітка FiltoSmart	1	1	1
9	Ковпачок	1	1	1
10	Розподільник води	1	1	1

Використання пристрою за призначенням

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, надалі «Пристрій», використовувати лише як описано нижче.

- **FiltoSmart:** фільтрування та циркуляція води.
- **FiltoSmart Thermo:** фільтрування, нагрів та циркуляція води.
- Для експлуатації із прісною чи морською водою
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Використовувати тільки в приміщеннях і для приватних акваріумів.
- Дозволяється використовувати прилад тільки з водою при температурі води +4 °C … +35 °C.

Описання принципу дії пристрою

▢ C

Вода всмоктується насосом у головку пристрою та протікає через сусідні фільтрувальні камери. Потім вода повертається через випускну трубу або через розподільник води назад до акваріума.

У якості фільтрувальних матеріалів використовується фільтрувальна піна з різною щільності пір та активоване вугілля / керамічний субстрат.

У пристрої з нагрівачем вода, проходячи через систему фільтрів, нагрівається.

Додаткове оснащення

FiltoSmart 100/200/300 можна розширити за допомогою OASE HeatUp (наступна таблиця).

- Для монтажу потрібен комплект додаткового устаткування ThermoFit (наступні номери для замовлення).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○ — підходить; ● — особливо рекомендовано.

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ДОСТУП ДО ПРИСТРОЮ

ВКАЗІВКА

Для всіх пристроїв із нагрівачем:

- слід дотримуватися правил обережного поводження. (→ Обережне поводження з нагрівачем)

Обережне поводження з нагрівачем

ОБЕРЕЖНО

Гаряча поверхня!

Ризик отримання опіків у разі контакту зі скляною колбою

- Спочатку вимкніть обігрівач і дайте йому охолонути, лише потім виймайте з води.

ОБЕРЕЖНО

Ризик склобою!

Скляна колба нагрівача може розбитися та призвести до отримання різаних травм.

- Обережно поводьтеся з нагрівачем.
- Давайте теплому від роботи нагрівачу охолонути. Не поміщайте його в холодну воду та не заливайте нею.

Зняття нагрівача

Нагрівач демонтується для очищення й проведення обслуговування, а також якщо потрібно зняти головку пристрою.

Необхідно виконати наступні дії:

▢ D

1. Поверніть кільце пропускання разом із нагрівачем проти годинникової стрілки.

Установлення нагрівача

Необхідно виконати наступні дії:

▢ E

1. Укрутіть кільце пропускання разом із нагрівачем за годинниковою стрілкою в різьбовий отвір.
   – Після заміни нагрівача намочіть скляну колбу водою та вставте його в кільце пропускання до упору.

Зняття з’єднувального блоку

Нагрівач демонтується для очищення й проведення обслуговування, а також якщо потрібно зняти головку пристрою. Шланги при цьому лишаються приєднаними.

Необхідно виконати наступні дії:

▢ F

1. Повернути штиковий замок у напрямку "UNLOCK".
2. Зняти блок підключення.

Установлення з’єднувального блоку

Необхідно виконати наступні дії:

▢ G

1. Встановити блок підключення.
   – Перегородки на блоці підключення повинні бути правильно вирівняні по відношенню до пазів на голівці пристрою.
2. Повернути штиковий замок у напрямку "LOCK".

Демонтаж голівки пристрою

Нагрівач демонтується для очищення й проведення обслуговування, а також якщо потрібно замінити фільтрувальний матеріал.

Умова:

- Нагрівач знято. (→ Зняття нагрівача)
- З’єднувальний блок знято. (→ Зняття з’єднувального блоку)

Необхідно виконати наступні дії:

▢ H

1. Відпустіть заскочки.
2. Зніміть головку пристрою.

Монтаж голівки пристрою

Необхідно виконати наступні дії:

▢ I

1. Слід перевірити, чи правильно встановлено ущільнення на головці пристрою.
   – Очистити ущільнення, пошкоджене ущільнення необхідно замінити.
2. Слідкувати за тим, щоб у наявності був шланг вентилятора, і він був спрямований уверх.
3. Встановити головку пристрою на резервуар.
4. Закрити та зафіксувати всі защіпки.

Встановлення комплекту додаткового устаткування

ВКАЗІВКА

Для всіх пристроїв із нагрівачем:

- слід дотримуватися правил обережного поводження. (→ Обережне поводження з нагрівачем)

Підготовка

- Головку пристрою знято. (→ Демонтаж голівки пристрою)

Необхідно виконати наступні дії:

- Для FiltoSmart 100 пропустити кроки 1 та 2.

▢ K

1. Витягнути перегородку.
2. Видалити уламки.
3. Втиснути опору в трубці нагрівача.
4. Встановити трубку нагрівача з тримачем трубки в паз на дні резервуара.
5. Встановити перегородку.

6. Встановити кріплення та закріпити на перегородці (FiltoSmart 200/300) або на стінці резервуара (FiltoSmart 100).
7. Вставити нагрівач до упору в пропускне кільце.
   – Щоб було легше монтувати, скляну колбу нагрівача слід змочити водою.
   – Встановлювати нагрівач лише після завершення всіх робіт. (→ Монтаж голівки пристрою)
   – Переконайтеся, що ущільнювальне кільце круглого перерізу правильно розташоване.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ

Порядок виконання робіт:

1. Якщо пристрій слід підняти: гумові опори, що входять у комплект, встановити на дні резервуара.
2. При потребі, дообладнати блок нагрівача (→ Встановлення комплекту додаткового устаткування).
3. Встановити положення фільтрувальних матеріалів (→ Очищення/заміна фільтрувального матеріалу).
4. Установлення пристрою
   – Біля акваріуму чи під ним Слідкуйте за максимальною висотою подачі. (→ Технічні характеристики)
5. Установлення з’єднань (→ Установлення з’єднань)

Забезпечення стійкості

▢ J

Для підвищення стійкості резервуар знаходиться на опорі (що знімається).

- Вкрутити гумові ніжки, що входять до комплекту, в опору.
- Встановити резервуар на встановлену опору.

Установлення з’єднань

Збирання всмоктувального блоку

Необхідно виконати наступні дії:

▢ L

- Зберіть всмоктувальний блок.
- Визначте, якою має бути витрата рідини.
  – За допомогою монети повернути регулятор потоку в шланговому адаптері у напрямку MIN або MAX.

Збирання випускаючого блоку

Необхідно виконати наступні дії:

▢ M

- Зберіть випускаючий блок.
  – Як альтернативу замість випускної труби можна використовувати водорозподільник.
- За допомогою монети переведіть регулятор витрати в перехіднику для шланга до позначки MAX.

Під’єднання шланга

Порядок виконання процедури для вхідних отворів (IN) і вихідних (OUT) однаковий.

Необхідно виконати наступні дії:

▢ N

1. Укоротіть шланг до необхідної довжини.
   – Вона має бути такою, щоб шланг за потрібного варіанта встановлення не перегинався.
2. Закрутіть накидну гайку на шланговому наконечнику з’єднувального блоку.
3. Натягніть шланг на шланговий наконечник і покрутіть накидну гайку проти годинникової стрілки, щоб зафіксувати шланг.
4. Установіть інший кінець шланга на шланговий наконечник всмоктувального/випускаючого блока та потягніть накидну гайку проти годинникової стрілки, щоб зафіксувати шланг.

▢ C

- За допомогою присосок в акваріумі закріпіть всмоктувальний і випускаючий блоки.

УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

ВКАЗІВКА

Перед першим використанням добре промити усі фільтруючі матеріали тепловою водопровідною водою, щоб видалити будь-які забруднення. (→ Очищення/заміна фільтрувального матеріалу)

ВКАЗІВКА

Не допускайте, щоб насос працював вхолосту.

Це призведе до його пошкодження.

- Постійно контролюйте рівень води та циркуляцію у фільтрі й акваріумі.

ВКАЗІВКА

Існує ризик виникнення пожежі від гарячої поверхні нагрівача!

Через сильне тепловиділення обігрівач і фільтр пошкоджуються.

- Вмикайте обігрівач лише тоді, коли фільтр повністю наповнений водою, увімкнений і вода постійно циркулює.
- Спочатку вимкніть обігрівач і дайте йому охолонути, лише потім виймайте з води.

Необхідно виконати наступні дії:

▢ Q

- Повністю наповнити резервуар водою та розташувати поруч з акваріумом.
  – Наповнити резервуар через отвір для нагрівача. Для цього слід видалити нагрівач або заглушку. (→ Зняття нагрівача)

– Під час першої експлуатації блок підключення може знаходитися максимум 80 см нижче рівня води. Стік води (випускна труба або розподільник води) не можна занурювати у воду.
– Повністю наповнений фільтр може знаходитися більш 80 см нижче рівня води. Слід звернути увагу на водяний стовп. (→ Технічні характеристики)

- Прокладайте кожний мережевий кабель таким чином, щоб утворилася крапельна петля!
- **Пристрій з нагрівачем:** встановити температуру води на нагрівачі. (→ інструкція з експлуатації нагрівача).

Увімкнення. Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу. Після увімкнення потрібно кілька хвилин на те, щоб повітря вийшло з пристрою (утворення шумів).

- За необхідності змініть протік за допомогою регулятора витрати. (→ Збирання всмоктувального блоку)

Вимкнення. Від'єднайте пристрій від електромережі.

- **Пристрій із нагрівачем:** від'єднайте пристрій і нагрівач від електромережі.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі
	Заблоковано турбіну	Почистити
	Різниця по висоті між краєм акваріума та всмоктувальним блоком занадто велика	Зменшити різницю у висоті
	Рівень води у пристрої надто низький	Долити воду
Недостатній потік води	Забруднення корпусу фільтра або турбіни	Почистити
	Зносилася турбіна	Замінити турбіну
	Неправильно налаштована потік	Виправити налаштування
	Засмітилася фільтрувальна піна	Почистити
	Забруднене активоване вугілля	Почистити
	Забруднений керамічний субстрат	Почистити
	Забилася всмоктувальна сітка	Почистити всмоктувальну сітку
	Засмітилася система трубопроводів	Почистити блок всмоктування, випускний блок та шланги
Недостатня ефективність фільтрування	Засмітилася фільтрувальна піна	Почистити
	Зносилася фільтрувальна піна	Замінити
	Забруднений керамічний субстрат	Почистити
	Зносився керамічний субстрат	Замінити
	Відпрацьоване активоване вугілля	Замінити
Недостатній нагрів води (лише пристрої з нагрівачем)	Нагрівач несправний	Замінити
	Нагрівач не калібрований	Відкалібрувати
	Неправильно встановлена температура води на нагрівачі	Відкоригувати температуру води на нагрівачі
Підвищений рівень шуму	Повітря у фільтрі, неправильне положення шланга вентилятора на насосі	Виправити положення шланга вентилятора

ЧИСТКА І ДОГЛЯД

- За потреби, почистити пристрій чистою водою і м'якою щіткою.
- Не використовуйте мийні засоби або хімічні розчини. Для ефективного видалення вапняних відкладень рекомендуємо засіб OASE Pump-Clean.
- Цикли очищення та заміни для фільтрувальних матеріалів залежать від розміру резервуара та домішок. Тому чистку та заміну слід здійснювати для забезпечення повної ефективності фільтрування за потреби.
- Якщо в наявності є кілька фільтрувальних губок, то через деякий час їх слід почистити або замінити. Таким чином корисні фільтрувальні бактерії зберігаються і забезпечують хороше біологічне очищення води.

Очищення/заміна фільтрувального матеріалу

ВКАЗІВКА

Перед першим використанням добре промити усі фільтруючі матеріали тепловою водопровідною водою, щоб видалити будь-які забруднення. (→ Очищення/заміна фільтрувального матеріалу)

▢ O	Фільтрувальні матеріали FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Кількість		
		100	200	300
a	Фільтрувальна піна 10 ppi	1	1	1
b	Фільтрувальна піна 20 ppi	—	1	1
c	Керамічний субстрат (пакет 420 г)	1	2	3
d	Активоване вугілля	—	2	2
e	Фільтрувальна піна 10 ppi	—	1	1

Підготовка

- Головку пристрою знято. (→ Демонтаж голівки пристрою)

Необхідно виконати наступні дії:

▢ P

- Вийняти фільтрувальний піноматеріалу промити у теплій воді або замінити.
- Виставити положення фільтрувального піноматеріалу та активованого вугілля. Активоване вугілля необхідно витягти з пластикової упаковки, але залишити його у фільтрувальному пакеті.
- Керамічний субстрат промити у теплій воді або замінити.
  – Для FiltoSmart 300 необхідні три пакети, для FiltoSmart 200 — два, для FiltoSmart 100 — один пакет (420 г) керамічного субстрату.
  – Перед першим застосуванням дістати керамічний субстрат з пластикового пакету, промити у теплій воді та вільно заповнити ним фільтрувальний резервуар.
  – Якщо необхідно, під час наповнення керамічного субстрату закрити наявну трубку нагрівача, щоб субстрат не міг попасти до трубки.

Почистити блок обігрівача

ВКАЗІВКА

Для всіх пристроїв із нагрівачем:

- слід дотримуватися правил обережного поводження. (→ Обережне поводження з нагрівачем)

▢ D, E

- Викрутити пропускне кільце разом з нагрівачем, прочистити нагрівач відповідно до окремої інструкції, що знаходиться у комплекті, або витягти його з пропускного кільця та замінити.
- Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Очищення/заміна турбіни

Підготовка

- Головку пристрою знято. (→ Демонтаж голівки пристрою)

▢ R

- Кришку насоса потягнути вниз.
  – FiltoSmart 200/300: Надавити на накладку.
- Демонтувати, почистити або замінити турбіну.
- Зібрати пристрій у зворотній послідовності.
  – Переконатися, що обидві гумові опори розташовані правильно.
  – Слідкувати за тим, щоб у наявності був шланг вентилятора та показував уверх, щоб могло виходити повітря.

Знову встановити пристрій

- Знову зібрати головку пристрою та фільтрувальний блок. (→ Монтаж голівки пристрою)

ДЕТАЛІ, ЩО ШВИДКО ЗНОШУЮТЬСЯ

Указані компоненти відносяться до деталей, що швидко зношуються; дія умов гарантії на них не поширюється:

- Присоски
- Турбіна
- Фільтри з піноматеріалу
- Активоване вугілля
- Керамічний субстрат

УТИЛІЗАЦІЯ

ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій непрацездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Опис			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Розрахункова напруга		В змінного струму	230	230	230
Частота мережі		Гц	50	50	50
Ступінь захисту			IPX8	IPX8	IPX8
Споживана потужність фільтра		Вт	11	17	23
Споживана потужність нагрівача		Вт	100	200	300
Продуктивність	Максимальна	л/год	600	800	1000
Висота подачі	Максимальна	м	1,1	1	1,3
Водяний стовп	Максимальний	м	1,8	1,8	1,8
Об’єм фільтра		л	1,25	4,3	6,4
Об’єм фільтра попереднього очищення		л	0,7	1,5	1,5
Рекомендується для акваріумів з таким об’ємом	Максимальний	л	100	200	300
Довжина проводу живлення від мережі (також регульованого нагрівача)		м	1,5	1,5	1,5
Довжина шланга		м	2,5	2,5	2,5
Підключення штуцерів для шланга	Діаметр	мм	13	17	17
Розміри	Довжина	мм	190	248	246
	Ширина	мм	192	294	290
	Висота	мм	312	372	462
Маса FiltoSmart		кг	2,1	4,0	4,6
Маса FiltoSmart Thermo		кг	2,3	4,3	5,0

СИМВОЛИ НА ПРИСТРОЇ

IP X8 1 m	Водонепроникний до 1 м.
	Клас захисту II, захисна ізоляція яка у випадку аварії може проводити струм.
	Використовувати у приміщенні
	Забороняється утилізувати зі звичайним побутовим сміттям
	Прочитайте та враховуйте інструкцію з експлуатації

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.

Дети не должны играть с устройством.

Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Безопасная эксплуатация

- Прежде чем дотронуться до воды, отключите все приборы в аквариуме или отключите штепсельную вилку.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносить и не тянуть устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществлять с обеспечением защиты от повреждений и убедиться в том, что об него нельзя споткнуться.
- Открывать корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Использовать только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. Утилизировать прибор и его компоненты, если поврежден кабель.

Электрическое соединение

- Подсоединять прибор только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Защитить разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключать прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.

УКАЗАНИЕ

Информация, которая служит для лучшего понимания.

Дальнейшие указания

▢ A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.
→ Ссылка на другую главу.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Объём поставок

▢ A	**FiltoSmart Thermo**
1	Проходное кольцо с регулирующим нагревателем HeatUp FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	Руководство по эксплуатации регулирующего нагревателя HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300

FiltoSmart: На месте регулирующего нагревателя HeatUp находится заглушка.

▢ A	**FiltoSmart, FiltoSmart Thermo**	**Количество**		
		100	**200**	**300**
3	Руководство по эксплуатации FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300	1	1	1
4	Головка устройства	1	1	1
5	Ручка, регулируемая	—	1	1
6	Заглушка	1	1	1
7	Ёмкость, заполненная фильтрующим материалом	1	1	1
8	Опора	1	1	1
9	Запор-защёлка	2	2	2
10	Соединительный элемент со шланговыми наконечниками выход (OUT) и вход (IN)	1	1	1
B	Соединительный набор	1	1	1
11	Фильтровальный мешок (фильтр-пакет) с активированным углём	—	2	2
12	Керамический материал	1	2	3
13	Пакет с 4 ножками	1	1	1
14	Всасывающая труба	1	1	1
15	Выпускная труба	1	1	2
16	Отрезок шланга как соединитель для выпускных труб (15)	—	—	1
17	Шланг	1	1	1

▢ B	**Соединительный комплект FiltoSmart, FiltoSmart Thermo**	**Количество**		
		100	**200**	**300**
1	Присоска	5	5	5
2	Зажим	5	5	5
3	Переходник шланга, регулируемый	2	2	2
4	Угольник	1	1	1
5	Накидная гайка	4	4	4
6	Переходник, всасывающая трубка FiltoSmart 100	1	—	—
7	Переходник, всасывающая трубка FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	Всасывающий фильтр FiltoSmart	1	1	1
9	Крышка	1	1	1
10	Коллектор воды	1	1	1

Использование прибора по назначению

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- **FiltoSmart:** Очистить воду и запустить ее циркуляцию.
- **FiltoSmart Thermo:** нагрейте, отфильтруйте воду и запустите её на циркуляцию.
- Для эксплуатации с пресной или морской водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Применяйте только в помещениях и в частных аквариумах.
- Эксплуатация только в воде при температуре воды от +4 °C до +35 °C.

Описание принципа действия прибора

☐ C

Вода, засасываемая насосом в головке устройства, протекает через расположенные рядом друг с другом фильтрующие камеры. Затем вода через выпускную трубу или через коллектор вытекает назад в аквариум.

Фильтрующими материалами являются губки с различной плотностью пор и активированный уголь / керамический материал.

У устройств с нагревателем при прохождении воды через фильтрационную систему осуществляется ее нагрев.

Дооснащение

FiltoSmart 100/200/300 может быть доукомплектован оборудованием OASE HeatUp (следующая таблица).

- Для монтажа требуется комплект дооснащения ThermoFit (см. номера для заказа).

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○: подходит ●: особо рекомендуется

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

ДОСТУП К УСТРОЙСТВУ

УКАЗАНИЕ

Для всех приборов с нагревателем необходимо:

- Соблюдать правила осторожного обращения. (→ Осторожное обращение с нагревателем)

Осторожное обращение с нагревателем

ОСТОРОЖНО

Горячая поверхность!

Ожоги при касании о стеклянную колбу.

- Необходимо сначала выключить нагреватель и дать ему остыть, и только затем вынимать из воды.

ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения стекла!

Стеклянная колба нагревателя может разбиться и вызвать порезы.

- Осторожно обращаться с нагревателем.
- Дать разогретому нагревателю остыть. Не погружать в холодную воду, не обливать холодной водой.

Демонтаж нагревателя

Демонтаж требуется для чистки и техобслуживания и для демонтажа головки устройства.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ D

1. Выкрутить пропускное кольцо вместе с нагревателем против часовой стрелки.

Монтаж нагревателя

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ E

1. Вкрутить пропускное кольцо вместе с нагревателем по часовой стрелке в отверстие в резьбой.
   – Если нагреватель погружен в воду: Стеклянную колбу смочить водой и вставить нагреватель в пропускное кольцо до упора.

Демонтаж блока подключения

Демонтаж требуется для чистки и техобслуживания и для демонтажа головки устройства, если шланги подсоединены.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ F

1. Байонетный замок поверните в направлении "UNLOCK" ("ОТКРЫТЬ").
2. Снимите соединительный элемент.

Монтаж блока подключения

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ G

1. Установите соединительный элемент.
   – Рёбра на соединительном элементе должны быть правильно выставлены относительно вырезов на головке устройства.
2. Байонетный замок поверните в направлении "LOCK" ("ЗАКРЫТЬ").

Демонтаж головки устройства

Демонтаж требуется для чистки и техобслуживания и для замены фильтрующего материала.

Исходное условие:

- Нагреватель демонтирован. (→ Демонтаж нагревателя)
- Блок подключения демонтирован. (→ Демонтаж блока подключения)

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ H

1. Отпустить защелки.
2. Головку прибора снять.

Монтаж головки устройства

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ I

1. Уплотнитель на головке устройства проверьте на правильность установки.
   – Вычистите уплотнитель, повреждённый уплотнитель замените.
2. Следите за тем, что шланг для удаления воздуха имеется и что он направлен вверх.
3. Установите головку устройства на ёмкость.
4. Все защёлки переведите вверх и защёлкните.

Установка комплекта дооснащения

УКАЗАНИЕ

Для всех приборов с нагревателем необходимо:

- Соблюдать правила осторожного обращения. (→ Осторожное обращение с нагревателем)

Исходное условие

- Головная часть устройства снята. (→ Демонтаж головки устройства)

Необходимо выполнить следующие действия:

- Для FiltoSmart 100 выпадают шаги 1 и 2.

▢ K

1. Извлеките перегородку.
2. Удалите упавшее.
3. Вдавите опору в трубу нагревателя
4. Вставьте трубу нагревателя с держателем трубы в вырез в дне ёмкости.
5. Снова установите перегородку.
6. Насадите держатель и закрепите на перегородке (FiltoSmart 200/300) или на стенке ёмкости (FiltoSmart 100).
7. Вдвиньте нагреватель до упора в проходное кольцо.
   – Чтобы облегчить монтаж, смочите водой стеклянный баллон нагревателя.
   – Нагреватель следует устанавливать только после завершения всех работ. (→ Монтаж головки устройства)
   – Проследите за тем, чтобы кольцо круглого сечения было правильно установлено.

УСТАНОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ

Последовательность выполняемых работ:

1. Если устройство должно быть установлено: смонтируйте приложенные резиновые ножки на дне ёмкости.
2. По ситуации установите дополнительно нагревательный элемент (→ Установка комплекта дооснащения)
3. Установите фильтрующие материалы (→ Очистка/замена фильтрующего материала)
4. Установить устройство.
   – Установить устройство рядом с аквариумом или под ним. Соблюсти максимальную высоту подачи. (→ Технические данные)
5. Выполнить соединения (→ Выполнить соединения)

Примите меры обеспечения устойчивости

▢ J

Ёмкость с целью повышения устойчивости находится в опоре (съёмная).

- Вкрутите прилагаемые резиновые ножки в опору.
- Ёмкость разрешается устанавливать только со смонтированной опорой.

Выполнить соединения

Сборка вакуумного агрегата

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ L

- Собрать вакуумный агрегат.
- Настроить объем потока.
  – Используя монетку, вращайте регулятор расхода в переходнике шланга в направлении MIN или MAX.

Сборка выпускного узла

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ M

- Собрать выпускной узел.
  – В качестве альтернативы можно вместо выпускной трубы использовать распределитель воды.

- Используя монетку, повернуть регулятор расхода в адаптере шланга в положение MAX.

Подсоединение шланга

Порядок выполнения действия на входе (IN) и выходе (OUT) идентичен.

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ N

1. Укоротить шланг до нужной длины.
   – Выбрать такую длину, чтобы исключить перегибание шланга при установке в предусмотренном месте.
2. Накрутить накидную гайку на шланговый наконечник блока подключения.
3. Одеть шланг на шланговый наконечник и повернуть накидную гайку против часовой стрелки, чтобы зафиксировать шланг.
4. Одеть другой конец шланга на шланговый наконечник на вакуумный агрегат/выпускной узел и повернуть накидную гайку против часовой стрелки, чтобы зафиксировать шланг.

▢ C

- Закрепить вакуумный агрегат и выпускной узел с помощью присосок в аквариуме.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

УКАЗАНИЕ

Перед первым применением хорошо промыть все фильтрующие материалы теплой водопроводной водой, чтобы удалить возможные загрязнения. (→ Очистка/замена фильтрующего материала)

УКАЗАНИЕ

Работать с насосом "всухую" запрещается!

Насос будет разрушен.

- Регулярно контролировать уровень воды и циркуляцию в фильтре и в аквариуме.

УКАЗАНИЕ

Опасность пожара из-за горячей поверхности нагревателя!

Вследствие сильного выделения тепла возможно повреждение нагревателя и фильтра.

- Включать нагреватель следует только после полного заполнения фильтра водой и его включения, а также после налаживания постоянной циркуляции воды.
- Необходимо сначала выключить нагреватель и дать ему остыть, и только затем вынимать из воды.

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ Q

- Ёмкость заполните полностью водой и установите рядом с аквариумом.
  – Заполните ёмкость через отверстие для нагревателя. Для этого снимите нагреватель и/или заглушку. (→ Демонтаж нагревателя)
  – Соединительный элемент при первом вводе в эксплуатацию должен находиться на глубине не более 80 см (ниже уровня воды). Не допускается, чтобы выпуск воды (выпускная труба или коллектор воды) находился под водой.
  – Полностью заполненный фильтр может располагаться на глубине более 80 см. Учтите максимальную высоту водяного столба. (→ Технические данные)
- Уложить каждый сетевой провод таким образом, чтобы образовалась капельная петля!
- **Устройство с нагревателем**. Выставьте температуру воды на нагревателе. (→ руководство по эксплуатации нагревателя).

Включение: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно. После включения должно пройти несколько минут, пока из прибора не выйдет воздух (выделение шума).

- При необходимости измените объём расхода с помощью регулятора расхода. (→ Сборка вакуумного агрегата)

Выключение: Отключите устройство от сети.

- **Устройство с нагревателем:** Отключить устройство и нагреватель от электросети.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Устройство не запускается	Отсутствует сетевое напряжение	Проверить сетевое напряжение
	Заблокированный рабочий узел	Очистить
	Слишком большая разность значений высоты края аквариума и всасывающего элемента	Уменьшите разность значений высоты
	Уровень воды в устройстве слишком низкий	Залейте воду
Недостаточный поток воды	Корпус фильтра или рабочий узел загрязнены	Очистить
	Рабочий узел изношен	Замените рабочий узел
	Расход неправильно отрегулирован	Откорректируйте регулировку
	Загрязнена фильтровальная губка	Очистить
	Активированный уголь загрязнён	Очистить
	Керамический материал загрязнён	Очистить
	Всасывающий фильтр забит	Вычистите всасывающий фильтр
	Трубопровод загрязнён	Вычистите всасывающий узел, выпускной элемент и шланги
Недостаточное фильтрующее действие	Загрязнена фильтровальная губка	Очистить
	Фильтровальная губка изношена	Заменить
	Керамический материал загрязнён	Очистить
	Керамический материал изношен	Заменить
	Активированный уголь израсходован	Заменить
Недостаточный прогрев воды (только для устройств с нагревателем)	Нагреватель неисправен	Заменить
	Нагреватель не откалиброван	Откалибровать
	Температура воды на нагревателе задана неправильно	Откорректируйте температуру воды на нагревателе
Повышенный шум	Воздух в фильтре, шланг для удаления воздуха неправильно установлен на насосе	Откорректируйте положение шланга для удаления воздуха

ОЧИСТКА И УХОД

- В случае необходимости, выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.
- Не используйте очищающие средства или химические растворители. Для удаления накипи рекомендуется использовать средство OASE PumpClean.
- Циклы чистки и замены фильтрующих материалов зависят от размера аквариума и числа рыб. Поэтому чистку и замену следует осуществлять по необходимости, чтобы обеспечить эффективность фильтрования в полной мере.
- При наличии нескольких фильтровальных губок: Почистить и заменить фильтрующие губки с задержкой по времени. Таким образом будут сохранены необходимые фильтрующие бактерии и будет обеспечена хорошая биологическая очистка воды.

Очистка/замена фильтрующего материала

УКАЗАНИЕ

Перед первым применением хорошо промыть все фильтрующие материалы теплой водопроводной водой, чтобы удалить возможные загрязнения. (→ Очистка/замена фильтрующего материала)

▢ O	Фильтрующие материалы FiltoSmart FiltoSmart Thermo	Количество		
		100	200	300
a	Фильтрующая губка 10 пор/дюйм	1	1	1
b	Фильтрующая губка 20 пор/дюйм	—	1	1
c	Керамический материал (пакет 420 г)	1	2	3
d	Активированный уголь	—	2	2
e	Фильтрующая губка 10 пор/дюйм	—	1	1

Исходное условие

- Головная часть устройства снята. (→ Демонтаж головки устройства)

Необходимо выполнить следующие действия:

▢ P

- Извлеките фильтрующие губки и промойте в тёплой воде или замените.
- Уложите на место фильтрующие губки и активированный уголь. Активированный уголь необходимо извлечь из пластиковой упаковки, но он должен остаться в своём фильтровальном мешке.
- Керамический материал промойте тёплой водой или замените.

– Для FiltoSmart 300 требуется три пакета керамического материала (420 г), для FiltoSmart 200 - два, а для FiltoSmart 100 - один.
– Перед первым использованием извлеките керамический материал из пластикового пакета, промойте его тёплой водой и свободно уложите в фильтрующую ёмкость.
– По ситуации при закладке керамического материала закройте имеющуюся трубу нагревателя так, чтобы этот материал не мог попасть в трубу.

Очистить нагревательный узел

УКАЗАНИЕ

Для всех приборов с нагревателем необходимо:

- Соблюдать правила осторожного обращения. (→ Осторожное обращение с нагревателем)

▢ D, E

- Проходное кольцо выкрутите вместе с нагревателем и вычистите нагреватель в соответствии со специальным руководством, входящим в комплект поставки, или вытяните нагреватель из проходного кольца и замените.
- Соберите устройство в обратной последовательности.

Очистка/замена рабочего узла

Исходное условие

- Головная часть устройства снята. (→ Демонтаж головки устройства)

▢ R

- Снимите крышку насоса, потянув ее вниз.
  – FiltoSmart 200/300: язычок придавите вниз.
- Снимите, почистите и замените рабочий узел.
- Соберите устройство в обратной последовательности.
  – Проследите за правильностью посадки обоих резиновых опор.
  – Проследите за тем, что шланг для удаления воздуха имеется и что он направлен вверх, позволяя воздуху уходить.

Снова подключить прибор

- Снова соберите головку устройства и фильтрующий элемент. (→ Монтаж головки устройства)

ИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Присоски
- Рабочий узел
- Фильтровальные губки
- Активированный уголь
- Керамический материал

УТИЛИЗАЦИЯ

УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Описание			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
Расчетное напряжение		В перем. тока	230	230	230
Частота тока в сети		Гц	50	50	50
Степень защиты			IPX8	IPX8	IPX8
Энергопотребление фильтра		Вт	11	17	23
Энергопотребление нагревателя		Вт	100	200	300
Производительность	максимальная	л/ч	600	800	1000
Высота подачи	максимальная	м	1,1	1	1,3
Водяной столб	максимальная	м	1,8	1,8	1,8
Объём фильтра		л	1,25	4,3	6,4
Объём предварительного фильтра		л	0,7	1,5	1,5
Рекомендуется для аквариумов таких объемов	максимальная	л	100	200	300
Длина сетевого кабеля (в т.ч. регулирующий нагреватель)		м	1,5	1,5	1,5
Длина шланга		м	2,5	2,5	2,5
Подсоединение, шланговые наконечники	Диаметр	мм	13	17	17
Габариты	длина	мм	190	248	246
	Ширина	мм	192	294	290
	Высота	мм	312	372	462
Масса FiltoSmart		кг	2,1	4,0	4,6
Масса FiltoSmart Thermo		кг	2,3	4,3	5,0

СИМВОЛЫ НА ПРИБОРЕ

IP X8 1 m	Водонепрониц. на глубине до 1 м.
	Класс защиты II, защитная изоляция, которая при неисправности может стать токоведущей
	Применять только внутри помещения
	Не утилизировать с обычным бытовым мусором
	Прочесть и соблюдать инструкцию по применению

原版使用说明书的翻译

安全说明

如果有监督人或经指导已获得有关安全使用设备的知识，了解由此可能产生的风险，本机可以由 8 岁以上的儿童，以及肢体、感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的成人操作。
切勿让儿童玩耍本产品。
在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和用户维护工作。

安全操作

- 在接触水之前，将玻璃容器中的所有设备关闭或将电源插头拔出。
- 如果电缆或壳体损坏不得操作设备。
- 不得用电缆搬提或拉扯设备。
- 铺设电缆时要注意避免损坏，并确保没有人可能被绊倒。
- 除非在本手册中有明确要求，否则不得打开设备或相关部件的外壳。
- 只执行在本手册中给予说明的工作。如果还是没有解决问题，请咨询授权服务中心，或还有疑问则联系生产商。
- 只可使用原装备件和配件。
- 切勿对设备进行技术更改。
- 连接电缆不能被更换，电缆损坏时设备或组件报废。

电气连接

- 只有当设备和电源供应的电气数据相符时，才能将设备连接。设备数据在铭牌上、包装上或在本手册中。
- 保护插头连接防潮。
- 只能将设备与正确安装的插座连接。

本使用说明书中的图标

小心

- 表示一个可能危险的状况。
- 不注意可导致轻微或微小的受伤。

提示

有助于更好理解的信息。

更多信息

▢ A　引用插图，如图 A
→　引用另一章。

产品介绍

供货范围

▢ A	FiltoSmart Thermo
1	带 HeatUp 调节加热器的通过环 FiltoSmart Thermo 100: HeatUp 100 FiltoSmart Thermo 200: HeatUp 200 FiltoSmart Thermo 300: HeatUp 300
2	调节加热器 HeatUp 25/50/75/100/150/200/250/300 使用说明书

FiltoSmart： HeatUp 调节加热器的位置被一个盲塞取代。

▢ A	FiltoSmart， FiltoSmart Thermo	数量		
		100	200	300
3	FiltoSmart 100/200/300、 FiltoSmart Thermo 100/200/300 使用说明书	1	1	1
4	设备头	1	1	1
5	可调节把手	—	1	1
6	盲塞	1	1	1
7	容器，盛装过滤材料	1	1	1
8	撑脚	1	1	1
9	锁夹	2	2	2
10	带出口 (OUT) 和入口 (IN) 软管接头的连接单元	1	1	1
B	接口套件	1	1	1
11	带活性碳的过滤袋	—	2	2
12	陶瓷衬底	1	2	3
13	有 4 个底座的过滤袋	1	1	1
14	吸管	1	1	1
15	流出管	1	1	2
16	作为流出管（15）连接件的软管偶联器	—	—	1
17	软管	1	1	1

▢ B	FiltoSmart, FiltoSmart Thermo 连接单元	数量		
		100	200	300
1	吸盘	5	5	5
2	夹子	5	5	5
3	软管连接器，可调节	2	2	2
4	肘管	1	1	1
5	锁紧螺母	4	4	4
6	吸管连接器 FiltoSmart 100	1	—	—
7	吸管连接器 FiltoSmart 200/300	—	1	1
8	FiltoSmart 吸滤网	1	1	1
9	螺塞	1	1	1
10	配水器	1	1	1

按规定使用

FiltoSmart 100/200/300, FiltoSmart Thermo 100/200/300，后面称为“设备”，仅允许用于以下方面：

- **FiltoSmart:** 对水进行过滤并使水循环。
- **FiltoSmart Thermo:** 对水进行加热、过滤并使水循环。
- 可在淡水或海水中运行。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 只在室内使用以及用于私人的水族馆。
- 操作水温必须为 +4 °C … +35 °C。

功能说明

▢ C

水从设备头中的一个泵抽入，然后流过并排的滤腔。水继续通过流出管或水分配管，回到玻璃容器中。

过滤材料采用不同针孔密度的过滤海绵和活性碳/陶瓷衬底。

带加热器的设备在水流经过滤系统时进行加热。

加装

FiltoSmart 100/200/300 可以用 OASE HeatUp 进行扩展（下表）。

- 装配时需要加装套件 ThermoFit （以下订购编号）。

FiltoSmart		100	200	300
HeatUp	25	○	○	○
	50	○	○	○
	75	○	○	○
	100	●	○	○
	150	—	○	○
	200	–	●	○
	250	–	–	○
	300	–	–	●

○：适合 ●：特别推荐

- 45047 ThermoFit FiltoSmart 100
- 45048 ThermoFit FiltoSmart 200
- 45050 ThermoFit FiltoSmart 300

连接设备

提示

适用于所有带加热器的设备：

- 遵守有关小心操作的规定。 (→ 小心地操作加热器)

小心地操作加热器

小心

高温表面！

在接触玻璃壳时有灼伤危险。

- 先关闭加热器，使其冷却，然后从水中取出。

小心

玻璃破碎危险！

加热器的玻璃壳可能会破碎并造成割伤。

- 小心地操作加热器。
- 使加热后的加热器冷却。不能浸入冷水中，不能浇冷水。

拆卸加热器

为了清洁和保养及拆卸设备头，需要进行拆卸。

步骤如下：

▢ D

1. 逆时针旋出通过环和加热器。

安装加热器

步骤如下：

▢ E

1. 将通过环和加热器逆时针旋入螺纹孔中。
   – 在更换加热器时：用水润湿玻璃壳，将加热器推入通过环中，直到达到止挡位置。

拆卸连接单元

为了清洁和保养及拆卸连接了软管的设备头，需要进行拆卸。

步骤如下：

▢ F

1. 将卡口接头向“UNLOCK”方向旋转。
2. 取下连接单元。

安装连接单元

步骤如下：

▢ G

1. 插入连接单元。
   – 必须正确对齐连接单元上的连接片与设备头上的凹槽。
2. 将卡口接头向“LOCK”方向旋转。

拆卸设备头

为了清洁和保养及更换过滤材料，需要进行拆卸。

前提：

- 加热器拆卸完毕。 (→ 拆卸加热器)
- 连接单元拆卸完毕。 (→ 拆卸连接单元)

步骤如下：

▢ H

1. 松开夹紧闭锁机构
2. 取下设备头。

安装设备头

步骤如下：

▢ I

1. 检查设备头上的密封垫是否处于正确位置。
   – 清洁密封垫，更换损坏的密封垫。
2. 注意，要有排气软管并朝上。
3. 将设备头放到容器上。
4. 将所有夹紧闭锁机构向上翻并卡入。

安装加装套件

提示

适用于所有带加热器的设备：

- 遵守有关小心操作的规定。 (→ 小心地操作加热器)

前提

- 设备头已被取下。 (→ 拆卸设备头)

步骤如下：

- 对于 FiltoSmart 100，取消第 1 和 2 步。

▢ K

1. 取出隔板。
2. 清除破碎物。
3. 将撑脚压入加热器管中
4. 将带管子加固零件的加热器管放到容器底部的留空处。
5. 重新装入隔板。
6. 放上支架，固定在隔板 (FiltoSmart 200/300) 或容器壁 (FiltoSmart 100) 上。
7. 将加热器推入通过环中，直到达到止挡位置。
   – 为了便于装配，用水润湿加热器的玻璃壳。
   – 结束所有作业后，再安装加热器。 (→ 安装设备头)
   – 请注意是否密封圈位于正确的位置上。

安装和连接

需要执行的作业的顺序：

1. 如果应安装设备：将附带的橡胶底座安装到容器底部。
2. 必要时重新装备加热器单元(→ 安装加装套件)
3. 放好过滤材料 (→ 清洁/更换过滤材料)
4. 安装设备。
   – 将设备安装在玻璃容器旁边或下方。注意最高输送高度。 (→ 技术数据)
5. 建立连接 (→ 建立连接)

保证稳定性

▢ J

为了提高稳定性，容器装在一个撑脚中（可取下）。

- 将附带的橡胶底座旋入到撑脚中。
- 只能使用装配好的撑脚立起容器。

建立连接

组装吸水单元

步骤如下：

▢ L

- 组装吸水单元。
- 设置流量。
  – 使用硬币将软管连接器内的流量调节器向 MIN 或 MAX 方向旋转。

组装流出单元

步骤如下：

▢ M

- 组装流出单元。
  – 另外，也可以使用配水器代替流出管。
- 使用硬币将软管连接器内的流量调节器旋转到 MAX 位置。

连接软管

入口 (IN) 和出口 (OUT) 的操作方法相同。

步骤如下：

▢ N

1. 将软管缩短至恰当的长度。
   – 在选择长度时，确保软管在按计划安装时不会弯曲。
2. 将锁紧螺母拧到连接单元的软管接头上。
3. 将软管推到软管接头上，逆时针旋转锁紧螺母，以固定软管。
4. 将软管另一端插到吸水单元/流出单元的软管接头上，逆时针旋转锁紧螺母，以固定软管。

▢ C

- 通过吸盘将吸水单元和流出单元固定在玻璃容器中。

调试

提示

所有过滤材料在第一次使用前须用热水彻底冲洗，以去除可能存在的污染物。 (→ 清洁/更换过滤材料)

提示

泵不得无润滑运转！

泵被毁坏。

- 定期检查过滤器和玻璃容器中的水位和循环。

提示

加热器的高温表面有火灾危险！

散发出的大量热量会损坏加热器和过滤器。

- 只有当过滤器完全充满水、已启动且水不断循环时，才可打开加热器。
- 先关闭加热器，使其冷却，然后从水中取出。

步骤如下：

▢ Q

- 将容器装满水，放到玻璃容器旁。
  - 通过加热器专用开口填装容器。为此取下加热器或盲塞。(→ 拆卸加热器)
  - 首次调试时，连接单元最多允许低于水位 80 cm。不允许更换出水口（流出管或水分配管）。
  - 完全充满的过滤器允许低于水位 80 cm 以上。注意最高水柱。 (→ 技术数据)
- 敷设每条电源线，使得形成一个滴落环！
- **带加热器的设备**：设置加热器上的水温。（→ 加热器使用说明书）。

开启：将设备与电源连接。设备会立刻启动。开启后，气体从设备中排出将持续几分钟（产生噪声）。

- 必要时使用流量调节器改变流量。(→ 组装吸水单元)

关闭：将设备与电源断开。

- **带加热器的设备**：断开设备和加热器的电源。

故障排除

故障	原因	对策
设备未起动	未接电	检查接电
	运行单元受阻	清洁
	玻璃容器边缘和吸水单元间的高度差过大	降低高度差
	设备内的水位过低	添水
水流不足	过滤器壳体或运行单元脏污	清洁
	运行单元磨损	更换运行单元
	流量设置错误	修正设置
	过滤海绵脏污	清洁
	活性碳脏污	清洁
	陶瓷衬底脏污	清洁
	吸滤网阻塞	清洁吸滤网
	管道系统脏污	清洁吸水单元、流出单元和软管
过滤作用不足	过滤海绵脏污	清洁
	过滤海绵磨损	更换
	陶瓷衬底脏污	清洁
	陶瓷衬底磨损	更换
	活性碳耗尽	更换
水加热不足 （仅限于带加热器的设备）	加热器损坏	更换
	加热器未校准	校准
	加热器上的水温设置错误	修正加热器上的水温
噪音变大	过滤器内有空气，泵上的排气软管未正确定位	修正排气软管的位置

清洁和保养

- 需要时，用清水和软毛刷清洁设备。
- 请勿使用清洁剂或化学溶液。为了去除钙沉淀物，建议使用 OASE PumpClean。
- 过滤材料的清洁和更换周期取决于水槽大小和堵塞情况。因此，为确保过滤器的完整效率，应根据需要进行清洁和更换。
- 如果有多块过滤海绵：延迟清洁或更换过滤海绵的时间。这样可以保护有益的过滤细菌并为水提供良好的生物净化。

清洁/更换过滤材料

提示

所有过滤材料在第一次使用前须用热水彻底冲洗，以去除可能存在的污染物。 (→ 清洁/更换过滤材料)

▢ O	过滤材料 FiltoSmart FiltoSmart Thermo	数量 100	200	300
a	10 ppi 过滤海绵	1	1	1
b	20 ppi 过滤海绵	—	1	1
c	陶瓷衬底 （420-g 过滤袋）	1	2	3
d	活性碳	—	2	2
e	10 ppi 过滤海绵	—	1	1

前提

- 设备头已被取下。 (→ 拆卸设备头)

步骤如下：

▢ P

- 取出过滤海绵并用温水冲洗或更换。
- 放好过滤海绵和活性碳。必须从塑料包装中取出活性碳，但仍保留过滤袋。

- 用温水冲洗陶瓷衬底或更换。
  - FiltoSmart 300 需要三袋，FiltoSmart 200 需要两袋，FiltoSmart 100 需要一袋 (420 g) 陶瓷衬底。
  - 首次使用之前，从塑料袋中取出陶瓷衬底，在温水下冲洗，并松散地填充到过滤箱中。
  - 必要时在填充陶瓷衬底时盖住现有的加热器管，以免衬底进入加热器管。

清洁加热器单元

提示

适用于所有带加热器的设备：

- 遵守有关小心操作的规定。 (→ 小心地操作加热器)

□ D, E

- 拧下通过环和加热器，根据特别附加的说明书清洁加热器，或者从通过环中拔出并进行更换。
- 按相反的顺序组装设备。

清洁/更换运行单元

前提

- 设备头已被取下。 (→ 拆卸设备头)

□ R

- 向下拔掉泵盖。
  - FiltoSmart 200/300：将压板向下压。
- 拆卸、清洁或更换运行单元。
- 按相反的顺序组装设备。
  - 注意两个橡胶支座的正确位置。
  - 注意，必须有排气软管并朝上，以便空气能排放出来。

重新安装设备

- 重新组装设备头和过滤单元。 (→ 安装设备头)

磨损件

以下元件是磨损件，不在保修范围内：

- 吸盘
- 运转单元
- 过滤海绵
- 活性碳
- 陶瓷衬底

丢弃处理

提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

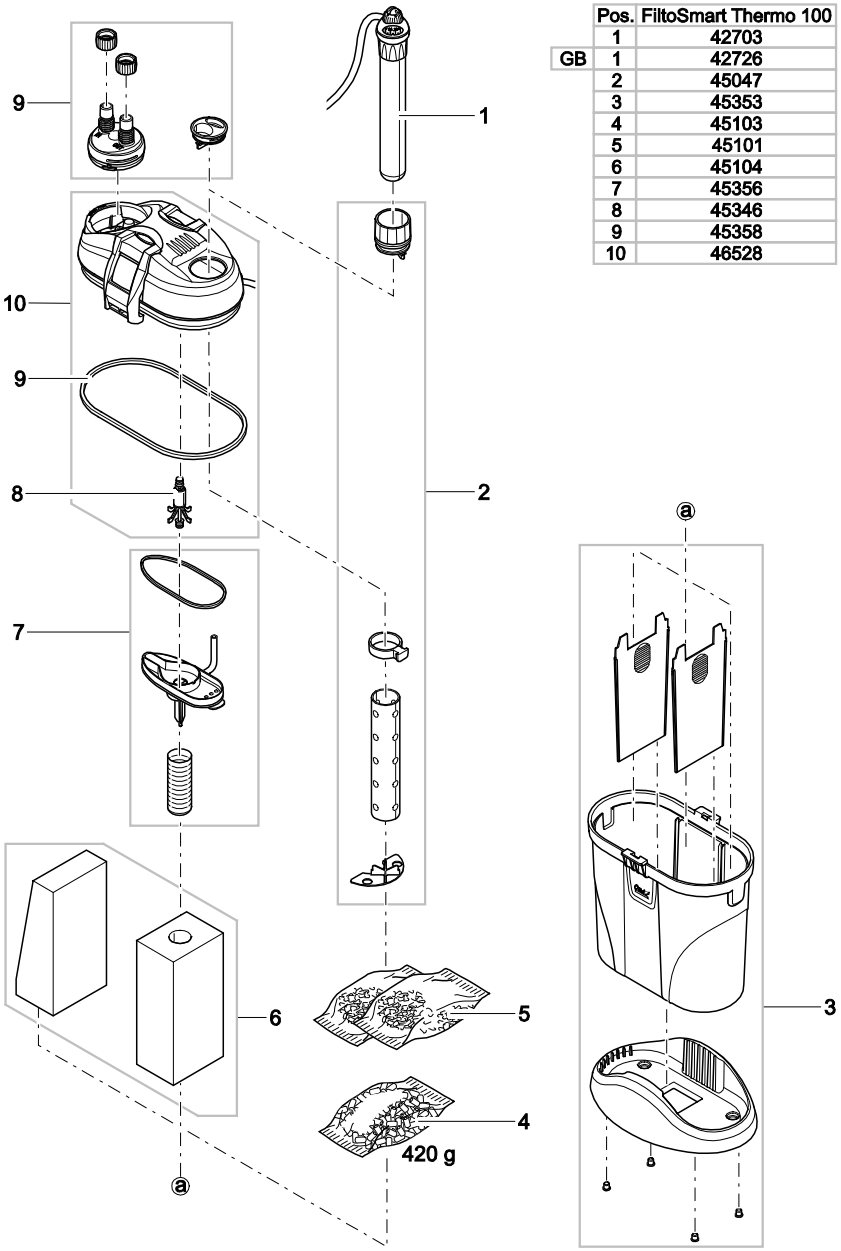
- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

技术数据

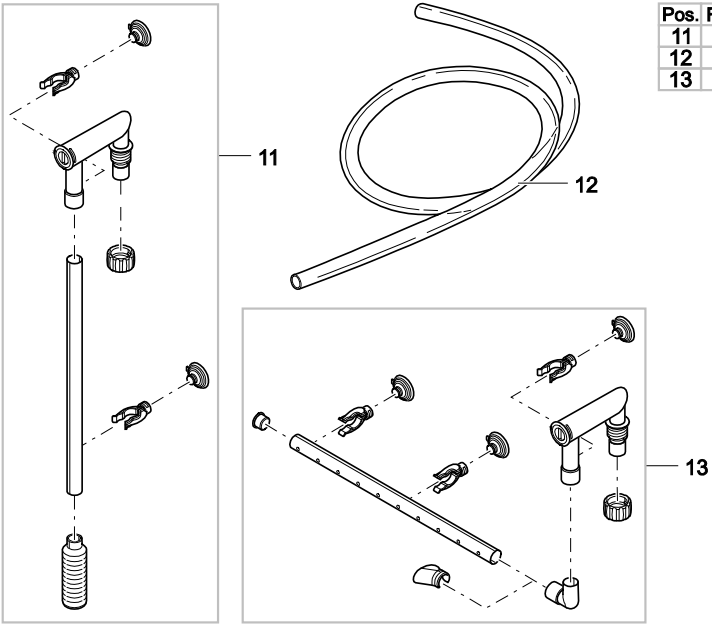
说明			FiltoSmart, FiltoSmart Thermo		
			100	**200**	**300**
额定电压		V AC	230	230	230
电源频率		Hz	50	50	50
防护类型			IPX8	IPX8	IPX8
过滤器功率消耗		W	11	17	23
加热器功率消耗		W	100	200	300
输送功率	最大	l/h	600	800	1000
输送高度	最大	m	1.1	1	1.3
水柱	最大	m	1.8	1.8	1.8
过滤器容积		l	1.25	4.3	6.4
预滤器容积		l	0.7	1.5	1.5
建议玻璃容器体积	最大	l	100	200	300
电源连接线长度（包括调节加热器）		m	1.5	1.5	1.5
软管长度		m	2.5	2.5	2.5
软管接头接口	直径	mm	13	17	17
尺寸	长度	mm	190	248	246
	宽度	mm	192	294	290
	高度	mm	312	372	462
重量 FiltoSmart		kg	2.1	4.0	4.6
重量 FiltoSmart Thermo		kg	2.3	4.3	5.0

设备上的标识

IP X8 1 m	防止水从各个方向飞溅
	防护级 II，保护性绝缘，它在出现故障时可能导电
	在室内使用
	不可按普通生活垃圾处置
	请阅读并遵守使用说明

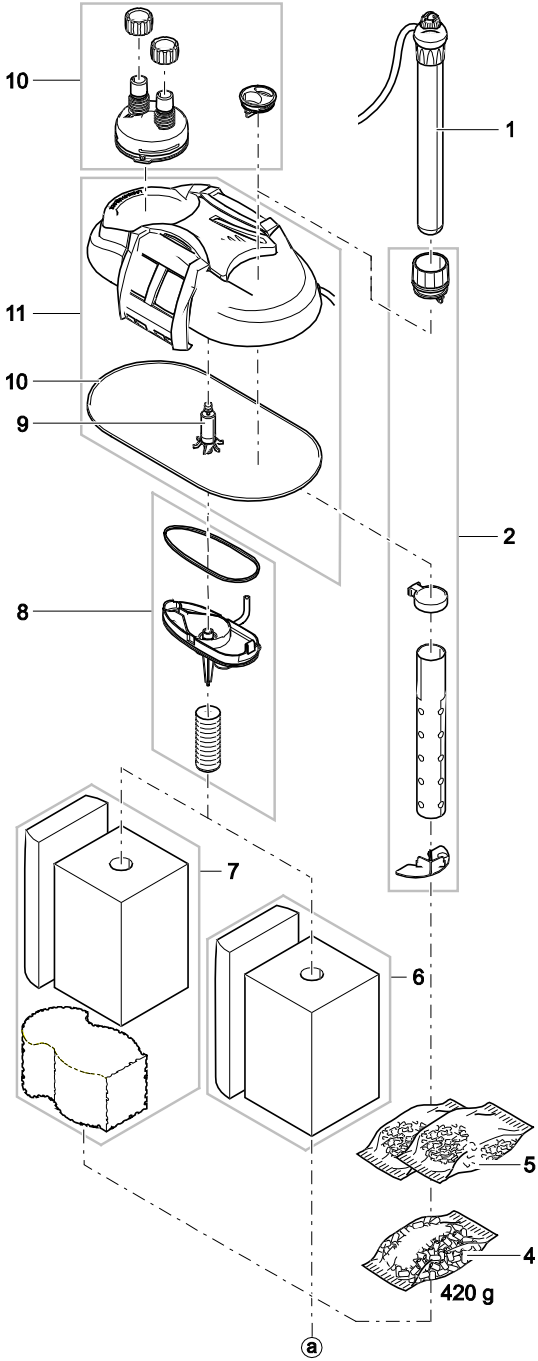


	Pos.	FiltoSmart Thermo 100
	1	42703
GB	1	42726
	2	45047
	3	45353
	4	45103
	5	45101
	6	45104
	7	45356
	8	45346
	9	45358
	10	46528

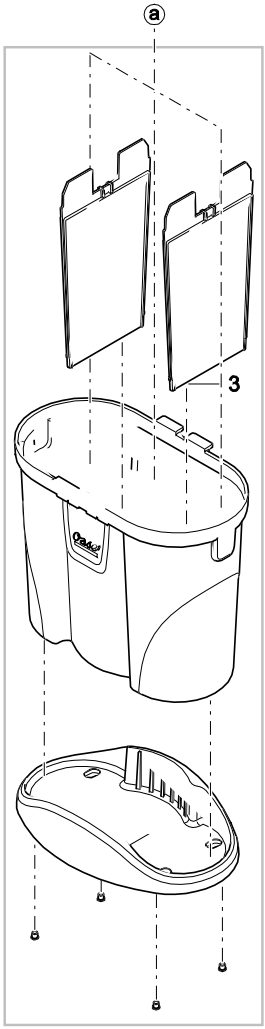


Pos.	FiltoSmart Thermo 100
11	45360
12	46494
13	45350

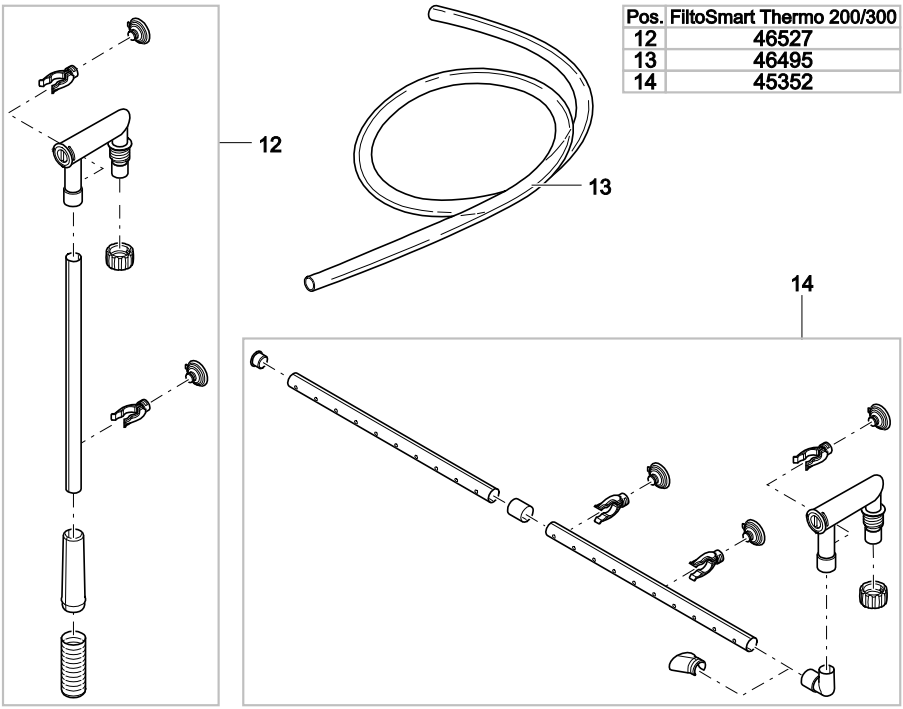
FST0021



	Pos.	FiltoSmart Thermo 200	300
	1	42708	42713
GB	1	42728	42730
	2	45048	45050
	3	45345	45355
	4	45103	45103
	5	45101	45101
	6	45105	–
	7	–	45106
	8	45357	45357
	9	45347	45348
	10	45359	45359
	11	46529	46530



FST0020



Pos.	FiltoSmart Thermo 200/300
12	46527
13	46495
14	45352

FST0022

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

44407/04-16